

INGERSOLL-RAND.

P 375 SP

OPERATING AND MAINTENANCE MANUAL
with spare parts catalogue

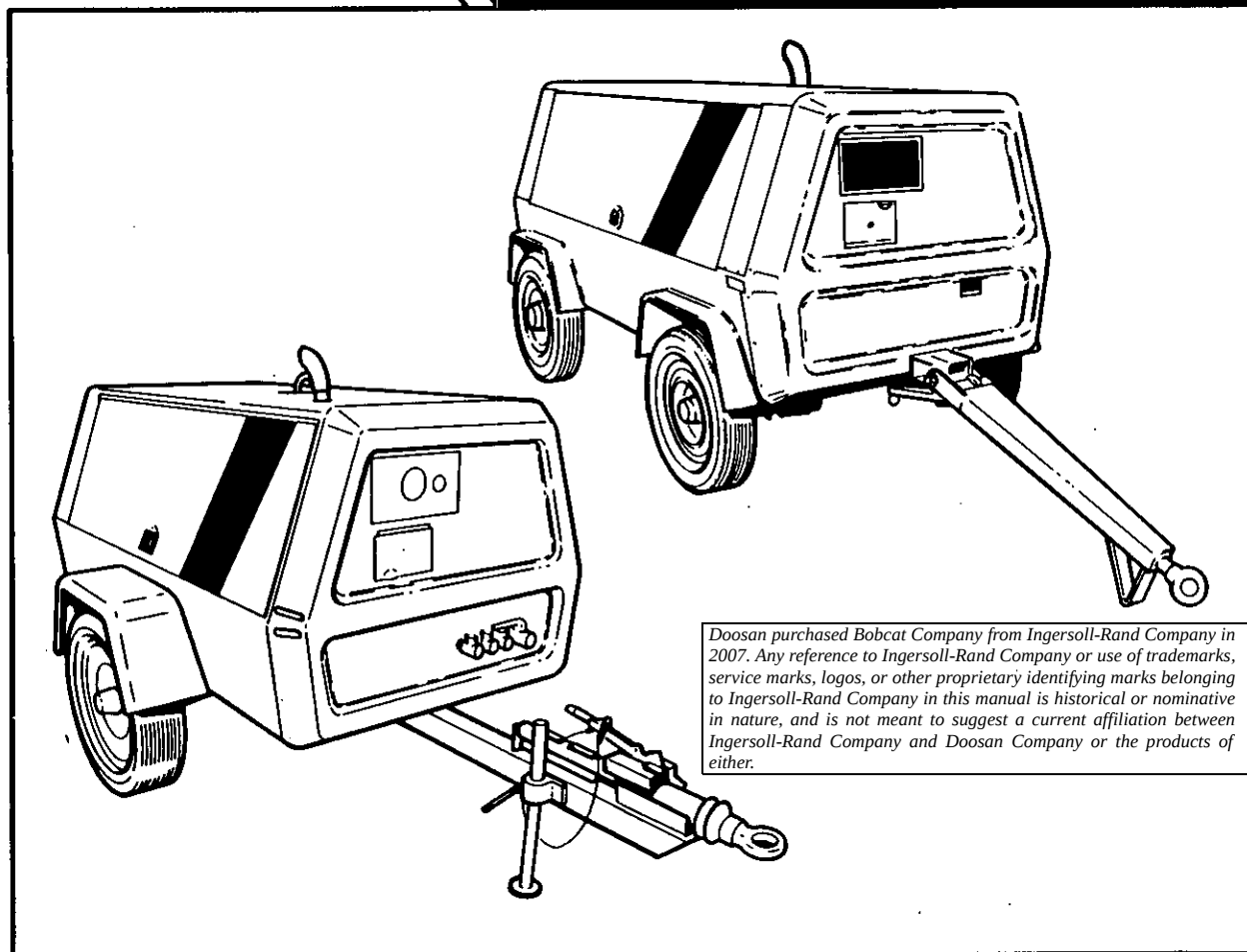
MANUAL D'UTILISATION ET D'ENTRETIEN
avec catalogue de pieces detachees

BEDIENUNGS-UND WARTUNGSANLEITUNG
mit ersatzteilliste

LIBRO D'USO E MANUTENZIONE
con lista ricambi

MANUAL DE MANEJO Y MANTENIMIENTO
con lista de repuestos

جزوه راهنمای طرز کار و سرویس و تعمیر
با کاتالوگ وسایل یدکی



Doosan purchased Bobcat Company from Ingersoll-Rand Company in 2007. Any reference to Ingersoll-Rand Company or use of trademarks, service marks, logos, or other proprietary identifying marks belonging to Ingersoll-Rand Company in this manual is historical or nominative in nature, and is not meant to suggest a current affiliation between Ingersoll-Rand Company and Doosan Company or the products of either.

C.P.N. : 92813930
ISSUE : 8 F
DATE : JANUARY 1991 Revised (09-12)

SERIAL NUMBER RANGE

650001

TO

650051

CONTROL OF SUBSTANCES HAZARDOUS TO HEALTH

THE FOLLOWING INFORMATION IS GIVEN TO ASSIST THE OWNERS/OPERATORS OF MACHINES USED IN THE UNITED KINGDOM.

FURTHER INFORMATION MAY BE OBTAINED BY REQUEST THROUGH INGERSOLL-RAND CUSTOMER SERVICES DEPARTMENT.

THE FOLLOWING SUBSTANCES ARE USED IN THE MANUFACTURE OF THIS MACHINE AND MAY BE HAZARDOUS TO HEALTH IF USED INCORRECTLY

SUBSTANCE	PRECAUTION
● Antifreeze	Avoid Ingestion, Skin Contact and Breathing of Fumes
Compressor Lubricant	Avoid Ingestion, Skin Contact and Breathing of Fumes
▲ Engine Lubricating Oil	Avoid Ingestion, Skin Contact and Breathing of Fumes
Preservative Grease	Avoid Ingestion, Skin Contact and Breathing of Fumes
Rust Preventative	Avoid Ingestion, Skin Contact and Breathing of Fumes
▲ Diesel Fuel	Avoid Ingestion, Skin Contact and Breathing of Fumes
▲ Battery	Avoid Ingestion, Skin Contact and Breathing of Fumes
Compressor Air	Avoid Breathing and Direct Jet Contact With Any Part of the Body

- Watercooled Engines Only
- ▲ Diesel Engined Machines Only

THE FOLLOWING SUBSTANCES MAY BE PRODUCED DURING THE OPERATION OF THIS MACHINE

SUBSTANCE	PRECAUTION
○ Brake Lining Dust	Avoid Breathing During Maintenance
○ Diesel Exhaust Fumes	Avoid Breathing
○ Diesel Exhaust Fumes	Avoid <i>Build-up</i> of Fumes in Confined Spaces
□ Electrical Motor Dust (Brushes/Insulation)	Avoid Breathing During Maintenance

- Portable Machines Only
- Electrically Powered Machines only

INGERSOLL-RAND.

P 375 SP

OPERATING AND MAINTENANCE MANUAL

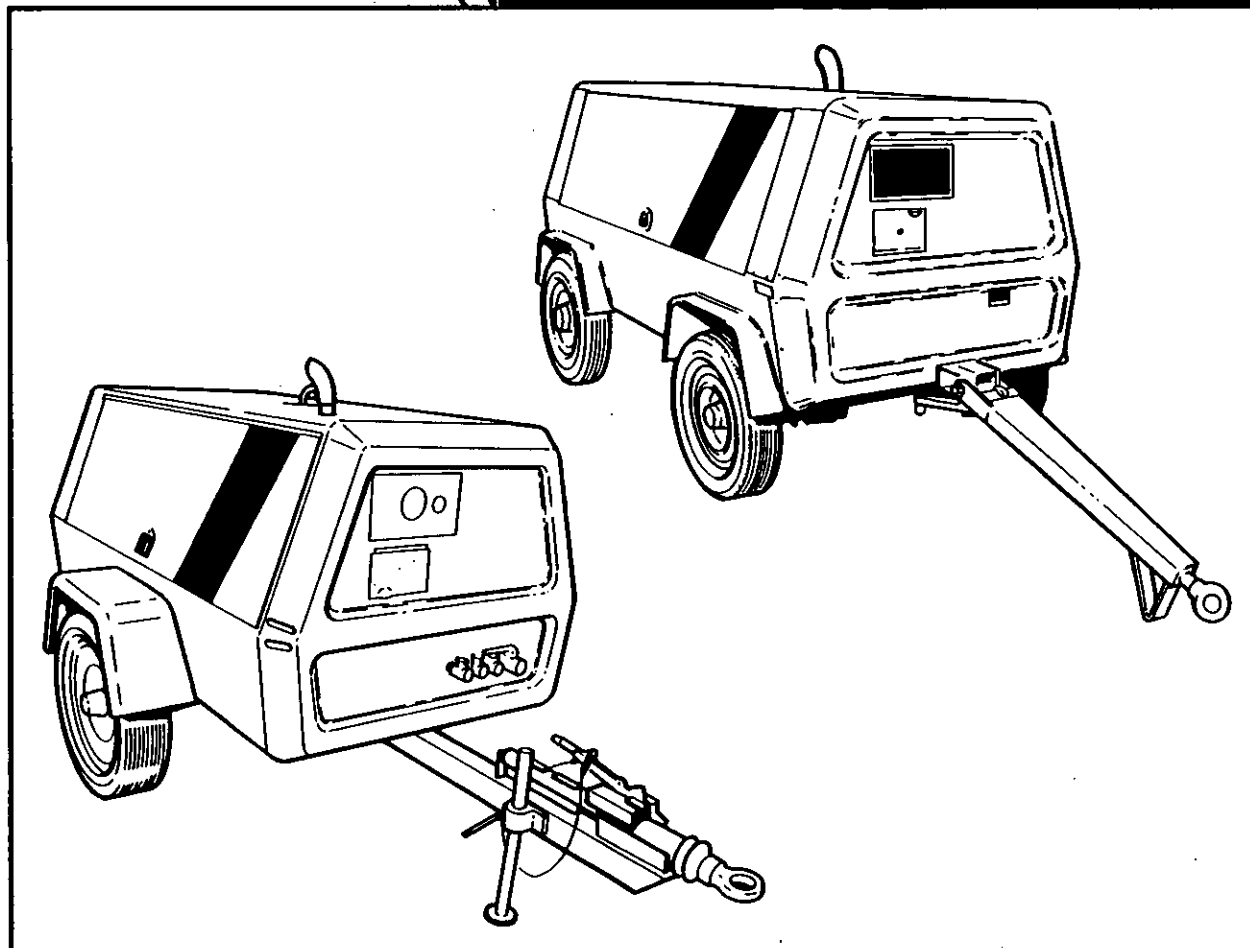
MANUAL D'UTILISATION ET D'ENTRETIEN

BEDIENUNGS-UND WARTUNGSANLEITUNG

LIBRO D'USO E MANUTENZIONE

MANUAL DE MANEJO Y MANTENIMIENTO

کتاب راهنمای طرز کار و سرویس



INDEX	TABLE DES MATIERES	INHALTSVERZEICHNIS	INDICE	INDICE	فهرست
SECTION 1 GENERAL DATA	SECTION 1 CARACTERISITQUES	ABSCHNITT 1 ALLGEMEINE DATEN	PARTE 1 CARATTERISTICHE GENERALI	SECCION 1 DATOS GENERALES	بخش اول اطلاعات و ارقام کلی
SECTION 2 OPERATION Before Starting Starting Unit Stopping Unit	SECTION 2 FONCTIONEMENT Avant de demarrer Demarrage Arret	ABSCHNITT 2 BEDIENUNG Vor dem Start Anlassen Abstellen	PARTE 2 MODO D'IMPIEGO Prima del l'awlamento Avvlamento Verifica spia/indicatori Arresto	SECCION 2 FUNCIONAMIENTO Antes de la puesta en march Puesta en marcha Parada	بخش دوم طرز کار پیش از روشن کردن موتور واحد استارت خاموش کردن
SECTION 3 LUBRICATION General Compressor Oil Change Engine Lubricating Oil Lubricant Specifications - Table	SECTION 3 LUBRIFICATION Generalites Vidange d'huile compresseur Normalisation lubrifiants Huile moteur - Tableau	ABSCHNITT 3 SCHMIERUNG Allgemeines Kompressorölwechsel Motoröl Ölvorschriften - Tabelle	PARTE 3 LUBRIFICAZIONE Generalita Cambio olio compressor Olio Motore Tabella specifiche lubrificanti	SECCION 3 LUBRICACION General Cambio de aceite compresor Aceite lubricante motor Especificaciones lubricante - - جدول	بخش سوم روغنکاری کلیات عوض کردن روغن کمپرسور روغن موتور مشخصات روغن موتور - جدول
SECTION 4 MAINTENANCE General Scavenge Tube Compressor Oil Filter Compressor Oil Separator Element Compressor Oil Tyres/Tyre Pressure Wheel Bearings Engine Filters Protective Shutdown System Battery Air Filter Elements Cooling Fan Drive Compressor Oil Cooler Hoses Fuel Tank	SECTION 4 ENTRETIEN Generalites Circuit de recuperation Filtre a huile compresseur Element separateur d'huile compresseur Huile compresseur Pneumatiques-pressions Roulements de roues Filtre moteur Securites entrainant l'arret du groupe Batterie Elements filtre a air Transmission ventilateur de refroidissage Refroldisseur Flexibles Reservoir a combustible	ABSCHNITT 4 WARTUNG Allgemeines Ölrücklauf/Abschelder Kompressorölfilter Kompressorölabschelder element Kompressoröl Reifen/Reifendrucke Radlager Motor Filter Sicherheitsabschaltsystem Kraftstofftank Batterie Luftfilterelemente Antrieb Kuhlgeblase Kühler Schlauche Kraftstofftank	PARTE 4 MANUTENZIONE Generalita Tubo di ricupero Filtro olio compressore Elemento filtrante del serbatoio separatore Olio compressor Pressione pneumatici Cuscinetto ruote Filtro Motore Sistema d'arresto di sicurezza Batteria Elementi filtranti Azionamento ventola di raffreddamento Radiator olio compressore Tubazioni Serbatoio della benzina	SECCION 4 MANTENIMIENTO General Linea de recuperacion Filtro aceite compresor Elemento separador aceite compresor Aceite compresor Neumaticos/pression neumaticos Cojinetes ruedas Filtro Motor Sistema de parada protectora Bateria Elementos filtro de aire Impulso ventilador Enfriador Mangueras Tanque de combustible	بخش چهارم سرویس و تعمیر کلیات لوله اشغالگیر فیلتر روغن کمپرسور المنت جداکننده روغن کمپرسور روغن کمپرسور آلستیکها/فشار لاستیکها بلبرینگهای چرخ فیلترهای موتور سیستم از کاراندازی محافظتی باتری المنت های فیلتر هوا حرکت پروانه خنک کننده کولر روغن کمپرسور لوله های خنک شو تانک
SECTION 5 SPEED & PRESSURE REGULATOR ADJUSTING INSTRUCTIONS	SECTION 5 REGULATEUR VITESSE- PRESSION REGLAGES	ABSCHNITT 5 DRUCK - UND DREHZAHLREGLER EISTELLUNG	PARTE 5 REGOLATORE DI PRESSIONE ISTRUZIONI PER LA TARATURA	SECCION 5 REGUALDOR VELOCIDAD Y PRESION INSTRUCCIONES PARA AJUSTES	بخش پنجم دستور العملهای تنظیم و میزان کردن رگولاتور (تنظیم کن) سرعت و فشار
SECTION 6 TROUBLE SHOOTING Trouble Shooting Chart Wiring Diagram Torque Value Chart	SECTION 6 DEPANNAGE Trouver et corriger les causes Schema electrique Tableau de valeurs du couple	ABSCHNITT 6 FEHLERSUCHE Fehlersuchetabelle Schaltplan Drehmoment wertetabelle	PARTE 6 GUASTI Tabella del guasto Schema impianto elettrico Tabella dei valori di coppia	SECCION 6 LOCALIZACION DE AVERIAS Cuadro de localizacion de averias Esquema de los cables Cuadro valor de torsion	بخش ششم رفع نواقص جدول رفع نواقص نقشه سیمکشی جدول مقادیر نیروهای گشتاوری

INDEX	TABLE DES MATIERES	INHALTSVERZEICHNIS	INDICE	INDICE	فهرست
SECTION 7 PARTS LIST	SECTION 7 RECHANGES	ABSCHNITT 7 ERSATZTEILVERZEICHNIS	PARTE 7 ELENCO DEI COMPONENTI	SECCION 7 LISTA DE PIEZAS	بخش هفتم فهرست اجزاء
7.0 Engine Assembly	7.0 Ensemble moteur	7.0 Motor baugruppe	7.0 Motore gruppo	7.0 Motor accomplishment	۷-۰ مجموعه موتور
7.1 Exhaust system	7.1 Systeme echappement	7.1 Auspuffsystem	7.1 Sistema Condotti di scarico	7.1 Sistema escape	۷-۱ سیستم اگزوز
7.2 Fuel system	7.2 Systeme combustible	7.2 Kraftstoffsystem	7.2 Sistema d'alimentazione	7.2 Sistema de combustible	۷-۲ سیستم سوخت
7.3 Air end assembly	7.3 Ensemble compresseur	7.3 Verdichterteil	7.3 Gruppo compressore	7.3 Compresor accomplishment	۷-۳ مجموعه انتهای کمپرسور
7.4 Air intake system	7.4 Systeme admission d'air	7.4 Lufteinlass system	7.4 Sistema di admision dell'aria	7.4 Sistema de admision de aire	۷-۴ سیستم هواکشی
7.5 Regulation system	7.5 Reglages systeme	7.5 Regelung system	7.5 Sistema di regolazione	7.5 Sistema de regulacion	۷-۵ سیستم تنظیم
7.6 Cooling system	7.6 systeme de refroidissement	7.6 Kuhlssystem	7.6 Sistema di Raffreddamento	7.6 Sistema de refrigeracion	۷-۶ سیستم خنکسازی
7.7 Control & monitoring system	7.7 Systeme de controle et de commande	7.7 Kontroll und uberwachungs system	7.7 Sistema di comando e controllo	7.7 Sistema de control y supervision	۷-۷ سیستم کنترل و نظارت
7.8 Enclosure	7.8 Enclente	7.8 Einfassung	7.8 Racchiuso	7.8 Caja	۷-۸ محفظه
7.9 Noise reduction system	7.9 Ensemble complet mousse	7.9 Schaum Komplett	7.9 Schiuma	7.9 Juego comp. alveolar	۷-۹ سیستم کاهش صدا
7.10 Decals	7.10 Jeu autocollants	7.10 Abbildungen satz	7.10 Adhesivi	7.10 Juego calcomanias	۷-۱۰ دکال ها
7.11 Running gear	7.11 Equipement remorque	7.11 Anhangen	7.11 Apparecchiatura di remorchio	7.11 Equipo remolcador	۷-۱۱ وسایل حرکت
7.12 Electrical system	7.12 Systeme electrique	7.12 Elektrische anlagen	7.12 Sistema electricos	7.12 Sistema elettrici	۷-۱۲ سیستم الکتریکی
7.13 Options	7.13 Options	7.13 Options	7.13 Opzioni	7.13 Opcionales	۷-۱۳ وسایل اضافی و اختیاری
8.0 Recommended spare parts and maintenance service kits	8.0 Rechanges recommandes et kits entretien/reparations	8.0 Empfohlene ersatzteile und wartungsausstattungen	8.0 Ricambi consigliati e kit di assistenza/manutenzione	8.0 Juegos recomendados de repuestos y servicios de mantenimiento	۸-۰ وسایل یدکی پیشنهادی و وسایل که برای سرویس و تعمیر پیشنهاد میشود
9.0 Index - fasteners	9.0 Index - fermoirs	9.0 Befestigungen verzeichnis	9.0 Indice dispositivi di chiusura	9.0 Indice - fijadores	۹-۰ فهرست - پیچها و وسایل محکم کردن
10.0 Index - part numbers	10.0 Index - des pieces	10.0 Auflistung der teile	10.0 Indice nr parti	10.0 Indice no. repuestos	۱۰-۰ فهرست - شماره ها (کدهای اجزاء و وسایل
11.0 Change supplement	11.0 Rechanges modfications	11.0 Abgeanderte selten	11.0 Pagine modificate	11.0 Paginas enmendadas	۱۱-۰ ضمیمه تغییرات

FOREWORD

In preparing this multilanguage publication, every effort has been made to provide sufficient information to permit an operator to perform his duties so as to receive maximum performance and trouble free service from the compressor. All classes of equipment, regardless of how well built, require a certain amount of attention. The purpose of this publication is to acquaint an operator with the functions operation and servicing of the various components, which were built with the very best of materials and workmanship, to obtain maximum life from the compressor.

Before starting the compressor, the instructions should be carefully read to obtain a thorough knowledge of the duties to be performed. Take pride in the compressor, keep it clean, and in good mechanical condition. For major servicing, not covered in this publication, consult your nearest Ingersoll-Rand Company Branch Office, or the distributor from whom the compressor was purchased. Correspondence with a branch office, or distributor, must always specify the serial number of the compressor as well as the model.

AVANT - PROPOS

Tous nos efforts ont été apportés dans la composition de cette brochure en vue d'informer l'utilisateur aussi complètement que possible et de lui permettre ainsi d'obtenir le maximum de rendement. Tous les équipements sans exception quelle que soit leur fabrication, exigent un minimum d'attention. Le but de cette brochure est de familiariser l'utilisateur avec les fonctions travail et lubrification des différents composants de la machine lesquels ont été fabriqués avec des matériaux de premier choix et un main d'œuvre qualifiée dans le but de prolonger à maximum la vie du comp. Avant la mise en route de la machine il importera de lire attentivement les instructions afin d'avoir une connaissance parfaite des consignes à respecter. Il faut que l'utilisateur soit fier de son compresseur et qu'il le garde dans un état impeccable de propreté et de fonctionnement. Pour des réparations importantes non décrites dans ce manuel consulter le plus proche bureau de la Compagnie Ingersoll-Rand ou le Distributeur chez lequel le compresseur a été acheté. Dans toute correspondance précisez bien le type du compresseur et son numéro de série.

VORWORT

Diese mehrsprachige Anleitung soll dem Bedienungspersonal alles Wissenswerte über die Wartung und einen störungsfreien Betrieb vermitteln. Die einzelnen Beschreibungen sollen mit der Funktion, Bedienung und Wartung vertraut machen um eine optimale Leistung und lange Lebensdauer des Gerätes zu gewährleisten. Die Anleitung sollte vor der Inbetriebnahme des Kompressor sorgfältig gelesen werden um die erforderliche Bedienung und fachgerechte Wartung genau kennenzulernen. Vor dem Anlassen des Kompressors sind die Anweisungen sorgfältig durchzulesen damit ein genaues Bild über die zu leistenden Aufgaben erhalten wird. Man sollte auf den Kompressor stolz sein, ihn sauber und mechanisch in gutem Zustand halten. Große Wartungen die in diesem Buch nicht behandelt werden, bitte an der nächsten Ingersoll-Rand Dienststelle oder beim Fachhandler, bei dem der Kompressor bezogen wurde besprechen. Jegliche Korrespondenz mit einer Zweigstelle oder dem Fachhandler muß stets die Seriennummer und Angaben über das Modell enthalten.

PREFAZIONE

Nella stesura di questa pubblicazione in più lingue si fatto ogni sforzo per dare all'operatore tutte le informazioni necessarie per ottenere dalla macchina le migliori prestazioni con il massimo rispetto delle condizioni d'uso manutenzione. Ogni macchina per ben costruita che sia richiede sempre alcune elementari operazioni di manutenzione. Lo scopo di questa pubblicazione è di familiarizzare l'operatore con la manutenzione della macchina, la lubrificazione di tutti i suoi componenti costruiti con materiali selezionati ed assemblati da manodopera qualificata, il tutto al fine di ottenere la massima durata del Vostro Comp. Prima di avviare il compressore bisogna leggere attentamente le istruzioni in modo da ottenere una completa conoscenza di ciò che bisogna fare. State orgogliosi del vostro compressore tenetelo pulito e in buone condizioni meccaniche. Per servizi maggiori non coperti nella presente pubblicazione consultate la succursale locale della Ingersoll-Rand Co, oppure il distributore dal quale avete comprato il compressore. Nella corrispondenza con la succursale o con il distributore bisogna sempre citare il numero di serie del comp. e il modello.

INTRODUCCION

Se ha preparado este manual con sumo cuidado con el proposito de dar al operario toda la informacion necesaria para el rendimiento maximo y sin averlas del compresor. Todo Equipo, aunque sea de la mejor fabricacion, exige atencion. El objeto de esta publicacion es el de hacer conocer al operario las funciones las operaciones y el mantenimiento de los distintos componentes, los cuales han sido fabricados con elementos y mano de obra de primera calidad para asi prolongar al maximo la vida del compresor. Antes de la puesta en marcha del compresor es necesario leer las instrucciones con todo cuidado para asi tener un conocimiento perfecto del trabajo. Tenga orgullo en mantener el compresor limpio y en buenas condiciones mecanicas. Cuando sea necesario realizar una reparacion importante, no incluya en esta publicacion, pongase en contacto con la oficina mas cerca de Ingersoll-Rand o con el distribuidor vendedor del compresor. Cualquier correspondencia con una oficina sucursal o un distribuidor siempre debe especificar el numero de serie del compresor y el numero del modelo.

ضمن تدوين این جزوه چند زبانه حداکثر کوشش ممکن مبذول گشته است تا اطلاعات کافی در اختیار متصدی گذارده شود و در نتیجه، متصدی بتواند بنحوی عمل کند که کمپرسور از حد اکثر کارائی برخوردار شود و بدون اشکال و در دسر کار خود را انجام دهد. البته هرگونه وسیله‌ای صرف نظر از اینکه تاجه حد خوب ساخته شده باشد مراقبت لازم خواهد داشت. هدف این جزوه راهنمای آن است که متصدی با طرز کار و چگونگی سرویس و سایل گوناگون آشنا شود و در نتیجه کمپرسور را از حداکثر دوام برخوردار سازد. باید در نظر داشت که این و سایل از بهترین مواد اولیه و بدست ماهرترین صنعتگران ساخته شده‌اند. متصدی باید پیش از بکار انداختن کمپرسور دستور العملها را بدقت بخواند تا با کارهایی که لازم است انجام شود آشنائی کامل حاصل کند. کمپرسور را وسیله‌ای در خور مباحثات بدانید، آنرا پاک نگاه دارید، واز نظر کار مکانیکی از آن مراقبت بعمل آورید. برای سرویس عمده که شرح در این جزوه نیامده است با نزدیکترین دفتر نمایندگی شرکت اینگرسول-راند یا با نمایندگی توزیع و فروش و سایل این شرکت که محل خرید کمپرسور خودتان بوده است مشورت کنید. اگر این مشورت بصورت مکاتبه صورت می پذیرد همواره باید شماره ردیف (Serial Number) همچنین مدل کمپرسور را مشخص کرد.



USE ONLY GENUINE INGERSOLL-RAND SPARE PARTS

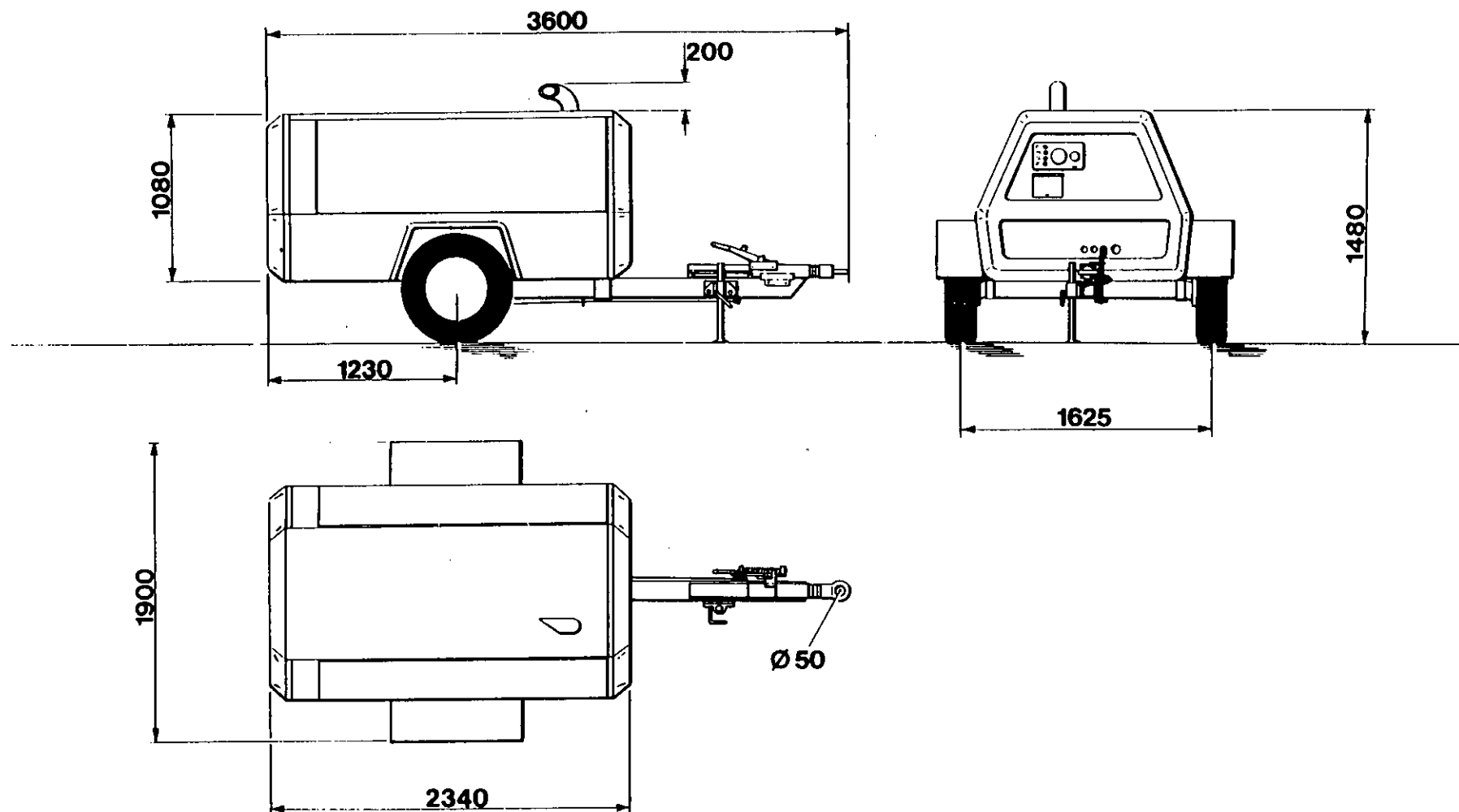
N'UTILISER QUE LES VERITABLES PIECES DETACHEES INGERSOLL-RAND

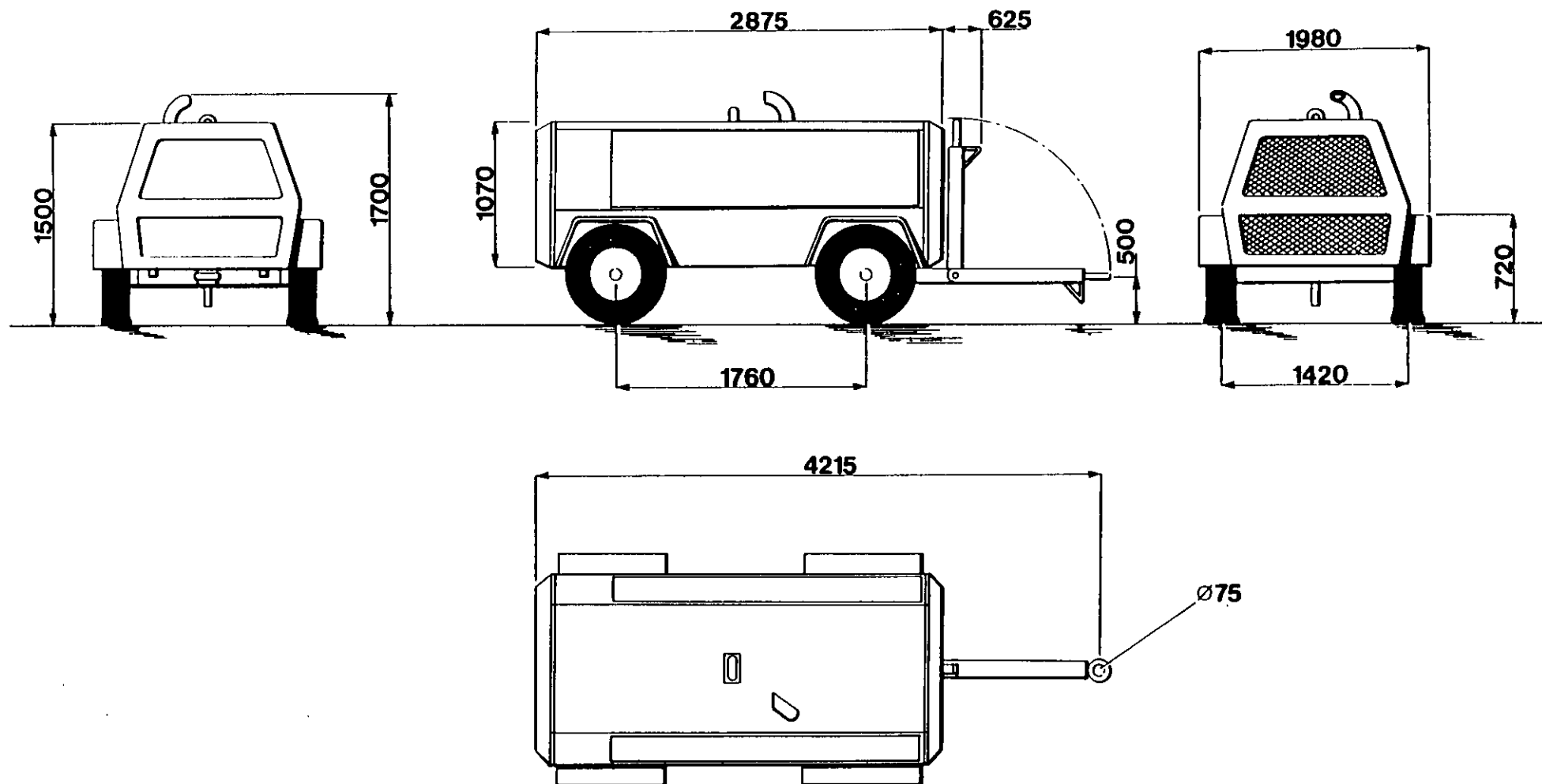
NUR ORIGINAL INGERSOLL-RAND ERSATZTEILE VERWENDEN

USARE SOLO RICAMBI GENUINI INGERSOLL-RAND

USE SOLAMENTE REPUESTOS GENUINOS INGERSOLL-RAND

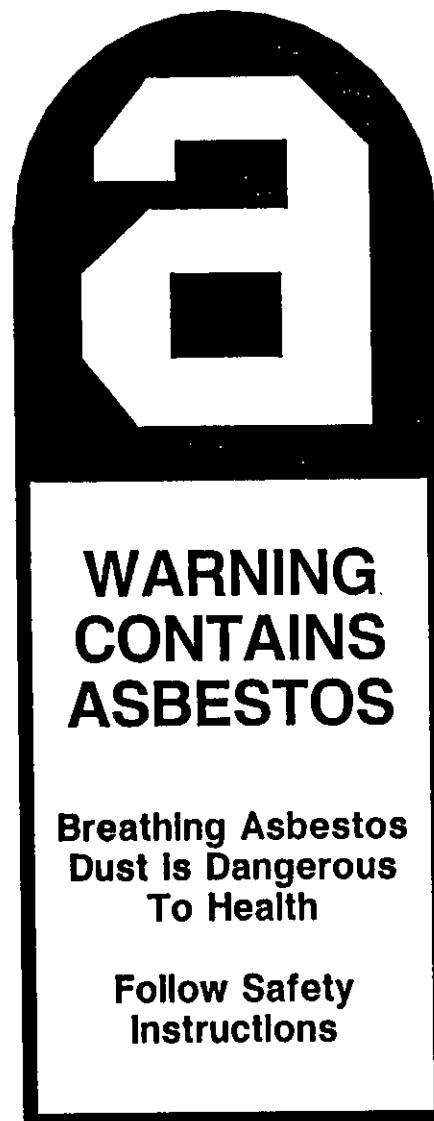
فقط از آن دسته از وسایل یدکی استفاده کنید که واقعاً ساخت شرکت اینگرسول - راند باشند





GENERAL DATA		CARACTERISTIQUES		TECHNISCHE DATEN	
COMPRESSOR		COMPRESSEUR		KOMPRESSOR	
Model	P375SP	Modele	P375SP	Modell	P375SP
Actual Free Air Delivery	375cfm	Roulements d'air libre reel	375cfm	Tats. freie Luftzufuhr	375cfm
Normal Operating Pressure	100PSI (6.9 Bar)	Pression nominale	100PSI (6.9 Bar)	Normaler Betriebsdruck	100PSI (6.9 Bar)
Cooling System	Oil Injection	Systeme de refroidissement	Injection a huile	Kuhlsystem	Oleinspritzung
Oil Capacity	16 Litres	Capacite en huile	16 Litres	Olkapazitat max	16 Litres
ENGINE		MOTEUR		MOTOR	
Type/Model	Perkins T4.236	Type/Modele	Perkins T4.236	Marke/modell	Perkins T4.236
No. of Cylinders	4	Nombre de cylindres	4	Zylinderzahl	4
Oil Capacity	10 Litres	Capacite huile	10 Litres	Olkapazitat	10 Litres
Speed at Full Load	2500 rpm	Vitesse, charge maximale	2500 rpm	Motorgeschwindigkeit bei	2500 rpm
Speed at Idle	1200 rpm	Vitesse au ralenti	1200 rpm	Vollbelastung	1200 rpm
Electrical System	12 Volt Neg Ground	Systeme electrique	12V Curcuit Neg.	Gerschwindigkeit im Leerlauf	12V Negative geerdet
Water Capacity	30 Litres	Capacite en eau	30 Litres	Electroanlage	30 Litres
Battery	128 ah 510cc	Batterie	128 ah 510cc	Wasser-Fullvermogen	
Fuel Tank Capacity	136 Ltrs. 30 Gals. (2T) 149 Ltrs. 33 Gals. (4T)	Capacite res. carburant	136 Ltrs. 30 Gals. (2T) 149 Ltrs. 33 Gals. (4T)	Batterie	128 ah 510cc
				Fullvermogen Brennstoff-tank	136 Ltrs. 30 Gals. (2T) 149 Ltrs. 33 Gals. (4T)
WEIGHTS		POIDS		GEWICHTE	
Shipping Weight	1700 Kg (2T), 1730 (4T)	Poids a l'expedition	1700 Kg (2T), 1730 (4T)	Versandgewicht	1700 Kg (2T), 1730 (4T)
Gross Weight (Ready to operate)		Poids brut (Pret au fonctionnement)		Brittogewicht (betriebsbereit)	
No. of Wheels/Tyre Size	2x750x16ply (2T) 4x750x16ply (4T)	No'roues/Dim. pneus	2x750x16ply (2T) 4x750x16ply (4T)	Anzahl der Rader/ ReifengroBe	2x750x16ply (2T) 4x750x16ply (4T)
Tyre Pressure	47 psi	Pression pneus	47 psi	Reifendruck	47 psi

CARATTERISTICHE GENERALI		DATOS GENERALES		ارقام و اطلاعات کلی	
COMPRESSORE		COMPRESOR		کمپرسور	
Modello	P375SP	Modelo	P375SP	مدل	ب ۳۷۵ س پ (P375SP)
Portata d'aria libera effettiva	375cfm	Entrega actual aire libre	375cfm	حجم واقعی تحویل هوای آزاد	۳۷۵ فوت مکعب در دقیقه
Pressione normale di funzionamento	100PSI (6.9 Bar)	Presion normal de operacion	100PSI (6.9 Bar)	فشار معمول در ضمن کار	۱۰۰ پاوند بر اینچ مربع (۶/۹ اتمسفر)
Sistema di raffreddamento	Ad iniezione d'olio	Sistema refrigerante	Inyeccion de aceite	گنجایش روغن	۱۶ لیتر
Capacita olio	16 Litres	Capacidad de aceite	16 Litres		
MOTORE		MOTOR		موتور	
Tipo/Modello	Perkins T4.236	Tipo/Modello	Perkins T4.236	نوع / مدل	پرکینز T4.236
Numero di cilindri	4	No. de cilindros	4	تعداد سیلندرها	۴
Capacita olio	10 Litres	Capacidad de aceite	10 Litres	گنجایش روغن	۱۰ لیتر
Velocita a pieno caarico	2500 rpm	Velocidad con carga maxima	2500 rpm	سرعت دورانی باسر بار کامل	۲۵۰۰ دور در دقیقه
Velocita al minmo	1200 rpm	Velocidad en vacio	1200 rpm	سرعت دورانی در حالت هرز گردی	۱۲۰۰ دور در دقیقه
Sistema elettrico	12V Terra Neg.	Sistema electrico	12V Tierra Neg.	شبکه برق	۱۲ ولت . زمین منفی
Batteria	30 Litres	Bateria	30 Litres	گنجایش آب	۳۰ لیتر
Capacita serbatoio carburante	128 ah 510cc	Capacidad tanque combustible	128 ah 510cc	باتری	۱۲۸ آمپر ساعت ، ۵۱۰ سانتیمتر مکعب
	136 Ltrs. 30 Gals. (2T)		136 Ltrs. 30 Gals. (2T)	گنجایش باک	۱۳۶ لیتر یا ۳۰ گالن (2T)
	149 Ltrs. 33 Gals. (4T)		149 Ltrs. 33 Gals. (4T)		۱۴۹ لیتر یا ۳۳ گالن (4T)
PESO		PESOS		اوزان و سایر ارقام	
Peso di spedizione	1700 Kg (2T), 1730 (4T)	Peso para embarque	1700 Kg (2T), 1730 (4T)	وزن برای حمل و نقل	۱۷۰۰ کیلوگرم (2T)
Peso lordo (pronto per il finzionamento)		Peso bruto (Listo para hacer funcionar)		وزن نا خالص (آماده کار)	۱۷۳۰ کیلوگرم (4T)
Numero di ruote/dimensioni gomme	2x750x16ply (2T) 4x750x16ply (4T)	No.de ruedas/tamano	2x750x16ply (2T) 4x750x16ply (4T)	تعداد چرخها و اندازه لاستیکها	چهار چرخ . لاستیکهای ۱۶ لایه ، دارای اندازه ۷۵۰ (2T) چهار چرخ . لاستیکهای ۱۶ لایه ، دارای اندازه ۷۵۰ (4T)
Pressione dei pneumatici	47 psi	Presion neumaticos	47 psi	فشار لاستیکها	۴۷ پاوند بر اینچ مربع
1.3		GENERAL DATA		P375SP	
				Revision 01 08/90	



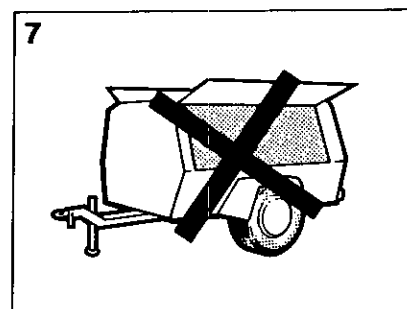
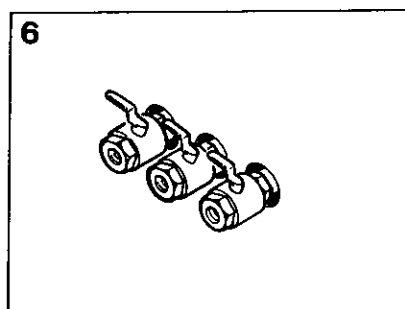
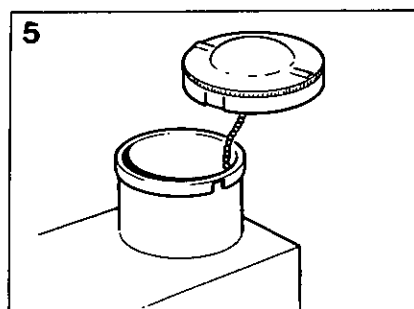
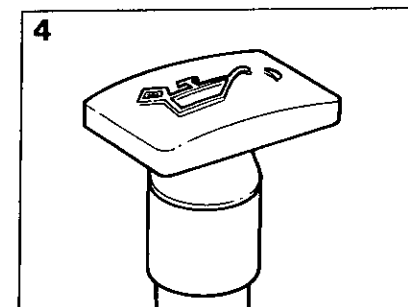
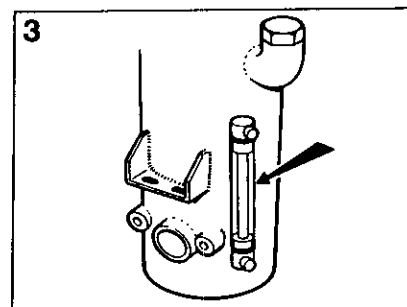
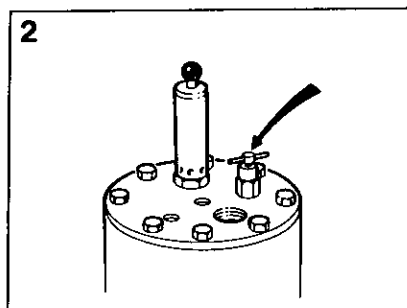
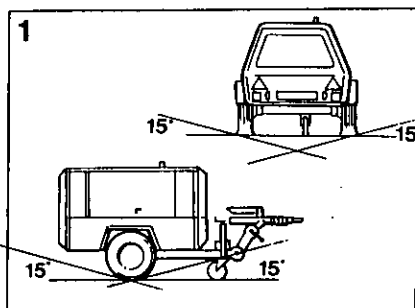
پنبه نسوز

هشدار :
این قطعه پنبه نسوز
در خود دارد .

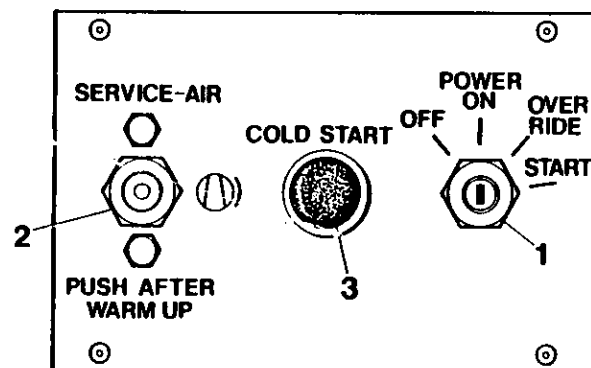
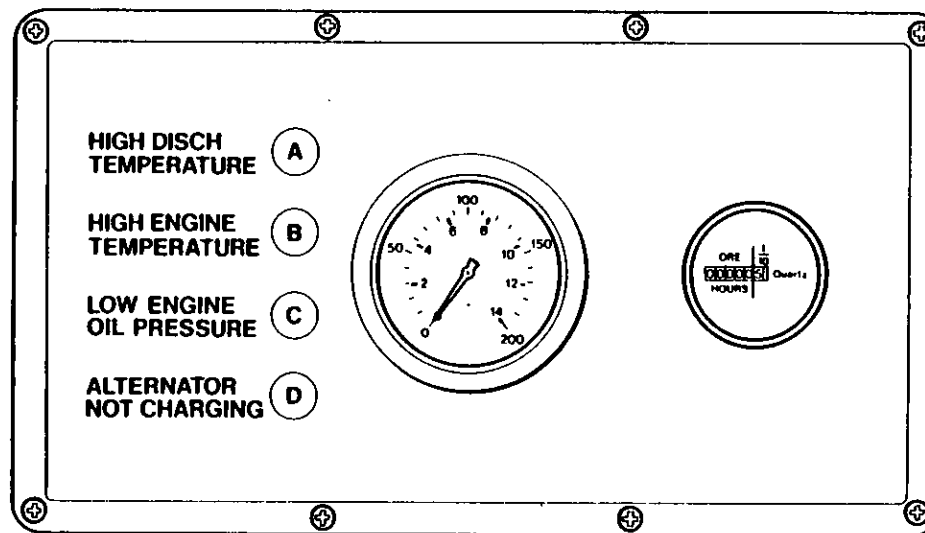
استنشاق گرد و غبار
پنبه نسوز
برای سلامت
شما خطرناک است

راهنماییهای مربوط به
ایمنی را بکار بندید .

GENERAL DATA	CARACTERISTIQUES	TECHNISCHE DATEN	CARATTERISTICHE GENERALI	DATOS GENERALES	ارقام و اطلاعات کلی
SAFETY WARNING	AVERTISSEMENT SECURITE	WARNUNG	AVVERTIMENTI DI SICUREZZA	ADVERTENCIA	هشدار ایمنی
Components of a non-metallic fibrous material may contain small quantities of white asbestos. When handling, dismantling or assembling these components please observe the following	Les elements en matiere non-metallique peuvent contenir de faibles quantites d'amiante blanc. Pour le montage, le demontage et la manutention de ces elements observer les precautions suivantes:	Teile aus nichmetallischem faserigen material konnen kleine mengen weißen Asbestmaterials enthalten. Beim Beruhren, Demontieren oder Montieren solcher Produkte bitte nachstehende Anweisungen befolgen:	I componenti che sono prodotti con una sostanza fibrosa non metallica possono contenere piccole quantita di asbesto bianco. Quando si maneggiano, si smontano o si rimontano tali componenti si prega di osservare le regole che seguono:	Componentes de un material fibroso no metalica pueden contener pequenas cantidades de asbesto blanco. Al manejar, desarmar o armar estos componentes, straverse observar las siguientes reglas:	قطعاتی که از مواد غیر فلزی فیبری (الیاف دار) ساخته شده باشند ممکن است دارای اندک مقداری از پنبه نسوز باشند. ضمن حمل یا سوار کردن یا پیاده کردن این قطعات لطفاً قواعد زیر را مراعات کنید:
1. Always operate in a well ventilated area.	1. Le travail doit toujours se faire dans un endroit bien aere.	1. Stets in gut durchlufteten Raumen arbeiten.	1. Lavoare sempre in una zona ben ventilata.	1. Siempre trabajar en un area bien ventilada.	۱ - همواره دستگاه را در محیطی بکار ببند از ید که دارای تهویه کاملاً مناسب باشد.
2. Dispose of waste in a sealed container.	2. Jeter les dechets dans un recipient hermetique.	2. Die Entfernung von abfall hat stets in einem abgestieglerten Behalter zu erfolgen.	2. Buttar via ogni rifiuto in un contenitore sigillato.	2. Botar los desperdicios en un recipiente sellado.	۲ - مواد زائد را فقط پس از قرار دادن در ظروف یا اشغالدهای منفذ بسته بدوراندازید.
3. Use water to damp down dust.	3. Utiliser de l'eau pour faire deposer la poussiere d'amiante.	3. Mit Wasser Staub eindammen.	3. Usare acqua per ridurre la polvere.	3. Usar agua para mojar el polvo.	۳ - برای فرونشاندن گرد و غبار، آب بکار ببرید.
4. Avoid inhalation of dust particles.	4. Eviter d'inhalier les particules de poussiere d'amiante	4. Einatmen von Staubeilen vermeiden.	4. Evitare l'inalazione di particelle di polvere.	4. Evitar la inhalacion de particulas de polvo.	۴ - از استنشاق ذرات گرد و غبار بپرهیزید.
1.5	GENERAL DATA				P375SP Revision 01 08/90



OPERATION	FONCTIONNEMENT	BEDIENUNG	NORME PER L'USO	FUNCIONAMIENTO	طرز کار
BEFORE STARTING 1. Place the unit in a position as level as possible. The design of these units permits a 15 degree lengthways limit on out of level operation. The engine, not the compressor, is the limiting factor in any case. When the unit is to be operated out of level it is important to keep the engine crankcase oil level near the high level mark (with the unit level). <i>DO NOT overfill either the engine or the compressor with oil.</i> CAUTION: If the unit is to be connected to a common header or together with any other source of compressed air; make sure a checkvalve is fitted to the unit. 2. Check the compressor oil level in slight glass with compressor level, oil level should be between max. & min marks on slight glass indicator.	AVANT LE DEMARRAGE 1. Places le groupe sur sol aussi plat que possible. L'inclinaison maximale est fixée à 15 degrés aussi bien dans le sens de la longueur que dans celui de la largeur. Le moteur, non pas le compresseur, constitue le facteur limitatif. S'il est envisagé d'exploiter le groupe sur une dénivelation, il est important que l'huile moteur arrive jusqu'au repère maxi ou peu s'en faut (groupe horizontal). <i>NE PAS TROP REMPLIR d'huile ni le moteur ni le compresseur.</i> ATTENTION: Montage obligatoire sur le groupe d'un clapet de retenue en cas de branchement à un collecteur de mise en commun ou à une autre source d'air comprimé. 2. Contrôle du niveau d'huile compresseur à l'aide du viseur; compresseur de niveau, l'huile doit arriver entre les repères maxi et mini du viseur.	VOR DEM ANLASSEN 1. Kompressor möglichst waagerecht aufstellen. Seine Konstruktion erlaubt den Betrieb bei 15 degrees Neigung in Langsrichtung und 15 degrees Neigung in Querrichtung, einem Grenzwert, der Letzten Endes nicht durch den Motor bedingt wird. Bei Betrieb des Kompressors auf schrägem Gelände ist darauf zu achten, daß (bei waagerechter Stellung) der Ölstand im Kurbelgehäuse des Motors möglichst nahe an die obere Markierung herankommt. <i>Motor und Kompressor NICHT mit Öl überfüllen.</i> ACHTUNG: Wenn der Kompressor an einen gemeinsamen Druckkessel angeschlossen oder mit anderen Kompressoren zusammengeeschaltet werden soll muß unbedingt ein Rückschlagventil eingebaut werden. 2. Bei waggerechtem Kompressor den Ölstand im Schauglas ablesen; er muß zwischen der Maximal und Minimal Markierung des Schauglases liegen.	PRIMA DI AVVIARE LA MACCHINA 1. Piazzare la macchina in una posizione la più orizzontale possibile. Il massimo dislivello consentito dal disegno è di 15 degrees sia nel senso della larghezza che in senso longitudinale. In ogni caso, il fattore che limita la possibilità di usare la macchina in dislivello non è il gruppo compressore, ma il motore. Quando si debba lavorare in posizione non livellata, occorre mantenere il livello olio nella coppa motore (misurato con la macchina in posizione orizzontale vicino al segno di max. <i>In ogni caso, NON mettere mai, né nel motore né nel compressore, più olio della quantità massima consentita.</i> ATTENZIONE: Se la macchina viene collegata ad un collettore comune, o viene montato in parallelo con altra fonti di aria compressa, si dovrà installare sulla macchina una valvola di non ritorno. 2. Col compressore in posizione livellata, controllare attraverso il vetrino spia il livello olio nel compressore. Tale livello deve essere tra i contrassegni max. e min. sul vetro indicatore.	ANTES DE LA PUESTA 1. Colocar la unidad en la posición la mas horizontal posible. El diseño de estas unidades permite una operación desnivelada con un límite de 15 degrees, tanto a lo largo como lateralmente. El motor y no el compresor es el factor restrictivo en cada caso. Cuando sea necesario operar la unidad en una posición desnivelada es importante que el nivel de aceite del carter corresponda a la marca superior en el indicador, verificado cuando la unidad se encuentra en la posición horizontal. <i>NO LLENAR ni el motor ni el compresor con un exceso de aceite.</i> ADVERTENCIA: No conectar la unidad a un colector o a cualquier otra fuente de aire comprimido sin equiparla previamente con una válvula de retención. 2. Manteniendo nivelado el compresor, verificar el nivel del aceite. El nivel del aceite debe estar entre las marcas de máximo y mínimo en el indicador.	پیش از روشن کردن ۱ - دستگاه را در موضعی قرار دهید که تا حد امکان افقی باشد. دستگاه طوری طرح شده است که چنانچه در جهت محور طولی ۱۵ درجه با سطح افقی زاویه بسازد اشکالی نداشته باشد. در هر صورت، این موتور است (و نه کمپرسور) که از این نظر محدودیتی پدید میآورد. هنگامی که دستگاه در حالتی که کاملاً افقی نیست مورد استفاده قرار میگیرد، این نکته حائز اهمیت است که سطح روغن جعبه میل لنگ موتور در نزدیکی علامت حداکثر ارتفاع باشد (در مقایسه با حالت کاملاً افقی). مراقب باشید که نه موتور بیش از حد انباشته از روغن باشد و نه کمپرسور. احتیاط: چنانچه قرار باشد دستگاه به لوله مشترک هوای فشرده وصل شود یا همراه با هر منبع دیگری از هوای فشرده بکار رود، باید یک سوپاپ بررسی و کنترل بردستگاه قرار داده شود. ۲ - سطح روغن کمپرسور را با مشاهده شیشه مدرج روی کمپرسور بررسی کنید. سطح روغن باید بین دو علامت حداکثر (max.) و حداقل (min.) بر روی شیشه مدرج باشد.
2.1	OPERATION	P375SP Revision 01 08/90			



OPERATION	FONCTIONNEMENT	BEDIENUNG	NORME PER L'USO	FUNCIONAMIENTO	طرز کار
3. Check the engine lubricating oil in accordance with the operating instructions of the engine operator's manual. 4. Check air filter restriction indicators. 5. Check diesel fuel level. A good rule is to top up after each shift. This prevents condensation occurring in fuel tank. CAUTION: Use only a No. 2-D diesel fuel oil with a minimum cetane number of 45 and sulphur content not greater than 0.5% 6. Check radiator coolant level. Ensure unit is level before checking. 7. Close all service valves to allow full air pressure which ensures proper oil circulation. <i>NOTE: In order to allow unit to start at a reduced load, a button type "start-run" valve, located on the control panel, is incorporated in the regulation control system. The valve automatically returns to start position when the unit is stopped and air pressure blown down.</i>	3. Controle de d'huile moteur suivant prescriptions de la documentation du constructeur 4. Verifier les indicateurs de restriction du filtre a air. 5. Controle du niveau de gazole. Il est une bonne pratique de faire le plein au terme de chaque poste. ATTENTION: Utiliser exclusivement du gazole No. 2-D, indice de cetane 45 minimum, teneur maximum en soufre 0.5% 6. Verifier le niveau du liquide de refroidissement du radiateur. S'assurer que l'ensemble est bien nivele avant toute verification. 7. Fermer toutes valves de refoulement de sorte que la circulation d'huile soit assuree par une pression d'air maximum. <i>REMARQUE: Une valve de demarrage-marche normale a bouton situee sur le circuit de regulation, permet de demarrer a charge reduite. A l'arret du groupe (chute de la pression de refoulement), la valve revient automatiquement en position de demarrage.</i>	3. Motorschmieröl nach den Anweisungen des Motorhandbuches kontrollieren. 4. Beschränkungsanzeiger der Luftfilter überprüfen. 5. Dieselstand kontrollieren. Es empfiehlt sich, den Tank nach jeder Arbeitsschicht aufzufüllen. ACHTUNG: Nur Dieselöl mit einer Catazahl von mindestens 45 und einem Schwefelgehalt von höchstens 0.5% verwenden. 6. Stand des kühlmittels im kühler überprüfen. Darauf achten, daß die Einheit vor der überprüfung eben steht. 7. Zum Aufbau des Luftdruckes im interesse guter Öl-zirkulation alle Austrittsventile öffnen. <i>ANMERKUNG: Um den Kompressor gegen geringere Lastanfahen zu konnan, ist in das Regelsystem ein "Start-Betrieb" Ventil mit Knopf an der Bedienungsafel eingebaut. Bei Abstellen des Kompressors und Abfallen des Luftdruckes kehrt dieses Ventil automatisch in Start-Stellung zurück.</i>	3. Controllare il livello olio nel motore, seguendo le istruzioni riportate nel libretto uso a manutenzione del motore. 4. Controllare gli indicatori di restrizioni sui filtri dell'aria. 5. Controllare il livello nafta. E' buona normal rabboccare al termine di ogni turno di lavoro. ATTENZIONE: usare esclusivamente gasolin n.2-D con numero di cetano pari ad almeno 45 e con contenuto di zolfo non superiore allo 0.5% 6. Esaminare il livello del liquido di raffreddamento nel radiatore. Prima di fare quest'esame, verificare che il dispositivo in questions sia sul pannello orizzontale. 7. Chiudere tutte le valvole di servizio, in modo da permettere la piena pressione d'aria necessaria per far circolare bene l'olio. <i>NOTA: Per consentire l'avviamento della macchina con carico parzializzato, nel sistema di regolazione e incorporate una valvola "avviamento-marcia" del tipo a pulsante, situata sul pannello di comando. Quando la macchina si arresta e non vi e piu pressione residua, la valvola ritorna automaticamente in posizione di avviamento.</i>	3. Verificar el aceite lubricante del motor en conformidad con las instrucciones dadas en el manual del operador. 4. Verificar indicadores restricción filtro de aire. 5. Verificar el nivel del combustible diesel. La costumbre de llenar el tanque despues de cada turno de trabajo da buenos resultados. ADVERTENCIA: Usese solamente aceite diesel No. 2-D con un numero minimo cetano de 45 y un contenido de azufre no mayor de 0.5%. 6. Verificar nivel del fluido refrigerante. Asegurar que la unidad este nivelada antes de hacer la verificación. 7. Cerrar todas las valvulas de servicio para así permitir presión máxima de aire, el cual asegura la circulación debida del aceite. <i>NOTA: Para permitir que la unidad arranque a carga reducida, una valvula de "arraanquemarcha", con su pulsador ubicada en la tabilla de mando, es incorporada al sistema de regulación de control. Cuando la unidad deja de funcionar y la presión baja esta valvula vuelve automaticamente a la posición de arranque.</i>	۳ - روغن موتور را بر طبق راهنماییهای مربوط به طرز کار موتور که در جزوه راهنمای متصدی موتور آمده است بررسی کنید . ۴ - شاخصهای محدودیت فیلتر هوا را بررسی کنید . ۵ - سطح گازوئیل را بررسی کنید . یک قاعده مفید آن است که در پایان هر نوبت کار (هرشیفت) باک از سو پر شود . این امر موجب میگردد که از جمع شدن قطرات آب (ناشی از مایع شدن بخار) بر روی جدار درون باک اجتناب شود . احتیاط : فقط از گازوئیل شماره (2-D) (د-۲) که حداقل شماره ستان آن ۴۵ و حداکثر مقدار گوگرد آن ۰/۵ در صد باشد استفاده کنید . ۶ - ارتفاع سطح تراز مایع خنک کننده رادیاتور را بررسی کنید . پیش از بررسی ، اطمینان حاصل کنید که دستگاه افقی است . ۷ - کلیه سوپاپهای سرویس را ببندید تا فشار کامل هوا و در نتیجه ، جریان درست و مناسب روغن تضمین گردد . توجه : برای آنکه بتوان دستگاه را با سر بار کاهش یافته مورد استفاده قرار داد ، یک سوپاپ تکمه مانند « استارت - حرکت » (Start-run) که روی صفحه کنترل (داشبورد) قرار دارد در سیستم کنترل و تنظیم دستگاه گنجانده شده است . هنگامیکه دستگاه متوقف شود و هوای فشرده خارج گردد این سوپاپ بطور خود کار به حالت استارت باز میگردد .

OPERATION	FONCTIONNEMENT	BEDIENUNG	NORME PER L'USO	FUNCIONAMIENTO	طرز کار
STARTING UNIT	DEMARRAGE DU GROUPE	ANLASSEN	AVVIAMENTO DEL MOTOCOMPRESSORE	UNIDAD DE ARRANQUE	واحد استارت
1. Turn Key clockwise to start position.	1. Torner la cle dans le sens des aiguilles d'une montre pour la position de demarrage.	1. Schlüssel im Uhrzeigersinn in Anlassstellung drehen.	1. Girare la chiave in senso orario per posizione d'avviamento.	1. Girar llave en la dirección de las agujas del reloj hasta llegar a la posición de arranque.	۱ - کلید را در جهت دوران عقربه ساعت بگردانید تا به موضع استارت برسد.
2. Release key when engine fires.	2. Relacher la cle quand le moteur démarre.	2. Sobald der Motor zundet, Schlüssel loslassen.	2. Rilasciare la chiave quando il motore si accende.	2. En cuanto el motor comience soltar la llave.	۲ - بحض روشن شدن موتور کلید را رها کنید.
3. The engine will now be running at a reduced speed. Allow unit to warm up then depress "start run" valve 3. The engine will immediately increase to max. speed and compressor will soon reach the normal operating pressure.	3. Le moteur tourne a regime reduit. Laisser chauffer le groupe, puis appuyer sur la valve de demarrage-marche normale 3. Le moteur accelere immediatement au regime max et le compresseur atteint rapidement la pression derefoulement normale.	3. Der Motor läuft jetzt mit geringerer Drehzahl. Warmlaufen Lassen und dann "Start-Betrieb" Ventil 3 betätigen. Der Motor läuft sofort auf volle Touren, und der Kompressor erreicht bald den normalen Betriebsdruck.	3. A questo punto il motore sta girando a regime ridotto. Lasciare alla macchina il tempo di scaldarsi e quindi premere il pulsante (3) della valvola "avviamentomarcia". Il motore si portera immediatamente a pieno regime e il compressore raggiungera in breve la normale pressione d'esercizio.	3. El motor ahora funciona a una velocidad reducida. Permitir que la unidad se caliente entonces presionar el boton de entonces presionar el boton de la valvula "start-run" (arranquemarcha) De inmediato el motor acelera a su velocidad maxima y el compresor luego alcanzara la presion normal de operacion	۳ - اکنون موتور با سرعت دورانی کم کار خواهد کرد. بگذارید دستگاه گرم بشود و آنگاه سوپاپ شماره ۳ "Start-run" (استارت - حرکت) را بفشارید. سرعت دورانی موتور بیدرنگ به حداکثر خواهد رسید و کمپرسور بزودی با فشار معمول کار خواهد کرد.
CAUTION: To prevent permanent cranking motor damage, do not crank engine for more than 30 seconds continuously. If engine does not start within 30 seconds, wait one or two minutes before re-cranking.	PRECAUTION: Eviter des endommagements de moteur permanents, ne pas tourner la manivelle pour plus de 30 secondes, attendre une ou deux minutes avant de recommencer.	WARNUNG: Um einen Motorschaden durch laufendes anwerfen zu vermeiden, motor nicht länger als je 30 Sekunden ohne Unterbrechung anwerfen. Wenn der motor nicht innerhalb von 30 Sekunden startet, sind eine oder zwei Minuten bis zum nächsten anlassen zu warten.	ATTENZIONE: Per non danneggiare permanentemente il motore durante l'avviamento, limitare i tempi avviamento a non parte ancora, aspettare 1 o 2 minuti prima di riprovare.	ADVERTENCIA: Para prevenir dano de arranque del motor, no trate de arrancarlo por mas de 30 segundos continuous. Si el motor no arranca dentro de 30 segundos, esperar uno o dos minutos antes de tratar de nuevo	احتیاط: برای آنکه استارت زدن به موتور آسیب نرساند، هیچگاه مداوماً بیش از ۳۰ ثانیه استارت نزنید. چنانچه موتور ظرف ۳۰ ثانیه روشن نشد، یکی دو دقیقه صبر کنید و آنگاه دوباره استارت بزنید.
CAUTION: Never allow the system pressure to fall below 50 psi (3.45 Bar) to ensure adequate oil flow to the compressor at low temperature.	ATTENTION: La pression ne doit jamais chuter au dessous de 50 psi (3.45 bars), il y ve du debit d'huile vers le compresseur aux basses temperatures.	ACHTUNG: Druck niemals unter 50 psi (3.45 Bar) sinken lassen, damit ausreichende Ölversorgung des Kompressors bei niedrigen Temperaturen gewährleistet wird.	ATTENZIONE: Non lasciar mai la pressione del sistema scenda al di sotto di 50 libbre/pollice (cioe 3.45 bar) per assicurare al compressore una lubrificazione adeguata malgrado la temperatura bassa.	ADVERTENCIA: Nunca permita que el sistema de presión baje a menos de 50 psi (3.45 bar) para asegurar la circulación adecuada de aceite en el compresor en temperaturas bajas.	احتیاط: برای آنکه مطمئن شوید که کمپرسور از جریان کافی روغن در حرارت پائین بهره مند خواهد شد هیچگاه نگذارید که فشار سیستم از ۵۰ پوند بر اینچ مربع (۳/۴۵ اتمسفر) پائین تر رود.

OPERATION	FONCTIONNEMENT	BEDIENUNG	NORME PER L'USO	FUNCIONAMIENTO	طرز کار
If the engine does not start, refer to the Trouble Shooting Chart found in this publication and to the separate engine operator's manual. Allow the engine to warm up, then push the "start-run" valve. At this point in the operation of the unit it is safe to apply full load to the engine.	Si le moteur ne part pas, se reporter au tableau de recherche de pannes incorporé à la présente documentation, et à la documentation séparée du constructeur du moteur. Laisser chauffer le moteur, puis appuyer sur la valve de démarrage-marche normale. Aucun inconvénient des lors à mettre le moteur en pleine charge.	Wenn der Motor nicht anspringt, in der Fehlersuchetabelle dieser Druckschrift und im einschlägigen Motorhandbuch nachschlagen. Motor warmlaufen lassen und "Start-Betrieb" - Ventil betätigen. Der Motor kann jetzt mit Volllast betrieben werden.	Se il motore non parte, consultare la tabella dei guasti e possibilmente che è inclusa in questo opuscolo e fare riferimento al manuale di istruzioni relativo al motore. Lasclar prima al motore il tempo di scaldarsi, e quindi premere il pulsante di "avviamento-marchia". A questo punto si potrà senza alcun rischio mettere il motore in regime di pieno carico.	Si el motor no arranca referirse al Trouble Shooting Chart (Cuadro de Averías) que se encuentra en esta publicación y también al manual preparado para el operador del motor. Permita que el motor se caliente y a continuación pulsar el botón de la válvula "Start-run" (arranque-marcha). En este momento se puede, sin peligro, poner el motor en plena carga.	چنانچه موتور روشن نشود به جدول رفع نواقص که در همین جزوه خواهید یافت رجوع کنید (و همچنین به جزوه جداگانه راهنمای متصدی موتور). بگذارید موتور گرم بشود و آنگاه سوپاپ "Start-run" (روشن - حرکت) را فشار بدهید. از این مرحله بعد، موتور را میتوان با ایمنی در معرض سربار کامل قرار داد.
STOPPING Close all service valves. Allow the unit to run unloaded for a few minutes to reduce the engine temperature. It is important to idle an engine 3 to 5 minutes before shutting it down to allow lubricating oil and cooling air to carry heat away from the combustion chamber, bearings, shafts etc. Turn key to "OFF" position.	ARRET: Fermer toutes valves de refoulement. Tourner à vide pendant quelques minutes pour réduire la température du moteur. Il importe qu'un moteur tourne à vide pendant 3 à 5 minutes avant l'arrêt de sorte que l'huile de graissage et l'air de refroidissement puissent assurer l'échange de la chaleur développée par les chambres de combustion, les roulements, les arbres etc.	ABSTELLEN Alle Austrittsventile schließen. Kompressor einige Minuten leerlaufen lassen, damit der Motor abkühlen kann. Der Motor muß vor dem Abstellen unbedingt 3 bis 5 Minuten leerlaufen, damit das Schmieröl und die Kuhlft die Wärme von der Brennkammer, den Lagern, Wellen abführen können. Startknopf in Stellung AUS schaften.	ARRESTO Chiuder tutti i rubinetti di servizio. Per far scendere la temperatura del motore, permettere al compressore di girare a vuoto per qualche minuto. È importante far girare il motore al minimo per 3-5 minuti prima dell'arresto perché l'olio lubrificante e l'aria del sistema di raffreddamento possano smaltire il calore della camera di combustione, dei cuscinetti, degli alberi ecc.	PARADA Cerrar todas las válvulas de servicio. Permitir que la unidad funcione sin carga por varios minutos para reducir la temperatura del motor. Es importante mantener un motor en vacío por 3 a 5 minutos antes de pararlo para permitir que el aceite lubricante y el aire de enfriamiento quiten el calor de la cámara de combustión, los cojinetes, los ejes, etc.	متوقف کردن دستگاه همه سوپاپهای سرویس را ببندید. بگذارید دستگاه چند دقیقه بدون سربار کار کند تا درجه حرارت موتور کاهش یابد. بسیار ضروری است که پیش از آنکه موتور خاموش گردانیده شود سه الی پنج دقیقه هرز گردی کند تا هم روغن و هم هوای خنک کننده بتوانند حرارت غرفه احتراق (درون سیلندر)، بلبرینگها، میله ها، و غیره را بدور برند. پس از این مرحله، کلید را به حالت خاموش (off) بچرخانید.
NOTE: As soon as the engine stops the automatic blowdown valve should relieve all pressure from the receiver-separator system.	REMORQUE: Dès l'arrêt du moteur, la valve automatique vide-vite doit décharger complètement le circuit bouteille-séparateur.	AMMERKUNG: Sobald der Motor zum Stillstand kommt, baut das automatische Entlastungsventil den Druck im Druckspeicher-Abschleidersystem vollkommen ab.	AVVERTENZA: Appena il motore si arresta la valvola automatica di scarico dovrebbe consentire la fuoriuscita della pressione rimasta nel sistema servatoio-separatore.	NOTA: Al pararse el motor la válvula de purga automática debe quitar toda la presión del sistema receptor-separador.	توجه: بمجرد خاموش شدن موتور، سوپاپ خودکار تخلیه باید سیستم دریافت کننده/جداکننده را بکلی عاری از فشار سازد.

OPERATION	FONCTIONNEMENT	BEDIENUNG	NORME PER L'USO	FUNCIONAMIENTO	طرز کار
CAUTION: Never allow the unit to stand idle with pressure in the system. At the end of every shift, top up the fuel in the tank to prevent condensation building up in the fuel tank.	PRECAUTION: Ne jamais laisser l'ensemble a l'arret avec encore la pression dans le systeme. A la fin de chaque equipe, refaire le plein du reservoir afin d'empecher toute accumulation de condensation.	ACHTUNG: Kompressor mit unter Druck stehendem druckspeicher abscheidersystem stehen fassen. Am Ende jeder Schicht Tank mit Kraftstoff auuffullen, um die Bildung von Kondensation im Tank zu vermeiden.	IMPORTANTE: Non lasciar mai girare la macchina al minimo con la pressione nel sistema. Al termine d'ogni turno, riboccare il serbatoio nafta per impedire la formazione di condensa.	ADVERTENCIA: Nunca permitir que la unidad quede en reposo con presión en el. Al final de cada turno rellens el tanque con combustible para prevenir la formacion de condensacion en el tanque de combustible.	احتیاط : هیچگاه نگذارید که در حالی که سیستم دارای فشار است دستگاه خاموش بماند . در پایان هر نوبت کار (هر شیفت) باک را دوباره پر کنید تا از جمع شدن قطرات آب (ناشی از مایع شدن بخار) بر جدار درونی باک اجتناب شود .
2.6	OPERATION				P375SP Revision 01 08/90



USE ONLY GENUINE INGERSOLL-RAND SPARE PARTS

N'UTILISER QUE LES VERITABLES PIECES DETACHEES INGERSOLL-RAND

NUR ORIGINAL INGERSOLL-RAND ERSATZTEILE VERWENDEN

USARE SOLO RICAMBI GENUINI INGERSOLL-RAND

USE SOLAMENTE REPUESTOS GENUINOS INGERSOLL-RAND

فقط از آن دسته از وسایل یدکی استفاده کنید که واقعاً ساخت شرکت اینگرسول - راند باشند .

LUBRICATION	LUBRIFICATION	SCHMIERUNG	LUBRIFICAZIONE	LUBRICACION	روغنکاری
GENERAL The compressor is initially supplied with Ingersoll-Rand Compressor Lubricating Oil sufficient for 500 hours operation. Always check the oil level before start up of a new compressor. If unit for any reason has been drained it must be filled with clean new oil before it is put in operation.	GENERALITES Dans un premier temps, le compresseur est fourni rempli de lubrifiant pour compresseurs Ingersoll-Rand en quantite suffisante pour 500 heures de fonctionnement. Toujours verifier le niveau d'huile avant de lancer un nouveau compresseur. Si pour un motif quelconque, l'huile a ete vidangee le compresseur doit etre rempli d'huile propre avant sa mise en service.	ALLGEMEINES Der Kompressor wird vor Auslieferung mit Ingersoll-Rand Compressor Lubricating Oil ausreichend für 500 Betriebsstunden, versehen. Vor der Inbetriebnahme eines Grund das Öl abgelassen wurde, muß der Kompressor vor Inbetriebnahme mit reinem, frischen Öl gefüllt werden.	GENERALE Il compressore viene fornito inizialmente riempito di una quantita di olio lubrificante da compressori Ingersoll-Rand, sufficiente per 500 ore di funzionamento. Si raccomanda in ogni caso di controllare il livello dell'olio prima di avviare un nuovo compressore. Qualora, per qualsiasi ragione, il compressore risultasse scarico occorre a prima di metterlo in funzione riempirlo di olio pulito e nuovo.	GENERALIDADES En primer lugar el compresor contiene una cantidad de aceite (Ingersoll-Rand) suficiente para 500 horas de funcionamiento. Controlar siempre el nivel de aceite antes de poner en marcha un compresor nuevo. Si, por cualquiera razon que sea, la unidad ha sido vaciada, es necesario llenarla con aceite nuevo y limpio antes de ponerla en marcha.	کلیات کمپرسور از همان اولی که تحویل داده میشود مقداری روغن ویژه کمپرسور اینگرسول - راند در خود دارد و این مقدار روغن برای ۵۰۰ ساعت کار کافی است. پیش از بکارانداختن کمپرسورنو، همواره سطح روغن را بررسی کنید. چنانچه دستگاه به هر دلیلی از روغن خالی شده باشد باید پیش از آنکه بکار انداخته شود با روغن تازه و پاک پر شود.
COMPRESSOR OIL CHANGE After 500 hours operation (or 2500 hours if synthetic lubricant used) an oil change must take place. If compressor has been operated under adverse conditions, or under long shutdown periods, an earlier oil change may be necessary as oil deteriorates with time as well as by operating conditions. Regular oil change every 300-500 hours (or six months, whichever comes first) is not only desirable but a good insurance against the accumulation of dirt, sludge or oxidized oil products.	VIDANGE D'HUILE Une vidange complete de l'huile est obligatoire apres 500h fonctionnement ou 2,500 h avec les lubrifiants synthetiques. Si les conditions d'utilisation du compresseur sont defavorables, et de toute facon apres prolonge il est parfois necessaire de proceder a des vidanges plus frequentes car l'alteration de l'huile resulte non seulement des conditions de fonctionnement, mais aussi du temps. Une vidange complete toutes les 300-500 h (ou 6 mois a defaut de ce total d'heures de fonctionnement) est non seulement souhaitable, mais encore elle constitue une bonne assurance contre l'accumulation de crasses, boues et dechets oxydes d'hydrocarbures.	KOMPRESSORÖLWECHSEL Nach 500 Betriebsstunden (oder 2500 Stunden bei synthetischer Schmierung) ist ein Ölwechsel vorzunehmen ungunstigen Einsatzbedingungen oder langeren Betriebsunterbrechungen kann häufigerer Ölwechsel erforderlich werden da das Öl im Lauf der Zeit seine Wirkung verliert. Es wird regelmäßiger Ölwechsel alle 300 bis 500 Betriebsstunden (oder mindestens alle sechs Monate) empfohlen, da auf diese Weise die Ablagerung von Schmutz Schlamm und Oxydationsprodukten ausgeschaltet wird.	CAMBIO OLIO COMPRESSORE Cambiarle l'olio 500 ore d'essercizio (o 2500 se si usa un lubrificante sintetico). Se il motocompressore è stato sottoposto a impieghi gravosi o è rimasto a lungo fermo, può essere necessario diminuire il periodo tra i cambi olio. L'olio infatti si altera con il tempo e in condizioni di uso severe. I cambi olio effettuati regolarmente ogni 300-500 ore (in ogni caso non oltre 6 mesi) sono una buona precauzione per evitare l'accumulo di sporcizia, scaglie o prodotti derivanti dall'ossidazione dell'olio.	CAMBIO DE ACEITE DEL COMPRESOR Se debe cambiar el aceite despues de 500 horas de operacion (o 2500 horas si se ha usado un lubricante sintetico). Si el trabajo del compresor ha sido bajo condiciones desfavorables o si han habido largos periodos de parada es posible que este cambio sea necesario antes, puesto que el aceite se deteriora tanto por el tiempo como por condiciones adversas. Cambios de aceite cada 300-500 horas (o seis meses segun to que ocurra primero) son no solo deseables pero tambien un buen seguro contra las acumulaciones de suciedad, sedimento o productos de aceites oxidados.	عوض کردن روغن کمپرسور پس از هردوره ۵۰۰ ساعته از کار کمپرسور (یا چنانچه روغن سنتتیک (ترکیبی) بکار رفته باشد ۲۵۰۰ ساعت) باید روغن را عوض کرد. چنانچه کمپرسور تحت شرایط نامساعد کار کرده باشد یا مدت زمان دراز بیکار مانده باشد ممکن است پیش از فرار سیدن این مهلت تعویض روغن لازم گردد زیرا هم شرایط نامساعد و هم گذشت زمان روغن را نامرغوب میسازد. تعویض منظم روغن در فواصل ۳۰۰ الی ۵۰۰ ساعته از کار کمپرسور (یادر فواصل زمانی شش ماهه - هر کدام که زودتر پیش آید) نه تنها مفید است بلکه بمنزله بیمه ایست در برابر تراکم ناپاکی یا لجن یا ترکیبات اکسیده روغن.
3.0	LUBRICATION			P375SP	Revision 01 08/90

LUBRICATION	LUBRIFICATION	SCHMIERUNG	LUBRIFICAZIONE	LUBRICACION	روغنکاری
CAUTION: Make sure the compressor oil level is never above the centre of sight gauge. Add oil only if the level falls to the bottom of the sight gauge when unit is not running. Completely drain the receiver separator, piping and oil cooler. After the unit has been completely drained of all oil, replace the drain plugs, making sure they are tight. If the oil is drained immediately after the unit has been run for some time, most of the sediment will be in suspension and, therefore, will drain more readily.	ATTENTION: Le niveau d'huile du compresseur ne doit jamais monter au dessus du milieu du viseur. Faire l'appoint exclusivement si le niveau chute au bas du viseur moteur a l'arret. L'huile est conforme aux specifications de la section a) du tableau qui suit. Si l'on utilise d'autres lubrifiants, ceux-ci devraient également être conformes a ces specifications applicables, car le gros des sediments est alors en suspension ce qui en favorise l'écoulement.	ACHTUNG: Ölstand nie über die Mitte des Schauglases hinaus steigen lassen. Druckspeicher-Abscheider Rohrleitungen und Ölkühler ganz entleeren. Danach die Ablassschrauben weider gut schließen. Wenn das Öl sofort nach Abstellen des Kompressors abgelassen wird, sind die meisten Schmutzstoffe in Suspension und laufen daher leichter ab.	ATTENZIONE: Il livello dell'olio compressore non deve mai superare il centro del vetrino spia. Aggiungere olio se il livello dell'olio, a macchina ferma, sfiora il bordo inferiore del vetrino spia. Svuotare completamente il serbatoio separatore le tubazioni e il radiatore dell'olio. Riavvitare il tappo a serrario. Eseguito questa operazione con l'olio ancora caldo lo svuotamento richiede meno tempo ed eventuali impurità si troveranno ancora in sospensione.	ADVERTENCIA: Asegurarse que el nivel de aceite del compresor nunca este mas arriba que el centro del indicador. Solo añadir aceite cuando el nivel se encuentra al fondo del indicador cuando la unidad se encuentra parada. Drenar completamente el receptor-separador, las tuberías y el enfriador de aceite. En cuanto se ha vaciado completamente el compresor, volver a colocar los tapones de purga, asegurandose que estan bien apretados. Si el vaciado se realiza inmediatamente despues de trabajo prolongado del compresor, la mayor parte de los sedimentos se encontraran en suspension y resultara mas facil drenarlos rapidamente.	احتیاط : مراقب باشید که سطح روغن کمپرسور هیچگاه بالاتر از خط مرکزی شیشه مدرج نباشد . فقط در صورت روغن اضافی بریزید که سطح روغن به پایین شیشه مدرج رسیده باشد . ضمن روغن ریختن ، دستگاه باید خاموش باشد . روغن موجود در واحد در یافت کننده/چداکننده ولوله‌ها و کولر روغن را کاملاً خالی کنید . پس از آنکه دستگاه کاملاً از روغن خالی شد ، درپوشهای تخلیه را بجای خود بگذارید و مراقب باشید که محکم باشند . چنانچه بلا فاصله پیش از تخلیه روغن دستگاه مدتی کار کرده باشد بیشتر رسوبات بجای آنکه ته نشین باشند در روغن معلق خواهند بود و بنابراین آسانتر تخلیه خواهند شد .
CAUTION: Shorter oil change intervals may be necessary if unit is operated under adverse conditions. WARNING: DO NOT, under any circumstances, remove any drain plugs, or the oil filler plug from the compressor lubricating and cooling system without first making sure the air receiver system has been completely relieved of all air pressure.	ATTENTION: Eventuellement raccourcir la période des vidanges dans des conditions de fonctionnement défavorables. DANGER: EN AUCUN CAS il ne faut déposer un bouchon (vidange ou remplissage) relevant du circuit de graissage du compresseur ou celui de refroidissement sans s'assurer au préalable que la bouteille d'air est totalement déchargée.	ACHTUNG: Bei ungünstigen Betriebsbedingungen ist häufigerer Ölwechsel erforderlich. WARNUNG: ERST DANN die Ablassschrauben oder den Einfüllverschluß von der Schmier und Kuhl Anlage des Kompressors losschrauben, wenn der Druck im Druckspeicher vollständig abgebaut wurde.	ATTENZIONE: Con impleghi gravosi può essere necessario cambiare l'olio compressore con maggior frequenza. PRECAUZIONE: Non svitare mai nessun tappo di svuotamento o di riempimento prima di essere sicuri che qualche circuito non sia in pressione.	ADVERTENCIA: Los intervalos entre cada cambio de aceite deberán ser mas cortos en el caso de trabajo en condiciones desfavorables. ATENCION: Cualquiera que sean las condiciones NO QUITAR NUNCA el tapon de llenado del sistema de lubricacion y refrigeracion del compresor sin asegurarse previamente de que no existe presión alguna de aire en el sistema de recepcion de aire.	احتیاط : چنانچه دستگاه در شرایط نامساعد کار کند ، ممکن است تعویض روغن در فواصل کوتاهتری لازم باشد . هشدار : در همه گونه شرایط فقط هنگامی درپوشهای تخلیه و درپوشهای پرکردن را از سیستم روغنکاری و خنکساز کمپرسور بردارید که ابتدا اطمینان حاصل کرده باشید که سیستم هواکشی بکلی از فشار هوا ببری گردانیده شده است .
3.1	LUBRICATION				P375SP
					Revision 01 08/90

LUBRICATION	LUBRIFICATION	SCHMIERUNG	LUBRIFICAZIONE	LUBRICACION	روغنکاری
CAUTION: Some oil mixtures are incompatible, and result in the formation of varnishes, shellacs or lacquers which may be insoluble. Such deposits can cause serious troubles such as clogging of the filters. To avoid such problems always specify Ingersoll-Rand Compressor Lubricating Oil (5 litre container CPN 92735109, 25 litre container CPN 92735117)	ATTENTION: Certains melanges d'huiles sont incompatibles et risquent de former des vernis, des shellacs ou des laques éventuellement insolubles. Ces dépôts risquent de causer de sérieuses difficultés, y compris un colmatage des filtres. Pour éviter ces problèmes, toujours spécifier l'huile lubrifiante pour compresseurs Ingersoll-Rand (recipients 5 litres CPN 92735109 recipients 25 litres CPN 92735117).	ACHTUNG: Gewisse Ölsorten sind inkompatibel und führen zur Bildung von unlöslichen Lacken, Schellack oder Firnisprodukten. Diese setzen sich ab und können schwerwiegende Störungen zur Folge haben, wie Verstopfung der Filter. Um solche Probleme zu vermeiden, sollte stets Ingersoll-Rand Compressor Lubricating Oil (5 Liter Behälter CPN 92735109/25 Liter Behälter CPN 92735117) vorgeschrieben werden.	ATTENZIONE: Alcuni oli, se miscelati, risultano incompatibili e portano alla formazione di vernici, gomme lacche o lacche che possono essere insolubili. Tali depositi possono provocare inconvenienti gravi, tra cui l'intasamento dei filtri. Per evitare problemi del genere si raccomanda di utilizzare sempre l'olio lubrificante di compressore Ingersoll-Rand (confezione da 5 litri: CPN 92735109; confezione da 25 litri: CPN 92735117).	ADVERTENCIA: Ciertas mezclas de aceite son incompatibles y pueden resultar formaciones de barnices, lacas, etc. que pueden ser insolubles. Tales depósitos pueden ocasionar serios daños, tales como atascos en los filtros. Para evitar tales problemas especificar siempre aceite lubricante Ingersoll-Rand para compresores (envases de 5 litros CPN 92735109 y envases de 25 litros CPN 92735117).	احتیاط: همه روغنهای باهم سازگار نیستند و بعضی از مخلوطهای روغن به تشکیل رسوبات یا رویههای سختی میانجامند که ممکن است حل نشدن باشند. این قبیل مواد حل نشدن ممکن است اشکالات بزرگی پدید آورند و از جمله به مسدود شدن فیلترها بیانجامند. برای اجتناب از اینگونه اشکالات، هنگام خرید روغن هواور روغن کمپرسور اینگرسول - راند طلب کنید (قوطیهای ۵ لیتری دارای شماره 92735109 یا قوطیهای ۲۵ لیتری دارای شماره 92735117).
OIL FILTER CHANGE On a new compressor replace the oil filter element after the first 50 and 150 operating hours or every six months, whichever comes first. When using an oil conforming to specification MIL L 46152 or DEXRON automatic transmission fluid drain and refill with new oil every 500 operating hours or every six months, whichever comes first.	REPLACEMENT DU FILTRE A HUILE Sur un groupe neuf ou remis en, est remplacer l'élément filtrant après les premières 50 et 150 h de fonctionnement. Ensuite, changer l'élément toutes les 500 h de fonctionnement ou toutes les 6 mois si cette période intervient en premier. S'il est fait usage d'une huile conforme MIL-L-46152 ou DEXRON (huile hydraulique pour boîtes automatiques), vidanger et faire le plein d'huile toutes les 500h de fonctionnement ou tous les 6 mois si cette période intervient en premier.	OILFILTERWECHSEL Des Filterelement muß bei neuen und überholten Kompressoren zunächst nach 50 und 150 Betriebsstunden und danach alle 500 Betriebsstunden oder mindestens alle sechs Monate gewechselt werden. Öl nach MIL-L-46152 oder DEXRON für Automatik-Getriebe alle 500 Betriebsstunden oder mindestens alle sechs Monate wechseln.	SOSTITUZIONE FILTRO OLIO A macchina nuova o revisionata sostituire il filtro olio compressore a 50 e a 150 ore - Successivamente ogni 500 ore oppure ogni 6 mesi. Se viene usato olio corrispondente alle specifiche MIL-L-46152 o DEXRON cambiare il filtro almeno ogni 6 mesi.	CAMBIO DE FILTRO DE ACEITE En una unidad nueva o revisada cambiar el filtro de aceite después de las primeras 50 y 150 horas de funcionamiento. A continuación cambiar el elemento cada 500 horas de trabajo, o bien cada meses, según lo que ocurra primero. Durante el uso de un aceite conforme con las especificaciones MIL L 46152 o DEXRON para transmisión automática, vaciar y llenar completamente con aceite nuevo cada 500 horas de funcionamiento o cada meses según lo que ocurra primero.	تعویض فیلتر روغن در مورد کمپرسورنو، فیلتر روغن را پس از ۵۰ ساعت کار اولیه و از آن پس بعد از هر دوره ۱۵۰ ساعته از کار کمپرسور عوض کنید (یا در فواصل زمانی شش ماهه - هر کدام که زودتر فرا برسد). هنگام استفاده از روغن مطابق بر مشخصات MIL L 46152 یا DEXRON ویژه دنده خودکار، روغن را پس از هر دوره ۵۰۰ ساعته از کار کمپرسور (یا در فواصل زمانی شش ماهه - هر کدام که زودتر فرا برسد) روغن را خالی کنید و روغن نو بکار ببرید.
ENGINE LUBRICATING OIL Refer to Engine Operator's Manual.	HUILE DE MOTEUR Consulter le manuel de l'opérateur du moteur.	MOTOR OL Siehe Motorfuhrungsbuch.	OLIO LUBRIFICANTE PER IL MOTORE Fare riferimento al Manuale d'Istruzioni relativo al motore.	ACEITE LUBRIFICANTE PARA EL MOTOR Vease el manual del operador del motor.	روغن موتور به جزو راهنمای متصدی (در مورد موتور) رجوع کنید.
3.2	LUBRICATION			P375SP	Revision 01 08/90

LUBRICATION	LUBRIFICATION	SCHMIERUNG	LUBRIFICAZIONE	LUBRICACION	روغنکاری
COMPRESSOR LUBRICATING AND COOLING OIL RECOMMENDATIONS Ingersoll-Rand Lubricating Oil is recommended for use in I-R Portable Compressors 5 litre container CPN 92735109, 25 litre container CPN 92735117. The oil conforms to the specifications found in section a) of the following table. If alternative lubricants are used they too should conform to these specifications.	HUILE LUBRIFIANT ET DE REFROIDISSEMENT POUR COMPRESSEURS RECOMMENDATIONS L'emploi de l'huile lubrifiante Ingersoll-Rand est recommande pour les compresseurs I-R portatifs. Recipients 5 litres CPN 92735109, recipients 25 litres CPN 92735117.	EMPFOHLENES SCHMIER- UND KÜHLOL FÜR DEN KOMPRESSOR For I-R Portable Compressors (fahrbare Kompressoren) wird der 5-liter Behälter CPN 92735109 oder der 25 liter Behälter CPN 92735117 empfohlen. Das Öl entspricht den.	OLIO PER LUBRIFICAZIONE E RAFFREDDAMENTO DEL COMPRESSORE RACCOMANDAZIONI L'olio lubrificante Ingersoll-Rand è raccomandato per l'uso nei compressori trasportabili I-R in contenitori da 5 litri (CPN 92735109) e da 25 litri (CPN 92735117). E conforme alle caratteristiche di cui alla sezione a) della tabella seguente. Qualora si utilizzino lubrificanti alternativi, è essenziale che siano conformi a queste stesse caratteristiche.	ACEITE DE ENFRIAMIENTO Y LUBRICACION PARA EL COMPRESOR Se recomienda el uso del aceite de lubricacion I-R en compresores portatiles I-R envase de 5 litros CPN 92735109 y envase de 25 litros CPN 92735117. El aceite se ajusta a las especificaciones que figuran en la seccion a) de la siguiente tabla. Si se alterna el uso otros lubricantes, estos deben tambien ajustarse a estas especificaciones.	توصیه های مربوط به روغن روغنکاری و روغن خنک کننده کمپرسور برای کمپرسورهای پورتابل اینگرسول - راند ، روغن روغنکاری اینگرسول - راند توصیه میشود (قوتیهای ۵ لیتری دارای شماره 92735109 یا قوتیهای ۲۵ لیتری دارای شماره 92735117). این روغن دارای مشخصاتی است که در بخش «الف» جدول ذیل آمده است. چنانچه از روغنهای دیگری استفاده شود ، شرایط آنها هم باید متبني بر همین مشخصات باشد .
CAUTION: Care should be taken to ensure that all downstream components will be compatible with synthetic lubricants.	ATTENTION: S'assurer de la compatibilité avec les lubrifiants synthétiques, de chaque composant situe en aval du moteur.	ACHTUNG: Sicherstellen, daß sich alle nachgeschalteten Bauteile mit kunstlichen Schmiermitteln vertragen.	ATTENZIONE: Tutto ciò che viene a contatto con l'olio deve essere compatibile con i lubrificanti sintetici.	ADVERTENCIA: Tenga cuidado que todos los componentes sean compatibles con lubricantes sintéticos.	احتیاط : باید مراقب بود که همه وسایلی که بعد از کمپرسور روغن دریافت میدارند با روغنهای ترکیبی (سنتتیک) سازگار باشند .
a) AMBIENT TEMPERATURE 51.7° C to -23.3° C USE LUBRICANT: MIL L 46152-SAE 10W or MIL L 2104B-SAE 10W or DEXRON or DEXRON II AUTOMATIC TRANSMISSION FLUID	a) TEMPERATURE AMBIANTE 51.7° C -23.3° C UTILISER UN LUBRIFIANT MIL L 46152 - SAE 10W MIL L 2104B - SAE 10W HUILE HYDRAULIQUE POUR TRANSMISSIONS AUTOMATIQUES DEXRON ou DEXRON II.	a) UMGEBUNGSTEMPERATUR 51.7° C -23.3° C MIL L 46152 - SAE 10W oder MIL L 2104B - SAE 10W oder DEXRON oder DEXRON II für AUTOMATIK GETRIEBE	a) ON TEMPERATURA AMBIENTE DA 51.7° C -23.3° C USARE OLIO CON SPECIFICHE MIL L 46152 - SAE 10W oppure MIL L 2104B - SAE 10W oppure DEXRON o DEXRON II PER TRANSMISSIONI AUTOMATICHE CON TEMPERATURA	a) TEMPERATURA AMBIENTE 51.7° C -23.3° C USE LUBRICANTE MIL L 46153-SAE 10W MIL L 2104B-SAE 10 W DEXRON o DEXRON II FLUIDO DE TRANSMISSION AUTOMATICO	الف) درجه حرارت محیط در درجات بین (۷/۵۱+) درجه سانتیگراد و (۳/۲۳-) درجه سانتیگراد ، از این روغنها استفاده کنید : MIL-L-46152-SAE 10W یا MIL-L-2104B SAE 10W یا DEXRON (یا II DEXRON) ویژه دنده های خودکار

LUBRICATION	LUBRIFICATION	SCHMIERUNG	LUBRIFICAZIONE	LUBRICACION	روغنکاری
b) AMBIENT TEMPERATURE -23.3° C to -45.6° C USE LUBRICANT ** MIL L 23699B (Synthetic Lubricant) *** MIL L 46167 (Sub zero Arctic Lubricant) Ascertain that MIL L 46152 lubricants meet API Class CC only and not CD. ** MIL L 23699B-Lubricants which meet this specification are used in most jet aircraft engines and should be available world wide. *** MIL L 46167-is intended to supersede Federal Specification APG No 1 (Aberdeen Proving Ground Purchase Description No1) APG No 1 is the current designation for sub-zero arctic lubricants. For temperatures above 51.7° C or below -45.6° C please consult I-R Customer Service Department. DEXRON - Reg. Tm of General Motors Corp.	b) TEMPERATURE AMBIANTE -23.3° C -45.6° C UTILISER UN LUBRIFIANT **MIL L 23699B (Lubrifiant de synthese) ***MIL L 46167 (Lubrifiant pour climats arctiques, gel permanent) Lubrifiants MIL L 46152 oblige toirement conformes API classe CC a l'exclusion de la classe CD. ** MIL L 23699B-Lubrifiants utilises dans la plupart des moteurs d'avions a reaction, en principe disponibles dans le monde entier. *** MIL L 46167-Lubrifiants desines a remplacer la specification federale APG No 1. (Aberdeen Proving Ground Purchase Description No 1) APG No 1. est actuellement la designation des lubrifiants pour climats arctiques (gel permanent). En ce qui concerne les temperatures superieures a 51.7° C ou inferieures a 45.6° C service apres vente Ingersoll-Rand. DEXRON - marque deposee General Motors Corp.	b) UMGEBUNGSTEMPERATUR -23.3° C -45.6° C **MIL L 23699B (Synthetisches Schmiermittel) ***MIL L 46167 (Arktik Schmiermittel) Nur OI der Spezifikation MIL L 46152 nach API-Klasse CC, nicht CD, verwenden. **MIL L 23699B-Derartige Schmiermittel kommen weitgehend in Duesenle-bswerken zur Anwendung und sind allgemein verfu-gbar. ***MIL L 46167- Tritt an die Stelle von Federal Specification APG Nr 1 (Aberdeen Proving Ground Purchasing Description Nr 1), gegenwartige Spezifikation fur Arktik-Schmiermittel. Bei Umgebungstemperaturen uber 51.7° C oder unter -45.6° C lassen Sie sich von Ingersoll-Rand beraten. DEXRON Eingetragene Schutzmarke von General Motors Corp.	b) ON TEMPERATURA AMBIENTA DA -23.3° C -45.6° C USARE OLIO CON SPECIFICHE ** MIL L 23699B (oppure) *** MIL L 46167 Verificare che l'olio MIL L 46152 corrisponda alla classe CC e non CD delle specifiche API. Gli olii con specifica **MIL L 23699B vengono usati per i motori degli aviogetti Sonno perciò disponibili in tutto il *** MIL L 46167 E la specifica sostitutiva della specifica federale APG No 1 che indica normalmente i lubrificanti da utilizzarsi con temperature artiche. Per temperature superiori a 51.7° C inferiori a -45.6° C consultare assistenza tecnica Ingersoll-Rand piu vicina. DEXRON - Marchio Depositato della General Motors Corp.	b) TEMPERATURA AMBIENTE -23.3° C -45.6° C USE LUBRICANTE ** MIL L 23699B (Lubricante sintetico) ***MIL L 46167 (Lubricante para temperaturas glaciales de menos de cero). Asegurese que lubricantes MIL L 46152 conforman con Clase CC del Apl y no CD. ** MIL L 23699B-Lubricantes conformes a esta especificacion se usan en la mayoria de aviones jet y se podran comprar en todas aprtes del mundo. *** MIL L 46167 esta previsto para sustituir a las especificaciones APG No 1 es la designacion corriente para lubricantes aptas para condiciones glaciales menos de cero. Para temperaturas mas altas que 51.7° C o menores que -45.6° C sirvase consultar el Departamento Ingersoll-Rand Servicio paara Clientes. DEXRON - Marca Registrada de la General Motors Corp.	ب) درجه حرارت محیط در درجات بین (۲۳/۳-) درجه سانتیگراد و (۴۵/۶-) درجه سانتیگراد از این روغن استفاده کنید : **MIL-L-23699B (روغن ترکیبی (سنتتیک)) ***MIL-L-46167 (روغن ویژه شرایط انجماد شدید قطبی) اطمینان حاصل کنید که روغنهای رده MIL-L-46152 بر مشخصات API ، فقط از رده CC (و نه از رده CD) تطبیق داشته باشند . روغنهای رده ***MIL-L-23699B : روغنهای دارای مشخصات این رده در موتور بیشتر هواپیما های جت بکار میروند و بنابراین باید در سراسر جهان موجود باشند . روغنهای رده *** MIL-L-46167 : نظر است که مشخصات این روغنهای جایگزین این مشخصات شوند : Federal Specification APG No. 1 (Aberdeen Proving Ground Purchase Description No. 1). در حال حاضر ، APG No. 1 مشخصه روغنهایی است که در شرایط انجماد کامل قطبی بکار میروند . در مورد محیط دارای درجات حرارت بالاتر از (۵۱/۷+) درجه سانتیگراد یا پایین تر از (۴۵/۶-) درجه سانتیگراد ، لطفاً با دایره راهنمایی مشتریان شرکت اینگرسول - راند (Ingersoll Rand Customer Service Department) مشورت کنید . DEXRON علامت تجاری اختصاصی شرکت « جنرال موتورز » است .



USE ONLY GENUINE INGERSOLL-RAND SPARE PARTS

N'UTILISER QUE LES VERITABLES PIECES DETACHEES INGERSOLL-RAND

NUR ORIGINAL INGERSOLL-RAND ERSATZTEILE VERWENDEN

USARE SOLO RICAMBI GENUINI INGERSOLL-RAND

USE SOLAMENTE REPUESTOS GENUINOS INGERSOLL-RAND

فقط از آن دسته از وسایل یدکی استفاده کنید که واقعاً ساخت شرکت اینگرسول - راند باشند

Service Hours	Interval	Description	Operation
	Daily	Water Coolant Air filters Lubricant oil Fuel tank	Check level & top up if necessary Clean dust collector boxes Check level & top up if necessary Refil to prevent condensation
50		Compressor oil filter	Replace after first 50 hours from new
	Monthly	Coolers	Check for build up of foreign matter Clean if necessary by blowing out with air or pressure wash.
150		Compressor oil filter	Replace after first 150 hours from new.
500	6 Months	Compressor oil filter Compressor oil Hoses Fan drive belt	Replace Replace Inspect Replace
1000	1 Year	Engine breather Air filter elements Compressor discharge Temperature switch Wheel bearings	Clean element Replace Test operation of unit Pack with grease
As required		Cooling system Battery	Add anti-freeze and inhibitor Clean & grease terminals
4.0	MAINTENANCE		P375SP Revision 01 08/90

Heures De Service	Intervalles	Description	Entretien Requis
	Quotidennement	Refroidisseur a eau Filtres d'air Lubrifiant Reservoir carburant	<i>Verifier le niveau et remplir si necessaire</i> <i>Nettoyer les boites a poussiere</i> <i>Verifier le niveau et remplir si necessaire</i> <i>Remplir pour eviter la condensation</i>
50		Filtre huile compresseur	<i>Remplacer apres 50 heures (filtre neuf)</i>
	Mensuellement	Refrigerants	<i>Verifier l'absence de corps estrangers. nettoyer si necessaire a l'air comprime ou au jet d'aue.</i>
150		Filtre huile compresseur	<i>Remplacer apres 150 heures (filtre neuf)</i>
500	Semestriellement	Filtre huile compresseur Huile compresseur Flexibles	<i>Remplacer</i> <i>Remplacer</i> <i>Verifier</i>
1000	Annuellement	Reniflard moteur Elements filtres a air Thermorupteur, refoulement compresseur Roulements des roues	<i>Nettoyer l'element</i> <i>Remplacer</i> <i>Verifier le fonctionnement</i> <i>Garnir de graisse</i>
Selon les besoins		Circuit refroidissment Batterie	<i>Ajouter antigel et inhibiteur</i> <i>Nettoyer et graisser les poles</i>
4.1	ENTRETIEN		P375SP Revision 01 08/90

Betriebs Stunden	Abstände	Beschreibung	Erforderliche Wartung
	Taglich	Wasserkuhlmittel Luftfilter Kraftstofftank	Fullstand überprüfen und gegebenenfalls nachfüllen Staubsammlungskasten reinigen Nachfüllen, um Kondensation zu vermeiden
50		Ölfilter Kompressor	Nach den ersten 50 Betriebsstunden vom Neuzustand betrachtet austauschen
	Monatlich	Kühler	Auf Ansammlung von Fremdstoffen hin untersuchen. Bei Bedarf mit Luft oder Druckwäsche durchblasen
150		Ölfilter Kompressor	nach den ersten 150 Betriebsstunden vom Neuzustand betrachtet austauschen
500	6 Monate	Ölfilter Kompressor Ölfilter Schlauche	Ersetzen Ersetzen Nachsehen
1000	Jährlich	Entlüfterrohr Motor Elemente Luftfilter Temperaturschalter Radlager	Element säubern Ersetzen Betriebsweise der Einheit überprüfen Mit Fett stopfen
Nach Bedarf		Kühlanlage Batterie	Gefrierschutzmittel und Hemmstoff zugeben Reinigen und Endstellen fetten
4.2	WARTUNG		P375SP Revision 01 08/90

Ore Di Funzion	Periodo Intervallo	Descrizione	Manutenzione Richiesta
	Giornaliero	Refrigerante ad acqua Filtro dell'aria Olio lubrificante	<i>Controllare il livello e rabboccare, se necessario Pulire i raccogli-polvere Controllare il livello e rabboccare, se necessario</i>
50		Serbatoio carburante	<i>Riempire per evitare la condensazione Sostituire dopo 50 ore d'uso</i>
	Mensile	Refrigeranti	<i>Controllare che non ci sia accumulo di sostanza estranea. Pulire se necessario con aria compressa o lavaggio a pressione</i>
150		Filtro olio compressore	<i>Sostituire dopo 150 ore d'uso</i>
500	6 mesi	Filtro olio compressore Olio compressore Tubi flessibili	<i>Sostituire Sostituire Ispezionare</i>
1000	1 anno	Sfiatatoio Elementi filtro aria Interruttore termico Cuscinetti ruote	<i>Pulire l'elemento Sostituire Controllare il funzionamento dell'unità a Riempire di grasso</i>
Come richiesto		Sistema di raffreddamento Batteria	<i>Aggiungere anticongelante e inibitori Pulire e ingrassare i terminali</i>

Horas De Servicio	Periodo Intervalo	Descripcion	Mantenimiento Requerido
	Diario	Enfriador agua Filtros aire Aceite Lub. Tanque combust	Verificar nivel y agregar si hay necesidad Limpiar cajas colector polvo Verificar nivel y agregar si hay necesidad Rellenar para prevenir condensacion
50		Filtro comp. aceite	Cambiar filtro nuevo despues 50 horas
	Cada mes	Enfriadors	Verificar concentracion despues 50 horas Verificar concentracion materia extraña Si existe limpiar con lavado a presion aire/ agua.
150		Filtro comp. aceite	Cambiar filtro nuevo despues de 150 horas
500	6 meses	Filtro comp. aceite Aceite comp. Mangueras	Cambiar Cambiar Revisar
1000	1 año	Respirador mot. Elementos filtro aire Interrup temp descarga comp. Cojinetes ruedas	Limpiar elemento Cambiar Verificar operacion de unidad Empaquetar con grasa
Segun necesidad		Sistema enfria miento Bateria	Agregar anticongelante e inhibidor Limpiar y engrasar terminales
4.4	MANTENIMIENTO		P375SP Revision 01 08/90

MAINTENANCE	ENTRETIEN	WARTUNG	MANUTENZIONE	MANTENIMIENTO	سرویس و تعمیر
GENERAL The service/maintenance chart shown in this section indicates the various components description and the intervals when maintenance has to take place. Oil capacities, etc. can be found in the general data. Any specification or specific requirement on preventive maintenance for engine refer to Engine Instruction Manual.	GENERALITES Le tableau d'entretien presente dans cette section indique les differents composants et les intervalles auxquels ils doivent etre entretenus. Les capacites d'huile, etc. se trouvent dans les caracteristiques et l'entretien du moteur, se reporter au manuel d'instructions du moteur.	ALLGEMEIN In diesem Abschnitt werden die verschiedenen Intervalle zur Wartung beschrieben. Die Wartung des Motors sollte nach Angabe des Herstellers erfolgen.	GENERALITA Nella tabella manutenzione/riparazione sono descritti i vari gruppi componenti del moto-compressore e la frequenza con cui si devono effettuare le operazioni di manutenzione. Per specifiche o dati caratteristici relativi al motore riferirsi al manuale di istruzione del motore.	GENERALIDADES El cuadro e mantenimiento presentado en esta seccion indica los diferentes componentes y los intervalos en los cuales deben ser mantenidos. Las capacidades del aceite, etc. se encuentran en los Datos Generales. Cualquier especificacion o requerimientos especificos para el mantenimiento preventivo del motor sirvase consultar el manual de instrucciones del motor.	کلیات در جدول سرویس و تعمیر که در این بخش از جزوه آمده است از وسایل و اجزاء و مواد مختلف نام برده میشود و در مقابل هر یک شرح داده میشود که در چه فواصلی چه کارهایی را باید برای سرویس و نگهداری انجام داد. ارقام مربوط به گنجایش روغن و سایر ارقام را در بخش اطلاعات و ارقام کلی میتوان یافت. در مورد مشخصات موتور و کارهای لازم برای نگهداری و سرویس موتور لطفاً به جزوه راهنمای موتور رجوع کنید.
SCAVENGER LINE The scavenge line runs from the drop tube in the centre of the separator tank cover to the orifice elbow fitting located in the air end rear bearing housing. Check orifice and hoses at every service as a blockage will cause oil carryover.	CIRCUIT DE RECUPERATION Le circuit de recuperation va du tube viseur dans le centre du couvercle du reservoir separateur a l'orifice du terminal d'air. Verifier l'orifice et les durits a chaque entretien comme un blocage causera une accumulation d'huile.	OLRUCKLAUF/ABSCHIEDER Die Tucklaufleitung fuhr vom Tropfschlauch in der Mitte des Abscheiderkesseldeckels zu dem sich im Luftaustrittskanal befindlichen Mundstuck. Bei jeder Wartung Mundstuck und Schlauche uberprufen, da Verstopfungen einen olubertrag verurachen.	TUBO DI RECUPERO Il tubo di ricupero parte dal tubo di sgancio situato al centro del serbatoio di separazione e arriva all'ugello a gomito sulla strozzatura del sistema ad aria compressa. L'ugello ed i tubi flessibili vanno controllanti durante ogni periodo di manutenzione altrimenti un ingorgo potrebbe causare un riflusso dell'olio.	CIRCUITO DE RECUPERACION El circuito de recuperacion va desde el tubo gotero en el centro de la tapa del tanque separador hasta el conector acodado del orificio que se encuentra en el cuello del compresor. خط آشفالگیر خط آشفالگیر از لوله نزول که در وسط سرپوش مخزن جدا کننده واقع است تا زانوئی دهانه که در محفظه بلرینگ عقبی انتهای کمپرسور واقع است کشیده میشود.	
COMPRESSOR OIL FILTER Change the compressor oil filters at 50 hours and thereafter every 500 hours, or every six months whichever comes first. To service the oil filter it is necessary to shut the unit down. Wipe off any external dirt and oil from the exterior of the filter to minimise any contamination from entering the lubrication system. Turn the spin-on filter element counter-clockwise to remove it from the filter housing	FILTRE A HUILE COMPRESSEUR Changer les filtres a huile du compresseur apres, toutes les 500 heures ou tous les six mois selon ce qui arrive d'abord. Pour deposer le filtre a huile, il est necessaire d'arreter le groupe. Essuyer poussieres et corps gras de l'exterieur du filtre en vue de minimiser la pollution du circuit de graissage. Ensuite: Tourner la cartouche consommable dans le sens contraire, des aiguilles d'une montre pour la deposer de la tete de filtre.	KOMPRESSOROLFILTER Die Olfilter des kompressors sind nach 50 Stunden zu wechseln. Daraufhin ist ein Austausch alle sechs Monate notwendig, je nach dem was fruher erreicht wird. Zur Wartung des Filters muß der Kompressor abgestellt werden. Filter außen reinigen, damit moglichst wenig Schmutz in die Schmieranlage gerat, und wie folgt vorgehen. Filterelement nach links drehen und aus dem Gehause nehmen.	FILTRO OLIO COMPRESSORE Sostituire i filtri dell'olio del compressore dopo le prime 50 ore. Questa sostituzione viene poi eseguita ogni 500 ore oppure ogni 6 mesi, l'intervallo più breve dei due essendo quello che si applica. Per la sostituzione del filtro olio compressore la macchina deve essere fermata. Pulire l'esterno del filtro per evitare il contatto diretto con sporcizia o polvere e procedere come segue. Simontare il filtro, svitarlo in senso antiorario.	FILTRO DE ACEITE DEL COMPRESOR Cambie los filtros de aceite del compresor despues de 50 horas y a cada 500 horas o seis me. es que siguen, cualquiera sea el primero. Para obras de mantenimiento del filtro de aceite es necesario parar la unidad. Limpiar todas las acumulaciones de polvos o de aceite del exterior del filtro con el fin de reducir la posibilidad de contaminación del sistema de lubricación. Glirar el elemento del filtro en el sentido contrario a las agujas del reloj con el fin de sacarlo del carter del filtro. Verificar que las juntas del filtro esten libres de suciedades y danos. Limpiar o reparar si es necesario.	فیلتر روغن کمپرسور فیلتر روغن کمپرسور را پس از هر دوره ۵۰ ساعته از کار کمپرسور و از آن پس، پس از هر دوره ۵۰۰ ساعته عوض کنید (و یا در فواصل زمانی شش ماهه - هر کدام که زوتر فرا برسد). برای سرویس کردن فیلتر روغن باید دستگاه را خاموش کرد. هرگونه روغن و ناپاکی را از بدنه بیرون فیلتر بردارید تا آلودگی سیستم روغنکاری را به حداقل کاهش دهید. المنت فیلتر روغن را که با بچاندن باز بسته میشود در جهت خلاف دوران عقربه ساعت بچرخانید تا بتوانید از محفظه فیلتر جدا سازید.

4.6

MAINTENANCE

P375SP

Revision 02 01/91

MAINTENANCE	ENTRETIEN	WARTUNG	MANUTENZIONE	MANTENIMIENTO	سرویس و تعمیر
سرویس و تعمیر					
CAUTION: If there is any indication of formation of varnishes, shellacs or lacquers on the oil filter element, it is a warning that the compressor lubricating and cooling oil has improper characteristics and should immediately be changed. Refer to Section 3, Lubrication in the Operator's Manual. Clean filter gasket contact area. Install new filter by turning element clockwise until gasket makes initial contact. Tighten an additional 1/2 to 3/4 turns. Start engine and check for leaks before placing unit back into service.	ATTENTION: En présence de dépôts de vernis, de gommes ou de laques sur l'élément filtrant, procéder immédiatement à la vidange de l'huile car ces matières constituent autant de signes que l'huile du compresseur est non conforme. Se reporter à la section 3 Graissage du présent manuel. Nettoyer la surface de contact du joint du filtre. Poser un filtre neuf en tournant la cartouche dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que le joint fasse contact. Serrer plus loin de 1/2 ou 3/4 tour. Faire démarrer le moteur et contrôler l'étanchéité avant de remettre le groupe en service.	ACHTUNG: Lackartige Rückstände am Filterelement deuten auf eine unrichtige Ölsepezifikation hin. Öl sofort wechseln. Siehe Abschnitt 3 der Betriebsanleitung. Kontaktflächen der Filterdichtung reinigen. Neuen Einsatz nach rechts drehen, bis die Dichtung anliegt. Dann 1/2 bis 3/4 Drehung weiter festdrehen. Motor anlassen und vor Wiedereinbetriebnahme des Kompressors auf Undichtigkeit prüfen.	ATTENZIONE: Se si verifica nel filtro la formazione di vernici, morchie o lacche, l'olio ha subito alterazioni significative e deva immediatamente essere cambiato. Pulire la superficie di contatto della guarnizione del filtro. Montare un filtro nuovo, avvitandolo in senso orario fino a che la guarnizione sia a contatto con la sua sede. Serrare poi a mano per 1/2 o 3/4 di giro. Mettere in moto e verificare che non vi siano perdite.	ADVERTENCIA: Si hay cualquier indicación de la formación de barnices o laca en el elemento del filtro de aceite esto es señal de alarma indicando que el aceite lubricante y refrigerante del compresor contiene características indebidas y que es preciso cambiarla de inmediato. Vea Sección 3, Lubricación, en el manual del operador. Limpiar el área de contacto de la junta del filtro. Instalar un filtro nuevo, girando el elemento en el sentido de las agujas del reloj, hasta que la junta haga contacto inicial. Apretarlo con un giro adicional de 1/2 a 3/4 vuelta. Poner en marcha el motor y comprobar que no hay fugas antes de volver a poner la unidad en servicio.	احتیاط : چنانچه هرگونه نشانه ای از تشکیل رویه ها یا رسوبات سخت در المنت فیلتر روغن مشاهده شود ، این امر بمنزله هشدار است مبنی بر آنکه روغن روغنکاری و سردکننده کمپرسور دارای مشخصات نامناسب است و باید بیدرنگ عوض شود . لطفاً به بخش سوم جزوه راهنمای متصدی (یعنی بخش مربوط به روغنکاری) رجوع کنید . سطح تماس گاسکت فیلتر را پاک کنید . برای کار گذاشتن فیلتر جدید ، المنت را در جهت دوران عقربه ساعت آنقدر بچرخانید که گاسکت تماس اولیه را حاصل کند . سپس المنت را بازهم باتدازه نیم دور یا سه چهارم دور بچرخانید تا محکم شود .
COMPRESSOR OIL SEPARATOR ELEMENT Normally the separator element will not require periodic replacement provided the air and oil filters are properly maintained.	ELEMENT SEPARATEUR D'HUILE COMPRESSEUR En principe l'élément séparateur ne nécessite aucun remplacement périodique pour autant que l'entretien des filtres à air et à huile soit correct.	KOMPRESSOR OLABSCHIEDER ELEMENT Solange Luft und Ölfilter ordnungsgemäß Instandgehalten werden, erfordert dies Einheit im allgemeinen keine regelmäßige Erneuerung.	ELEMENTO FILTRANTE DEL SERVATOIO SEPARATORE Normalmente il filtro separatore non richiede sostituzioni periodiche, se i filtri dell'aria e dell'olio sono stati oggetto di una buona manutenzione	ELEMENTO SEPARADOR ACEITE COMPRESOR Normalmente el elemento separador no necesitara remplazo periodico con tal que los filtros de aire y aceite tienen mantenimiento adecuado.	المنت جداکننده روغن کمپرسور چنانچه فیلتر هوا و فیلتر روغن درست سرویس و نگهداری شوند معمولاً تعویض المنت جداکننده در فواصل منظم زمانی لازم نخواهد بود .
COMPRESSOR OIL Any oil change must take place every 500 operating hours or every six months whichever comes first. NOTE: Add oil only if the level falls to the bottom of the sight gauge when the compressor is shut down.	HUILE COMPRESSEUR Vidange d'huile toutes les 500 h de fonctionnement ou tous les 6 mois si cette période intervient en premier. ATTENTION: L'huile ne doit jamais monter au-dessus du milieu du viseur. Faire :appoint exclusivement si le niveau chute au bas du viseur, compresseur à l'arrêt.	KOMPRESSOROL Öl alle 500 Stunden oder mindestens alle sechs Monate wechseln. ACHTUNG: O niemals über die Mitte des Schauglases hinaus ansteigen lassen. Nur dann nachfüllen, wenn das Öl bei Abstellen des Kompressors bis auf den Boden des Schauglases sinkt.	OLIO COMPRESSORE Deve essere sostituito ogni 500 ore oppure ogni 6 mesi. ATTENZIONE: Il livello non deve mai superare il centro del vetrino spia. Aggiungere olio solo se, a macchina ferma il livello è molto basso rispetto al centro del vetrino.	ACEITE DEL COMPRESSOR Cambios de aceite son necesarios cada 500 horas de trabajo o cada seis meses segun to que ocurra primero. ADVERTENCIA: Es imprescindible que el nivel del aceite nunca se encuentre mas arriba del centro del indicador. Anade aceite solo cuando el nivel se encuentre en el fondo del indicador cuando el compresor esta parado.	روغن کمپرسور تعویض روغن باید پس از هر دوره ۵۰۰ ساعته از کار کمپرسور یا پس از هر فاصله زمانی شش ماهه انجام شود (هر کدام که زودتر فرا برسد) . توجه : تنها در صورتی روغن اضافی بریزید که سطح روغن به پایین شیشه مدرج رسیده باشد . و البته هنگام روغن ریختن ، کمپرسور باید خاموش باشد .
4.7	MAINTENANCE				P375SP
					Revision 01 08/90

MAINTENANCE	ENTRETIEN	WARTUNG	MANUTENZIONE	MANTENIMIENTO	سرویس و تعمیر
TYRES/TYRE PRESSURE See Section: General Data	PNEUMATIQUES-PRESSION Voir la section Caracteristiques generales.	REIFEN/REIFENDRUCKE Siehe: Allgemeine Daten	PRESSIONE PNEUMATICI Verdi: Caratteristiche generali.	NEUMATICOS/PRESION DE NEUMATICOS Vease Seccion: Datos Generales	لاستیکها و فشار باد آنها لطفاً به بخش اطلاعات و ارقام کلی رجوع کنید .
RUNNING GEAR WHEEL BEARINGS Should be packed every twelve months using wheel bearing grease (conforming to specification MIL-G-10924)	ROULEMENTS DES PIGNONS MOTEURS Garnir tous les 12 mois en utilisant une graisse pour roulements de roues conforme MIL-G-10924.	RADLAGER DES LAUFWERKS Alle 12 Monate mit Lagerfett nach MIL-G-10924 stopfen.	CUSCINETTI RUOTE Ingrassare ogni 12 mesi con grasso per cuscinetti corrispondente alle specifiche MIL-G-10924.	COJINETES DE LAS RUEDAS DEL TREN RODANTE Deb. ran ser empaquetados cada doce meses usando grasa lubricante para cojinetes de ruedas que conforma a la especificacion MIL-G-10924	بلبرینگهای چرخ و سایل نمزک باید هر دوازده ماه یک بار با گریس ویژه بلبرینگهای چرخ (دارای مشخصات MIL-G-10924) پر شوند . فیلترهای موتور/فیلتر روغن/فیلتر سوخت
ENGINE FILTERS/OIL FILTER/FUEL FILTER All must be serviced in accordance with the instructions as scheduled in the engine operation and maintenance manual.	FILTRES DU MOTEUR/FILTRES A HUILE/FILTRE A COMBUSTIBLE Tous doivent etre entretenus selon les instructions et comme prevu dans le manuel d'operation du moteur et d'entretien.	MOTORFILTER/OLFILTER/KRAFTSTOFFFILTER Die Wartung derselben ist lt. Anweisung und Angaben im Motorhandbuch und Wartungsbuch zu erfolgen.	FILTRI MOTORE/FILTRI DELL'OLIO/FILTRO CARBURANTE Tutti questi filtri vanno esaminati e sostituiti secondo le istruzioni e gli intervalli di tempo elencati nel manuale di manutenzione e funzionamento del motore.	FILTROS DEL MOTOR/FILTRO DEL ACEITE/FILTRO DEL COMBUSTIBLE Todos los filtros deben tener servicios de revision conforme a las instrucciones y segun to programado en el manual de operacion y mantenimiento del motor.	این فیلترها را باید طبق دستور عملهای مندرج در جزوه طرز کار و سرویس و تعمیر موتور سرویس کرد . سیستم توقف ایمنی و حفاظتی دستگاه
PROTECTIVE SHUTDOWN SYSTEM Consists of: A. Air discharge temperature switch. Oil pressure switch belt break switch. Check switches every three months for correct operation. Once a year, the temperature actuated switch should be tested by removing it from the unit and placing it in a bath of heated oil. The oil pressure switch should operate at 1 bar, the compressor temperature switch should operate at 120 °C.	SECURITES ENTRAINANT L'ARRET DU GROUPE Il consiste d'un: A. Contact de temperature de decharge d'air. Contact de pression d'huile, contact de rupture de courroie. Verifier tous les 3 mois le fonctionnement de ces securites. Une fois par an, controler le thermoncontact dans un bain d'huile chauffee apres l'avoir depose. Le contact de pression d'huile devrait s'actionner a la 1 bar, le contact de temperature du compresseur devrait s'actionner a 120 °C.	SICHERHEITS-ABSCHALTSYSTEM Bestehend aus: A. Luftaustritts-Temperaturwächter. Oldruckwächter. Riemenbruchwächter. Funktion der Temperatur und Druckwächter alle drei Monate kontrollieren. Der Oldruck wächter muß 1 bar, der Kompressor-temperaturwächter bei 120° C ansprechen	DISPOSITIVI D'ARRESTO DI SICUREZZA Si distinguono in: A. Termosato per scarico aria. Pressostato olio. Interruttore di rottura cinghia. Controllare i dispositivi di sicurezza almeno ogni 3 mesi. L'Interruttore per la temperatura dell'olio dev essere in grado d'entrare in funzione alla pressione di 1 bar. La pressione dell'olio dev'essere di 1 bar; il termostato del compressore deve entrare in funzione a 120 °C.	SISTEMA DE PARADA PROTECTIVA Consiste en: A. Interruptor de temperatura de descarga de aire. Verificar interruptores cada tres meses para asegurar operacion correcta. Una vez al ano se debe probar el interruptor que es accionado por calor, sacarlo de la unidad y colocarlo en un bano. Interruptor de temperatura del aceite deberia funcionar a 1 bar . El interruptor de temperatura del compresor deberia funcionar a 120 °C.	این سیستم اجزاء زیر را در برمیگیرد : A سویج حرارت تخلیه هوا ، سویج فشاری روغن ، سویج بریدن تسمه . سویچها را هر سه ماه یک بار بررسی کنید تا مطمئن شوید که درست کار میکنند . سویج حرارت را باید سالی یک بار آزمایش کرد . برای این کار سویج را از دستگاه جدا کنید و در روغن گرم غوطه ور سازید . سویج فشاری روغن باید با فشار یک اتمسفر بکار افتد و سویج حرارت کمپرسور باید در حرارت ۱۲۰ درجه سانتیگراد دستگاه را خاموش کند .
4.8	MAINTENANCE				P375SP
					Revision 01 08/90

MAINTENANCE	ENTRETIEN	WARTUNG	MANUTENZIONE	MANTENIMIENTO	سرویس و تعمیر
BATTERY Keep the battery terminals and cable clamps clean and lightly greased to prevent the build-up of corrosion. Keep correct electrolyte level within the cells. The hold-down clamp should be kept tight enough to prevent the battery from moving. CAUTION: Always disconnect the battery cables before performing any maintenance or service.	BATTERIE Pour empêcher la corrosion, les bornes et les têtes de cables de la batterie doivent être à tout moment propres et grasses. Retablir systematiquement le niveau d'électrolyte de chaque élément. Le serrage des ferrures de retenue doit suffire à immobiliser la batterie. ATTENTION: Debranchement obligatoire des cables de batterie avant toute intervention d'entretien.	BATTERIE Batterie und Kabelklemmen sauberhalten und zum Schutz gegen Korrosion leicht einfetten. Für den richtigen Elektrolytstand in den Batteriezellen sorgen. Die Halterung muß fest genug sitzen, um Verschleiben der Batterie zu verhindern. ACHTUNG: Vor allen Wartungsoder Reparaturarbeiten die Batteriekabel abtrennen.	BATTERIA Mantenere i contatti e i morsetti puliti e leggermente ingrassati per evitare corrosione. Mantenere il corretto livello dell'elettrolite. Le regetta di fissaggio devono essere sufficientemente strette per evitare spostamenti della batteria. ATTENZIONE: Staccare sempre i cavi prima di procedere a qualsiasi manutenzione o riparazione.	BATERIA Mantenga los terminales y las pinzas de los cables limpios y ligeramente cubiertos de gras para así prevenir la formación de corrosión. Mantenga el nivel correcto electrolita en los elementos. las grampas deben estar bien apretados para evitar el movimiento de la batería. ADVERTENCIA: Siempre hay que desconectar los cables de la batería antes de hacer cualquier trabajo de servicio o mantenimiento.	باتری قطبهای باتری و گیره‌های کابل را پاک نگاه دارید و کمی گریسکاری کنید تا از تجمع زنگ زدگی جلوگیری شود. سطح الکترولیت (مایع شیمیایی) درون غرفه‌های باتری را در حد درست نگاه دارید. گیره پائین نگاه‌دارنده باتری باید محکم باشد تا باتری تکان نخورد. احتیاط: همواره پیش از هرگونه سرویس و رسیدگی، کابل‌های باتری را جدا کنید.
AIR FILTER ELEMENTS The air filters should be inspected and maintained daily. Dust collector boxes should be cleaned daily, this will become more frequent in dusty operating conditions. Dust collector boxes must not be allowed to become more than half full. Replace air filter elements when restriction indicator shows red every 1000 hours or every year whichever comes first. It is recommended that air filter elements be replaced by new Ingersoll-Rand elements. However if new elements are not at hand the blocked elements may be cleaned and re-used. For cleaning the following instructions must be adhered to: NEVER REMOVE AND REPLACE ELEMENTS WHEN COMPRESSOR IS RUNNING	FILTRES A AIR (Elements) Chaque jour les filtres a air devraient être inspectés et entretenus. Les boîtes collectrices de poussières devraient chaque jour être nettoyées, ceci s'avère plus fréquent dans des conditions d'opérations poussiéreuses. Les boîtes collectrices de poussières ne devraient pas être plus qu'à moitié pleines. Remplacer les éléments de filtre a air quand le voyant de restriction s'allume au rouge, toutes les 1000 heures et chaque année dépendant lequel des deux arrive le premier. On recommande de remplacer les éléments du filtre a air par de nouveaux éléments Ingersoll-Rand. Cependant si l'on n'a pas a portée de la main de nouveaux éléments, les éléments bouches pouvaient être nettoyés on doit suivre les instructions suivantes: NE JAMAIS ENLEVER OU REMPLACER LES ELEMENTS QUAND LE COMPRESSEUR EST EN MARCHE	LUFTFILTERELEMENT Die Luftfilter sind täglich zu überprüfen und zu warten. Staub fangkisten sind täglich zu reinigen. Bei staubigen Arbeitsbedingungen ist es häufiger durchzuführen. Staubfankasten dürfen nie mehr als halb voll sein. Luftfilterelemente austauschen, wenn die Begrenzungsanzeige rot anzeigt alle 1000 Stunden oder einmal im Jahr, was früher eintritt. Es wird empfohlen die Luftfilterelemente durch neue Ingersoll-Rand Elemente ersetzt werden. Wenn keine neuen Elemente zur Verfügung stehen, können die verstopften Elemente gereinigt und wieder verwendet werden. Beim Reinigen ist folgendes zu beachten: NIEMALS ELEMENTE ENTFERNEN UND AUSTAUSCHEN WENN DER KOMPRESSOR LAUFT.	FILTRI ARIA I filtri aria vanno esaminati e sottoposti a manutenzione giornaliera. I contenitori per raccogliere la polvere vanno puliti ogni giorno ed una frequenza del genere deve essere incrementata ulteriormente in presenza eccessiva di polvere. Questi contenitori non devono riempirsi più della metà. Gli elementi filtranti vanno sostituiti quando l'indicatore di restrizioni diventa rosso ogni 1000 ore, oppure ogni anno. Si raccomanda di sostituire gli elementi filtranti con dei nuovi ricambi Ingersoll-Rand. Se non di sono degli elementi nuovi a disposizione, si possano pulire gli elementi bloccati per poi utilizzarli di nuovo. Il procedimento da seguirsi viene elencato qui sotto: NON BISOGNA MAI TOGLIERE E SOSTITUIRE GLI ELEMENTI FILTRANTI CON IL COMPRESSORE IN MOVIMENTO	ELEMENTOS DEL FILTRO DE AIRE Se debe examinar los filtros de aire cada día. Se debe limpiar las cajas de retención de polvo cada día o con mas frecuencia en condiciones mas empolvadas. Estas cajas deben permanecer a solo medio llenar y no mas. Reemplazar los elementos de los filtros de aire cuando los indicadores de restricción estan en rojo, cada 100 horas, o cada año, cualquiera sea el primero en llegar. Se recomienda que los elementos del filtro de aire sean reemplazados por nuevos elementos Ingersoll-Rand. Pero en caso de no poder obtener elementos nuevos es posible limpiar y re-usar los elementos obstruidos. Para esta limpieza es necesario seguir estas instrucciones: NUNCA SACAR Y REEMPLAZAR LOS ELEMENTOS CUANDO EL COMPRESOR ESTA FUNCIONANDO	المنت های فیلتر هوا المنت های فیلتر هوا را باید هر روز بررسی و سرویس کرد. جعبه‌های غبار گیر را باید هرروز پاک کرد و چنانچه محیط کار پر گرد و غبار باشد این کار را باید حتی بیش از روزی یک بار انجام داد. نباید گذاشت که جعبه‌های غبار گیر بیش از نیمه پر شوند. هنگامی که شاخص محدودیت رنگ سرخ را نشان میدهد پس از هر دوره کار هزار ساعته (یا هر سال یک بار - هر کدام که زودتر فرا برسد) المنت های فیلتر هوا را عوض کنید. توصیه میشود که المنت های کهنه فیلتر هوا با المنت های نو ساخت شرکت اینگرسول - راند عوض شوند. با این حال، چنانچه المنت نو در دسترس نباشد المنت مسدود را میتوان پاک کرد و از نو بکار برد. برای پاک کردن المنت مسدود، دستور العملهای زیر را دقیقاً بکار بیندید: المنت ها را هیچگاه در حالی که کمپرسور کار میکند بر ندارید و عوض نکنید.

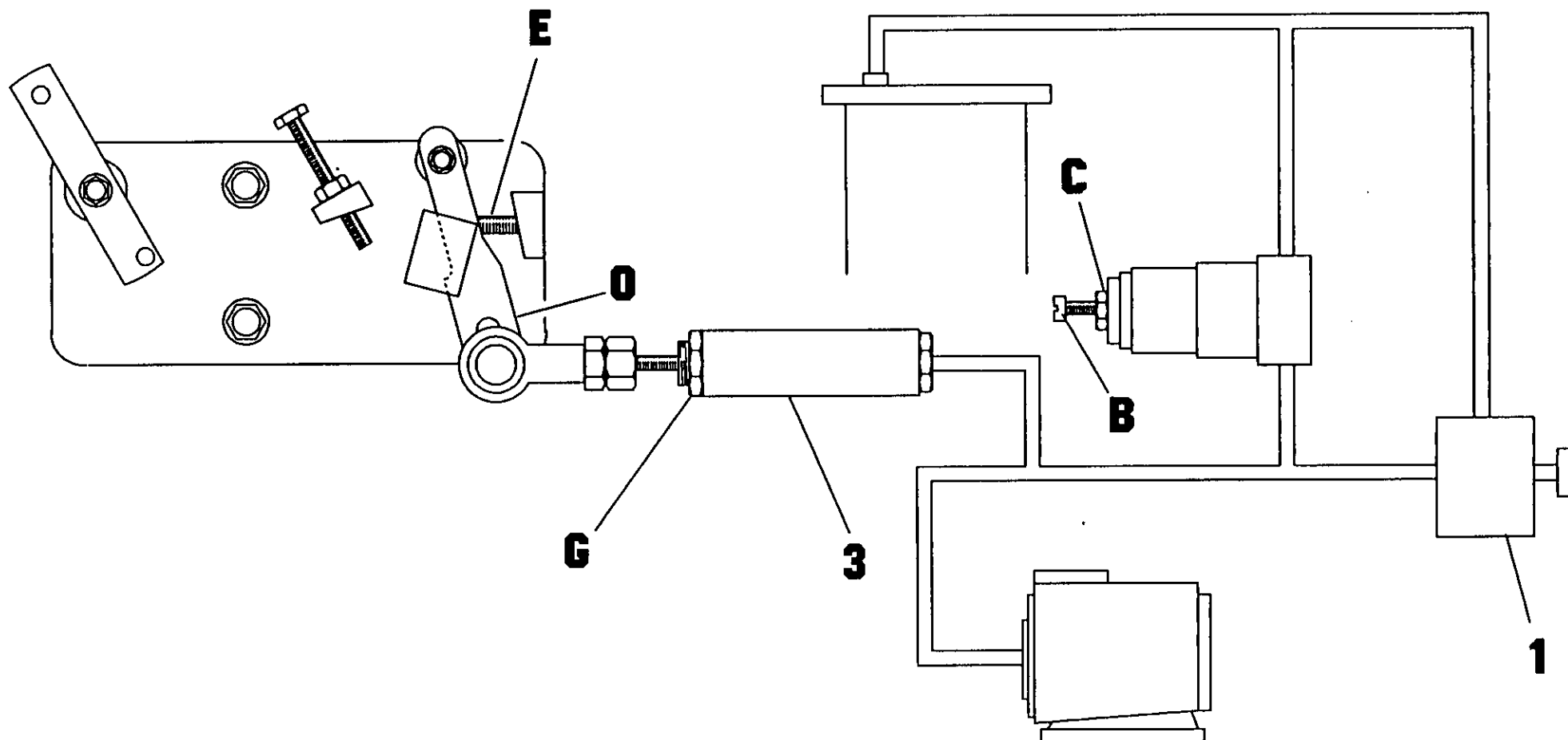
MAINTENANCE	ENTRETIEN	WARTUNG	MANUTENZIONE	MANTENIMIENTO	سرویس و تعمیر
REMOVAL AND CLEANING 1. Clean exterior of filter housing. 2. Remove end cap and empty dust collector box. 3. Unscrew hex. nut securing main element to housing. 4. Remove element. 5. Clean inside of housing. 6. Clean element by directing a jet of dry compressed air at no more than 5 bar (73 P.S.I.) at an angle of 45° to the outside of element. Carefully blow any dust from each fold of the element.	DEMONTAGE ET NETTOYAGE 1. Nettoyer l'extérieur du bôlter du filtre. 2. Enlever le bouchon et vider la boîte collectrice de poussière. 3. Dévisser l'écrou hex. fixant l'élément principal au bôlter. 4. Enlever l'élément. 5. Nettoyer l'intérieur du bôlter. 6. Nettoyer l'élément en dirigeant dessus mais vers l'extérieur de l'élément, un jet d'air comprimé sec à une pression ne dépassant pas 5bars (73 P.S.I.) à un angle de 45°. A l'aide de l'air comprimé, enlever toute poussière de chaque pli de l'élément.	ENTFERNUNG UND REINIGUNG 1. Das Äußere des Filtergehäuses reinigen. 2. Schlußkappe abnehmen und Staubbefangkasten ausleeren 3. Sechskantschraube lösen, die das Hauptelement mit dem Gehäuse verbindet. 4. Element entfernen. 5. Das Innere des Gehäuses reinigen. 6. Element mit Druckluft durchbläsen, nicht mehr als 5 Bar (73 P.S.I.) anwenden mit einem Winkel von 45° auf die Außenseite des Elements gerichtet. Vordichtig jeglichen Staub aus allen Falten des Elements blasen.	PROCEDURA DI RIMOZIONE E PULITURA 1. Pulire l'esterno dell'alloggio del filtro. 2. Togliere il coperchio e svuotare il raccogliore di polvere. 3. Svitare il dado esagonale che fissa l'elemento principale all'alloggio. 4. Asportare l'elemento filtrante. 5. Pulire l'interno dell'alloggio. 6. Pulire l'elemento con dell'aria compressa assoluta applicando una pressione di 5 bar ad un angolo di 45° all'esterno dell'elemento stesso. Soffiar via tutte le particelle di polvere presenti in ogni piegatura dell'elemento.	RETIRAR Y LIMPIAR: 1. Limpiar el exterior del carter del filtro. 2. Retirar tapa y vaciar caja de retención del polvo. 3. Desatornillar turca hex. que segura el elemento principal al carter. 4. Retirar elemento. 5. Limpiar interior del carter. 6. Limpiar elemento usando un chorro de aire seco a presión, a no mas de 5 bar (73P.S.I.) a un ángulo de 45° al exterior del elemento. Con cuidado soplar el polvo de cada pliego del elemento.	برداشتن و پاک کردن المنت : ۱ - بدنه بیرونی محفظه فیلتر را پاک کنید . ۲ - سرپوش را بر دارید و جعبه غبار گیر را خالی کنید . ۳ - پیچ شش پر را که المنت عمده را به محفظه محکم میکند با پیچاندن شل کنید . ۴ - المنت را بر دارید . ۵ - درون محفظه را پاک کنید . ۶ - المنت را با هوای خشک فشرده پاک کنید . فشار هوای فشرده نباید بیش از پنج اتمسفر (۷۳ پاوند بر اینچ مربع) باشد و زاویه برخورد جریان هوای فشرده با بدنه بیرونی المنت باید ۴۵ درجه باشد . با هدایت جریان هوای فشرده هرگونه گرد و غبار را بدقت از یک یک لایه های المنت بردارید . هیچگاه نگذارید که هوای فشرده از میان المنت عبور کند . ۷ - تعداد سرویسهای را که روی المنت عمده انجام میدهید در انتهای المنت ایمنی علامت بگذارید . لا اقل پس از هر پنج نوبت سرویسی المنت عمده ، باید المنت ایمنی را عوض کرد . ۸ - المنت های ایمنی را نباید پاک کرد و از نو بکار برد .
NEVER USE COMPRESSED AIR TO BLOW THROUGH THE ELEMENT MEDIA. 7. Mark the no. of services to the main element on the end of the safety element. Safety should be replaced at least every five (5) services of the main element. 8. Safety elements must not be cleaned and re-used.	NE JAMIS DIRIGER L'AIR COMPRI ME DIRECTEMENT A TRAVERS L'ELEMENT. 7. Noter le nombre d'entretien de l'élément principal sur l'extrémité de l'élément de sécurité. L'élément de sécurité devra être remplacé au moins après que l'élément principal ait été entretenu cinq (5) fois. 8. Les éléments de sécurité ne doivent pas être nettoyés pour être ré-utilisés.	NIEMALS MIT DRUCKLUFT DURCH DAS ELEMENT MEDIUM BLASEN 7. Die Anzahl der Wartungen des Hauptelementes am Ende des Sicherheitselementes vermerken. Das Sicherheitselement sollte mindestens nach je 5 Wartungen des Hauptelementes ersetzt werden. 8. Sicherheitselemente dürfen nicht gereinigt und wieder verwendet werden.	NON SI DEVE APPLICARE L'ARIA COMPRESSA ALL'ELEMENTO FILTRANTE IN MANIERA DIRETTA. 7. Marcare il numero di manutenzioni fatte sull'elemento principale su di un lato dell'elemento di sicurezza. Quest'ultimo va sostituito a sua volta ogni cinque (5) interventi fatti sull'elemento principale. 8. Gli elementi filtranti di sicurezza non vanno mai puliti ed utilizzati di nuovo.	NUNCA USAR AIRE A PRESION POR EL ELEMENTO MEDIA 7. Marcar el no. de servicios al elemento principal en la punta del elemento de seguridad. Se debe reemplazar este elemento por lo menos cada cinco (5) servicios del elemento principal. 8. No limpiar o re-usar los elementos de seguridad.	

MAINTENANCE	ENTRETIEN	WARTUNG	MANUTENZIONE	MANTENIMIENTO	سرویس و تعمیر
INSPECTION	INSPECTION	INSPEKTION	ISPEZIONE	INSPECCION	واریسی
1. Check for cracks, holes or any other damage to the element by holding it up against a light or by passing a lamp inside.	1. Rechercher tout craquelure, trou ou tout autre endommagement sur l'élément en le tenant devant une source de lumière ou en faisant passer une lampe à l'intérieur.	1. Auf Brüche, Locher oder sonstige Schaden untersuchen, indem man es gegen das Licht halt oder eine Lampe hineingibt.	1. Vedere se ci sono fori, fessure o qualsiasi altra imperfezione porando l'elemento contro luce oppure facendo passare una lampada all'interno dello stesso.	1. Buscar grietas, hoyos u otros danos al elemento examinándolo contra la luz o con una lampara puesta adentro.	۱ - المنت را بانگاه داشتن در برابر نور چراغ یا با عبور دادن چراغی از درون آن واریسی کنید تا به وجود هرگونه ترک یا سوراخ یا هر نوع آسیب دیگری پی برید.
2. Check the seal at the end of the cartridge and replace if any sign of damage is evident.	2. Verifier le joint et le remplacer si tout signe d'endommagement est evident.	2. Dichtung am Ende der Patrone nachsehen und bei Anzeichen von Beschädigung ersetzen.	2. Esaminare la tenuta dell'elemento filtrante e sostituire il tutto se si rilevano delle imperfezioni.	2. Examinar el sello en la punta del cartucho y cambiarlo si hay senas cualesquiera de averias.	۲ - منفذ بند انتهای فشنگ را بررسی کنید و چنانچه نشانه ای از آسیب مشهود باشد عوض کنید.
3. Renew Safety element if inspection reveals damage to main element.	3. Renouveler l'élément de sécurité si l'inspection révèle quelque endommagement de l'élément principal.	3. Sicherheitselement erneuern, wenn sich bei der Inspektion eine Beschädigung des Hauptelements gezeigt hat.	3. Se l'ispezione così fatta rivela del problemi nell'elemento principale, bisogna ricordarsi di sostituire l'elemento di sicurezza.	3. Cambiar elemento de seguridad si la examinacion demuestra danos en el elemento principal.	۳ - چنانچه برائت بررسی، معلوم شود که المنت عمده آسیب دیده است المنت اجنبی را عوض کنید.
REPLACEMENT	REEMPLACEMENT	ERSATZ	SOSTITUZIONE	REEMPLAZO	عوض کردن المنت
1. Assemble the new or cleaned elements into the filter housing.	1. Monter les éléments nouveaux ou nettoyés dans le boîtier du filtre.	1. Neue oder gereinigte Elemente wieder in das Filtergehäuse einsetzen.	1. Montare il nuovo elemento filtrante (o quello pulito) nell'alloggio del filtro.	1. Montar los elementos nuevos o limpios en el carter del filtro.	۱ - المنت های نو یا المنت های پاک شده را به درون محفظه فیلتر کار بگذارید.
2. Ensure that the seal seats properly on the bottom of the housing.	2. S'assurer que les joints reposent correctement sur la base du boîtier.	2. Darauf achten, daß alle Dichtungssitze richtig am Boden des Gehäuses sitzen.	2. Verificare che la tenuta sia montata con cura sulla base dell'alloggio.	2. Asegurarse que el sello esté colocado en su sitio en la parte inferior del carter.	۲ - مراقب باشید که منفذ بند در انتهای محفظه در ست قرار گیرد.
3. Secure the element in housing by hand tightening the hex nut.	3. Fixer à la main l'élément dans le boîtier à l'aide de l'écrou hex.	3. Das Element im Gehäuse befestigen, indem die Sechskantmutter mit der Hand angezogen wird.	3. Fissare l'elemento nell'alloggio stringendo a mano il dado esagonale.	3. Fijar el elemento en el carter apretando por mano la tuerca hex.	۳ - پیچ شش پر را بادیست محکم کنید تا المنت در درون محفظه محکم شود.
4. Assemble the dust collector or box parts ensuring they are correctly positioned with the lug interlocked with the slot in the cover rim.	4. Monter les parties de la boîte collectrice de poussières en s'assurant qu'elles sont correctement positionnées avec l'ergot qui s'ajuste dans la fente du bord du couvercle.	4. Die Teile des Staubfangkastens zusammensetzen und darauf achten, daß sie sich in der richtigen Lage mit der Nase im Schlitz des Deckelrandes liegend befinden.	4. Montare i vari componenti del raccoglitore di polvere, verificandone la posizione con l'uguetta bloccate nella scanalatura presente nel bordo del coperchio.	4. Montar las plexas de las cajas de retención de polvo, asegurándose que estén en posición correcta con la orejeta encajando con la ranura en el borde de la tapa.	۴ - اجزاء جعبه غبار گیر را سوار کنید و مراقب باشید که این کار درست انجام شود و در کناره سرپوش، زبانه در شکاف قفل شود.
5. Ensure the arrow and 'top' marking on the collector box is correctly positioned.	5. S'assurer que la fleche et la marque "TOP" (HAUT) sur la boîte collectrice sont en position correcte.	5. Darauf achten, daß der Pfeil und die Markierung "top-oben" an dem Staubfangkasten in der richtigen Position sind.	5. Verificare che la freccia e la parola "top" presenti sul raccoglitore siano messi in posizione giusta.	5. Asegurarse que la flecha y la marca "top" en la caja de retención estén en la posición correcta.	۵ - مراقب باشید که پیکان و علامت "top" که نشان دهنده بالای جعبه غبار گیر است در ست موضع داده شود.
6. Reset restriction indicator by depressing rubber diaphragm.	6. Régler à nouveau le voyant de restriction en poussant le diaphragme en caoutchouc.	6. Begrenzungsanzeige neu einstellen, indem das Gummidiaphragma gedückt wird.	6. Impostare di nuovo l'indicatore di restrizione premendo il diaframma di gomma.	6. Reajustar el indicador de restricción presionando el diafragma de lebe.	۶ - با فشردن دیافراگم لاستیکی، شاخص محدودیت را از نو تنظیم کنید.
7. Before starting machine check all clamps are tight.	7. Avant de faire démarrer la machine vérifier que toutes les brides sont correctement serrées.	7. Vor Anlassen der Maschine überprüfen, daß alle Klemmen fest sitzen.	7. Prima di avviare la macchina verificare che tutti i morsetti siano stretti bene.	7. Antes de poner en marcha la máquina asegurarse que todas las abrazaderas estén ajustadas.	۷ - پیش از روشن کردن دستگاه مراقب باشید که همه گیره ها محکم باشند.
4.11	MAINTENANCE			P375SP	Revision 01 08/90

MAINTENANCE	ENTRETIEN	WARTUNG	MANUTENZIONE	MANTENIMIENTO	سرویس و تعمیر
RADIATOR/OIL COOLER When grease, oil and dirt accumulate on the exterior surfaces of the oil cooler, its efficiency is impaired. Each month it is recommended that the oil cooler be cleaned by directing compressed air carrying, if possible, a non-flammable safety solvent through the core of the oil cooler. This should remove the accumulation of grease, oil and dirt from the exterior of the oil cooler core so that the entire cooling area can transmit the heat of the lubricating and cooling oil to the air stream.	RADIATEUR/REFROIDISSEUR D'HUILE Lorsque les corps gras et polluants colmatent les surfaces externes du réfrigérant d'huile, le rendement de ce dernier est réduit. Il est recommandé de procéder tous les mois au nettoyage du réfrigérant d'huile, pour cela on utilise un jet d'air comprimé véhiculant, si possible, un solvant de sécurité ininflammable, par le radiateur du réfrigérant d'huile. De cette manière, on nettoie les corps gras et polluants de l'extérieur du radiateur de sorte que l'entière surface d'échange soit en mesure de dissiper au flux l'air la chaleur véhiculée par l'huile de graissage-refroidissement.	KÜHLER/ÖL KÜHLUNG Ansammlungen von Fett, Öl oder Schmutz an den Außenflächen des Ölkühlers beeinträchtigen seine Leistung. Jeden Monat mit Druckluft und, wenn möglich, einem nichtfeuergefährlichen Lösungsmittel durchblasen. Dadurch werden Fett, Öl- und Schutzansammlungen von der Außenseite des Öhlkühlers entfernt, daß die gesamte Kühlfläche zur Übertragung der Wärme des Schmier- und Kuhlöls auf den Luftstrom verfügbar ist.	RADIATORE/ RADIATORE DELL'OLIO Se sulle superfici radianti esterne del radiatore si accumula grasso, olio o polveri, la sua efficacia diminuisce. Ogni mese, quindi, la superficie radiante deve essere pulita con aria compressa mescolata se possibile, ad un solvente non infiammabile, spruzzati attraverso le alette di raffreddamento. Rimuovendo, così, il grasso, l'olio la polvere, l'area della superficie radiante aumenta, aumentando contemporaneamente la capacità di raffreddamento.	RADIADOR/ ENFRIADOR ACEITE La eficacia del refrigerador de aceite baja cuando grasa, aceite suciedad se acumulan en la superficie exterior. Se recomienda que cada mes el refrigerador sea limpiado por aire comprimido que lleva, si es posible, un solvente ininflamable por el centro del refrigerador.	رادیاتور/کولر روغن هنگامیکه گریس یا روغن یا ناپایایی بر روی سطوح بیرون کولر روغن جمع شود کارایی آن کاهش می یابد. توصیه میشود که ماهی یک بار برای پاکسازی کولر هوای فشرده از میان بخش میانی آن عبور داده شود. در صورت امکان، این هوای فشرده باید حامل مقداری ماده ای حلال اشتعال پذیر باشد. با این کار تجمع روغن یا گریس یا ناپایایی از بدنه بیرون بخش میانی فیلتر زدوده خواهد شد و تمامی سطح خنک کننده خواهد توانست حرارت روغن روغنکاری و روغن خنک کننده را به جریان هوا انتقال دهد.
FUEL TANK The fuel tank should be filled daily or every eight hours. To prevent condensation in the fuel tank it is advisable to top up after compressor is shutdown or at the end of each working day.	RESERVOIR DE COMBUSTIBLE KRAFTSOFTANK COMBUSTIBLE Le réservoir de combustible devrait être rempli quotidiennement ou toutes les huit heures. Pour empêcher toute condensation dans le réservoir de combustible, il est recommandé d'en faire le plein après fermeture du compresseur ou bien, à la fin de la journée de travail.	Der Kraftsofftank ist täglich oder alle acht Stunden aufzufüllen. Um Kondensation im Tank zu vermeiden wird empfohlen, nach dem Abstellen des Kompressors aufzufüllen oder am Ende eines jeden Arbeitstages.	SERBATOIO NAFTA Il serbatoio deve essere riempito tutti i giorni o ogni 8 ore. Per evitare fenomeni di condensa e preferibile procedere al rifornimento quando la macchina è ferma o alla fine della giornata lavorativa.	TANQUE DE COMBUSTIBLE COMBUSTIBLE El tanque de combustible debe ser llenado cada día o después de cada ocho horas. Para prevenir condensación en el tanque de combustible es avisable llenarlo después de cerrar el compresor o al final de cada jornada.	باک باک را باید روزی یک بار یا پس از هر دوره هشت ساعت از کار دستگاه از سوخت پر کرد. برای جلوگیری از بخار گیری و مایع شدن بخار بر روی سطح درونی باک، توصیه میشود که پس از خاموش شدن دستگاه یا در پایان هر دوره از کار روزانه دستگاه، باک دوباره پرگردانیده شود.
COOLING FAN DRIVE Periodically check that the fan mounting bolt in the fan hub has not loosened. If, for any reason it becomes necessary to remove the fan or to retighten the fan mounting bolt, apply a good grade of commercially available thread-locking compound to the bolt threads and torque the bolt to 18 lbs ft/ (24Nm). Fan belt should be checked regularly for wear.	COMMANDE DU VENTILATEUR REFROIDISSANTE Vérifier périodiquement que le boulon de montage du ventilateur dans le moyeu du ventilateur ne s'est pas desserré. Si, pour quelque raison que ce soit, il s'avère nécessaire d'oter le ventilateur ou de resserrer le boulon de montage du ventilateur, de pas de bonne qualité, les filets du boulon et appliquer un couple de torsion de 18 livres pied (24Nm). La courroie du ventilateur devrait être inspectée régulièrement afin de contrôler son usure.	LUFTERANTRIEB Regelmäßig nachprüfen, ob sich die Ventilator Befestigungsschraube in der Nabe gelockert hat. Wenn aus irgendeinem Grund der Ausbau des Ventilators oder das Nachstellen der Befestigungsschraube erforderlich wird, Gewinde mit einem guten handelsüblichen Gewindearretiermittel behandeln und die Schraube auf 18 lbs ft (24Nm) anziehen. Ventilatorriemen regelmäßig auf Verschleiß untersuchen.	ANZIONAMENTO PER VENTOLA DI RAFFREDDAMENTO E necessario controllare periodicamente che il bullone di montaggio della ventola non si sia svitato. Se per qualsiasi motivo bisogna smontare la ventola oppure stringere di nuovo l'apposito bullone di montaggio, si consiglia d'applicare sul filetto del bullone uno dei normali composti blocca vite prima d'applicare al bullone una coppia di 24 Nm. La cinghia della ventola di raffreddamento dev'essere esaminata ad intervalli regolari per rilevarne l'eventuale usura.	TRANSMISSION VENTILADOR REFRIGERACION Verificar periódicamente que el perno de fijación del cubo del ventilador no se haya soltado. Si, por cual'quiera razón sea necesario sacar el ventilador o rearetar el perno de fijación, aplicar una grasa de calidad comercial para sellado de rosca a los pasos de la rosca y apretar el perno a un par torsor de 18 libra/pie (24Nm). Se debe examinar la correa del ventilador con regularidad para ver si muestra signos de deterioro.	وسایل محرک پروانه خنک کننده در فواصل منظم زمانی پیچ محکم کننده پروانه را که در تویی پروانه قرار دارد بررسی کنید تا مطمئن شوید که شل نشده است. چنانچه به هر علتی بر داشتن پروانه یا محکم کردن پیچ محکم کننده آن لازم گردد، نوع مرغوب از ماده قفل کننده شیار پیچ را به شیارهای پیچ محکم کننده بزنید و پیچ را تا درجه گشتاوری ۱۸ فوت - پاوند (۲۴ نیوتن متر) محکم سازید. تسمه پروانه را مرتباً بررسی کنید تا به هرگونه فرسودگی پی برید.

MAINTENANCE	ENTRETIEN	WARTUNG	MANUTENZIONE	MANTENIMIENTO	سرویس و تعمیر
HOSES Every 500 hours of operation it is necessary to inspect all of the intake lines to and from the air cleaners, and all of the flexible hoses used for air lines, oil lines and fuel lines. All components of the engine cooling air intake system should be checked periodically to keep the engine at peak efficiency.	FLEXIBLES Toutes les 500 h de fonctionnement il est necessaire de contrler chaque conduit d'arrivee et de sortie d'air des filtres, et tous les raccors souples d'air, d'huile et de gazole. Tous les composants du dispositif d'admission d'air de refroidissement du moteur doivent faire l'objet d'un controle periodique.	SCHLAUCHE Alle 500 Betriebsstunden müssen alle Luftfilterleitungen und alle in den Luft-, Öl- und Kraftstoffleitungen zum Einsatz kommenden Schläuche überprüft werden. Der Kompressor und Motor elastisch gelagert, die Luftfilter jedoch starr befestigt sind, sind flexible Verbindungen eine unerlässliche Voraussetzung.	TUBAZIONI Ogni 500 ore di funzionamento è necessario controllare le tubazioni aria che arrivano e partono dai filtri, le tubazioni flessibili dell'aria dell'olio e della nafta. Tutti i componenti del sistema di filtraggio e di raffreddamento devono essere controllati periodicamente per mantenere il motore in perfetta efficienza.	MANGUERAS Cada 500 horas de trabajo es necesario examinar todos los tubos de admision que entran a y salen de los limpiadores de aire, y tambien todas las mangueras flexibles usadas para aire, aceite y combustible. El diseno de estas unidades requiere que el motor y el compresor sean montados elasticamente, en combinacion con filtros de aire rigidos, y conexiones flexibles entre las partes son absolutamente imprescindibles.	لوله‌های خم شو پس از هر دوره ۵۰۰ ساعته از کار دستگاه، همه خطوط هواگیری را که از هواپاک کن ها سر چشمه بگیرند یا به آنها ختم شوند باید بررسی کرد. همین کار را باید با لوله‌های خم شوئی انجام داد که در خطوط هوارسانی و روغن رسانی و سوخت رسانی بکار میروند. همه اجزاء سیستم هواگیری خنک کننده موتور را باید در فواصل منظم زمانی بررسی کرد تا حداکثر کارائی موتور تضمین گردد.
4. 13	MAINTENANCE			P375SP	Revision 01 08/90

REGULACION DEL REGULADOR DE PRESION Y DE VELOCIDAD



SPEED AND PRESSURE REGULATOR ADJUSTING INSTRUCTIONS	REGLAGE DU REGULATEUR DE VITESSE ET DE PRESSION	DRUCK - UND DREHZAHLEGLER	ISTRUZIONI PER LA TARATURE E DEL REGOLATORE DE PRESSIONE E DI VELOCITA	REGULACION DEL REGULADOR DE PRESION Y DE VELOCIDAD	دستور عملهای مربوط به میزان کردن رگولاتور (تنظیم کننده) سرعت و فشار
Normally regulation requires no adjusting, but if correct adjustment is lost, proceed as follows.	Normalement la regulation ne demande aucun reglage mais si deala est necessaire, proceder comme suit.	Normalerweise ist der Regler wartungsfrei falls jedoch eine Naachstellung erforderlich wird, wie folgt vorgehen.	Normalmente il regolatore non richiede interventi. Se la taratura originale risultasse alterata procedere come segue.	Normalmente la regulacion no necesita ajustes, pero si esto fuera necesario podria seguirse lo indicado a continuacion.	امر تنظیم سرعت و فشار معمولاً میزان کردن لازم ندارد. ولی چنانچه رگولاتور از میزان خارج شود سلسله مراتب زیر را دنبال کنید:
Before Starting Engine	Avant de Demarrer	Vor dem Anlassen des Motors	Prima di mettere in moto	Antes De Arrancar el Motor	پیش از روشن کردن موتور
1. Inspect throttle arm O on engine governor to see that it is resting against full speed stop E.	1. Examiner le levien O du regulateur moteur pour voir s'il est en appui contre la butee de pleine vitesse E	1. Nachprüfen, ob Reglergestange O fest am Anschlag E anliegt.	1. Controllare che la leva O del tirante comando motore appoggi contro il fondocorsa E del regolatore	1. Verificar que la palanca O esta apoyada contra el soporte E de plena velocidad.	۱- بازوی دریچه مسدود را که روی عکس با حرف O مشخص شده است و بر روی گاور موتور قرار دارد واریس کنید تا مطمئن شوید که بر متوقف کننده سرعت کامل (E) تکیه دارد
2. Loosen locknut C and turn screw B anti clockwise until no tension is felt on screw. Now turn screw one full turn clockwise.	2. Deserrer le contre-écrou C et tourner la vis B dans le sens contraire des aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'aucune tension ne se fasse sentir sur Alors tourner la vis d'un tour complet dans le sens des aiguilles d'une montre.	2. Gegenmutter C lockern und Schraube B nach links drehen, bis keine Spannung mehr fuh 1 bar ist. Daraufhin Schraube um eine Drehung nach rechts drehen.	2. Allentare il dado di fermo C a quindi girare la vite B in senso antiorario fino a che non si percepisce alcuna tensione sulla avite stessa. A questo punto si fa fare un giro completo in senso orario alla vite di regolazione.	2. Contratarca C y girar el tornillo B controla a las agajas del reloj hasta que no se seguida atornillar el tornillo una vuelta completa el sentido de las agujas del reloj.	۲- مهره قفل کننده C را شل کنید و پیچ B را در خلاف جهت دوران عقربه ساعت اندازید تا هیچ کششی در پیچ احساس نشود. اکنون پیچ را در جهت دوران عقربه ساعت بازگردانید یک دور کامل بچرخانید.
After Starting Engine	Après le démarrage du motor	Nach dem anlassen der maschine	Con macchina in moto	Después de Arrancar el Motor	پس از روشن کردن موتور
3. Allow unit to warm up then press start-run valve '1'	3. Laisser chauffer le groupe puis appuyer sur la valve de démarrage-marche normale '1'.	3. Kompressors warmlaufen lassen und "Start-Betrieb" Ventil "1" betätigen.	3. Farla riscaldare e premere il pulsante della valvola di du vie "1".	3. Permitir que la unidad se caliente, despues pulsar el boton de la valvula de dos vias "1".	۳- بگذارید دستگاه گرم شود و آنگاه سوپاپ ۱، استارت-رویه را که روی عکس با شماره (1) مشخص شده است فشار دهید.
4. Open and adjust service valve on outside of machine to maintain 100 psi (6.9 bar) on discharge pressure gauge.	4. Ouvrir et regler la valve de reloulement situee a l'exterieur du groupe de sorte que le manometre de reloulement indique 100 psi (6.9 bars).	4. Luftaustriftsventil außen an der Maschine öffnen und auf einen Manometerwert von 100 psi (6.9 bars) einstellen.	4. Aprire parzialmente il rubinetto di servizio per stabilizzare la pressione di mandata su 100 psi (6.9 bar).	4. Abra y ajuste la valvula de servicio en la parte exterior de la magna hasta mantener 100 psi (6.9 bar) en el manometro de descarga presion.	۴- سوپاپ سرویس را که بر جدار بیرون دستگاه قرار دارد باز و میزان کنید تا فشار سطح تخلیه فشار ۱۰۰ پوند براینچ مربع (۶.۹ اتمسفر) را نشان دهد و در همان حد نگاه دارد.
5. Ensuring that pressure is maintained at 100 psi (6.9 bar) adjust regulator screw B until throttle arm O just lifts off stop E.	5. En s'assurant que la pression se maintient bien a 100 psi (6.9 bar), ajuster la vis regulatrice B jusqu'ace que le bras d'accelerateur O se leve juste de l'arret.	5. Drauf achten, daß ein Druck von 100 psi (6.9 bar) aufrecht erhalten wird, und Reglerschraube B drehen, bis der Drosselklappenhebel O gerade vom Anschlag E abgeht.	5. Verificando che la pressione si mantenga sul 100 psi (6.9 bar), regolare l'apposita vite B fino a che il braccio della farfalla O si solleva dall'arresto E.	5. Asegurandose que la presion se mantenga a 100 psi (6.9 bar), ajustar el tornillo regulador B hasta que la palanca del regulador D apenas se levanta del limitador (stop) E.	۵- پس از اطمینان از تثبیت فشار در حد فوق الذکر، پیچ (E) رگولاتور را آنقدر میزان کنید که بازوی دریچه مسدود E فقط اندکی از توقفگر O برخیزد.
NOTE: Adjusting regulator screw clockwise will raise full speed pressure.	REMARQUE: Envisant la vis du regulateur on augmente la pression de reloulement au regime maxi.	ANMERKUNG: Bei Rechts drehung werden Druck und Drehzahl erhöht.	NOTA: Avvitando la vite in senso orario si raggiunge i pieni giri e la massima pressione.	NOTA: Girando el tornillo regulador en el sentido de las agujas del reloj elevara la presion a maxima velocidad.	توجه: میزان کردن پیچ رگولاتور در جهت دوران عقربه ساعت خواهد شد که فشار سرعت کامل افزایش یابد.
6. Close service valve, engine will slow to idle speed. Loosen locknut 'G' on air cylinder '3' and rotate to adjust idle speed to 1400 rpm. Repeat steps 5-6 if required.	6. Fermer la valve de service, le moteur ralentira jusqu'au regime de ralenti. Desserrer le contre-écrou 'G' du cylindre d'air '3' et faire tourner de maniere a regler le regime de ralenti sur 1400 tr/mn. Repeter les operations 5 et s'il y a lieu.	6. Das Wartungsventil schließen - der Motor wird auf die leerlaufdrehzahl verlangsamt. Sicherungsmutter 'G' an Luftzylinder '3' lösen und drehen, um die Leerlaufdrehzahl auf 1400 U/min einzustellen. Schritt 5 und 6 bei Bedarf wiederholen.	6. Chiudere la valvola di servizio, il regime a vuoto del motore scendera al minimo. Allentare il controdado 'G' sul cilindro ad aria compressa '3' e girarlo per regolare il regime minimo a vuoto a 1400 giri/min. Ripetere eventualmente le fasi 5 e 6.	6. Cierren la valvula de servicio, el motor disminuira la marcha hasta ponerse en ralenti. Aflojen la contratuera 'G' en el cilindro del aire '3' y giren para ajustar el ralenti a 1400rpm. Si es necesario, repitan los puntos 5 y 6.	۶- با بسته شدن سوپاپ سرویس، سرعت دوران موتور به حد سرعت هز گردی کاهش خواهد یافت.
					سوپاپ سرویس را بندید تا در نتیجه، سرعت دورانی موتور تا حد سرعت هز گردی کاهش یابد. مهره قفل "G" را که روی سیلندر هوا (که با شماره "3") مشخص شده است، قرار دارد شل کنید و آنرا بچرخانید تا سرعت هز گردی را در حد ۱۴۰۰ دور در دقیقه میزان کنید.
					مراحل ۵ و ۶ را در صورت لزوم تکرار کنید.

FAULT FINDING CHART

1. Engine will not start

1. Low fuel level
2. Blocked fuel filter
3. Low water level
4. Electrical fault

6. Oil blows back into air filter

Faulty unloader valve

2. Air discharge capacity too low

1. Engine speed too low
2. Blocked air cleaner
3. High pressure air escaping
4. Excessive clearances in air end

7. Excessive vibration

Engine speed too low

3. Compressor overheats

1. Low oil level
2. Dirty or blocked oil cooler
3. Wrong grade of oil
4. Defective bypass valve
5. Recirculation of cooling air
6. Faulty temperature shutdown switch
7. Slipping fan belt

8. Safety valve blows

1. Operating pressure too high
2. Regulator out of adjustment
3. Faulty regulator valve

4. Excessive oil carried over to discharge air

1. Blocked scavenge line
2. Punctured separator element
3. Pressure in system too low

9. Unit prematurely shuts down

1. Low engine oil pressure
2. High engine coolant temperature
3. High compressor oil temperature
4. Low engine coolant level
5. Switch failure
6. Electrical fault
7. Fuel starvation

5. Engine speed too low

1. Incorrect setting to throttle arm
2. Blocked fuel filters
3. Faulty regulator valve
4. Blocked silencer on regulator valve

10. Oil seal leaks

Improperly fitted seals

TABLEAU DE DEPISTAGE DES PANNES

1. Le moteur ne démarre pas	1. Niveau de combustible bas 2. Filtre à air bouché 3. Niveau d'eau bas 4. Faute électrique	6. Refoulement d'huile dans le filtre à air	1. Soupape de déchargement défectueuse
2. Capacité de dégagement d'air trop basse	1. Vitesse moteur trop basse 2. Nettoyer d'air bouché 3. Fuite d'air à haute pression 4. Jeu excessif au tuyau d'échappement d'air	7. Vibration excessive	1. Vitesse de moteur trop basse
3. Le compresseur surchauffe	1. Niveau d'huile bas 2. Refroidisseur d'huile bouché ou sale 3. Mauvais grade d'huile 4. Soupape de dégagement défectueuse 5. Remise en circulation d'air entraînant de refroidir 6. Contact de fermeture de température défectueux 7. Courroie du ventilateur glisse	8. Pression s'échappe par soupape de sécurité	1. Pression de marche trop haute 2. Régulateur mal ajusté 3. Soupape régulatrice défectueuse
4. Apparition excessive d'huile à la décharge d'air	1. Ligne de refoulement bouchée 2. Élément séparateur crevé 3. Pression du système trop basse	9. Ensemble se ferme prématurément	1. Pression d'huile du moteur basse 2. Température du liquide refroidissant du moteur haute 3. Température de l'huile du compresseur haute 4. Niveau du liquide refroidissant du moteur bas 5. Contact défectueux 6. Faute électrique 7. Manque de combustible
5. Vitesse du moteur trop basse	1. Bras de l'accélérateur réglé incorrectement 2. Filtres à combustible bouchés 3. Soupape régulatrice défectueuse 4. Silencieux bouché sur la soupape du régulateur	10. Niveau d'huile fuit	1. Joint mal monté

FEHLERQUELLEN-TABELLE

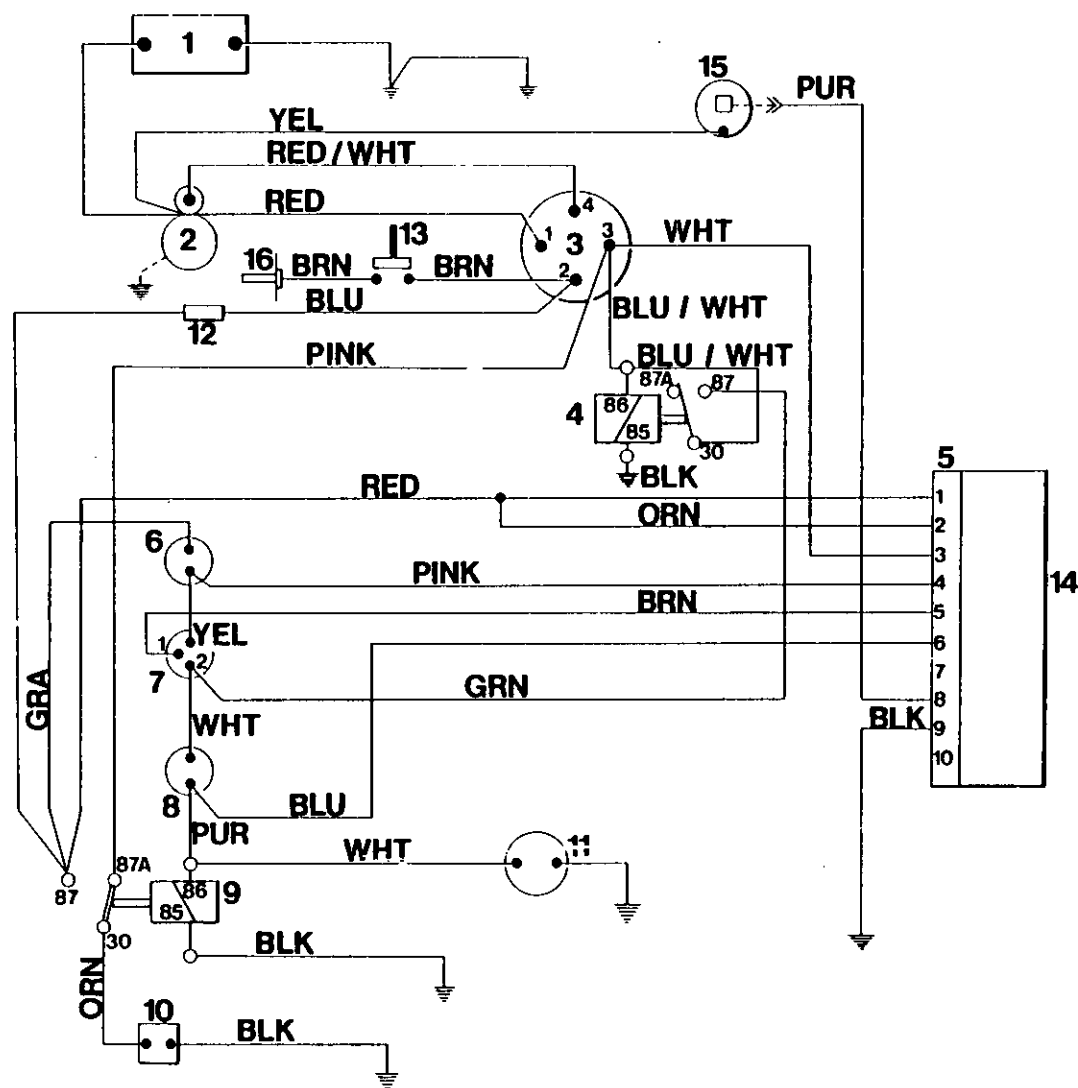
1. Motor springt nicht an 1. Kraftstoffstand niedrig 2. Kraftstoff-filter verstopft 3. Wasserstand niedrig 4. Elektrische Störung	6. Ölrukschlag in den Luftfilter 1. Fehlerhafter Druckregler
2. Luftablaß zu gering 1. Motordrehzahl zu niedrig 2. Luftfilter verstopft 3. Hochdruckluft entweicht 4. Zuviel Spiel am Luftaustritt	7. Übermassige Vibration 1. Motordrehzahl zu niedrig
3. Kompressor überhitzt 1. Niedriger Ölstand 2. Ölkuhler verschmutzt oder verstopft 3. Falsche Ölart 4. Fehlerhaftes Umgehungsventil 5. Wiederumlauf der Kuhlluft 6. Fehlerhafter Temperaturabschalt-schalter 7. Keilriement rutscht	8. Sicherheitsventil versagt 1. Betriebsdruck zu hoch 2. Kontrolle falsch eingestellt 3. Fehlerhaftes Kontrollventil
4. Übermäßiger Ölübertrag zur Ablassluft 1. Spulleitung verstopft 2. Abscheider durchlocht 3. Anlagendruck zu gering	9. Vorzeitige Abschaltung 1. Maschinenöldruck zu gering 2. Hohe Motorkühlmitteltemperatur 3. Hohe Kompressor-Öltemperatur 4. Niedriger Motorkühlmittelstand 5. Schalterausfall 6. Elektrisches Versagen 7. Kraftstoffmangel
5. Motor drehzahl zu niedrig 1. Falsche Einstellung des Verstopfte Kraftstoff-filter 3. Fehlerhaftes Einstellventil 4. Schalldämpfer am Regler verstopft	10. Ölstand läuft aus. 1. Schlecht angebrachte abdichtung

PROSPETTO DELLE CAUSE			
1. Il motore non parte		1. Livello basso di carburante 2. Filtro del carburante bloccato 3. Livello basso dell'acqua 4. Guasto di carattere elettrico	6. Olio ritorna al filtro aria 1. Valvola farfalla difettosa
2. Bassa portata aria alla mandata		1. Giri motore troppo bassi 2. Filtro aria intasato 3. Fuga aria alta pressione 4. Eccessivo gioco gruppo	7. Eccessive vibrazioni 1. Giri motore troppo bassi
3. Surriscaldamento compressore		1. Basso livello olio 2. Radiatore olio sporco o intasto 3. Errato grado d'olio 4. Valvola bypass difettosa 5. Ricircolazione aria di raffreddamento 6. Terminterruttore d'arresto difettoso 7. Cinghia del ventilatore che sta scivolando	8. Valvola sicurezza 'salta' 1. Pressione d'esercizio troppo elevata 2. Regolatore sfasato troppo elevata 3. Valvola regolatore difettosa
4. Eccesso d'olio all'aria di mandata		1. Linea di recupero ostrita 2. Elemento separatore forato 3. Pressione nel sistema troppo bassa	9. La macchina s'arresta in anticipo 1. Bassa pressione olio motore 2. Alta temperatura radiatore motore 3. Alta temperatura olio compressore 4. Basso livello radiatore motore 5. mancato funzionamento interruttori 6. Difetto impianto elettrico 7. Poca nafta
5. Giri motore troppo bassi		1. Leva farfalla fissata erroneamente 2. Filtri nafta intasti 3. Valvola regolatore difettosa 4. Silenziatore bloccato su valvola di regolazione	10. Trafilamenti livello olio 1. Installazione tenute incorrecta
6.3	GUASTI - COMPRESSORE		
		P375SP	Revision 01 08/90

TABLE DE LOCALIZACION DE AVERIAS

1. Motor no arranca	1. Nivel del fluido bajo 2. Filtro del combustible obstruido 3. Nivel del agua bajo 4. Falta electrica	6. Aceite vuelve al filtro de aire	1. Valvula descargadora defectuosa
2. Capacidad muy baja, descarga de aire	1. Velocidad motor muy baja 2. Filtro de aire obstruido 3. Escape de aire a presion alta 4. Separaciones excesivos en compresor	7. Vibracion excesiva	1. Velocidad del motor muy baja
3. Compresor se recalienta	1. Nivel de aceite bajo 2. Enfriador aceite suico o obstruido 3. Grado de aceite equivocado 4. Valvula desvio defectuosa 5. Recirculacion de aire refrigerante 6. Interruptor cierre temp. defectuoso	8. Valvula de seguridad descarga	1. Presion de opercion muy alta 2. Regulador fuera de ajust 3. Valvula reguladora defectuosa
4. Aceite excesivo llevado a aire de descarga	1. Linea de barrido obstruido 2. Elemento separador perforado 3. Presione del sistema muy baja 4. Correa del ventilador se desliza	9. Cierre prematuro de la unidad	1. Presion baja, aceite motor 2. Temp. alta, refrigerante motor 3. Temp. alta, aceite compresor 4. Nivel bajo, refrigerante motor 5. Falla de Interruptor 6. Falla electricidad 7. Subalimentacion combustible
5. Velocidad del motor muy baja	1. Palanca del regulador mal ajustado 2. Filtros de combustible obstruidos 3. Valvula reguladora defectuosa 4. Silenciador de valvula reguladora obstruida	10. Fugas nivel de aceite	1. Sello mal ajustado

مقدارندما درست کار گذارده نشده اند ۱۰ - مقدار بند روغن دارد	۱ - تنظیم بازوی دریچه سوخت غلط است ۲ - فشارهای سوخت مسدودند ۳ - سوپاپ رگولاتور نقص دارد ۴ - صدا خفه کن روی سوپاپ رگولاتور مسدود است ۵ - سرعت دورانی موتور بیش از حد پائین است
۱ - فشار روغن موتور پائین است ۲ - درجه حرارت مایع خنک کننده موتور بالا است ۳ - درجه حرارت روغن کمپرسور بالا است ۴ - مایع خنک کننده موتور کم است ۵ - سوپاپ کار نمی کند ۶ - نقص الکتریکی ۷ - کمپرسور سوخت ۹ - دستگاه پیوسته جابجایی میشود	۱ - خط انقباضی مسدود است ۲ - االت جدا کننده سوپاپ خنک است ۳ - فشار سیستم بیش از حد پائین است ۴ - روغن بیش از حد به هوای تخلیه انتقال می یابد
۱ - فشار کار بیش از حد زیاد است ۲ - رگولاتور از میزان خارج شده دارد ۳ - سوپاپ رگولاتور نقص دارد ۸ - سوپاپ ائبی (دریچه اطمینان) باز میشود	۱ - روغن کم است ۲ - کولر روغن با پالک مسدود است ۳ - نوب (ده) روغن درست نیست ۴ - سوپاپ ۱ با پالک ۱ (مستقیم) مسدود است ۵ - هوای خنک کننده از نو جریان می یابد ۶ - نقص سوپاپ خرابی توقف ائبی دستگاه ۷ - تسمه پروانه لبریشی دارد ۲ - کمپرسور بیش از حد گرم میشود
سرعت دورانی موتور بیش از حد پائین است ۷ - لرزش بیش از حد	۱ - سرعت دورانی موتور بیش از حد پائین است ۲ - هوا پالک کن مسدود است ۳ - هوای دارای فشار زیاد به پرتون درز میکنند ۴ - قواصل آزاد در انتهای کمپرسور بیش از حد بزرگ هستند ۲ - ظرفیت تخلیه هوا بیش از حد پائین است
سوپاپ رفع بار نقص دارد ۶ - روغن به فیلتر هوا باز میگردد	۱ - سوخت کم است ۲ - فیلتر سوخت مسدود است ۳ - آب کم است ۴ - نقص الکتریکی ۱ - موتور روشن نمی شود



FAULT FINDING			DEPANNAGE	FEHLERSUCHE	GUASTI	LOCALIZACION DE AVERIAS	
Item	Qty	Description	Description	Beschreibung	Descrizione	Descripcion	
1	1	Battery	Batterie	Batterie	Batteria	Bateria	باطری
2	1	Starter Motor	Demarreur moteur	Anlassermotor	Motorino avviamento	Motor de arranque	موتور استارت
3	1	Start Switch	Contact demarrage	Anlaßschalter	Interruttore avviamento	Interruptor de arranque	سوچ استارت
4	1	Overload Relay	Relais de surcharge	Überstromrelais	Rele sovraccarico	Rele sobrecarga	رله سربار اضافی
5	1	J.I. Connector	Connecteur	J.I. Verbinder	Connettore J.I.	Conector J.I.	رابط J.I
6	1	Air End Temp. Switch	Contact temperature echappement air	Temperaturschalter/ Luftaustrittsseite	Int. temp. lato aria	Interruptor temp. compresor	سوچ حرارتی انتهای کمپرسور
7	1	Oil Pressure Switch	Contact pression huile	Oldruckschalter	Pressost. Olio Motore	Interruptor presion aceite	سوچ فشار روغن
8	1	Engine Temp. Switch	Contact temperature moteur	Temperaturschalter/ Motor	Termost. Temp. Motore	Interruptor temp. motor	سوچ حرارتی موتور
9	1	Fuel Relay	Relais combustible	Kraftstoff-Relais	Rele carburante	Rele combustible	رله سوخت
10	1	Fuel Solenoid	Solenoid combustible	Kraftstoff-Magnetventil	Solenoid carburante	Rele solenoide	سولنوئید (سیم پیچ) سوخت
11	1	Hourmeter	Compteur horaire	Stundenmesser	Contaore	Cuentahoras	ساعت شمار
12	1	Fuse 5 amp.	Fusible 5 amp	Sicherung 5 amp.	Fusibile 5 amp.	Fusible 5 amp.	فیوز ۵ آمپری
13	1	Heater Push Button	Bouton poussoir chauffage	Druckknopf/Heizung	Pulsante riscaldatore	Boton calentador	تکمه فشاری گرمکن
14	1	Circuit Board	Panneau circuit	Schalplatte	Piastra circuitale	Table de circuito	صفحه مدارهای برق
15	1	Alternator	Alternateur	Alternator	Alternatore	Alternador	آلترناتور
16	1	Heater	Chaffauge	Heizung	Riscaldatore	Calentador	گرمکن
Colour Code		Reparage Couleur	Farbcode	Legenda Colori	Codigo Colores	علامات اختصاری رنگها	
BRN	- Brown	BRN - Brun	BRN - Braun	BRN - Marrone	BRN - Marron	BRN	= قهوه‌ای
GRA	- Grey	GRA - Gris	GRA - Grau	GRA - Grigio	GRA - Plomo	GRA	= خاکستری
WHT	- White	WHT - Blanc	WHT - Wiess	WHT - Bianco	WHT - Blanco	WHT	= سفید
BLK	- Black	BLK - Noir	BLK - Schwarz	BLK - Nero	BLK - Negro	BLK	= سیاه
PUR	- Purple	PUR - Pourpre	PUR - Violett	PUR - Porpora	PUR - Morado	PUR	= ارغوانی
RED	- Red	RED - Rouge	RED - Rot	RED - Rosso	RED - Rojo	RED	= سرخ
YEL	- Yellow	YEL - Jaune	YEL - Gelb	YEL - Giallo	YEL - Amarillo	YEL	= زرد
GRN	- Green	GRN - Vert	GRN - Grün	GRN - Verde	GRN - Verde	GRN	= سبز
BLU	- Blue	BLU - Bleu	BLU - Blau	BLU - Blu	BLU - Azul	BLU	= آبی
PNK	- Pink	PNK - Rose	PNK - Rosa	PNK - Rosa	PNK - Rosado	PNK	= صورتی
ORN	- Orange	ORN - Orange	ORN - Orange	ORN - Arancione	ORN - Naranja	ORN	= نارنجی
6.7		TROUBLE SHOOTING - ELECTRICAL				P375SP	Revision 02 01/91

TORQUE VALUE CHART FASTENING			TABLEAU DES VALEURS DU COUPLE FERMOIRS			DREHMOMMENT WERTETABELLE BEFESTIGUNGEN		
	lbs ft	Nm		lbs ft	Nm		lbs ft	Nm
Drive pins to flywheel	140	190	Broches d'entrainement-volant	140	190	Triebstiffe zum schwungrad	140	190
Elemento to A/E Hub	140	190	Element moyeu comp.	140	190	Element zur Nabe/luftaustritt	140	190
A/End to Engine	35	47	Comp. moteur	35	47	Luftaustritt zum Motor	35	47
Mtg. Bracket to A/End	140	190	Supp. montage comp.	140	190	Montagebugel zum Luftaustritt	140	190
Resilient Mounts to Frame	140	190	Montures antivibrations batl	140	190	Widerstandsfähige Befestigungen an den Rahmen	140	190
Cylinder Brkt to Engine	63	85	Supp. cylindre moteur	63	85	Zylinderbugel zum Motor	63	85
Starter Motor Terminals	20	27	Bornes moteur demarrage	20	27	Anlassermotor-endstellen	20	27
Engine Exh. Manifold Conn.	63	85	Racc. collecteur eschapp.moteur	63	85	Motorauspuff vertelleranschlusse	63	85
Autella Clamps	8	11	Brides Autella	8	11	Autell-Klemmen	8	11
Unloader Valve to A/E	63	85	Regul. pression comp.	63	85	Entlastungsventil zum Luftaustritt	63	85
Oil Manifold to A/E	63	85	Collecteur d'huile comp.	63	85	Olverteller zum Luftaustritt	63	85
Lift Ball to T/Frame	80	108	Orelle de levage batl	80	108	Hebegriff zum T-Rahmen	80	108
Cover to Sep. Tank	140	190	Couvercle res separateur	140	190	Abdeckung Abscheidertank	140	190
Sep. Tank to T/Frame	35	47	Res. separteur b'atl	35	47	Abscheidertank an T-Rahmen	35	47
Wheel Nuts	63	85	Ecrous de roues	63	85	Radmutter	63	85
Nut on Fan Shaft	260	352	Ecrou sur arbre du ventilateur	260	352	Mutter an der Lufterwelle	260	352
Discharge Pipe to A/End	140	190	Tuyau Disch. de l'echap. d'air	140	190	AblaBrohr/Luftaustrittseite	140	190
Disch. Pipe to Sep. Tank	35	47	Tuyau Disch du reservoir de separation	35	47	AblaBrohr/Abscheidertank	35	47

TABELLA DEI VALORI DI COPPIA
DISPOSITIVI DI CHIUSURA

CUADRO VALOR DE TORSION
FIJADORES

	lbs ft	Nm		lbs ft	Nm	فوت پاوند	نیوتن متر	
Da spinotti di azionamento al volante	140	190	Dedos de arrastre al volante	140	190	۱۴۰	۱۹۰	میلچه های تحرک به چرخ لنگر
Da elemento al mozzo compressore	140	190	Elementos al cubo compresor	140	190	۱۴۰	۱۹۰	المنت به تویی انتهای کمپرسور
Da compressore a motore	35	47	Compresor al motor	35	47	۳۵	۴۷	انتهای کمپرسور به موتور
Da mensola di supporto a compressore	140	190	Soporte al compresor	140	190	۱۴۰	۱۹۰	براکت نصب به انتهای کمپرسور
Da supporti elastici a telaio	140	190	Montajes flexibles al armazon	140	190	۱۴۰	۱۹۰	پایه های مقاوم به قاب
Sostegno Cilindrico a Motore	63	85	Soporte cilindro al motor	63	85	۶۳	۸۵	براکت سیلندر به موتور
Terminall Del Motorino D'Avviamento	20	27	Terminales motor de arranque	20	27	۲۰	۲۷	ترمینالهای موتور استارت
Conn. collettore scarico motore	63	85	Conexion distrib excape motor	63	85	۶۳	۸۵	رابط مانیفولد اگزوز موتور
Morse Autella	8	11	Abrasaderas Autella	8	11	۸	۱۱	گیره های «اوتلا»
Da valvola di scarico a compressore	63	85	Valvula descargadora al compresor	63	85	۶۳	۸۵	سوپاپ رفع سر بار به انتهای کمپرسور
Da collettore olio a compressore	63	85	Distribuldor Aceite al Compresor	63	85	۶۳	۸۵	مانیفولد روغن به انتهای کمپرسور
Da gancio di sollevamento a telaio	80	108	Gancho de alzar al armazon T	80	108	۸۰	۱۰۸	حلقه بالا برنده به قاب
Da copertura a serbatolo separatore	140	190	Tapa al tanque-sep	140	190	۱۴۰	۱۹۰	سرپوش به مخزن جداکننده
Da serbatolo separatore a telaio	35	47	Tanque sep al armazon T	35	47	۳۵	۴۷	مخزن جداکننده به قاب
Dadi per ruote	63	85	Tuercas de ruedas	63	85	۶۳	۸۵	مهره های چرخ
Dado su Albero della ventola	260	352	Tuérca en eje del ventilador	260	352	۲۶۰	۳۵۲	مهره به میل پروانه
Tubo di scarico a Gruppo Compressore	140	190	Tubo Dishc. al compresor	140	190	۱۴۰	۱۹۰	لوله تخلیه به انتهای کمپرسور
Tubo di scarico a Cisterna di Separazione	35	47	Tubo Disch. al tanque sep.	35	47	۳۵	۴۷	لوله تخلیه به مخزن جداکننده

INGERSOLL-RAND.

P375SP

SPARE PARTS CATALOGUE

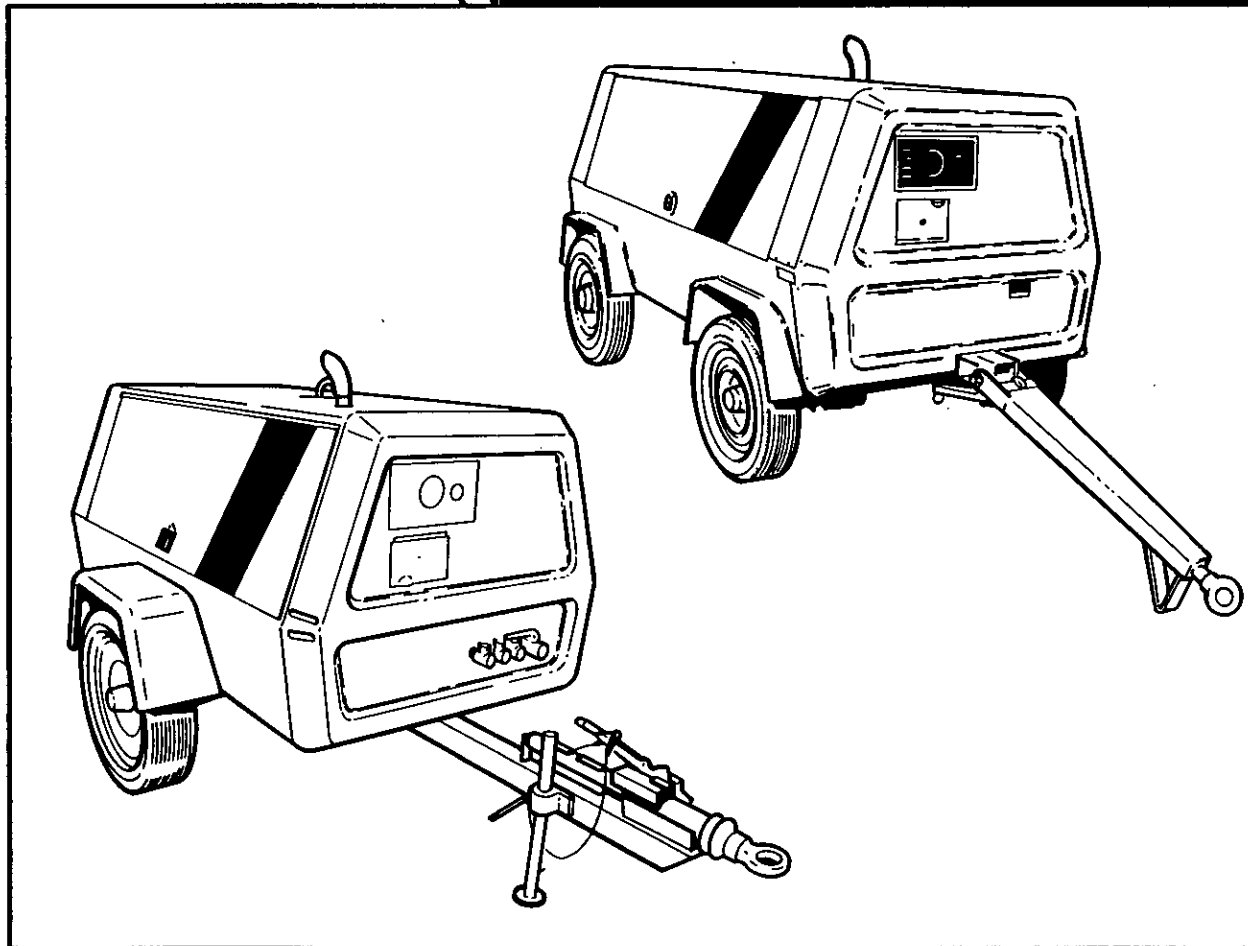
CATALOGUE DE PIECES DETACHEES

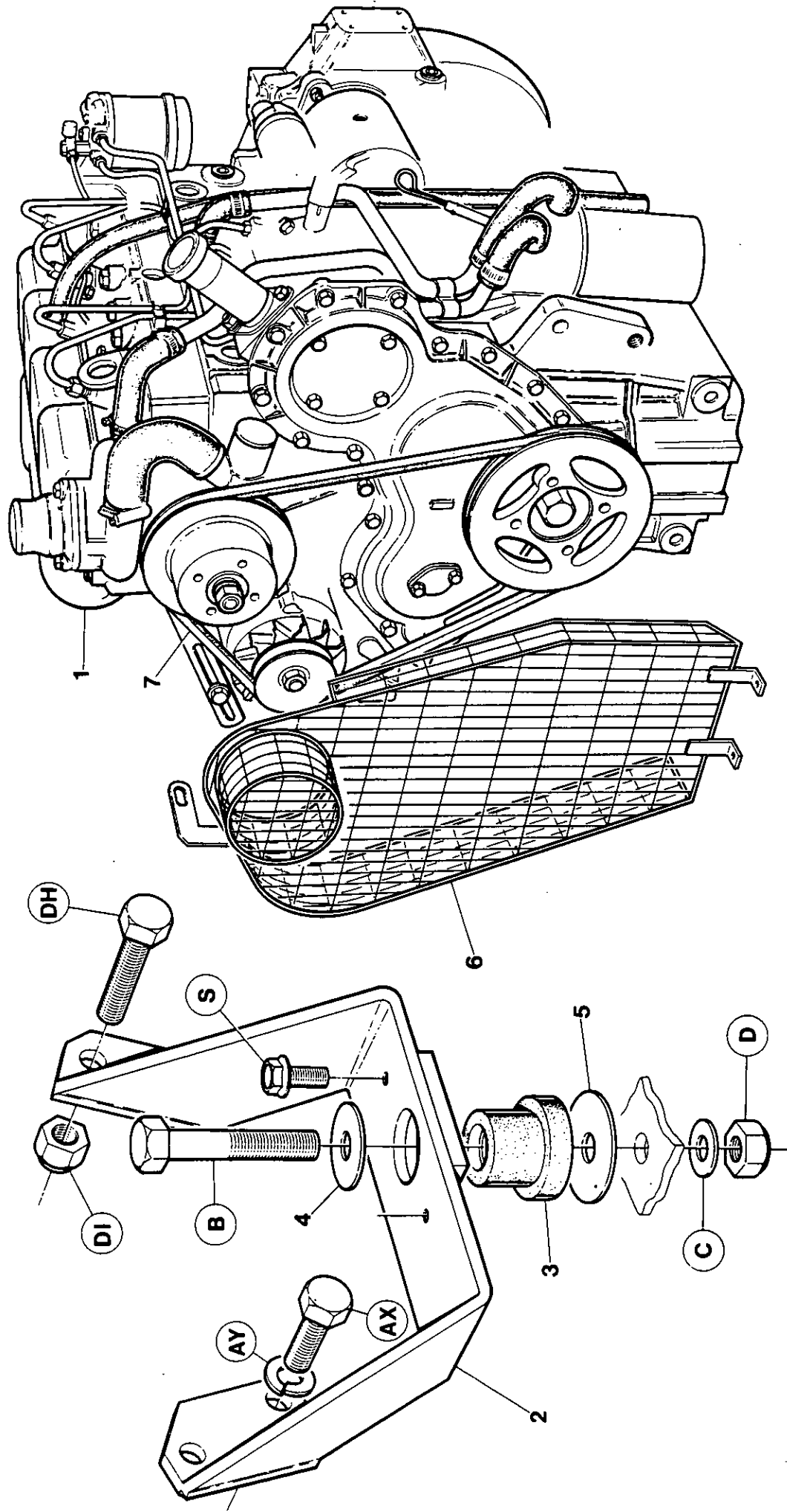
ERSATZTEILLISTE

LISTA RICAMBI

LISTA DE REPUESTOS

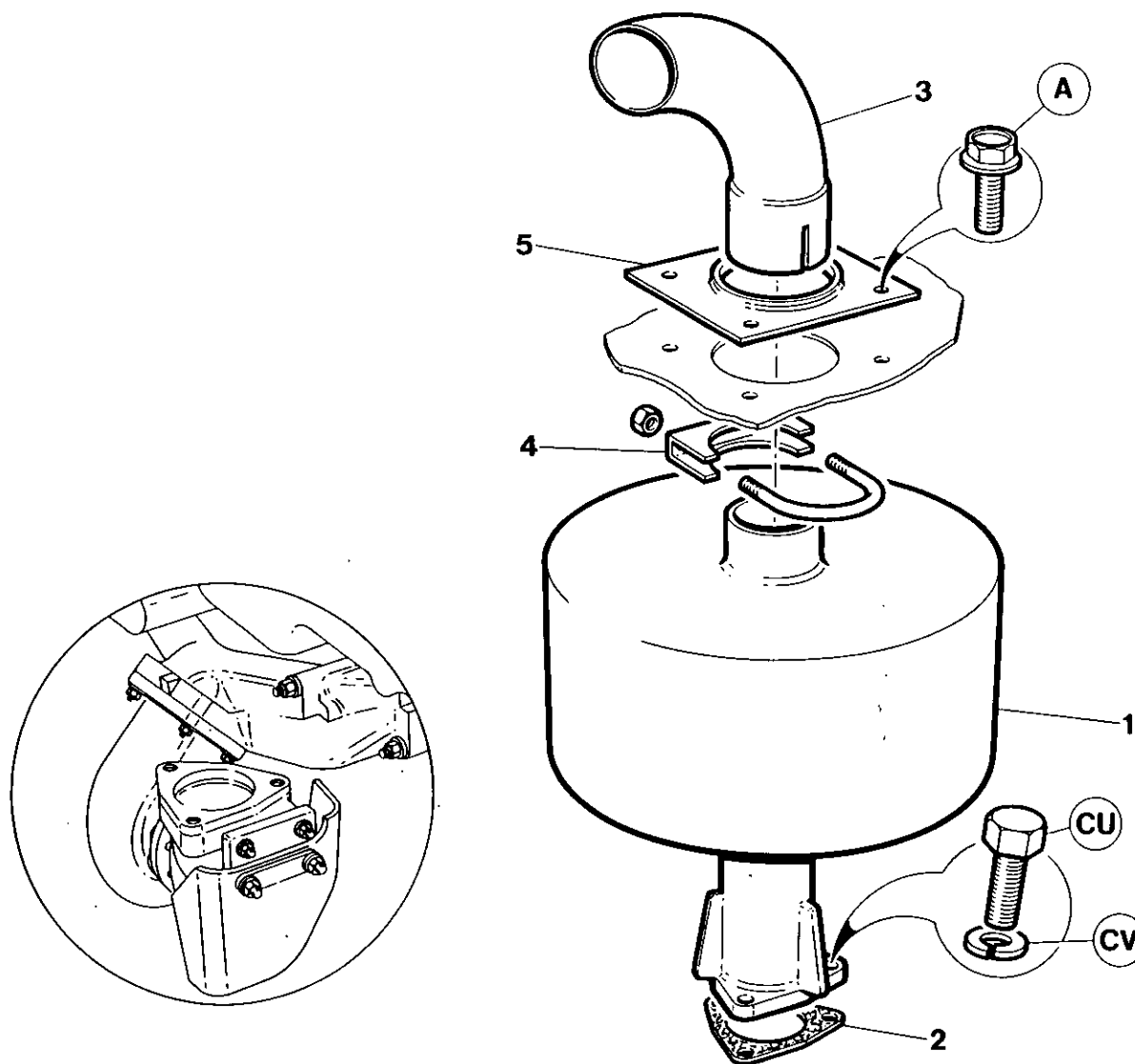
فهرست وسایل یدکی



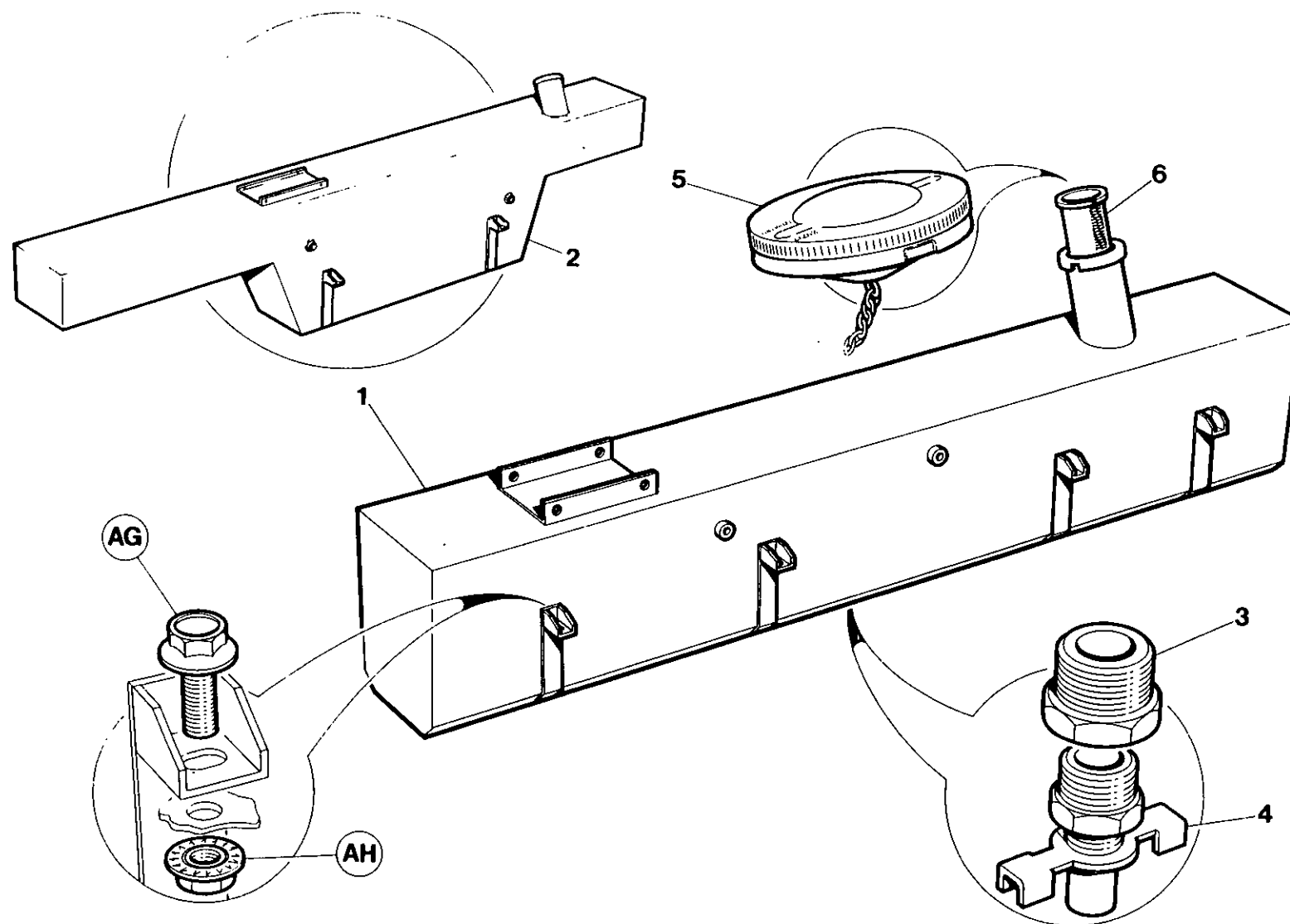


Item	CPN	Qty	DESCRIPTION	DESCRIPTION	BESCHREIBUNG	DESCRIZIONE	DESCRIPCION	شرح
1	++++++	1	Engine	Moteur	Motor	Motore	Motor	موتور 1
2	92077569	1	Bracket	Support	Halterung	Staffa	Soporte	براکت (بست) 2
3	35273812	1	Mount	Monture	Befestigongstell	Mensola	Armadura	پایه 3
4	35101468	1	Washer	Rondelle	Dichtungsring	Guarnizione	Arandela	واشر 4
5	35273937	1	Washer	Rondelle	Dichtungsring	Guarnizione	Arandela	واشر 5
6	92519503	1	Guard	Protecteur	Schutzvorrichtung	Riparo	Protector	کارد 6
7	92671833	1	Belt	Courrole	Kellreimen	Cinghla	Correa	نسمه 7
++++++			Items supplied by Engine Manufacturer	Articles fournies par le fabricant du moteur	Diese artikel werden vom Motorhersteller geliefert	Piezas sumnistrades por el fabricante del motor	Elementi forniti dalla fabbrica der motori	وسایلی که شرکت سازنده موتور تدارک می بیند

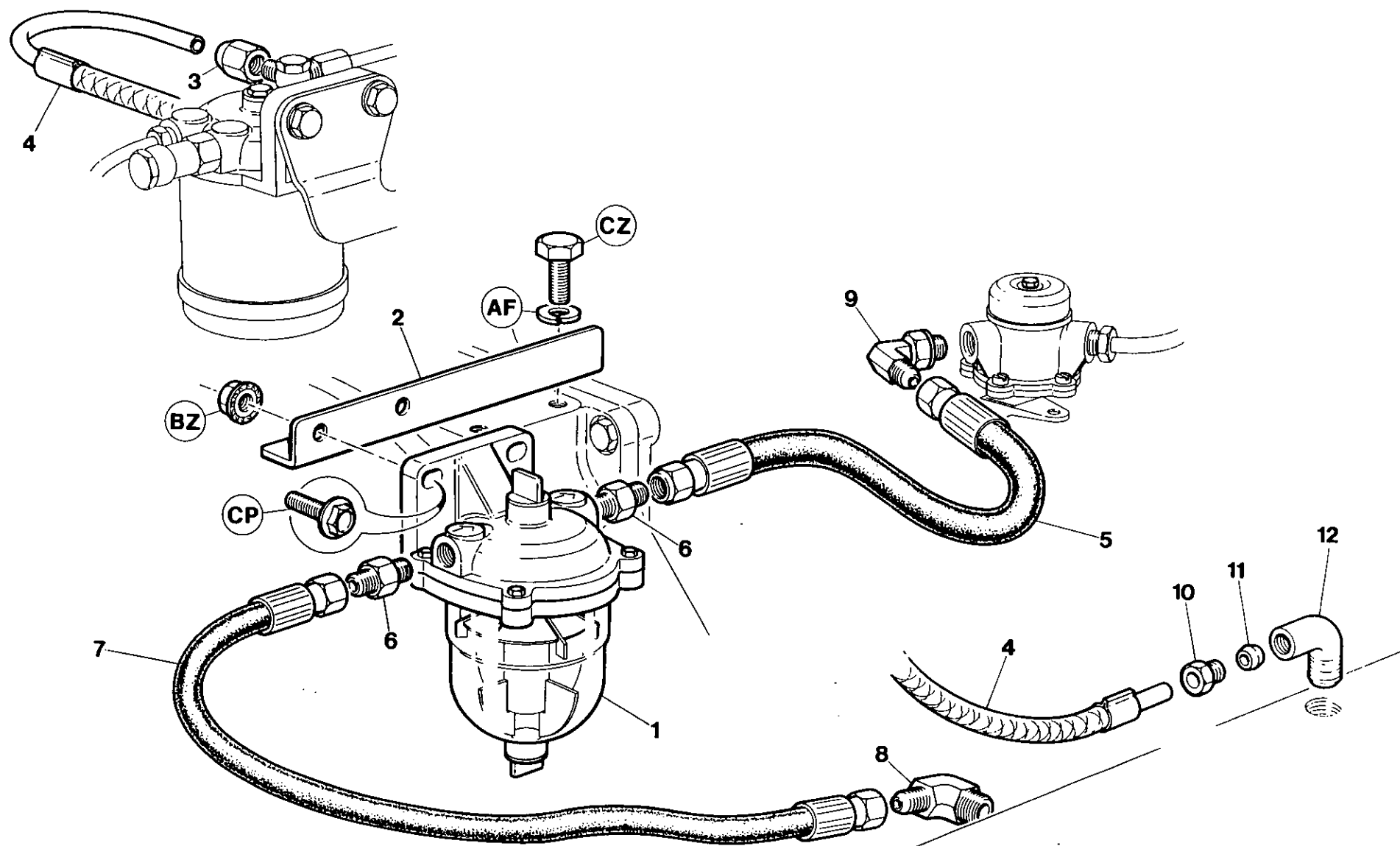
7.0.1	ENGINE ASSEMBLY	P375 SP	Revision 01 08/90
-------	-----------------	---------	-------------------



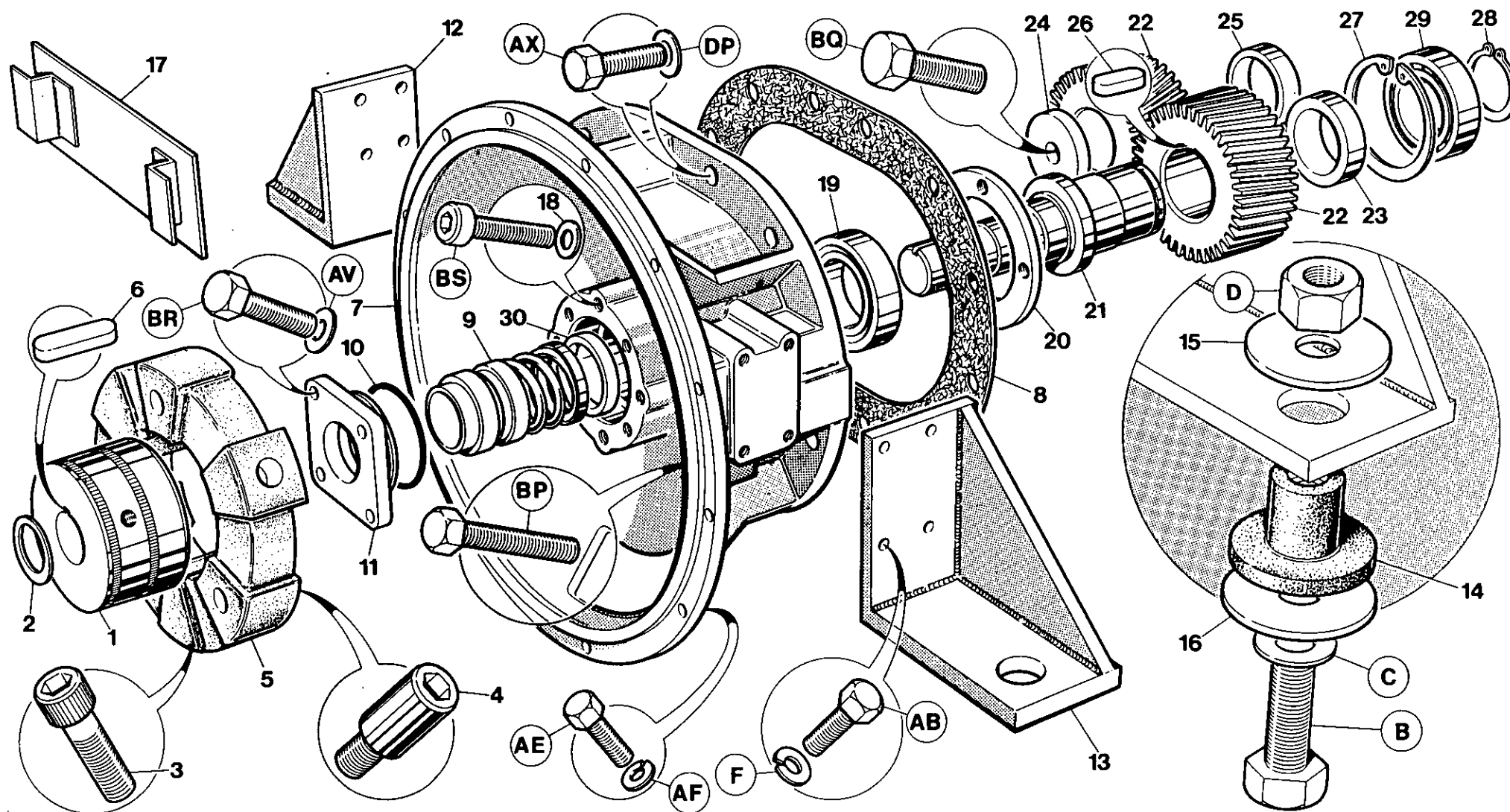
7.1.1	EXHAUST SYSTEM	P375 SP	Revision 01 08/90
-------	----------------	---------	-------------------



Item	CPN	Qty	DESCRIPTION	DESCRIPTION	BESCHREIBUNG	DESCRIZIONE	DESCRIPCION	شرح
1	92513068	1	Tank (2 Wheel)	Reservoir (2 Roue)	Tank (2 Rad)	Serbatolo (2 Ruota)	Tanque (2 Rueda)	ٲاك (دو چرخ) 1
2	92756683	1	Tank (4 Wheel)	Reservoir (4 Roue)	Tank (4 Rad)	Serbatolo (4 Rوتا)	Tanque (4 Rueda)	ٲاك (چهار چرخ) 2
3	92354380	1	Reducing Bush	Rondelle de reduction	Reduzierstück	Boccola riduttrice	Buje reductor	ٲوش كاھنده 3
4	92258706	1	Valve	Soupapa	Ventil	Valvola	Valvula	سوٲاپ 4
5	92120013	1	Cap	Couvercle	Kappe	Tappo	Tapa	كلامك 5
6	92043058	1	Filter	Filtre	Filter	Filtro	Filtro	فیلتر 6



Item	CPN	Qty	DESCRIPTION	DESCRIPTION	BESCHREIBUNG	DESCRIZIONE	DESCRIPCION	شرح
1	92118728	1	Water Trap	Trappe d'eau	Wassersack	Conector de ajua	Pozzetto acqua	تله آبگیر 1
2	92519727	1	Bracket	Support	Stutze	Soporte	Staffa	براکت (پست) 2
3	92256460	1	Tube Nut	Ecrou de tube	Rohr Mutter	Dado tubo	Tuerca Tubo	مهره لوله 3
4	92087626	1.2m	Tube	Tube	Schlauch	Tubo	Tubo	لوله 4
5	92094705	1	Hose	Canalisation souple	Krummer	Manguera	Flessibile	لوله خم شو 5
6	92176916	2	Connector	Connecteur	Schlauch	Conector	Raccordo	رابط 6
7	92672567	1	Hose	Canalisation souple	Krummer	Manguera	Flessibile	لوله خم شو 7
8	92394279	1	Elbow	Coude	Krummer	Codo	Gomito	زانویی 8
9	92118793	1	Elbow	Coude	Krummer	Codo	Gomito	زانویی 9
10	92067933	1	Connector	Connecteur	Schlauch	Conector	Raccordo	رابط 10
11	92258060	1	Olive	Olive	Olive	Ollivo	Oliv	نکمه (الیو) 11
12	92253822	1	Elbow	Coude	Krummer	Codo	Gomito	زانویی 12



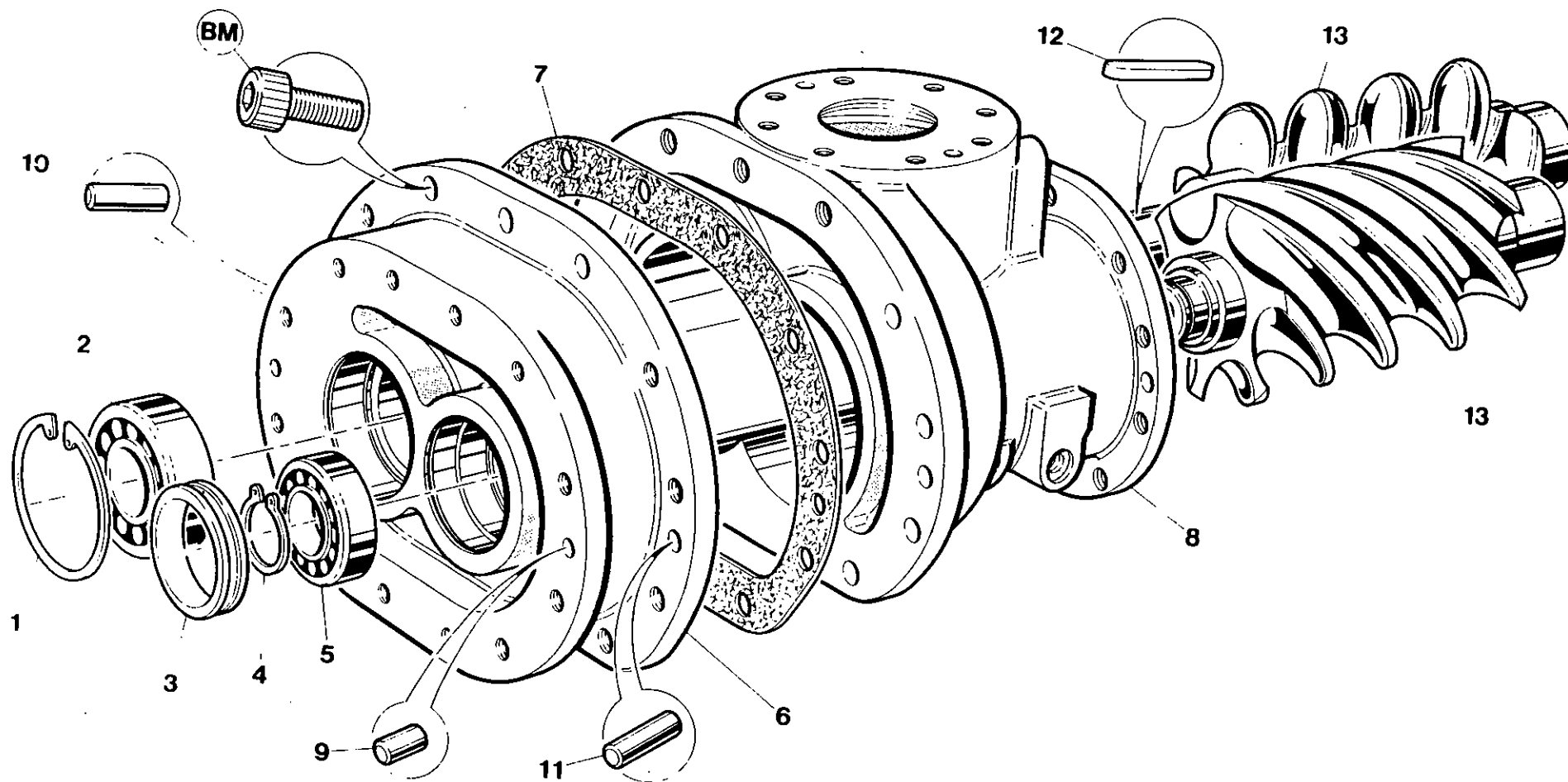
Item	CPN	Qty	DESCRIPTION	DESCRIPTION	BESCHREIBUNG	DESCRIZIONE	DESCRIPCION	شرح
(1-5)	92089317	1	Airend	Compresseur	Verdichterteil	Gruppo Complessore	Compresor	انتهای کمپرسور
(1-2)	92073626	1	Coupling Assy	Montage	Kupplungs-Baugruppe	Compl. Accoppiamento	conjunto acoplamiento	مجموعه کوپلینگ (1-5)
			Hub & Circlip Assy	Ensemble circlip moyeu	Naben Sicherungsring montage	Insieme anello d'arresto sul mozzo	Montaje grapa circular del cubo	مجموعه توبی و گیره حلقوی (1-2)
1	92089325	1	Hub	Moyeu	Nabe	Mozzo	Cubo	توبی 1
2	92089358	1	Circlip	Circlip	Schelle	Fascetta	Abrazadera	گیره حلقوی 2
(3-5)	92073634	1	Element Assy	Element	Einsatz	Elemento	Elemento	مجموعه المنت (3-5)
3	92089507	3	Setscrew	Vis	Schraube	Vite	Tornillo	پیچ تنظیم 3
4	92089341	3	Bolt	Boulon	Bolzen	Bullone	Perno	مهره پیچ 4
5	92089333	1	Element	Element	Einsatz	Elemento	Elemento	المنت 5
6	35321421	1	Key	Clavette	Keil	Chiave	Chavetta	المنت 6
7	92763978	1	Housing	Carter	Gehäuse	Incastellature	Carter	خار 7
8	39437637	1	Gasket	Joint	Dichtung	Guarnizione	Junta	محفظه 8
9	35593490	1	Seal	Joint	Abdichtung	Tenuta	Retenedor	گاسکت 9
10	95358024	1	O-Ring	Joint torique	O-Ring	O-Ring	Junta Torcia	منفذ بند 10
11	92763960	1	Cover	Couvercle	Abdeckung	Coperchio	Tapa	رینگ حلقوی 11
12	92070036	1	Bracket LH	Support gauche	Linke Befestigung	Supporto di sinistra	Soporte M. Izq	سربوش 12
13	92087725	1	Bracket RH	Support droit	Rechte Befestigung	Supporto di destra	Soporte M. Der	براکت (سمت چپ) 13
14	35273812	2	Mount	Support	Trager	Supporto	Soporte	براکت (سمت راست) 14
15	35101468	2	Washer	Rondelle	Dichtungsring	Rondella	Arandela	پایه 15
16	35273937	2	Washer	Rondelle	Dichtungsring	Rondella	Arandela	واشر 16
17	92117480	2	Cover	Couvercle	Abdeckung	Coperchio	Tapa	سربوش 17
18	30346662	1	Washer	Rondelle	Dichtungsring	Rondella	Arandela	واشر 18
19	35327543	1	Bearing	Roulement	Lager	Cusinetto	Colnete	بلبرینگ 19
20	35326602	1	Retainer	Retedue	Haltering	Ritenuta	Retencion	کاسه بلبرینگ 20
21	35851153	1	Shaft	Arbre	Welle	Albero	Eje	میل 21
22	35327063	1	Gear Set	Jeu Engrenage	Radersatz	Kupplungssatz	Juego engranajes	مجموعه دنده 22
23	35327626	1	Spacer	Entretoise	Distanzstück	Distanziatore	Espaciador	فاصله گذار 23
24	35255827	1	Clamp Plate	Plaque de serrage	Befestigungsflansch	Plastrina	Place Grampa	صفحه بست گیره ای 24
25	35262716	1	Spacer	Entretoise	Distanzstück	Distanziale	Espaciador	فاصله گذار 25
26	35329192	1	Key	Clavette	Keil	Chiave	Chavetta	خار 26
27	95223178	1	Retaining Ring	Anneau de retenue	Haltering	Anello Ritenuta	Anillo de Retencion	حلقه نگهدارنده 27
28	35096806	1	Retaining Ring	Anneau de retenue	Haltering	Anello Ritenuta	Anillo de Retencion	حلقه نگهدارنده 28
29	35313568	1	Bearing	Roulement	Lager	Cusinetto	Colnete	بلبرینگ 29
30	35364660	1	Spacer	Entretoise	Distanzstück	Distaziale	Expaclador	فاصله گذار 30

7.3.2

AIREND ASSEMBLY

P375 SP

Revision 01 08/90



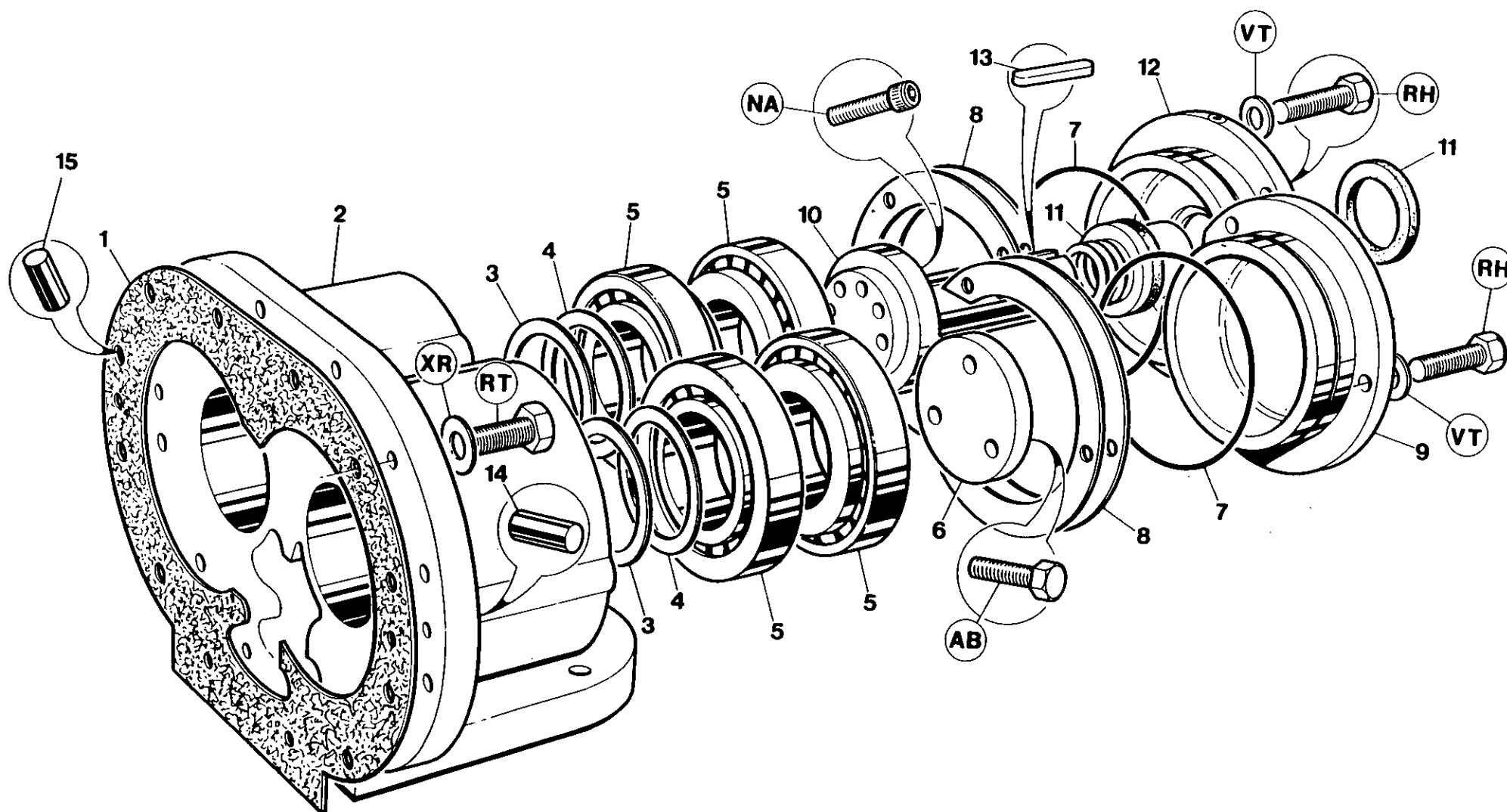
Item	CPN	Qty	DESCRIPTION	DESCRIPTION	BESCHREIBUNG	DESCRIZIONE	DESCRIPCION	شرح	
1	95223194	1	Circlip	Circlip	Schelle	Fascetta	Abrazadera	گیره حلقوی	1
2	35313535	1	Bearing	Roulement	Lager	Cuscinetto	Coinete	بلبرینگ	2
3	35270131	1	Spacer	Entretoise	Abstandstruck	Distanziale	Espaciador	فاصله گذار	3
4	95223475	1	Retaining Ring	Anneau de Retedue	Haltering	Anello Ritenuta	Anillo de Rentencion	حلقه نگاه دارنده	4
5	35313543	1	Bearing	Roulement	Lager	Cuscinetto	Cojinete	بلبرینگ	5
6	92540764	1	Housing	Carter	Gehause	Incastellature	Carter	محفظه	6
7	35518497	1	Gasket	Joint	Dichtung	Guarnizione	Junta	گاسکت	7
8	92054554	1	Housing	Carter	Gehause	Incastellature	Carter	محفظه	8
9	95078549	2	Pin	Broche	Stift	Perno	Clavisa	پیل	9
10	95239927	2	Pin	Broche	Stift	Perno	Clavisa	پیل	10
11	35332915	2	Pin	Broche	Stift	Perno	Clavisa	پیل	11
12	95381109	1	Key	Clavette	Keil	Chiave	Chavetta	خار	12
13	35085042	1	Rotor Set	Jeu Rotor	Rotorsatz	Serie Rotori	Juego Rotor	مجموعه روتور (چرخشگر)	13

7.3.4

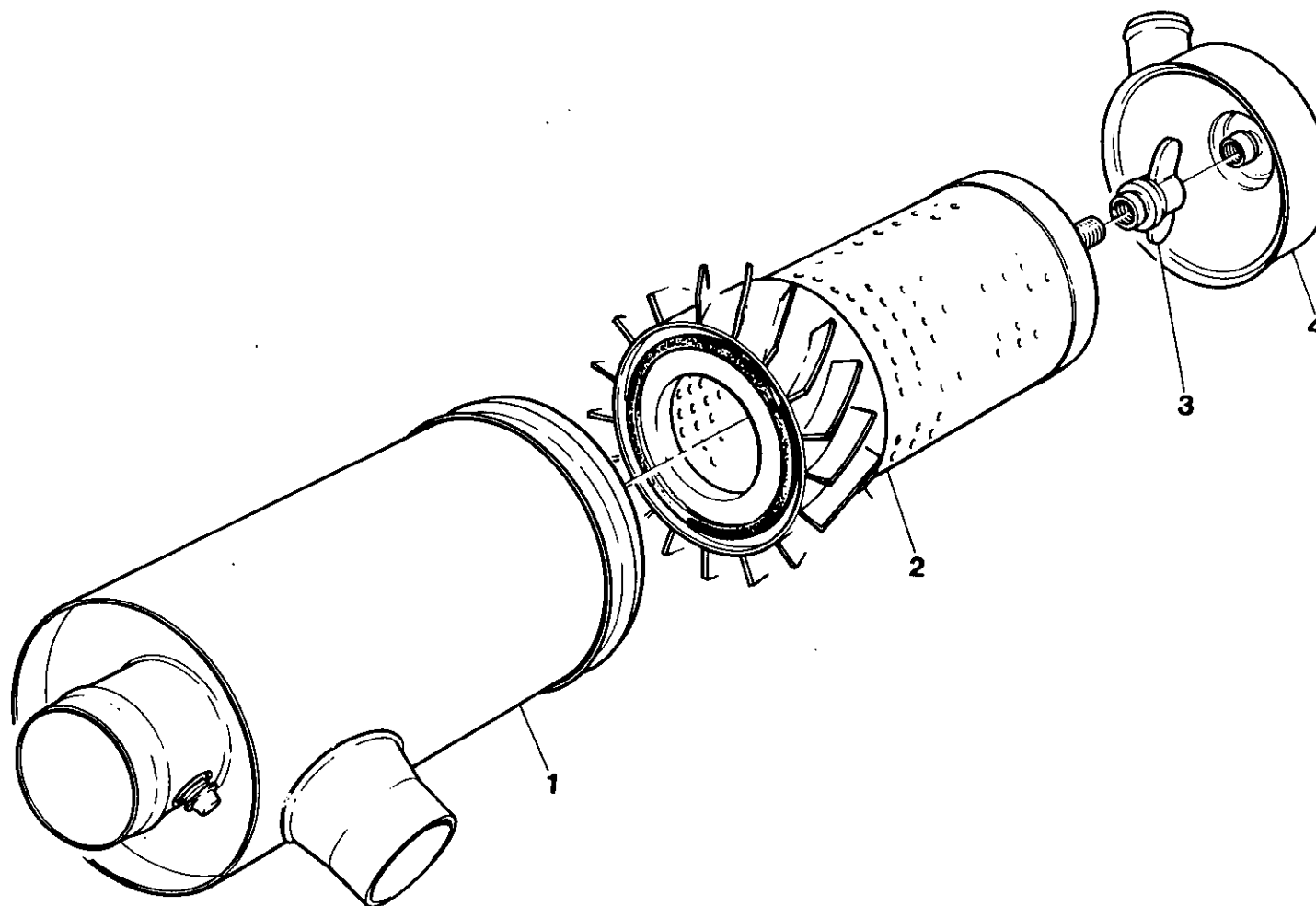
AIREND ASSEMBLY

P375 SP

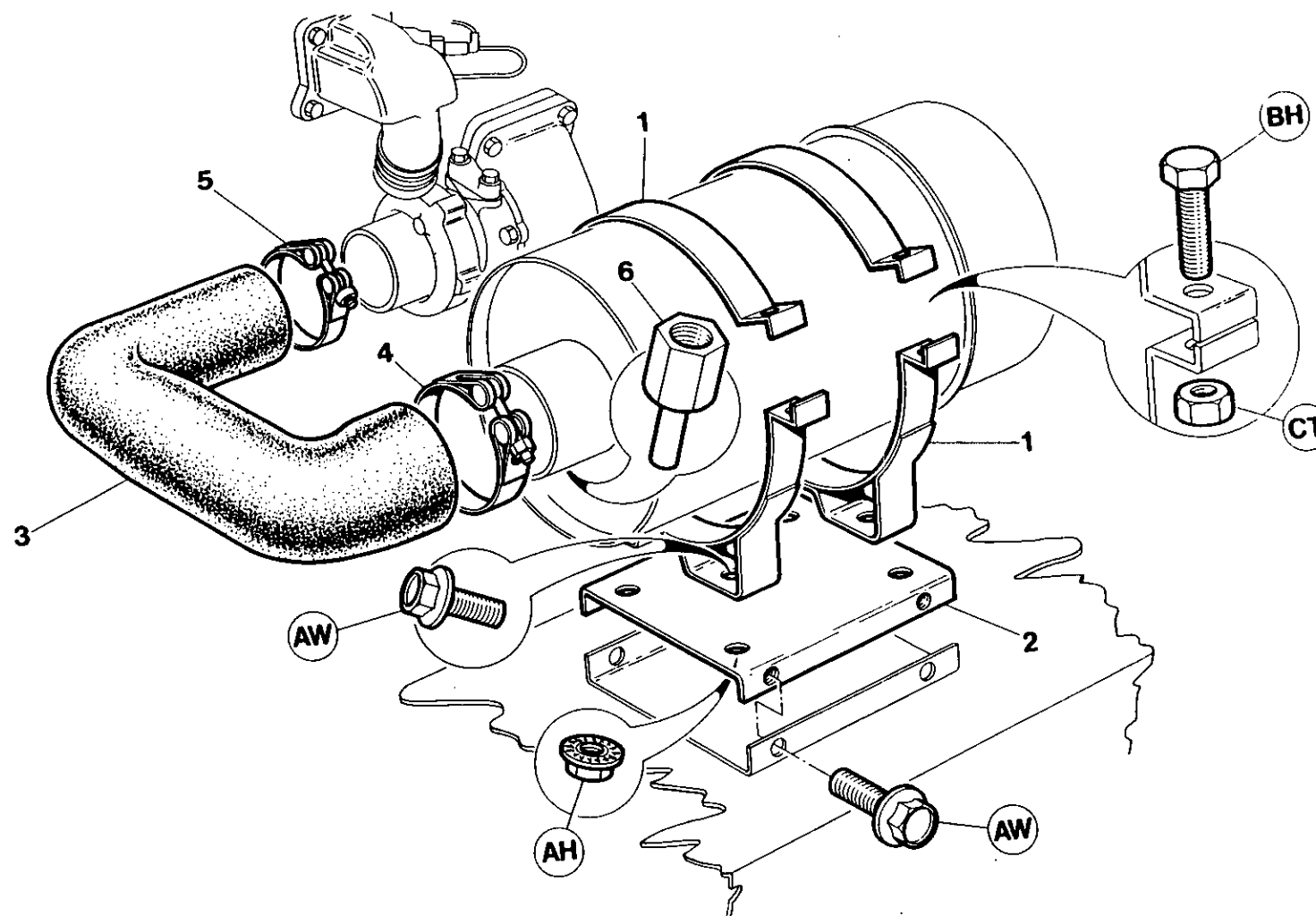
Revision 01 08/90



Item	CPN	Qty	DESCRIPTION	DESCRIPTION	BESCHREIBUNG	DESCRIZIONE	DESCRIPCION	شرح	
1	39437629	1	Gasket	Joint	Dichtung	Guarnizione	Junta	گاسکت	1
2	92504539	1	Housing	Carter	Gehäuse	Incastellature	Carter	محفظه	2
3	35313600	4	Shlm Set	Jeu de Cales	Beilegscheibensatz	Serie Spessori	Plancha de relleno	مجموعه فاصله پرکن	3
4	35313618	4	Shlm Set	Jeu de Cales	Beilegscheibensatz	Serie Spessori	Plancha de relleno	مجموعه فاصله پرکن	4
5	39437595	4	Bearing	Roulement	Lager	Cusinetto	Cojnete	بلبرینگ	5
6	35262690	1	Clamp Plate	Plaque Bridge	Klemmplatte	Piastra di blocco	Placa abrasadera	صفحه بست گیره ای	6
7	95060224	2	O-Ring	Joint Turlique	O-Ring	O-Ring	Junta Torica	رینگ حلقوی	7
8	92679323	2	Shlm Set	Jeu de Cales	Beilgscheibensatz	Serie Spessori	Rondella	مجموعه فاصله پرکن	8
9	92544311	1	Cover	Couvercle	Abdeckung	Coperchio	Tapa	سرپوش	9
10	35600840	1	Shaft	Arbre	Welle	Albero	Eje	میله	10
11	35598556	1	Seal	Joint	Abdichtung	Tenuta	Sello	منفذ بند	11
12	92763952	1	Cover	Couvercle	Abdichtung	Coperchio	Tapa	سرپوش	12
13	35325679	1	Key	Clavette	Schlüssel	Chlavetta	Llave	خار	13
14	35332915	1	Pin	Broche	Stift	Perno	Clavija	میل	14
15	95239927	1	Pin	Broche	Stift	Perno	Clavija	میل	15



Item	CPN	Qty	DESCRIPTION	DESCRIPTION	BESCHREIBUNG	DESCRIZIONE	DESCRIPCION	شرح
			Air Filter Assy Aircnd	Ensemble filtre a air de la prise d'air	Luftfiltersatz Luftaustrittseite	Compressor filtro d'aria gruppo compressore	Montaje filtro de aire compressor	مجموعه فیلتر هوا ، انتهای کمپرسور
(1-4)	92085786	1	Air Filter Assy	Ensemble filtre a air	Luftfiltersatz	Complesso filtro d'aria	Montaje filtro de aire	مجموعه فیلتر هوا (1-4)
1	92076231	1	Body	Corps	Korper	Corpo	Cuerpo	بدنه 1
2	92079425	1	Element	Element	Element	Filtro	Elemento	المنت 2
3	92117449	1	Nut	Ecrou	Mutter	Dado	Tuerca	مهره پره‌ای 3
4	92076223	1	Cover	Couvercle	Abdeckung	Coperchio	Tapo	سربوش 4
			Air Filter Assy Engine	Ensemble du filtre a air du moteur	Luftfiltersatz Motor	Complesso filtro d'aria gruppo motore	Montaje filtro de aire motor	مجموعه فیلتر هوا ، موتور
(1-4)	92117415	1	Air Filter Assy	Ensemble filtre a air	Luftfiltersatz	Complesso filtro d'aria	Montaje filtro de aire	مجموعه فیلتر هوا (1-4)
1	92117423	1	Body	Corps	Korper	Corpo	Cuerpo	بدنه 1
2	92117431	1	Element	Element	Element	Filtro	Elemento	المنت 2
3	92117449	1	Nut	Ecrou	Mutter	Dado	Tuerca	مهره پره‌ای 3
4	92117456	1	Cover	Couvercle	Abdeckung	Coperchio	Tapa	سربوش 4



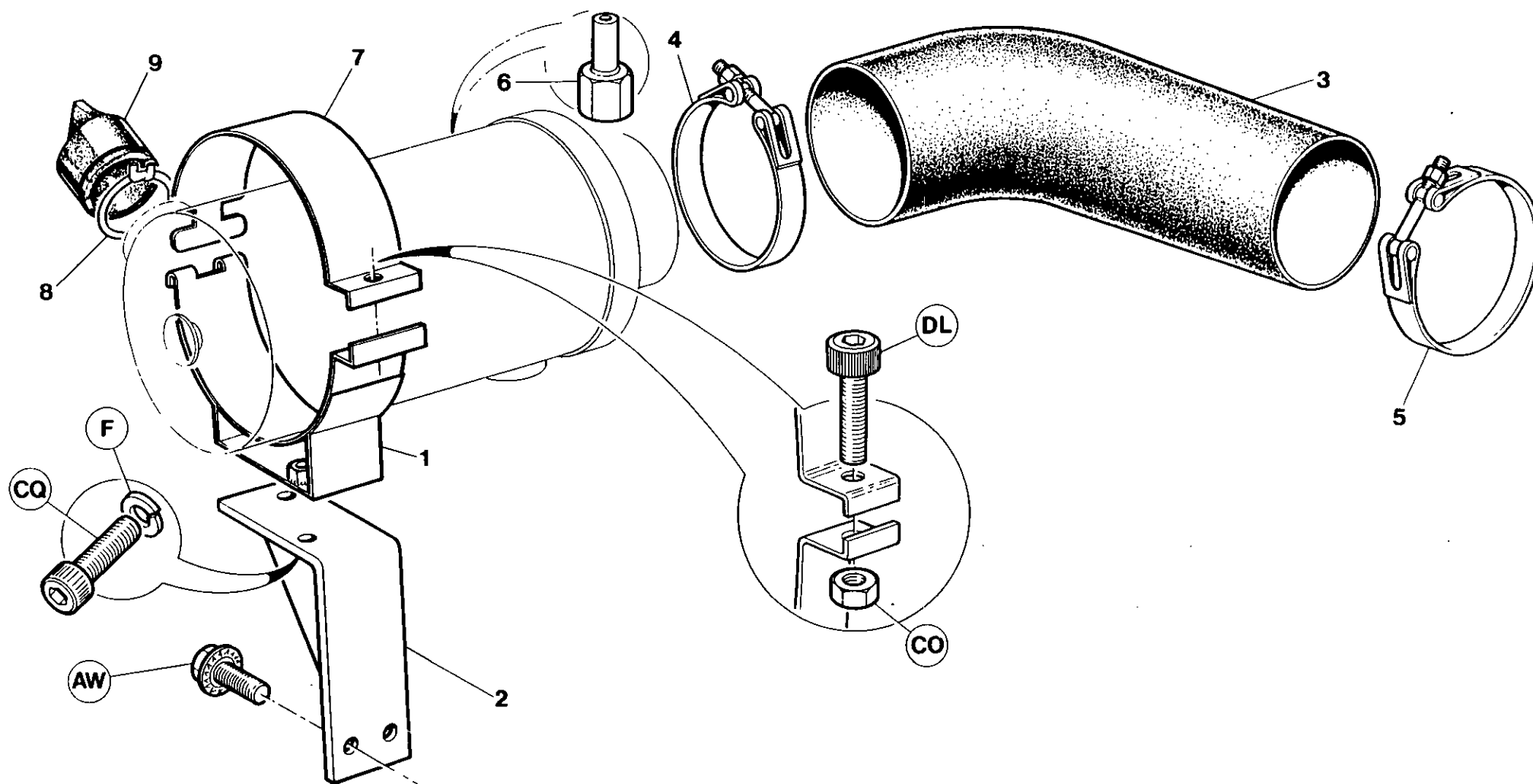
Item	CPN	Qty	DESCRIPTION	DESCRIPTION	BESCHREIBUNG	DESCRIZIONE	DESCRIPCION	شرح	
1	92252006	2	Mounting Band	Bande de montage	Halterung	Banda di supporto	Cinta armadora	نیمه نصب	1
2	92519594	1	Mount	Monture	Befestigungsteil	Mensola	Armadura	پایه	2
3	92519602	1	Duct	Conduit	Leitungskanal	Condotto	Conducto	لوله هواپر	3
4	92172600	1	Clamp	Bride	Klemme	Fascetta	Grampa	بست گیره‌ای	4
5	35293059	1	Clamp	Bride	Klemme	Fascetta	Grampa	بست گیره‌ای	5
6	92519610	1	Tailpiece	Tuyau d'en bout	Endstuck	Pezzo terminale	Pezzo d'estremita	قطعه خروج	6

7.4.4

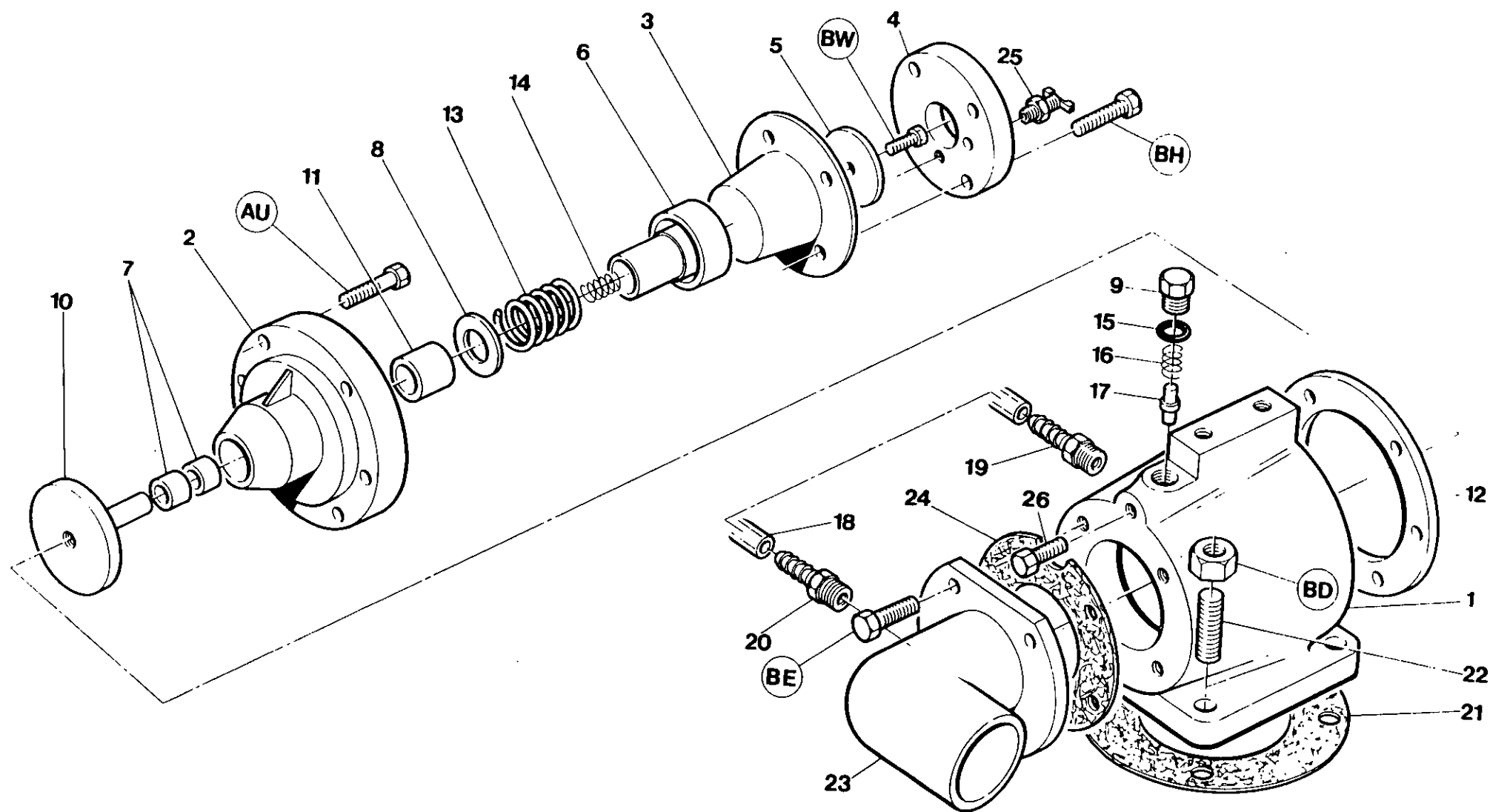
AIR INTAKE SYSTEM

P375 SP

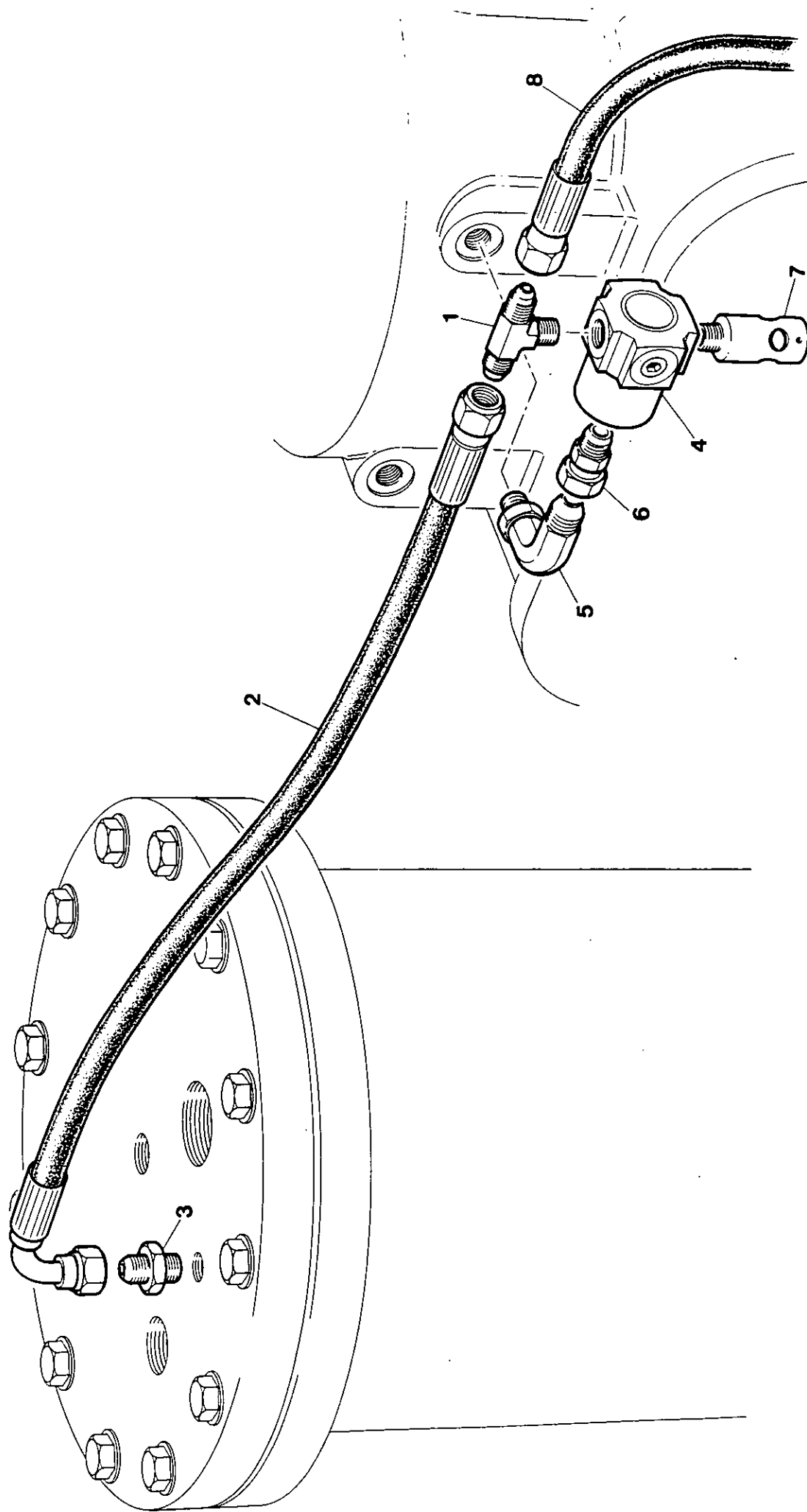
Revision 01 08/90



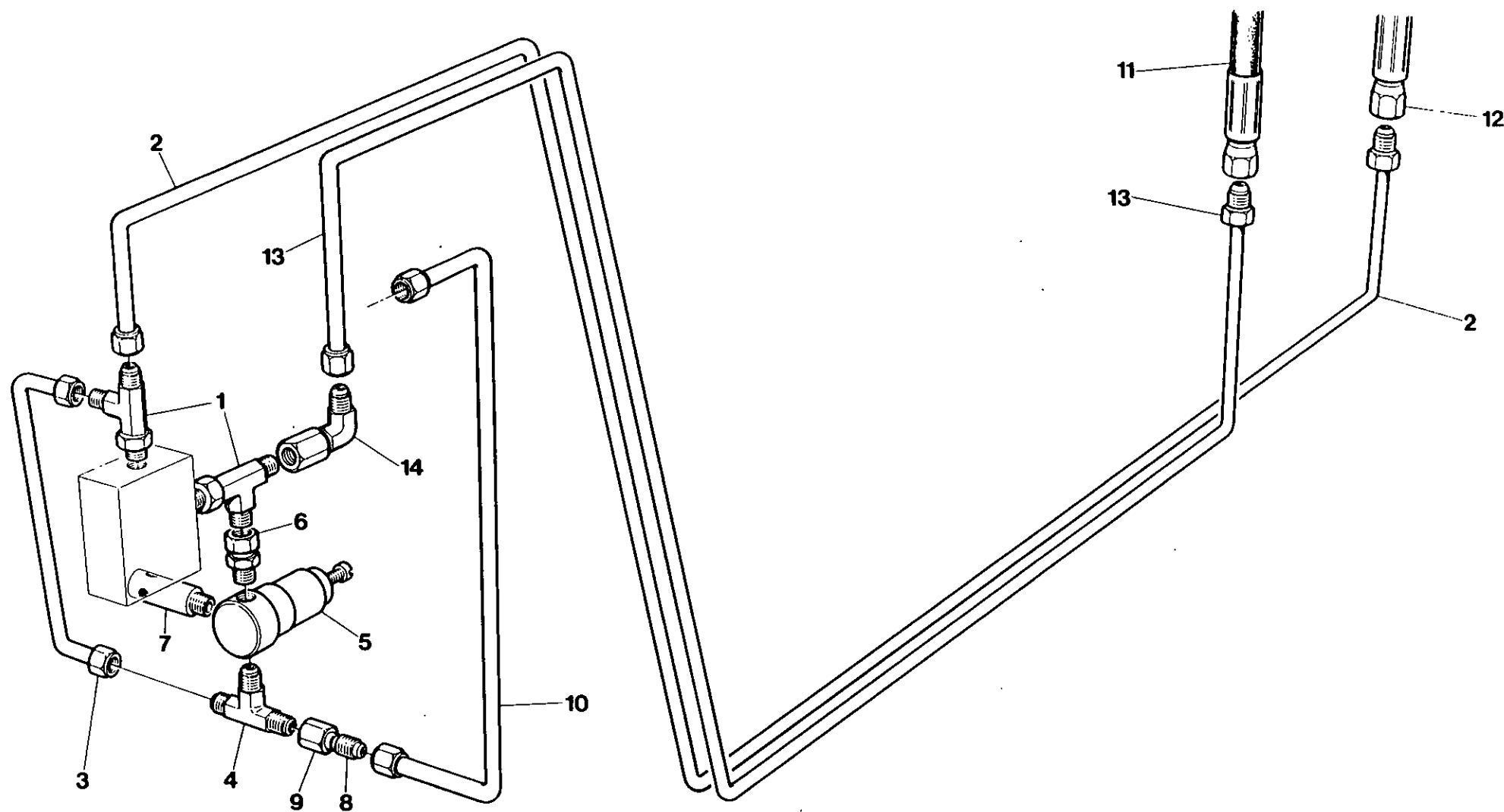
Item	CPN	Qty	DESCRIPTION	DESCRIPTION	BESCHREIBUNG	DESCRIZIONE	DESCRIPCION	شرح	
1	92657998	1	Clamp	Bride	Klemme	Fascetta	Grampa	بست گیره‌ای	1
2	92519628	1	Bracket	Support	Halterung	Staffa	Soporte	براکت	2
3	92086651	1	Hose	Canalisation souple	Schlauch	Flessibile	Manguera	لوله خیم شو	3
4	92085885	1	Clamp	Bride	Klemme	Fascetta	Grampa	بست گیره‌ای	4
5	92259902	1	Clamp	Bride	Klemme	Fascetta	Grampa	بست گیره‌ای	5
6	92519610	1	Tailpiece	Tuyau d'en bout	Endstuck	Pezzo terminale	Pezzo d'estremità	قطعه خروج	6
7	92657980	1	Strap	Courrole	Riemen	Cinghietta	Correa	نسمه	6
8	92122928	1	Clip	Collier	Klemmschelle	Fermaglio	Abrasadera	گیره	8
9	92147511	1	Vacuator Valve	Soupapa de vide	Saugentil	Valvola di scarico	Valvula Vacuator	سوپاپ تخلیه	9



Item	CPN	Qty	DESCRIPTION	DESCRIPTION	BESCHREIBUNG	DESCRIZIONE	DESCRIPCION	شرح	
(1-17)	35060631	1	Unloader Valve Assy.	Ensemble soupape de degagement	Druckregler Montage	Insieme valvola di scarico	Montaje valvula de descarga	مجموعه سوپاپ رفع سربار	1-17
1	36718427	1	Body	Corps	Aufbau	Corpo	Cuerpo	بدنه	1
2	35832227	1	Housing	Carter	Gehäuse	Alloggiamento	Carter	محفظه	2
3	35317197	1	Diaphragm	Diaphragme	Membran	Membrana	Diafragma	دیافرام	3
4	35836949	1	Cover	Couvercle	Abdeckung	Coperchio	Tapa	سربوش	4
5	35317239	1	Washer	Rondelle	Dichtungsring	Rondella	Arandela	واشر	5
6	35588193	1	Piston	Piston	Kolben	Pistone	Piston	پیستون	6
7	35318005	2	Bush	Bague	Bushse	Boccola	Buje	بوش	7
8	35317205	1	Washer	Rondelle	Dichtungsring	Rondella	Arandela	واشر	8
9	35278555	1	Plug	Bouchon	Stecker	Tappo	Tapon	درپوش	9
10	35591122	1	Valve	Soupape	Ventil	Valvola	Valvula	سوپاپ	10
11	35318013	1	Bush	Bague	Buchse	Boccola	Buje	بوش	11
12	35588300	1	Gasket	Joint	Dichtung	Guarnizione	Junta	گاسکت	12
13	35322767	1	Spring	Ressort	Feder	Molla	Resorte	فنر	13
14	35321603	1	Spring	Ressort	Feder	Molla	Resorte	فنر	14
15	35278589	1	O-Ring	Joint torique	O-Ring	Guarnizione circolare	Junta torica	رینگ حلقوی	15
16	35318914	1	Spring	Ressort	Feder	Molla	Resorte	فنر	16
17	35317213	1	Pin	Broche	Stift	Perno	Clavija	میل	17
18	35282292	0.4m	Tube	Tube	Schlauch	Tubo	Tubo 0.4m	لوله (0.4 متر)	18
19	35323542	1	Barbed Fitting	Montage barbele	Stachelarmatur	Insieme a reticolo	Conector arponado	قطعه خاردار	19
20	35316587	1	Barbed Fitting	Montage barbele	Stachelarmatur	Insieme a reticolo	Conector arponado	قطعه خاردار	20
21	35589589	1	Gasket	Joint	Dichtung	Guarnizione	Junta	گاسکت	21
22	92040294	1	Stud	Goujon	Nut	Perno	Husillo	میخ برج	22
23	92525872	1	Flange	Bride	Flansch	Flangia	Brida	فلانز	23
24	35588318	1	Gasket	Joint	Dichtung	Guarnizione	Junta	گاسکت	24
25	95250692	1	Drain Cock	Robinet de vidange	Ablashhahn	Rubinetto di scarico	Grifo de purga	شیر تخلیه	25
26	92497700	1	Plug	Bouchon	Stecker	Tappo	Tapon	درپوش	26



Item	CPN	Qty	DESCRIPTION	DESCRIPTION	BESCHREIBUNG	DESCRIZIONE	DESCRIPCION	شرح
1	35306075	1	Tee	Te	T-stuck	Raccordo T	Te	قطعه اشعاب لوله (سه راهی)
2	92763291	1	Hose	Canalisation souple	Schlauch	Flessibile	Manguera	لوله خم شو
3	35284082	1	Connector	Connecteur	AnschluBstuck	Raccordo	Conector	رابط
4	35322379	1	Valve	Soupape	Ventil	Valvola	Valvula	سویاپ
5	35279827	1	Elbow	Coude	Kniestuck	Gomito	Codo	زانوئی
6	92098235	1	Adaptor	Adapteur	AnschluBstuck	Adattatore	Adaptador	آداپتور
7	92549377	1	Silencer/Orifice	Silencieux/Orifice	AnschluBstuck	Silenziatore/Orifizio	Silenciador/Orificio	صدا خفه کن / دهانه
8	92040781	1	Hose	Canalisation souple	Schlauch	Flessibile	Manguera	لوله خم شو



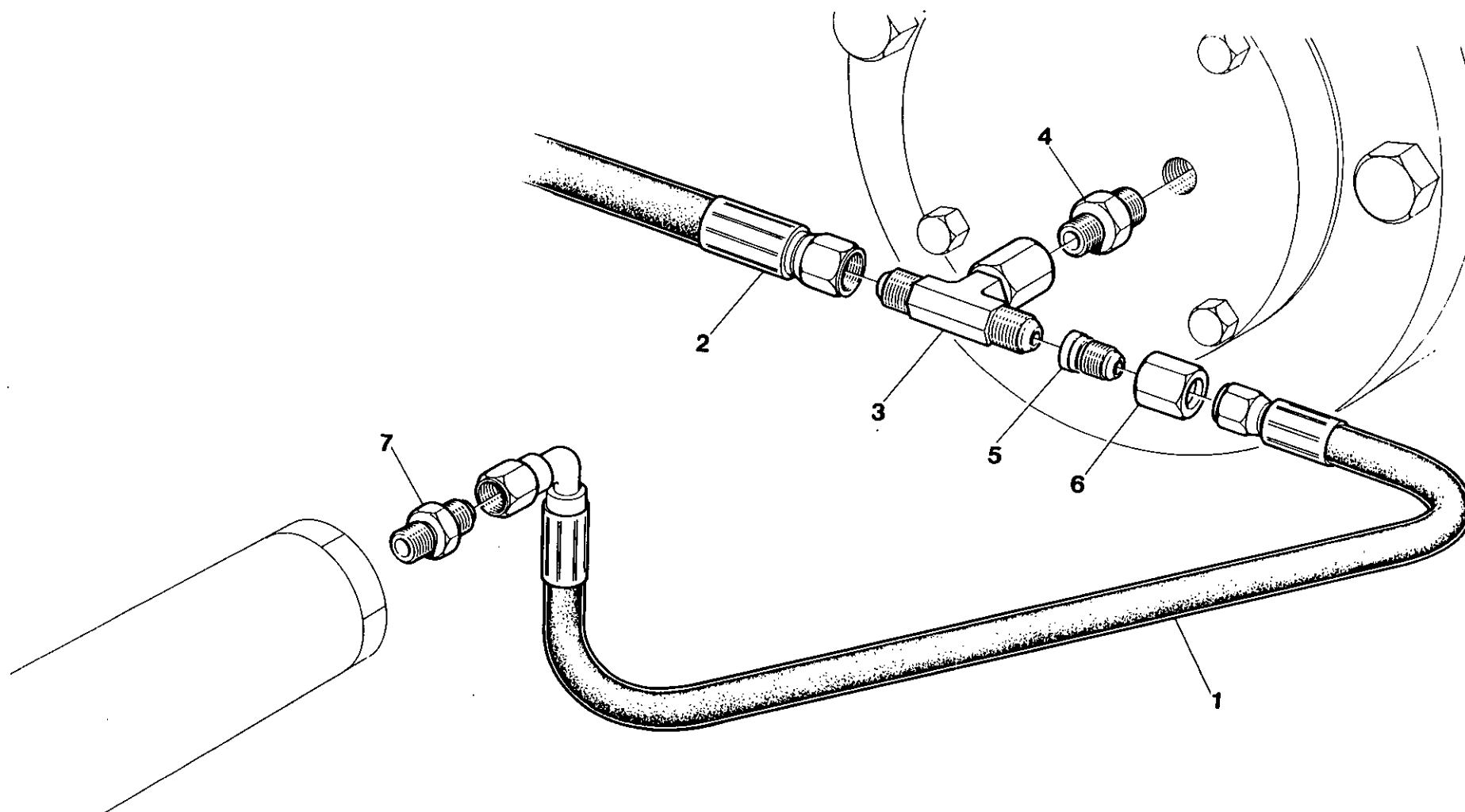
Item	CPN	Qty	DESCRIPTION	DESCRIPTION	BESCHREIBUNG	DESCRIZIONE	DESCRIPCION	شرح
1	35279850	2	Tee	Te	T-Stuck	Raccordo T	Te	قطعه انشعاب لوله (سه راهی)
2	92519644	1	Tube	Tube	Rohre	Tubo	Tubo	لوله
3	92098268	1	Tube	Tube	Rohre	Tubo	Tubo	لوله
4	35306075	1	Tee	Te	T-Stuck	Raccordo T	Te	قطعه انشعاب لوله (سه راهی)
5	35355106	1	Regulator	Regulateur	Einsteller	Regolatore	Regulador	رگولاتور (تنظیم کن)
6	92098235	1	Connector	Connecteur	Anschlußstück	Raccordo	Conector	رابط
7	92549211	1	Silencer/Orifice	Silencieux/Orifice	Ablaufmontage	Silenziatore/Orifizio	Silenciador/Orificio	صدا خفه کن / دهانه
8	92394295	1	Reducer	Reducer	Reduzierstück	Riduttore	Reductor	کاهشگر
9	92394352	1	Nut	Ecrou	Mutter	Dado	Tuerca	پیچ شش پر
10	92519651	1	Tube	Tube	Rohre	Tubo	Tubo	لوله
11	92519677	1	Hose	Canalisation souple	Schlauch	Flessibile	Manguera	لوله خم شو
12	92040781	1	Hose	Canalisation souple	Schlauch	Flessibile	Manguera	لوله خم شو
13	92519669	1	Tube	Tube	Rohre	Tubo	Tubo	لوله
14	35283068	1	Elbow	Coude	Kniestück	Gomito	Codo	زانویی

7.5.6

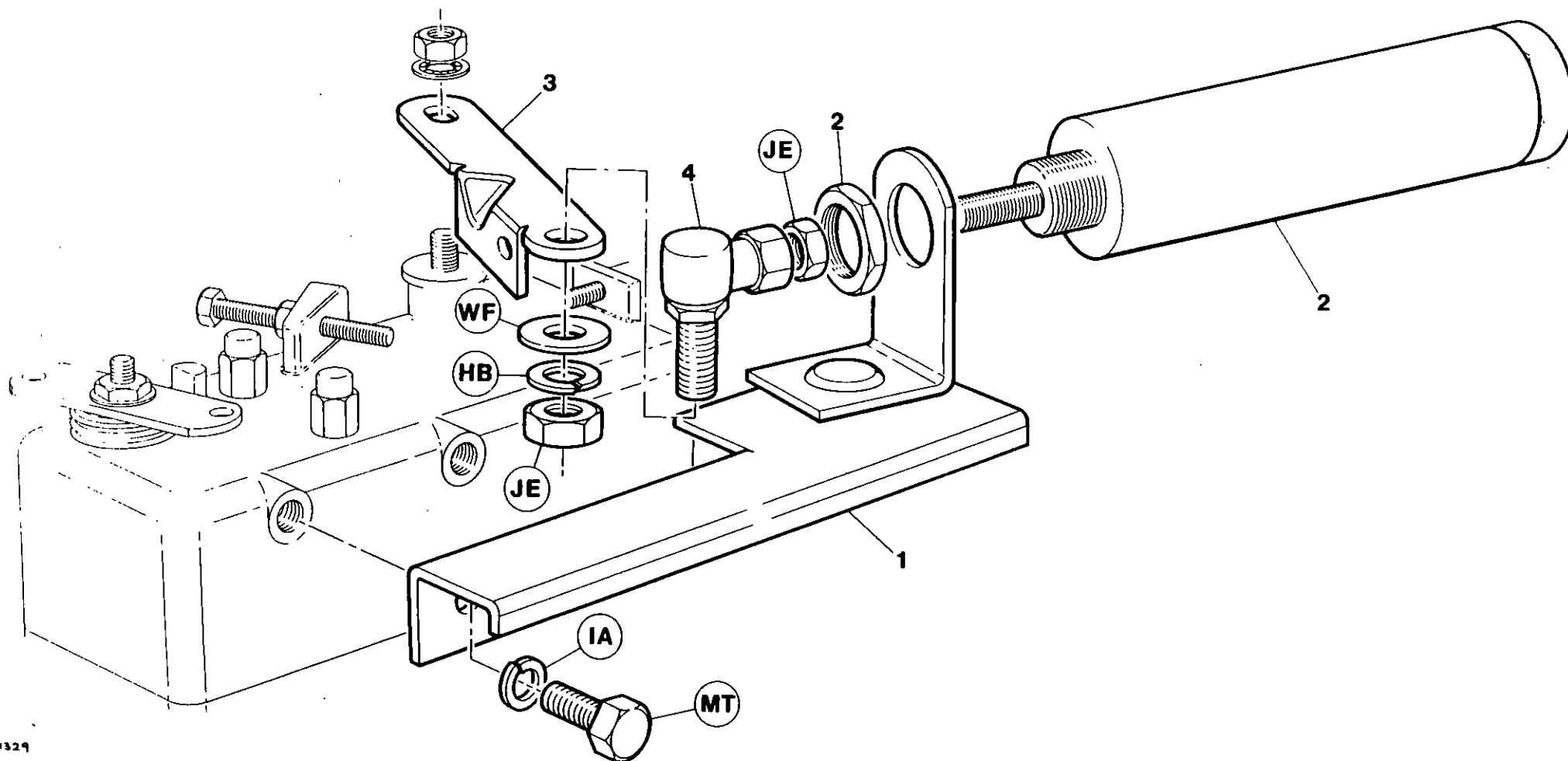
REGULATION SYSTEM

P375 SP

Revision 01 08/90



Item	CPN	Qty	DESCRIPTION	DESCRIPTION	BESCHREIBUNG	DESCRIZIONE	DESCRIPCION	شرح	
1	92095629	1	Hose	Canalisation souple	Schlauch	Flessibile	Manguera	لولہ خم شو	1
2	92519677	1	Hose	Canalisation souple	Schlauch	Flessibile	Manguera	لولہ خم شو	2
3	35283092	1	Tee	Te	T-Stuck	Raccordo T	Te	قطعه انشعاب لولہ (مہ راہی)	3
4	92173780	1	Connector	Connecteur	AnschluBstuck	Raccordo	Conector	رابط	4
5	92394295	1	Reducer	Reducer	Reduzierstuck	Riduttore	Reductor	کاهشگر	5
6	92394352	1	Nut	Ecrou	Mutter	Dado	Tuerca	پیچ شش پر	6
7	92479674	1	Connector	Connecteur	AnschluBstuck	Raccordo	Conector	رابط	7

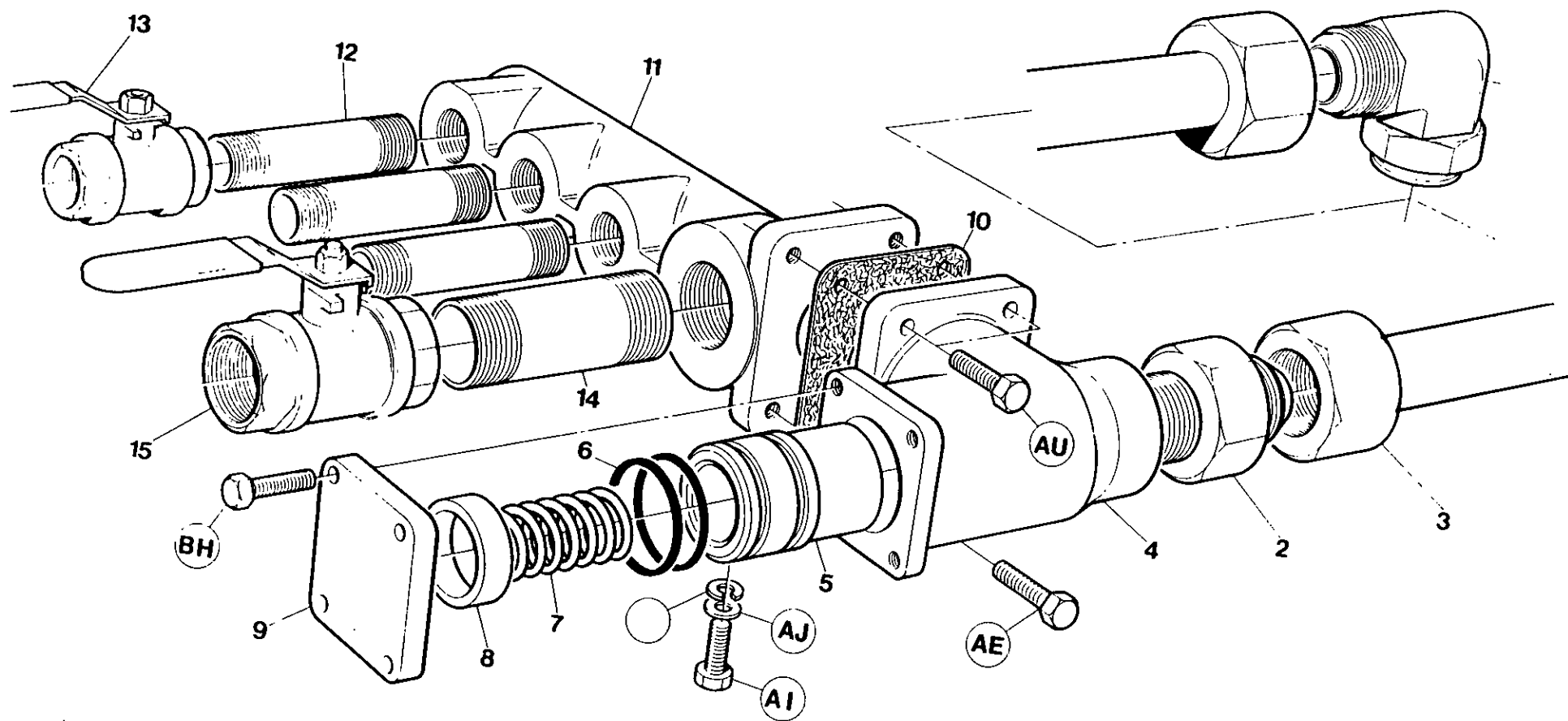


7.5.10

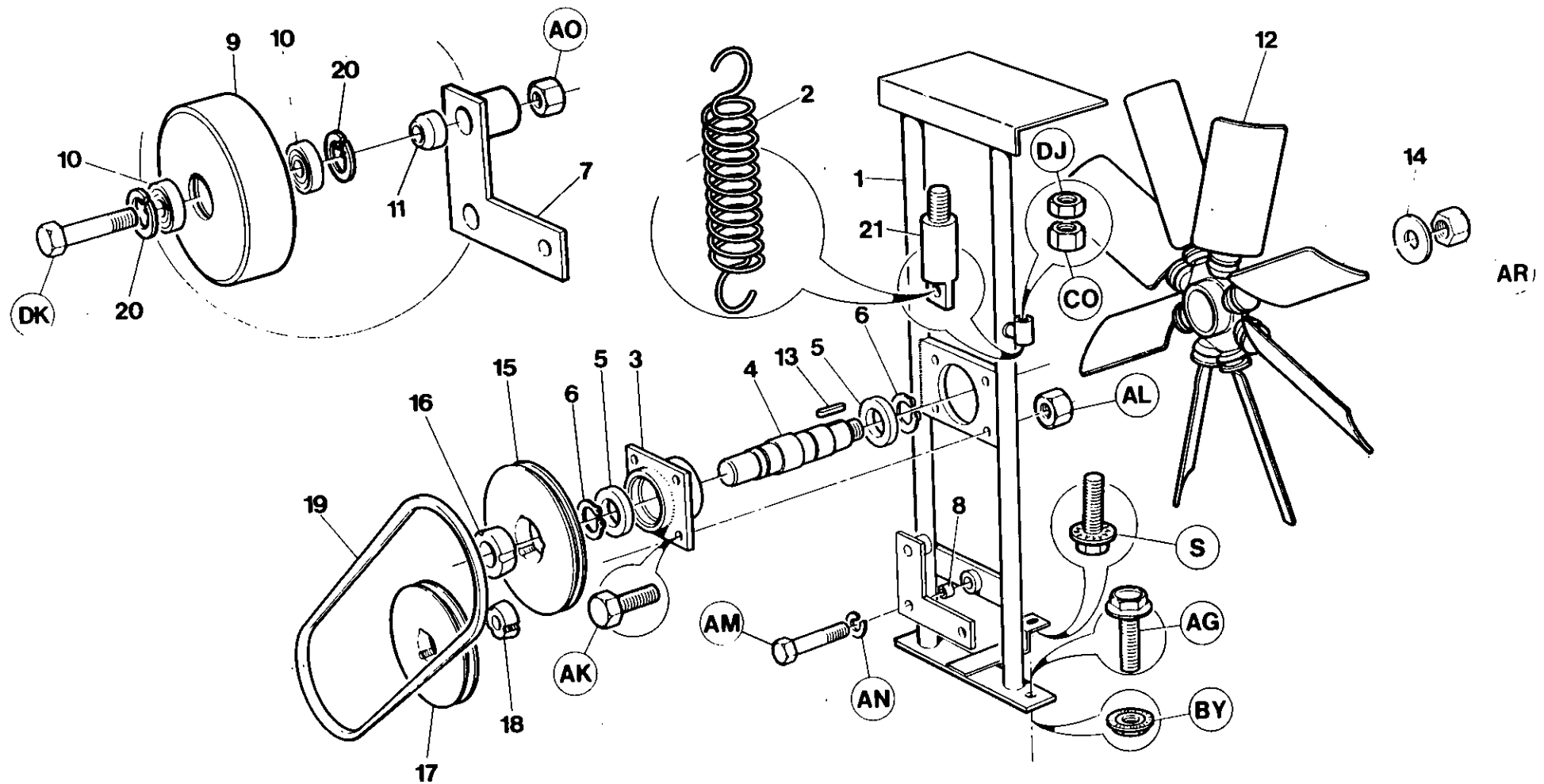
REGULATION SYSTEM

P375 SP

Revision 01 08/90



Item	CPN	Qty	DESCRIPTION	DESCRIPTION	BESCHREIBUNG	DESCRIZIONE	DESCRIPCION	شرح	
1	92087832	1	Elbow	Coude	Knlestück	Codo	Gomito	زانویی	1
2	92087840	1	Adaptor	Adapteur	PaBstück	Adaptador	Adattore	آداپتور	2
3	92762855	1	Pipe (2 Wheel)	Tuyau (2 Roue)	Rohr (2 Rad)	Tubo (2 Roto)	Tubo (2 Rueda)	لوله (برای دستگاههای دو چرخ)	3
3	92762863	1	Pipe (4Wheel)	Tuyau (4 Roue)	Rohr (4 Rad)	Tubo (4 Roto)	Tubo (4 Ruedo)	لوله (برای دستگاههای چهار چرخ)	3
(4-9)	92087857	1	Min. Pressure Valve Assy.	Ensemble soupape pression minimum	Entleerungsdruck- ventilsatz	Conjunto Valv. presion Min.	Compl. valvola pressione minima	مجموعه سوپاپ حداقل فشار	(4-9)
								بدنه	4
4	92087865	1	Body	Corps	Aufbau	Cuerpo	Corpo	پستون	5
5	35579762	1	Piston	Piston	Kolben	Piston	Pistone	رینگ حلقوی	6
6	95086559	2	O-Ring	Joint torique	O-Ring	Junta torica	O-Ring	فنر	7
7	35318161	1	Spring	Ressort	Feder	Resorte	Molla	فاصله گذار	8
8	35299759	1	Spacer	Entretolse	Abstandstück	Espaciador	Distanziale	سریوش	9
9	35288729	1	Cover	Couvercle	Abdeckung	Tapa	Coperchio	گاسکت	10
10	35294628	1	Gasket	Joint	Dichtung	Junta	Guarnizione	مانیفولد	11
11	36710036	1	Manifold	Manifold	Vertellerrohr	Distribuidor	Collettore	لوله فاصله	12
12	92076447	3	Space Nipple	Gralsseur	Nippel	Racor espacial	Cappuccio	سوپاپ	13
13	92294461	3	Valve	Soupape	Ventil	Valvula	Valvola	لوله فاصله	14
14	92076454	1	Space Nipple	Gralsseur	Nippel	Racor espacial	Cappuccio	سوپاپ	15
15	92111228	1	Valve	Soupape	Ventil	Valvula	Valvola		
7.5.11 REGULATION SYSTEM									
							P375 SP	Revision 01 08/90	



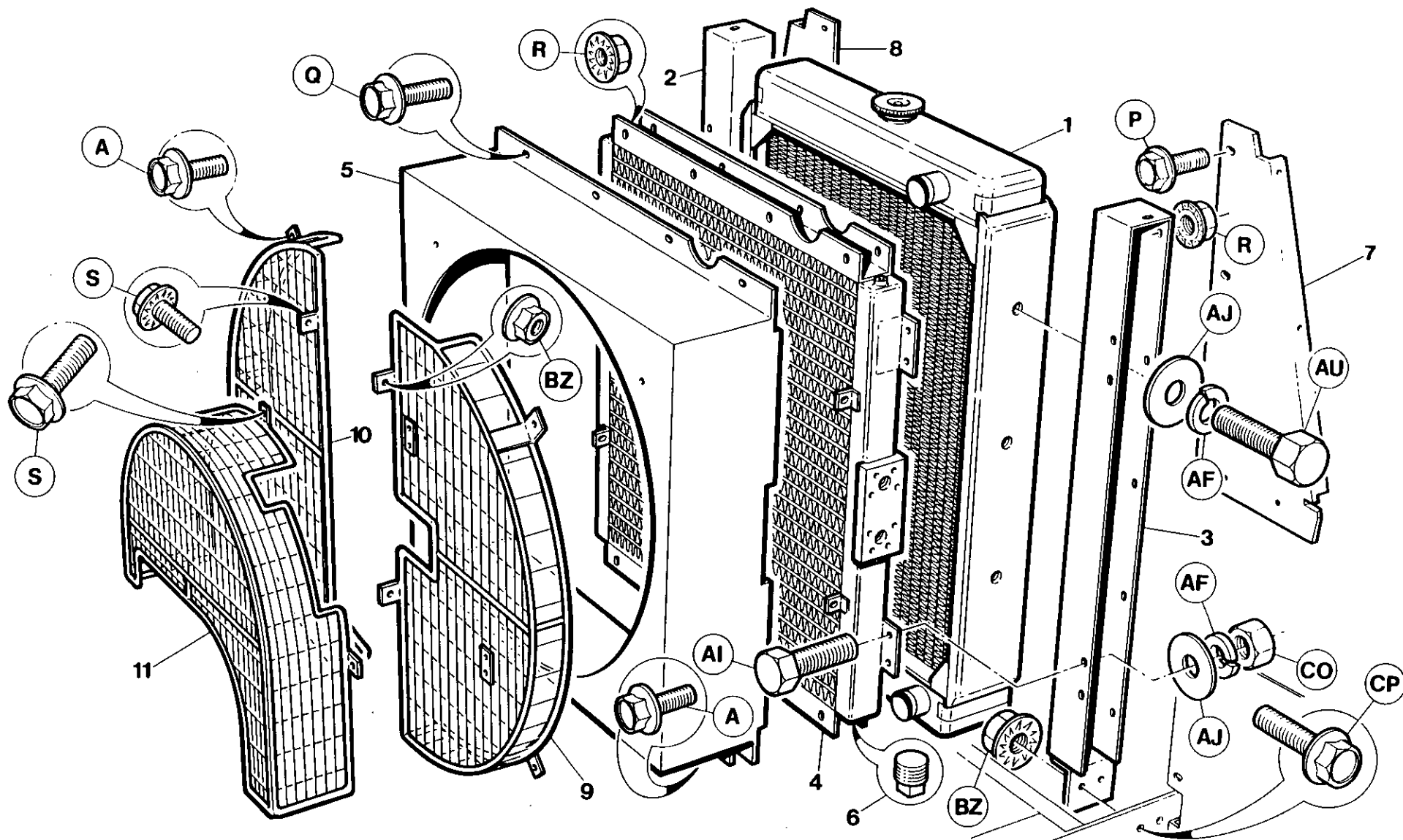
Item	CPN	Qty	DESCRIPTION	DESCRIPTION	BESCHREIBUNG	DESCRIZIONE	DESCRIPCION	شرح	
1	92513050	1	Support	Support	Stutze	Supporto	Soporte	پایه نگه‌دارنده	1
2	92086545	1	Spring	Resort	Feder	Molla	Resorte	فنر	2
(3-6)	92086370	1	Housing Assy.	Ensemble boitier	Gehausemontage	Gruppo scatola	Conjunto carter	مجموعه عفظه	(3-6)
3	92087410	1	Housing	Boltier	Gehause	Scatola	Carter	عفظه	3
4	92087428	1	Shaft	Arbre	Welle	Albero	Armadura	میله	4
5	92086537	2	Bearing	Roulement	Lager	Cusinetto	Cojinete	بلبرینگ	5
6	35280353	2	Retaining Ring	Bague de retenue	Haltering	Anello ritenuta	Anillo de reten	کاسه بلبرینگ	6
7	92519552	1	Lever	Levier	Hebel	Leva	Palanca	اهرم	7
8	35320688	1	Bush	Bague	Buchse	Boccola	Buje	بوش	8
9	92519560	1	Pulley	Pouille	Riemenscheibensatz	Puleggia	Polea	چرخ فرقره	9
10	92148006	2	Bearing	Roulement	Lager	Cuscinetto	Cojinete	بلبرینگ	10
11	92094861	1	Spacer	Entretoise	Abstandstuck	Distanziale	Espaciador	فاصله گذار	11
12	92518489	1	Fan	Ventilateur	Geblease	Ventola	Ventilador	پروانه	12
13	92168871	1	Key	Clavette	Schussel	Chiave	Llave	خار	13
14	92409671	1	Clamp Plate	Plaque de bridage	Spannplatte	Platra di serraggio	Placa de fijacion	صفحه بست گیره‌ای	14
15	92086560	1	Pulley	Pouille	Riemenscheibe	Puleggia	Polea	چرخ فرقره	15
16	92417401	1	Bush	Bague	Busche	Boccola	Buje	بوش	16
17	92038520	1	Pulley	Pouille	Riemenscheibe	Puleggia	Polea	چرخ فرقره	17
18	92486851	1	Bush	Bague	Buchse	Boccola	Buje	بوش	18
19	92086586	1	V-Belt	Courroie en V	Keilriemen	Cinghia a V	Correa en V	تسمه	19
20	95222881	2	Circlip	Circlip	Sicherungsrring	Anello elastico	Grapa circular	گیره حلقوی	20
21	92519578	1	Tensioner	Tendeur	Tendier	Tensionatore	Tensor	پیچ کشش دهنده	21

7.6.2

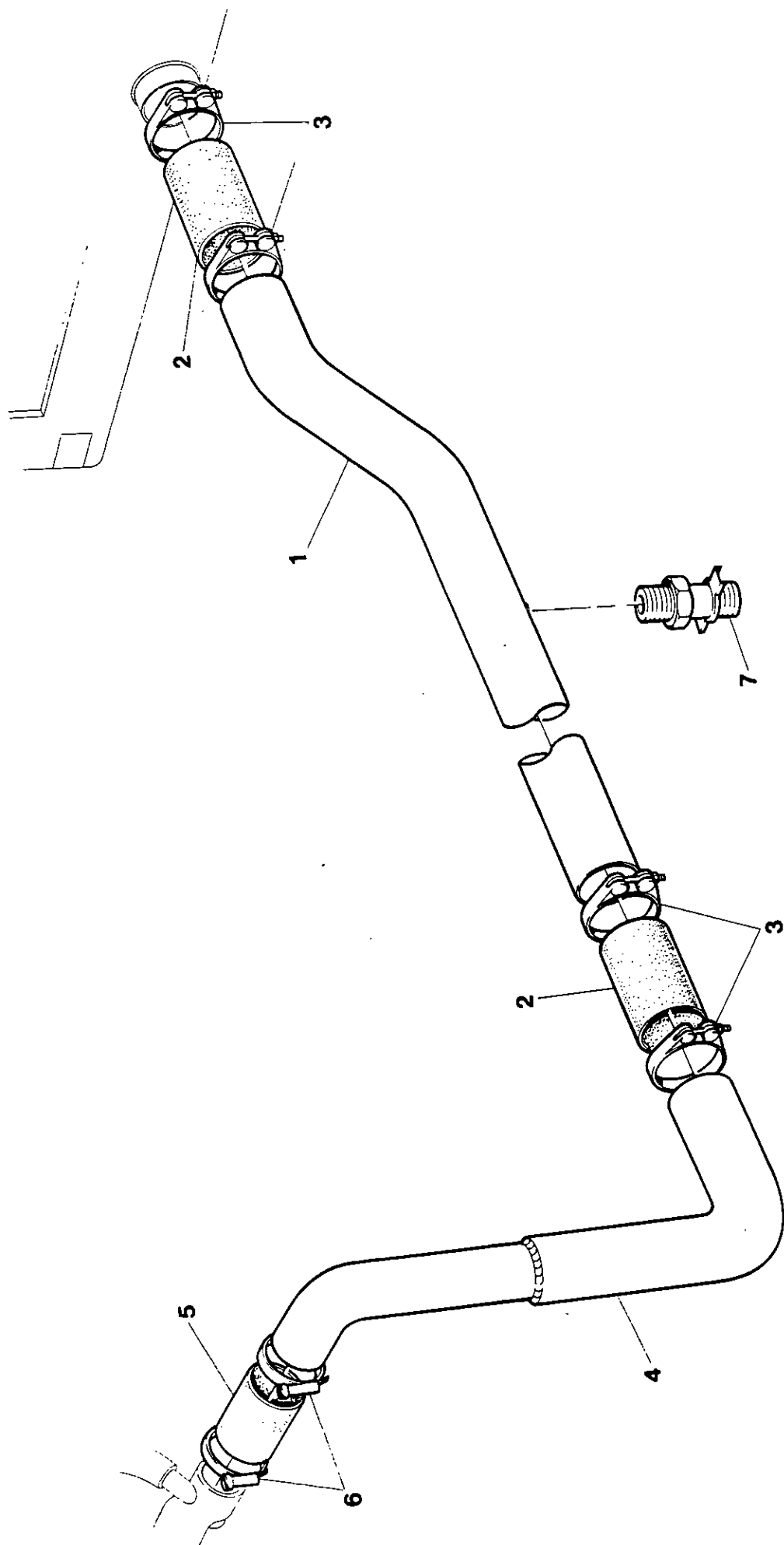
COOLING SYSTEM

P375 SP

Revision 01 08/90



Item	CPN	Qty	DESCRIPTION	DESCRIPTION	BESCHREIBUNG	DESCRIZIONE	DESCRIPCION	شرح	
1	92510619	1	Radiator	Radiateur	Kuhler	Radiador	Radiatore	رادیاتور	1
2	92512748	1	Support	Support	Trager	Soporte	Supporto	پایه نگاهدارنده	2
3	92526201	1	Support	Support	Trager	Soporte	Supporto	پایه نگاهدارنده	3
4	92766674	1	Cooler	Refrroidsseur	Kuhler	Refrigerante	Enfriador	کولر	4
5	92513043	1	Cowl	Charnignon	Windlauf	Capota	Capottatura	پوشش	5
6	92497700	2	Plug	Bouchon	Stopfen	Tapon	Spina	درپوش	6
7	92725761	1	Baffle	Chicane	Ablenkplatte	Deflectora	Deflettore	صدآگیر	7
8	92522168	1	Baffle	Chicane	Ablenkplatte	Deflectora	Deflettore	صدآگیر	8
(9-10)	92513142	1	Guard Assy.	Ensemble protecteur	Abdeckung Kompl.	Conjunto Protezione	Gruppo Protezione	مجموعه گارد	9-10
9	92513159	1	Guard Assy LH	Protecteur gauche	Abdeckung links	Protezione M. Izq	Proteccion sinistro	مجموعه گارد (سمت چپ)	9
10	92513167	1	Guard Assy RH	Protecteur droit	Abdeckung rechts	Protezione M. Der	Proteccion destro	مجموعه گارد (سمت راست)	10
11	92658277	1	Guard	Protecteur	Abdeckung	Protezione	Proteccion	گارد	11
7.6.3 COOLING SYSTEM									
P375 SP							Revision 01 08/90		



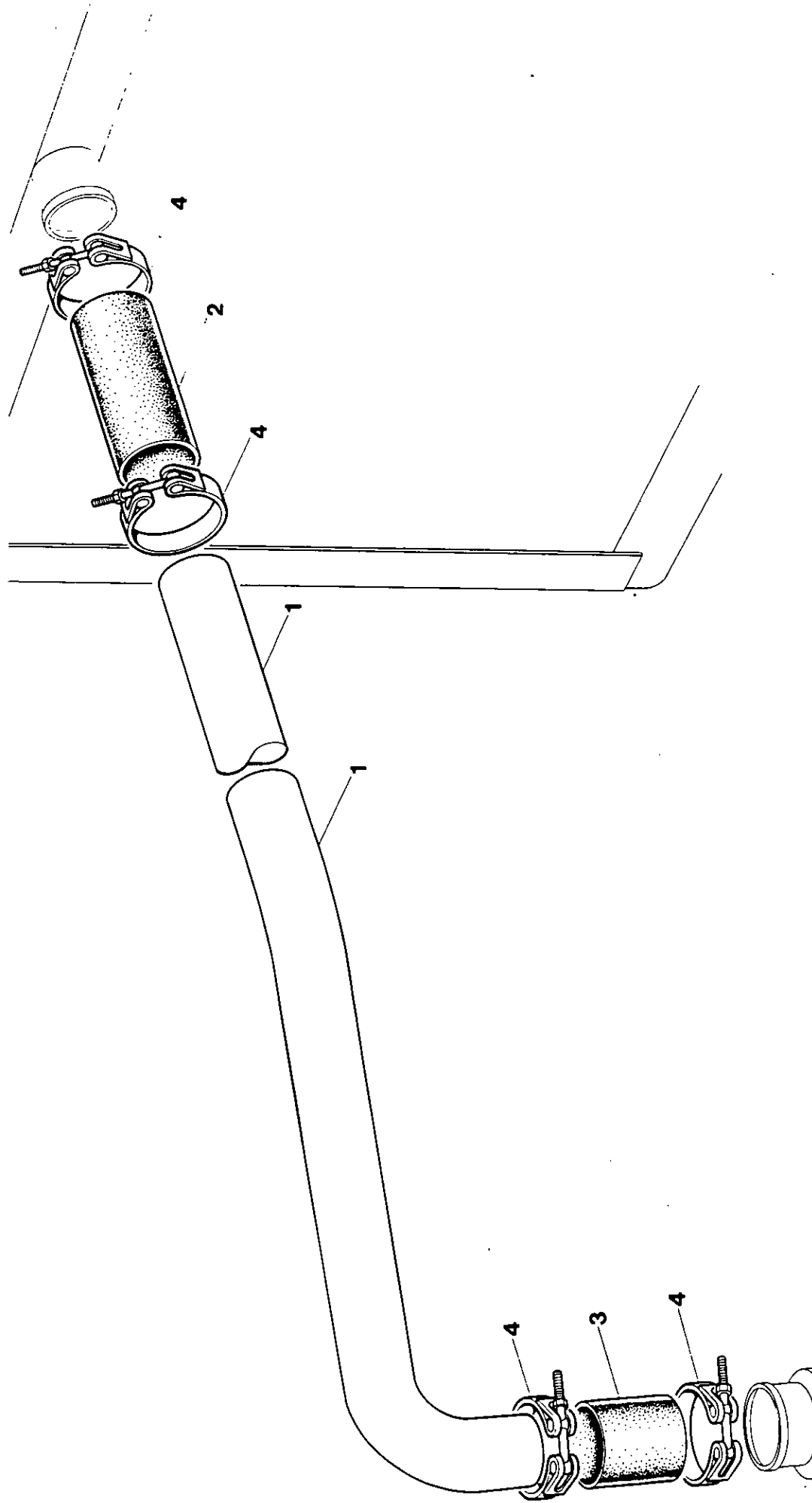
Item	CPN	Qty	DESCRIPTION	DESCRIPTION	BESCHREIBUNG	DESCRIZIONE	DESCRIPCION	شرح	
1	92512813	1	Pipe	Tuyau	Rohr	Tubo	Tubo	لوله	1
2	35221878	2	Hose	Canalisation souple	Schlauch	Flessibile	Manguera	لوله خم شو	2
3	92522218	4	Clamp	Bride	Klammer	Fascetta	Grampa	بست گیره ای	3
4	92512888	1	Pipe	Tuyau	Rohr	Tubo	Tubo	لوله	4
5	92171875	1	Hose	Canalisation souple	Schlauch	Flessibile	Manguera	لوله خم شو	5
6	92253111	2	Clip	Clip	Klemme	Fermaglio	Abrasadera	گیره	6
7	92258706	1	Cock	Robinet	Hahn	Rubinetto	Grifo	شیر	7

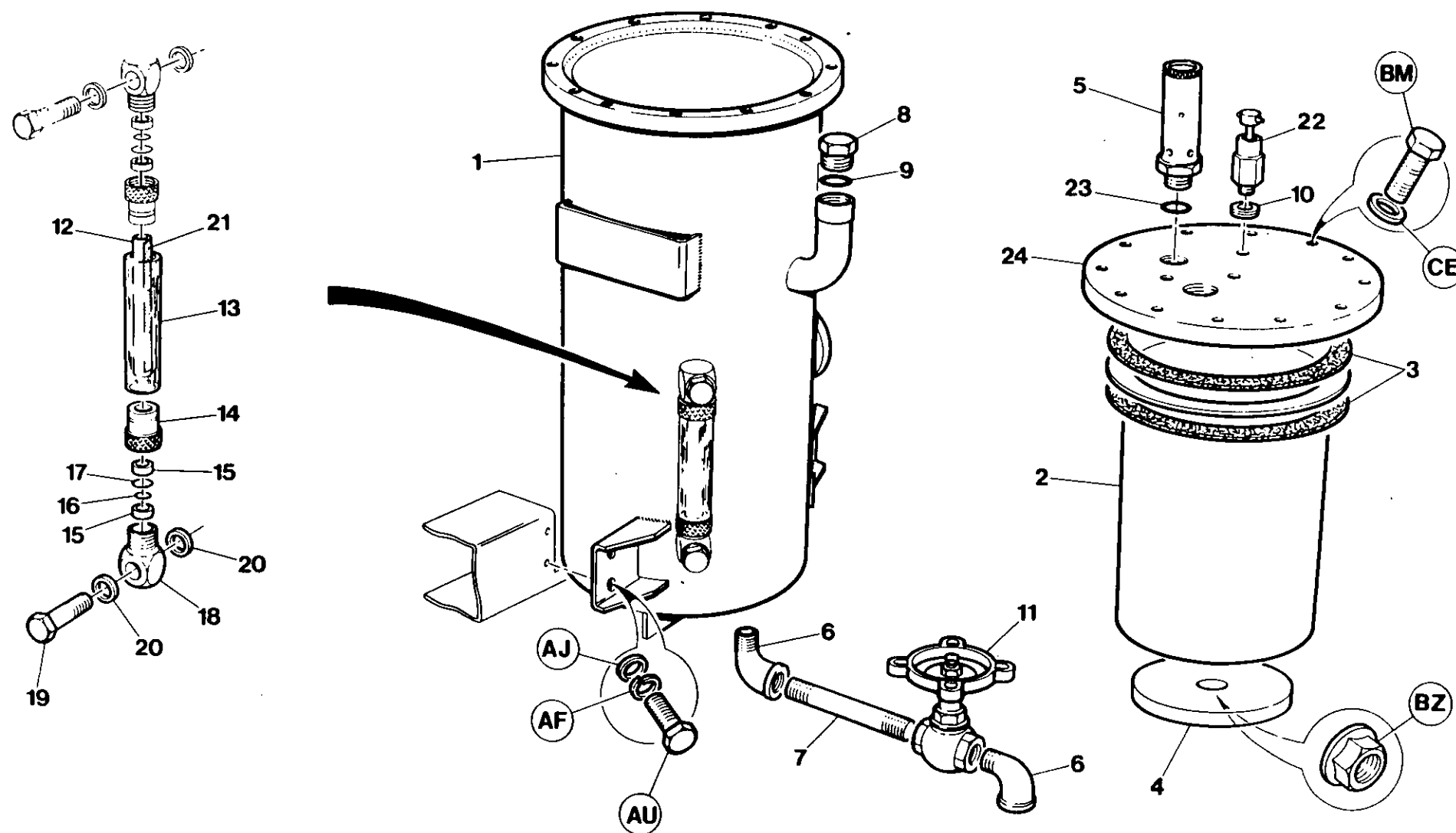
7.6.6

COOLING SYSTEM

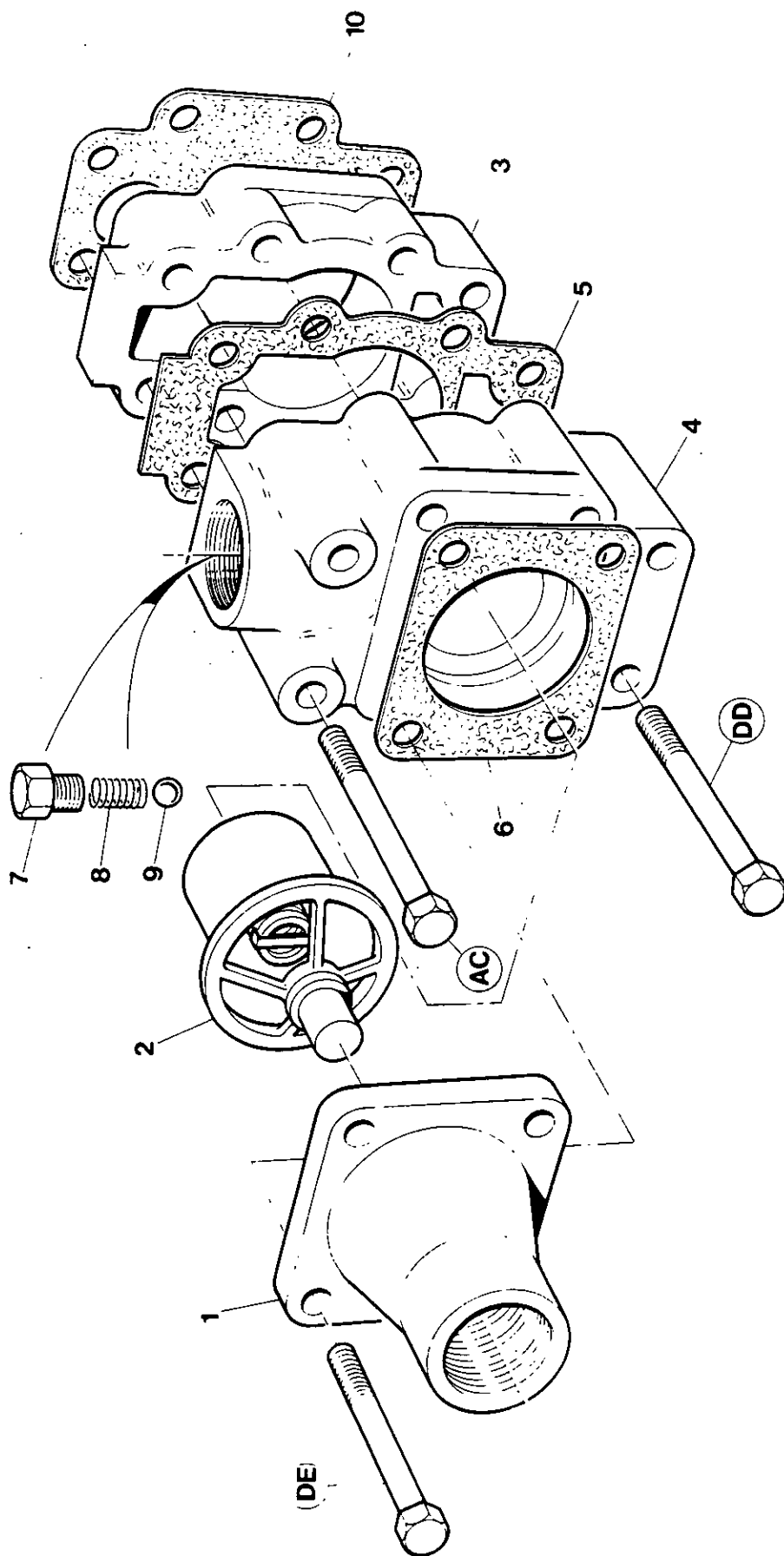
P375 SP

Revision 01 08/90

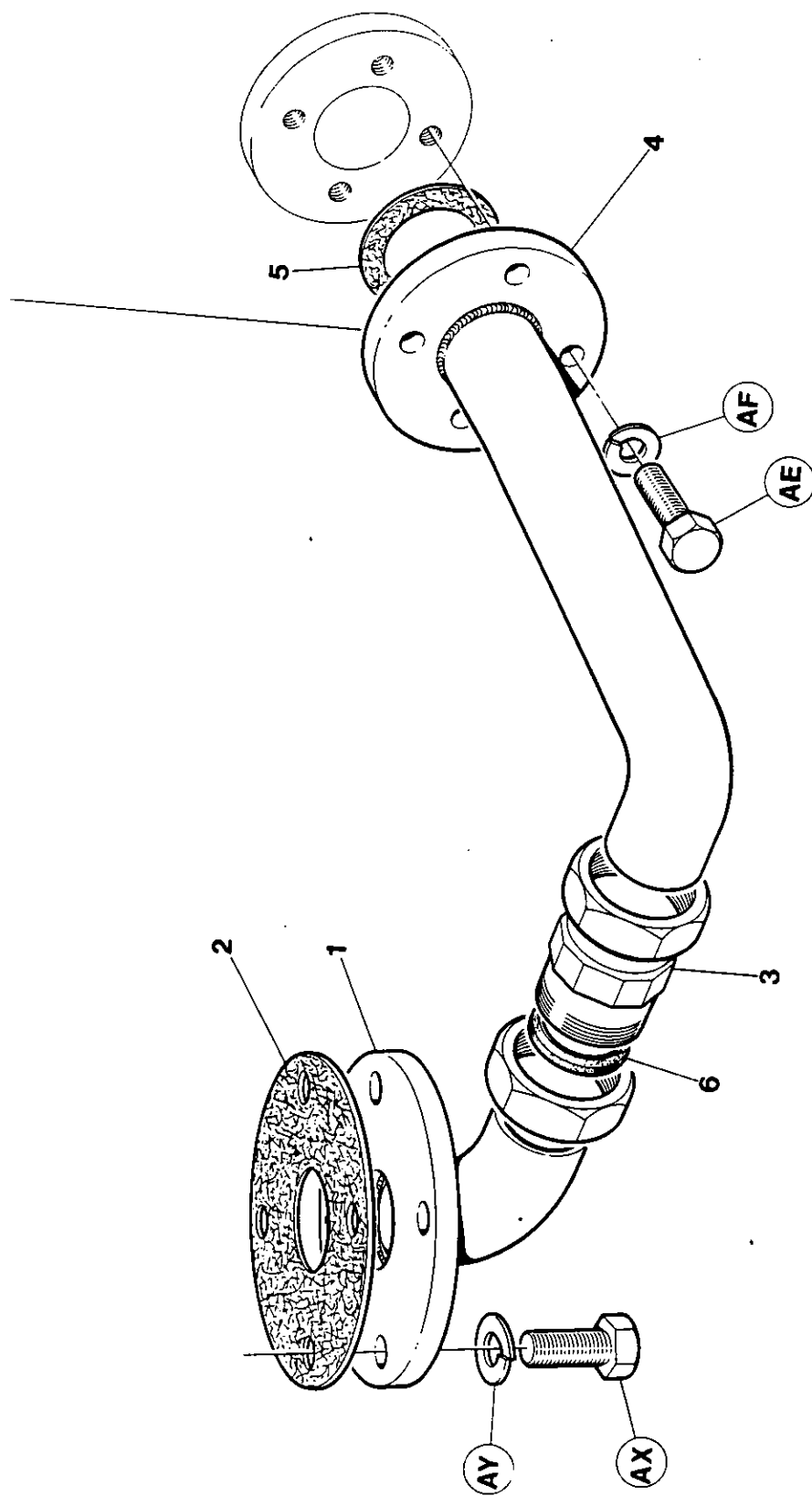




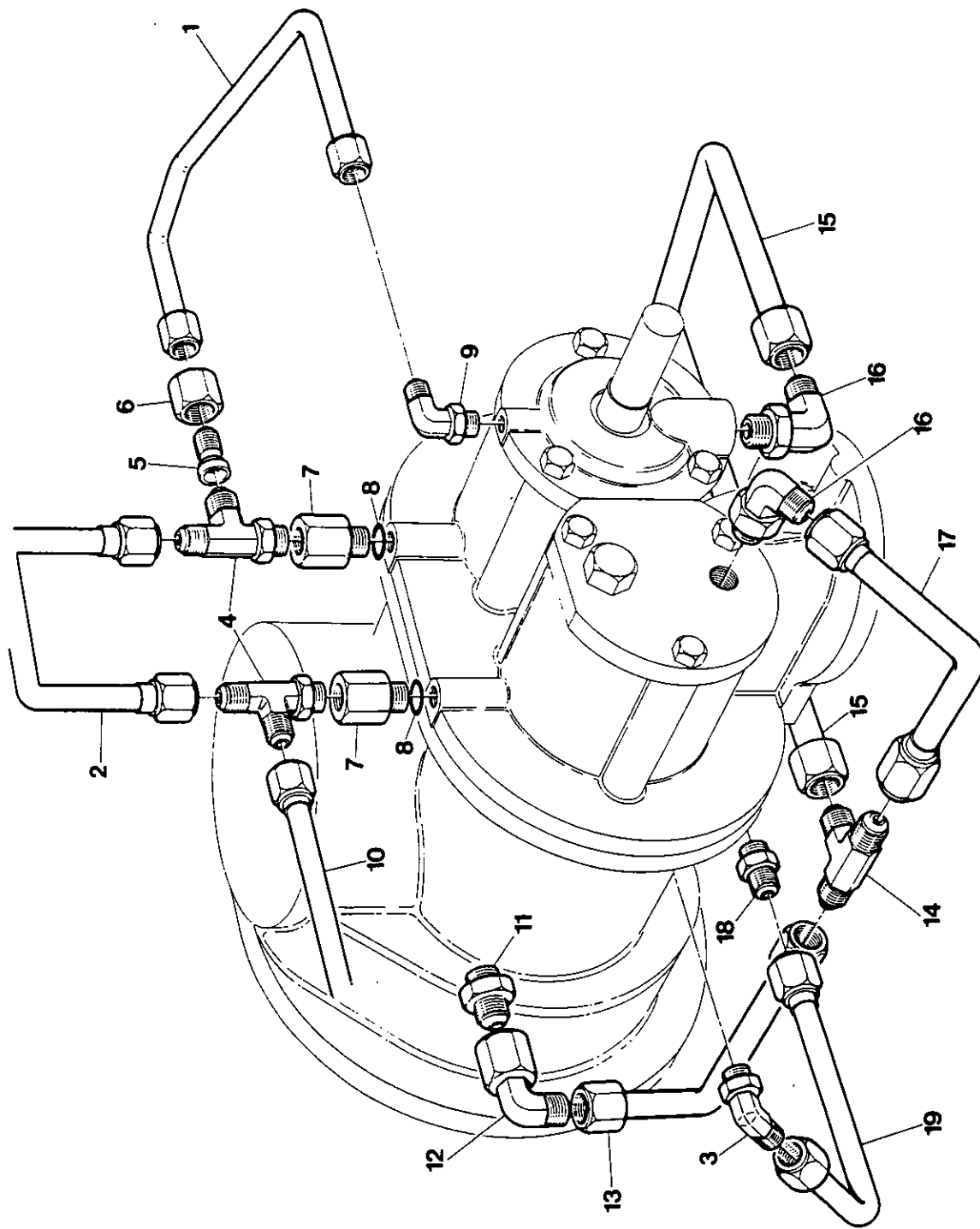
Item	CPN	Qty	DESCRIPTION	DESCRIPTION	BESCHREIBUNG	DESCRIZIONE	DESCRIPCION	شرح
1	92101153	1	Separator Tank	Composé réservoir séparateur	Abscheidertank/ composit	Serbatolo separatore	Tanque separador	خزین جداکننده
2	92719434	1	Element	Element	Element	Elemento	Elemento	المنت
3	92086123	2	Gasket	Joint	Dichtung	Guarnizione	Junta	گاسکت
4	92080662	1	Dish	Plaque	Platte	Plastrina	Placa	پلاک
5	92086297	1	Safety Valve	Soupape securite	Sicherheitsventil	Valvola di sicurezza	Valvula de seguridad	سویاپ ایمنی
6	92034685	2	Elbow	Coude	Kniestuck	Gomito	Codo	زانونی
7	92256015	1	Nipple	Gralsseur	Nippel	Nipplo	Racor	سوزنک
8	35579630	1	Plug	Bouchon	Stecker	Spina	Tapon	درپوش
9	35279942	1	O-Ring	Joint torique	O-Ring	O-Ring	Junta torica	رینگ حلقوی
10	92293661	3	Seal	Joint	Abdichtung	Tenuta	Retenedor	منفذ بند
11	92354760	1	Valve	Soupape	Ventil	Valvola	Valvula	سویاپ
(12-21)	92095363	1	Gauge Assy.	Ensemble jauge	Meßgerätesatz	Gruppo misuratore	Conjunto manometro	مجموعه گارد (12-21)
12	92095371	1	Tube	Tube	Rohre	Tubo	Tubo	لوله
13	92095389	1	Guard	Protecteur	Abdeckung	Protezione	Proteccion	گارد
14	92095397	2	Nut	Ecrou	Mutter	Dado	Tuerca	مهره پیچ
15	92095405	4	Ferrule	Virole	Ringbeschlag	Bussola	Ferula	بست وصل کننده
16	92095413	2	O-Ring	Joint torique	O-Ring	O-Ring	Junta torica	رینگ حلقوی
17	92095421	2	O-Ring	Joint torique	O-Ring	O-Ring	Junta torica	رینگ حلقوی
18	92095439	2	Collar	Collier	Überschiebmuffe	Collare	Cuello	یقه
19	92095447	2	Nipple	Gralsseur	Nippel	Nipplo	Racor	سوزنک
20	92293661	4	Seal	Joint	Abdichtung	Tenuta	Retenedor	منفذ بند
21	92094994	1	Indicator	Indicateur	Anzeiger	Indicatore	Indicador	شاخص
22	92043017	1	Valve	Soupape	Ventil	Valvola	Valvula	سویاپ
23	92290162	1	Seal	Joint detanche	Dichtung	Tenuta	Retenedor	منفذ بند
24	92087915	1	Cover	Couvercle	Abdeckung	Coperchio	Tapa	سرپوش



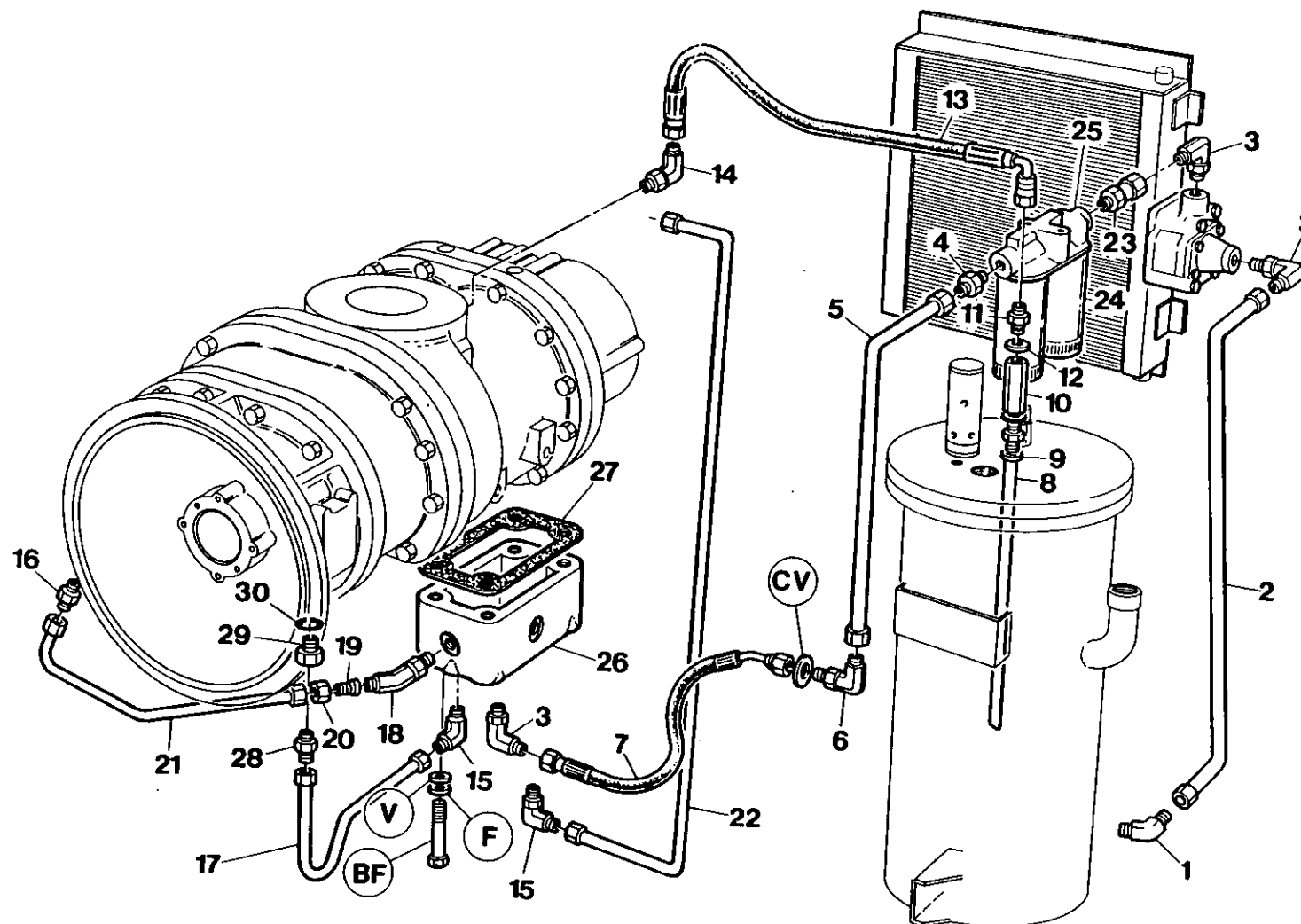
Item	CPN	Qty	DESCRIPTION	DESCRIPTION	BESCHREIBUNG	DESCRIZIONE	DESCRIPCION	شرح	
(1-9)	92087808	1	Oil Temp. Bypass Valve	Soupape derivation temp. hulle	Öltemperatur-Sicherheitsventil	Valvola di 'Bypass' Olio	Valvula desvío temp. aceite	سوایپ خط انحرافی گرمای روغن	1-9
1	92086354	1	Cover	Couvercle	Abdeckung	Coperchio	Tapa	سریوش	1
2	35318708	1	Thermostat	Thermostat	Thermostat	Termostato	Termostato	ترموستات	2
3	92086347	1	Body, Outer	Corps	Gehäuse	Corpo, estremo	Cuerpo, exterior	بدنه (بیرونی)	3
4	92086339	1	Body, Inner	Corps	Gehäuse	Corpo, interno	Cuerpo, interior	بدنه (درونی)	4
5	35584242	1	Gasket	Joint	Dichtung	Guarnizione	Junta	گاسکت	5
6	25288414	1	Gasket	Joint	Dichtung	Guarnizione	Junta	گاسکت	6
7	92497700	1	Plug	Bouchon	Stopfen	Spina	Tapon	درپوش	7
8	35289040	1	Spring	Ressort	Feder	Molla	Resorte	فنر	8
9	35288448	1	Ball	Bille	Kugel	Sfera	Bola	گویچه	9
10	92087816	1	Gasket	Joint	Dichtung	Guarnizione	Junta	گاسکت	10
7.6.11 COOLING SYSTEM									
							P375 SP	Revision 01 08/90	



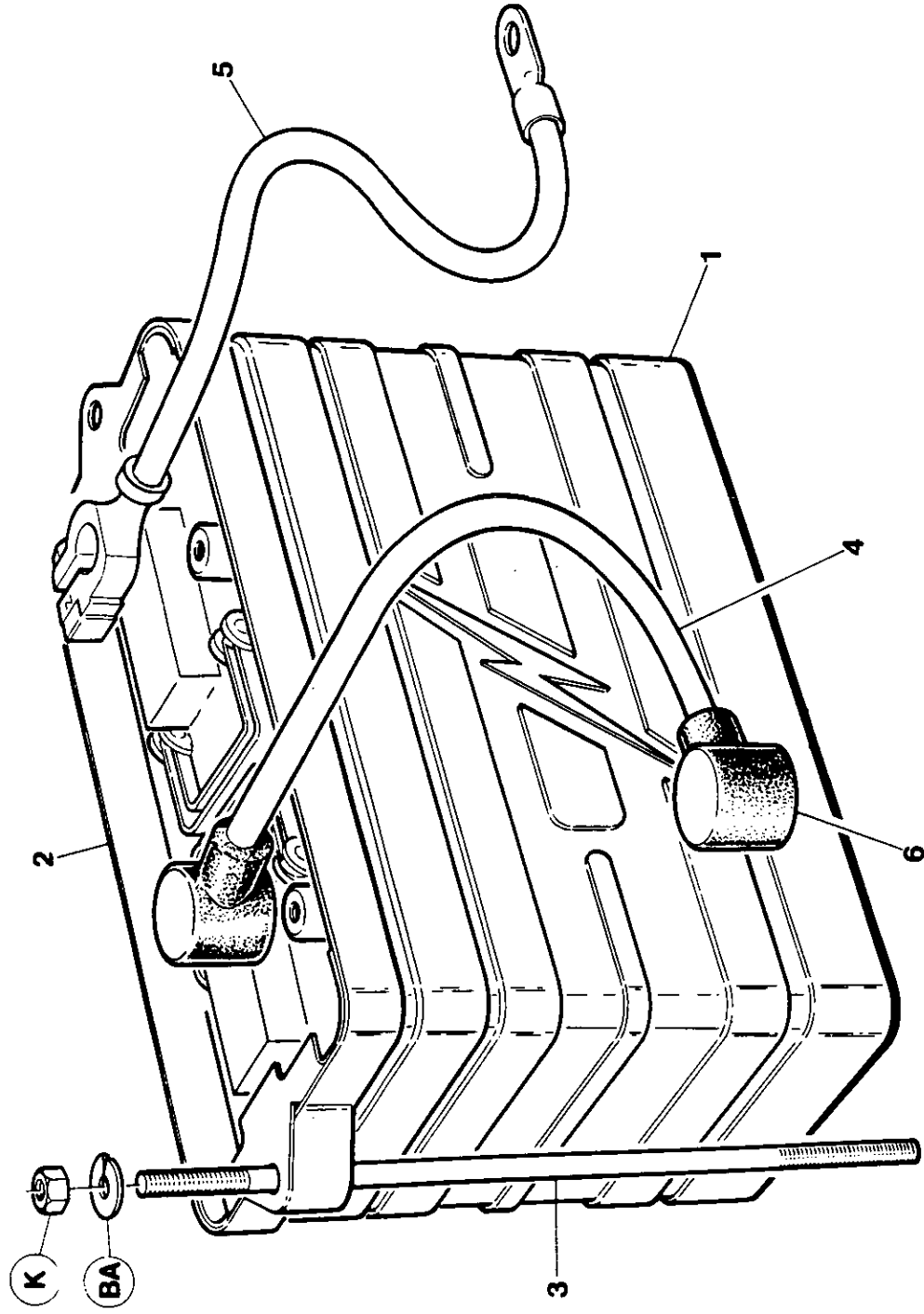
Item	CPN	Qty	DESCRIPTION	DESCRIPTION	BESCHREIBUNG	DESCRIZIONE	DESCRIPCION	شرح	
1	92086602	1	Pipe	Tuyau	Rohr	Tubo	Tubo	لوله	1
2	35575570	1	Gasket	Joint	Dichtung	Guarnizione	Junta	گاسکت	2
3	92038488	1	Coupling	Accouplement	Kupplung	Accoppiamento	Acoplamiento	کوپلینگ	3
4	92086529	1	Pipe	Tuyau	Rohr	Tubo	Tubo	لوله	4
5	92086289	1	Gasket	Joint	Dichtung	Guarnizione	Junta	گاسکت	5
6	92501998	2	Seal	Joint	Dichtung	Tenuta	Junta	منفذ بند	6



Item	CPN	Qty	DESCRIPTION	DESCRIPTION	BESCHREIBUNG	DESCRIZIONE	DESCRIPCION	شرح
1	92657113	1	Tube	Tube	Rohre	Tubo	Tubo	لوله 1
2	92657105	1	Tube	Tube	Rohre	Tubo	Tubo	لوله 2
3	35305622	1	Elbow	Coude	Krummer	Gomito	Codo	زانویی 3
4	35279850	2	Tee	Te	T-Stuck	Raccordo T	Te	قطعه انشعاب لوله (سه راهی) 4
5	92394295	1	Reducer	Reducteur	Reduzierstuck	Riduttore	Reductor	کاهشگر 5
6	92394352	1	Nut	Ecrou	Mutter	Dado	Tuerca	پیچ شش پر 6
7	92420058	2	Adaptor	Adapteur	Adapter	Adattatore	Adaptador	آداپتور 7
8	35279959	2	O-Ring	Joint torique	O-Ring	O-Ring	Junta torica	رینگ حلقوی 8
9	35279876	1	Elbow	Coude	Krummer	Gomito	Codo	زانویی 9
10	92528116	1	Tube	Tube	Rohre	Tubo	Tubo	لوله 10
11	35288166	1	Connector	Connecteur	AnschluBstuck	Raccordo	Conector	رابط 11
12	35287911	1	Elbow	Coude	Krummer	Gomito	Codo	زانویی 12
13	92522705	1	Tube	Tube	Rohre	Tubo	Tubo	لوله 13
14	92083245	1	Tee	Te	T-Stuck	Raccordo T	Te	قطعه انشعاب لوله (سه راهی) 14
15	92083252	1	Tube	Tube	Rohre	Tubo	Tubo	لوله 15
16	35279801	2	Elbow	Coude	Krummer	Gomito	Codo	زانویی 16
17	92679224	1	Tube	Tube	Rohre	Tubo	Tubo	لوله 17
18	92478502	1	Connector	Connecteur	AnschluBstuck	Raccordo	Conector	رابط 18
19	92657097	1	Tube	Tube	Rohre	Tubo	Tubo	لوله 19



Item	CPN	Qty	DESCRIPTION	DESCRIPTION	BESCHREIBUNG	DESCRIZIONE	DESCRIPCION	شرح	
1	92086404	1	Elbow	Coude	Kniestuck	Gomito	Codo	زانوئی	1
2	92668904	1	Tube	Tube	Rohre	Tubo	Tubo	لوله	2
3	92086412	4	Elbow	Coude	Kniestuck	Gomito	Codo	زانوئی	3
4	92086487	1	Adaptor	Adapteur	PaBstuck	Adattatore	Adaptador	آداپتور	4
5	92668938	1	Tube	Tube	Rohre	Tubo	Tubo	لوله	5
6	92086495	1	Elbow	Coude	Kniestuck	Gomito	Codo	زانوئی	6
7	92086479	1	Hose	Canalisation souple	Schlauch	Tubo flessibile	Manguera	لوله خم شو	7
8	92666072	1	Tube	Tube	Rohre	Tubo	Tubo	لوله	8
9	92338946	1	Seal	Joint	Abdeckung	Tenuta	Retenedor	منفذ بند	9
10	92101054	1	Valve	Soupape	Ventil	Valvola	Valvula	سوپاپ	10
11	92173780	1	Connector	Connecteur	AnschluBstuck	Raccordo	Conector	رابط	11
12	92293661	1	Seal	Joint	Abdichtung	Tenuta	Retenedor	منفذ بند	12
13	92086594	1	Hose	Canalisation souple	Achlauch	Tubo flessibile	Manguera	لوله خم شو	13
14	92080811	1	Elbow	Coude	Kniestuck	Gomito	Codo	زانوئی	14
15	35279827	2	Elbow	Coude	Kniestuck	Gomito	Codo	زانوئی	15
16	35287903	1	Connector	Connecteur	AnschluBstuck	Raccordo	Conector	رابط	16
17	92528090	1	Tube	Tube	Rohre	Tubo	Tubo	لوله	17
18	35279835	1	Elbow	Coude	Kniestuck	Gomito	Codo	زانوئی	18
19	92394295	2	Reducer	Reducteur	Reduzierstuck	Riduttore	Reductor	کاهشگر	19
20	92394352	2	Nut	Ecrou	Mutter	Dado	Tuerca	پیچ شش بر	20
21	92083294	1	Tube	Tube	Rohre	Tubo	Tubo	لوله	21
22	92528116	1	Tube	Tube	Rohre	Tubo	Tubo	لوله	22
23	92086396	1	Connector	Connecteur	AnschluBstuck	Raccordo	Conector	رابط	23
24-25	92088822	1	Oil Filter Assy.	Ensemble filtre huile	Oilfiltersatz	Complesso filtro olio	Montaje filtro de aceite	مجموعه فیلتر روغن	24-25
24	92118678	2	Element	Element	Element	Cartuccia	Elemento	المنت	24
25	92087741	1	Head	Tete	Kopf	Testa	Cabeza	سر فیلتر	25
26	92657089	1	Manifold	Manifold	Leitungsverbindung	Colettore	Distribuidor	مانیفولد	26
27	35275908	1	Gasket	Joint	Dichtung	Guarnizione	Junta	گاسکت	27
28	35283076	1	Connector	Connecteur	AnschluB	Raccordo	Conector	رابط	28
29	92420058	1	Adaptor	Adapteur	Adapter	Adattore	Adaptador	آداپتور	29
30	35279959	1	O-Ring	Joint torique	O-Ring	Guarnizione circolare	Junta torica	رینگ حلقوی	30



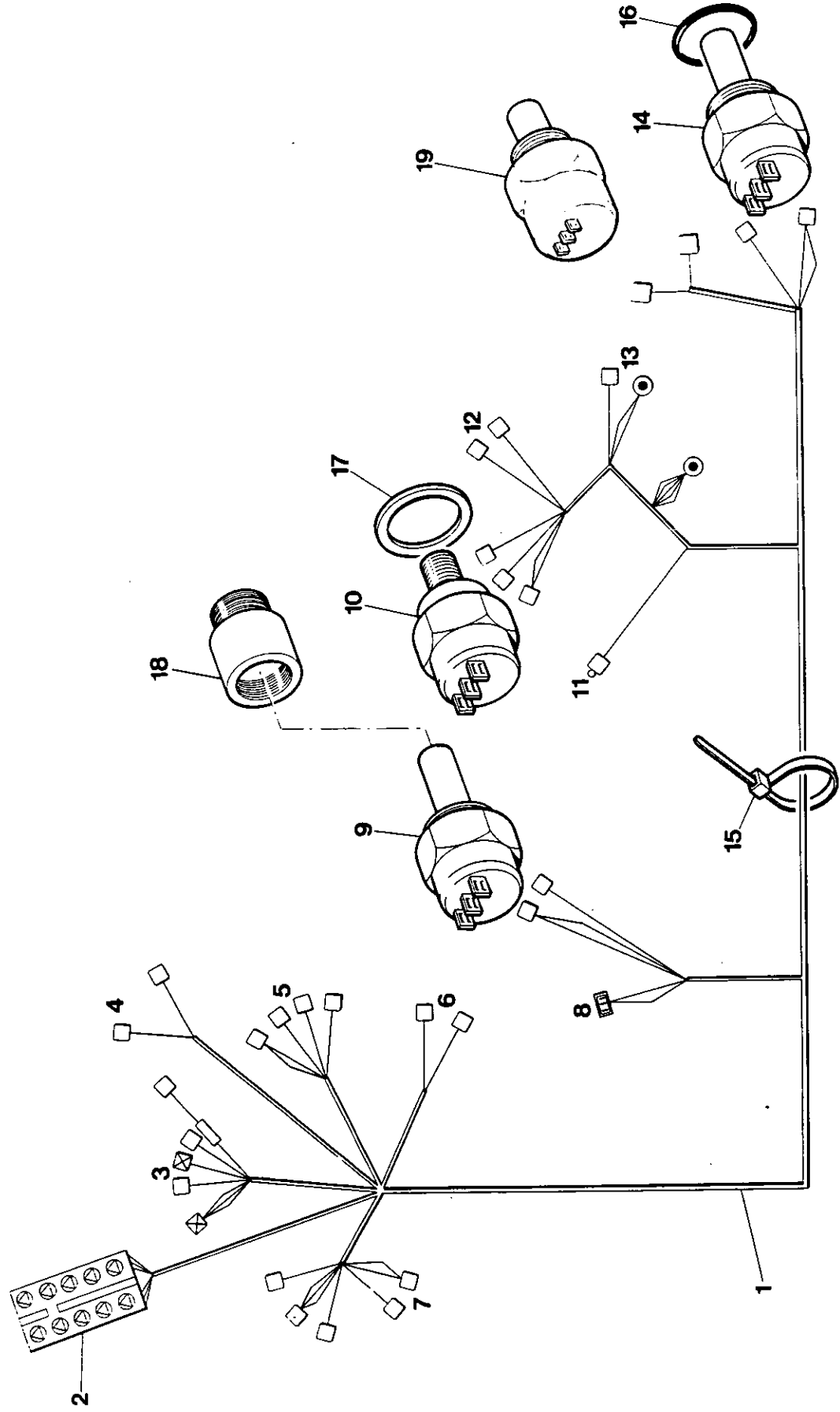
Item	CPN	Qty	DESCRIPTION	DESCRIPTION	BESCHREIBUNG	DESCRIZIONE	DESCRIPCION	شرح	
1	92052380	1	Battery	Batterie	Batterie	Batteria	Bateria	بطارية	1
2	92293901	1	Frame	Cadre	Rahmen	Telaio	Amazon	قاب	2
3	92395359	2	Stud.	Goujon	Nut	Perno filettato	Husillo	مكس	3
4	35779150	1	Cable (+)	Cable (+)	Kabel (+)	Cavo (+)	Cavo (+)	كابل مثبت	4
5	35506419	1	Cable (-)	Cable (-)	Kabel (-)	Cavo (-)	Cavo (-)	كابل منفى	5
6	92271139	2	Hood	Chapeau	Haube	Calotta protettiva	Capote	كلاهك قطب	6

7.7.1

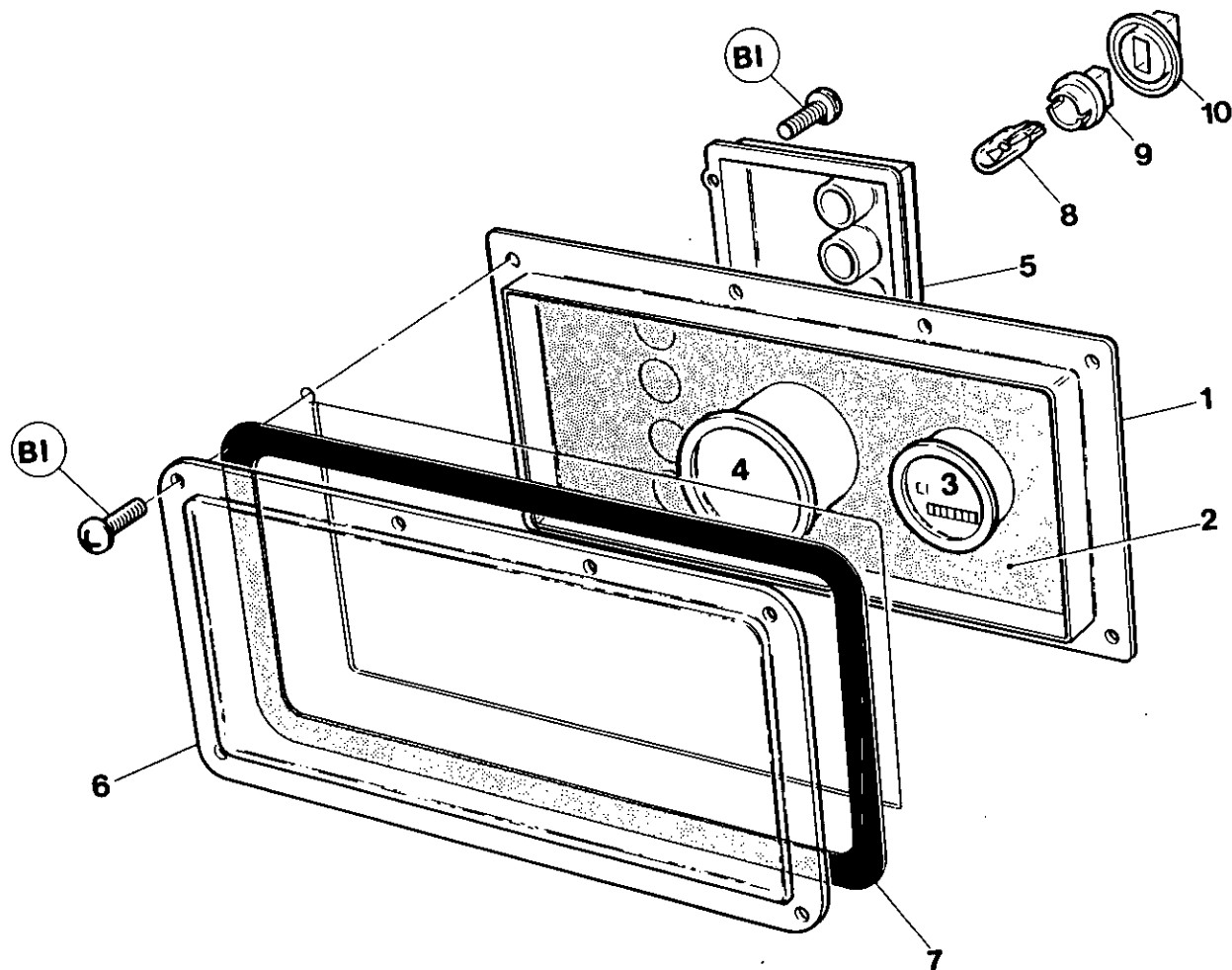
CONTROL AND MONITORING SYSTEM

P375 SP

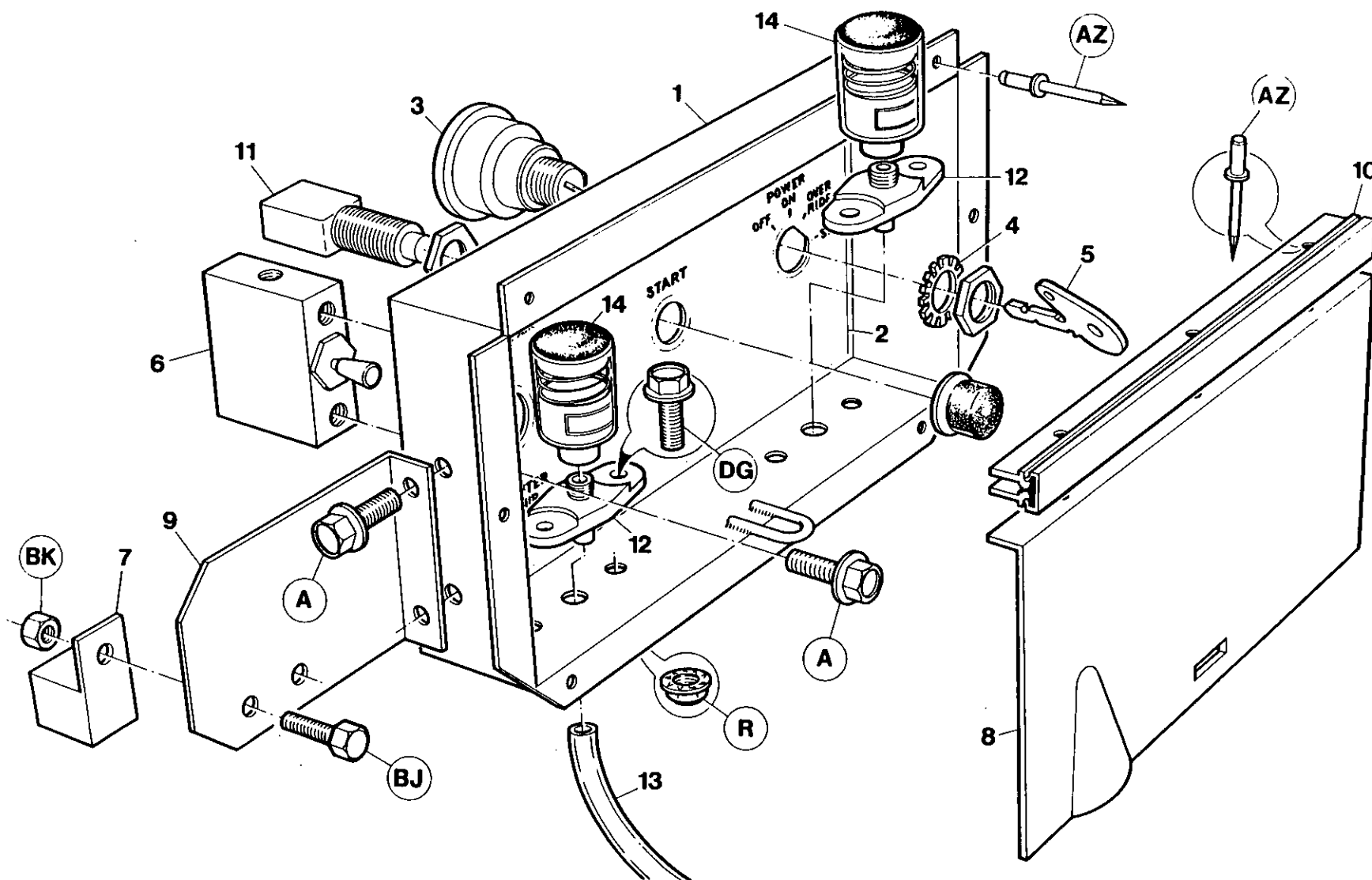
Revision 01 08/90



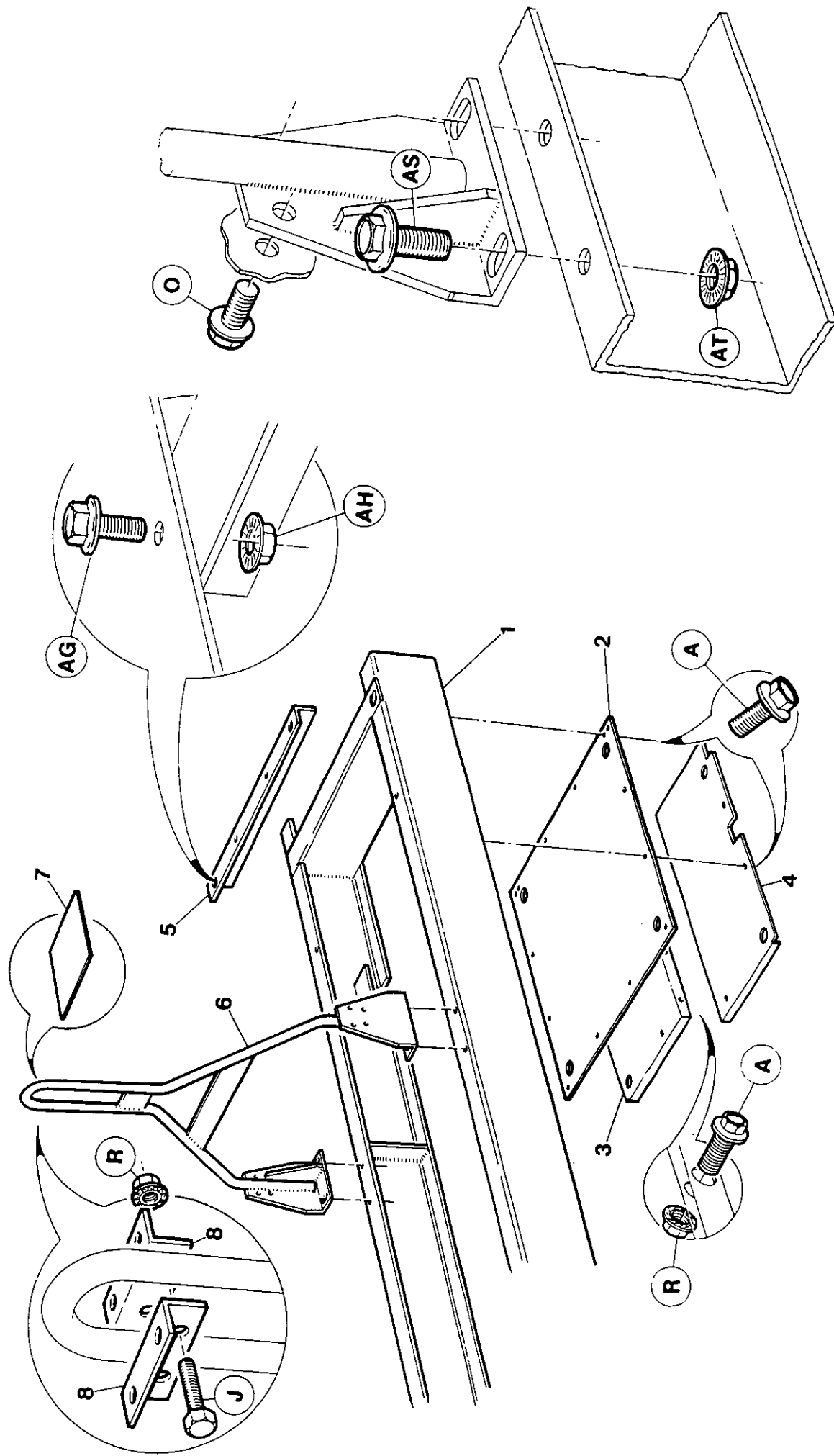
Item	CPN	Qty	DESCRIPTION	DESCRIPTION	BESCHREIBUNG	DESCRIZIONE	DESCRIPCION	شرح
1	92762913	1	Wiring Harness (2 Wheel)	Falseau de cablage (2 Roue)	Kabelbaum (2 Rad)	Cablaggio (2 Ruota)	Mazo de cables (2 Rueda)	مهار سیمکشی (دستگاههای دو چرخ)
1	92762921	1	Wiring Harness (4 Wheel)	Falseau de cablage (4 Roue)	Kabelbaum (4 Rad)	Cablaggio (4 Ruota)	Mazo de cable (4 Rueda)	مهار سیمکشی (دستگاههای چهار چرخ)
2	N.S.S.	1	J.I. Connector	Connecteur	Anschlußstück	Raccordo	Conector	رابط J.I
3	92086719	1	Start Switch	Contact demarrage	Anlaßschalter	Int. avviamento	Interruptor puesta en marche	سوئیچ استارت
4	92306901	1	Hourmeter	Compteur horaire	Stundenmesser	Contaore	Cuentahoras	ساعت شمار
5	92076173	1	Override Relay	Relais de controle	Übersteuerungsrelais	Esclusione rele	Rele de contrarrestar	رله اوور راید
6	35255553	1	Heater Button	Bouton chauffage	Heizungsknopf	Pulsante riscaldatore	Boton calentador	تکمه گرمکن
7	92076173	1	Fuel Solenoid Relay	Solenoid combustible	Kraftstoff-magnetventil	Solenoid carburante	Solenoid combustible	رله سیم پیچ سوخت
8	++++++	1	Alternator	Alternateur	Alternator	Alternatore	Alternador	آلترناتور
9	92480185	1	Water Temp. Switch	Contact temperature eau	Wassertemperaturschalter	Int. temp. acqua	Interruptor temp. agua	سوئیچ حرارت آب
10	92480177	1	Oil Pressure Switch	Contact pression huile	Öldruckschalter	Pressostato olio	Interruptor presion aceite	سوئیچ فشار روغن
11		1	Heater	Chauffage	Heizer	Riscaldatore	Calentador	گرمکن
12		1	Fuel Solenoid	Solenoid combustible	Kraftstoff-magnetventil	Solenoid carburante	Solenoid combustible	سیم پیچ سوخت
13	++++++	1	Starter Motor	Moteur demtreur	Anlassermotor	Motorino avviamento	Motor de arranque	مونور استارت
14	92086156	1	Air End Temp. Switch	Contact temperature air terminal	Auspuff-Temperaturschalter	Int. temp. lato aria	Interruptor temp. compresor	سوئیچ حرارت انتهای کمپرسور
15	92281427	8	Tye Wraps	Gaines	Drahtumwicklung	Fascette	Ostages	غلافها
16	35278589	1	O-Ring	Joint torique	O-Ring	Guarnizione circolare	Junta torica	رینگ حلقوی
17	92083427	1	Seal	Joint	Dichtung	Tenuta	Retenedor	منفذ بند
18	92752062	1	Adaptor	Adapteur	Passtück	Adattatore	Adaptador	آداپتور
19	92762756	1	Air Temp. Switch	Interrupteur temp. air	Lufttemperaturschalter	Termointerruptore aire	Interruptor temperatura aire	سوئیچ حرارت هوا
++++++			Items supplied by Engine Manufacturer	Articles fournies par le fabricant du moteur	Artikel, die vom Motorhersteller geliefert werden	Articoli forniti dal costruttore del motore	Piezas suministradas por el fabricante del motor	این وسایل را شرکت سازنده موتور تدارک می بیند



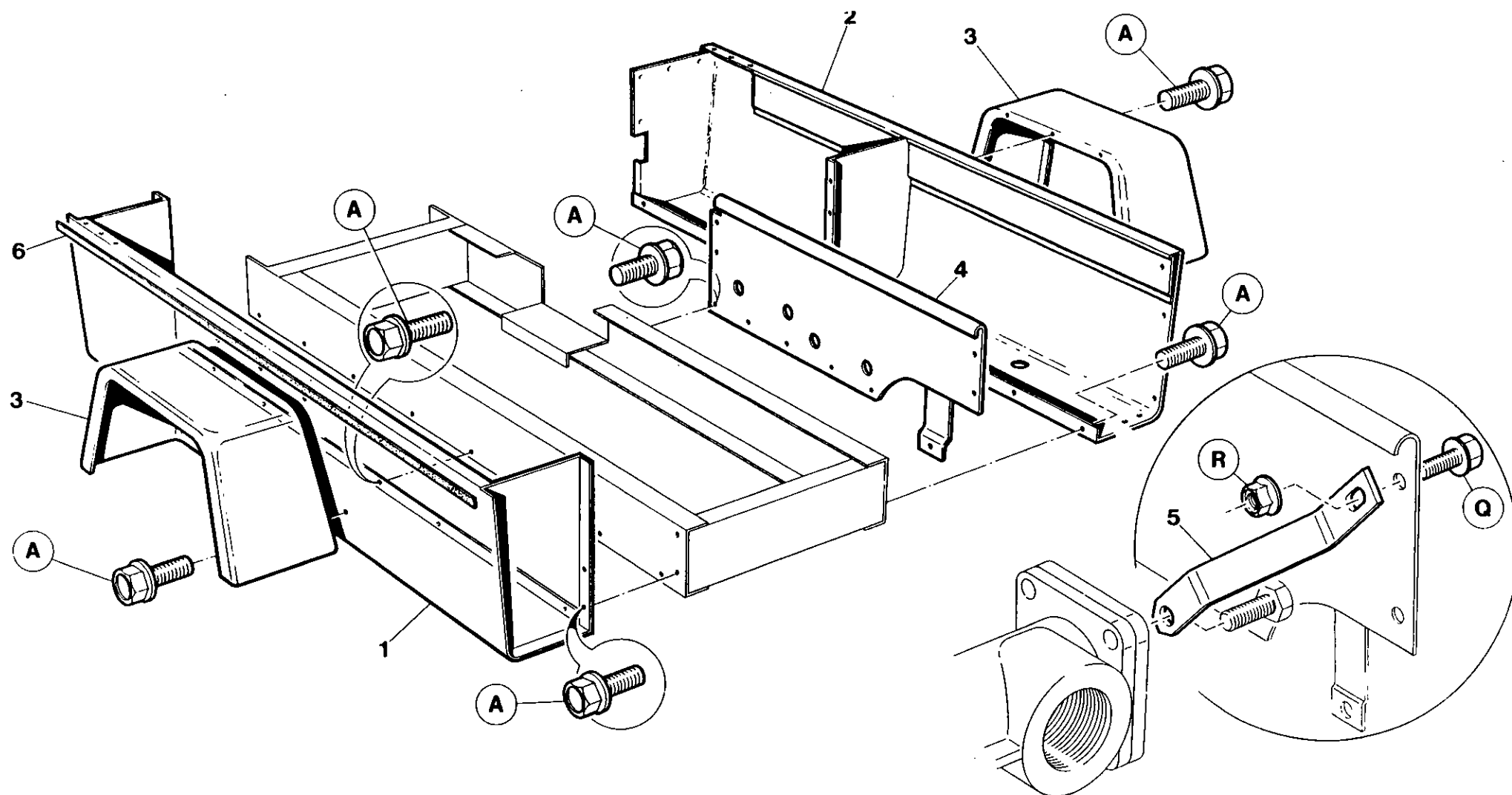
Item	CPN	Qty	DESCRIPTION	DESCRIPTION	BESCHREIBUNG	DESCRIZIONE	DESCRIPCION	شرح	
1	92698372	1	Enclosure	Perimetre	Einsfassung	Alloggio	Cerramiento	محفظه	1
2	92698380	1	Decal	Autocollant	Abziehbild	Adesivo	Calcomania	دکال	2
3	92306901	1	Hour Counter	Compteur horaire	Stundenmesser	Contaore	Cuentahoras	ساعت شمار	3
4	92698364	1	Pressure gauge	Jauge de pression	Druckmesser	Manometre	Manometro de presion	فشار سنج	4
5	92058320	1	Circuit Board	Panneau circuit	Schaltbrett	Plastra circultale	Cuadro de circutos	صفحه مدارهای برق	5
6	36723989	1	Window	Fenetre	Fenster	Finestrina	Ventana	پنجره	6
7	92078088	1	Gasket	Joint	Dichtung	Guarnizione	Junta	گاسکت	7
8	35327907	4	Lamp	Lampe	Lampe	Lampada	Lampara	چراغ	8
9	92652593	4	Base	Base	Fundament	Base	Base	پایه	9
10	92652601	4	Seal	Joint	Abdichtung	Tenuta	Retenedor	منفذ بند	10



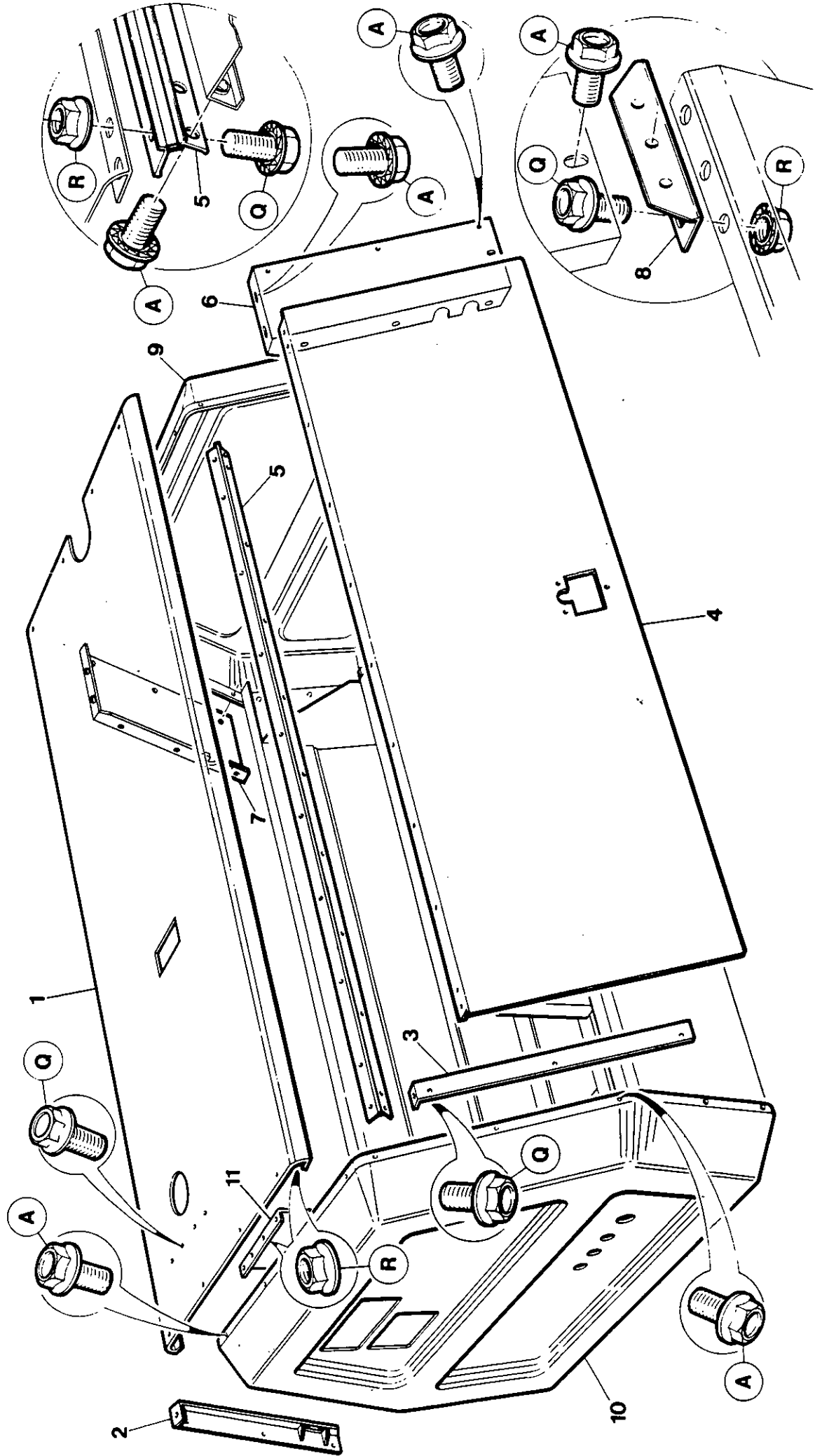
Item	CPN	Qty	DESCRIPTION	DESCRIPTION	BESCHREIBUNG	DESCRIZIONE	DESCRIPCION	شرح	
1	92519743	1	Box	Boite	Box	Scatola	Caja	جعبه	1
2	92544212	1	Decal	Autocollant	Abziehbild	Adesivo	Calcomania	دکال	2
3	92086719	1	Switch	Interrupteur	Schalter	Interruttore	Interruptor	سوئچ	3
4	95213427	1	Shakeproof Washer	Rondelle indessarable	Erschütterungsfeste-Gummidichtung	Guarnizione sicurezza	Arandela antivibratoria	واشر لرزش گیر	4
5	92075530	1	Key	Clavette	Schlüssel	Chiave	Llave	خار	5
6	35583210	1	Valve	Soupape	Ventil	Valvola	Valvula	سوپاپ	6
7	92076173	2	Relay	Relais	Relais	Rele	Rele	رله	7
8	92184878	1	Door	Porte	Türe	Porta	Puerta	دریچه	8
9	92522143	1	Bracket	Support	Stutze	Supporto	Soporte	براکت	9
10	35582220	1	Hinge	Bride	Flansch	Cerniera	Bisagra	لولا	10
11	35255553	1	Switch	Interrupteur	Schalter	Interruttore	Interruptor	سوئچ	11
12	92113513	2	Flange	Bride	Flansch	Flangia	Brida	فلانز	12
13	92111335	3m	Hose	Canasalisation souple	Schlauch	Flessibile	Manguera	لوله خم شو	13
14	92668797	2	Indicator	Indicateur	Anzeiger	Indicatore	Indicador	شاخص	14



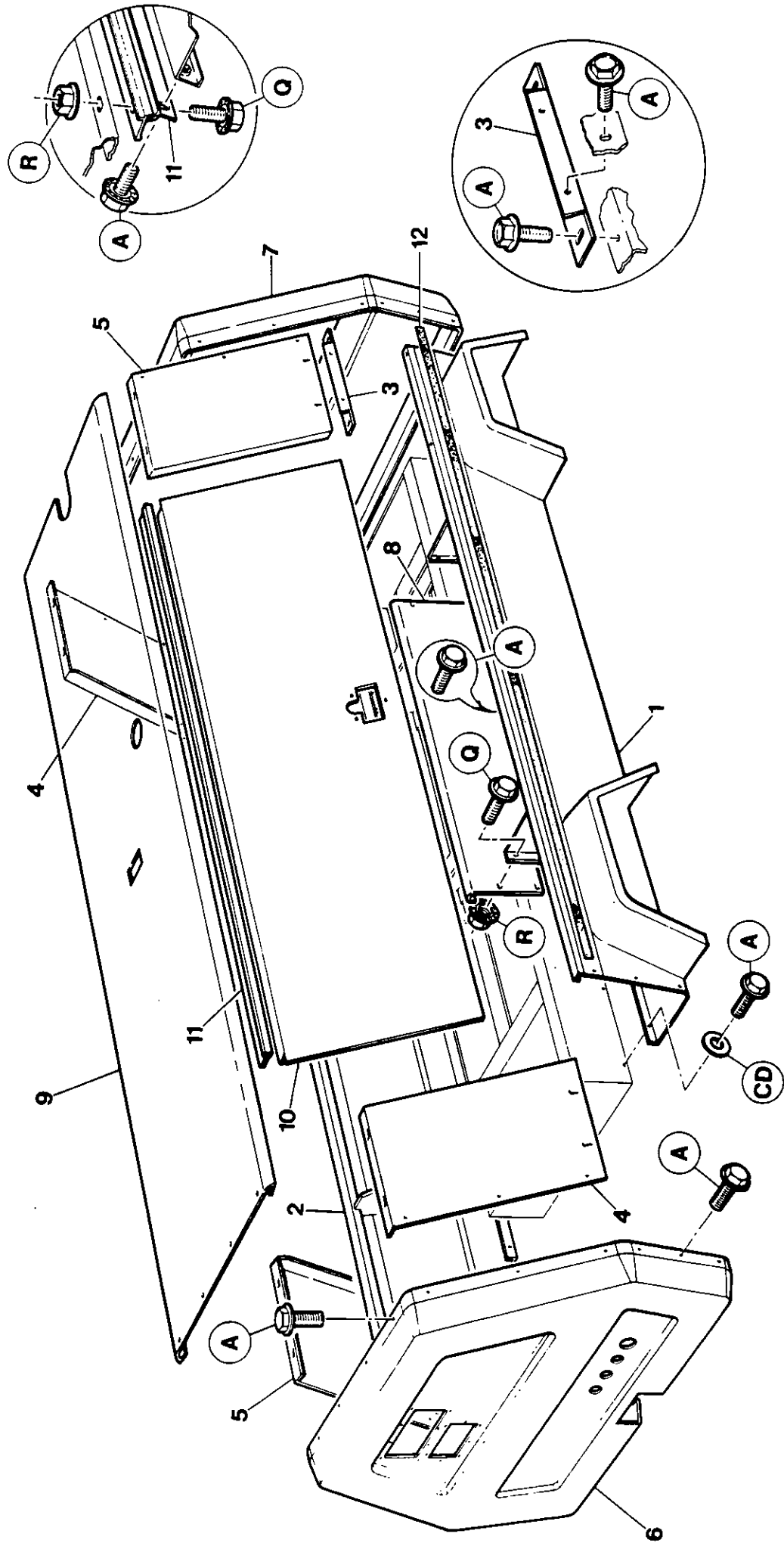
Item	CPN	Qty	DESCRIPTION	DESCRIPTION	BESCHREIBUNG	DESCRIZIONE	DESCRIPCION	شرح
1	92510643	1	Chassis (2 Wheel)	Chassis (2 roue)	Chassis (2 rad)	Telalo (2 ruota)	Chasis (2 rueda)	شاسی (دو مورد دستگاههای دو چرخ)
1	92753888	1	Chassis (4 Wheel)	Chassis (4 roue)	Chassis (4 rad)	Telaio (4 ruota)	Chasis (4 rueda)	شاسی (دو مورد دستگاههای چهار چرخ)
2	92087667	1	Undertray (2 Wheel)	Sous-plateau (2 roue)	Unterboden (2 rad)	Sotto vaschetta (2 ruota)	Bandeja inferior (2 rueda)	سینی زیرین (دو مورد دستگاههای دو چرخ)
3	92762954	1	Undertray (4 Wheel)	Sous-plateau (4 roue)	Unterboden (4 rad)	Sotto vaschetta (4 ruota)	Bandeja inferior (4 rueda)	سینی زیرین (دو مورد دستگاههای چهار چرخ)
4	92762947	1	Undertray (4 Wheel)	Sous-plateau (4 roue)	Unterboden (4 rad)	Sotto vaschetta (4 ruota)	Bandeja inferior (4 rueda)	سینی زیرین (دو مورد دستگاههای چهار چرخ)
5	92520006	1	Angle	Angle	Angel	Angolo	Angulo	گوشه
6	92700681	1	Lifting Bale	Crochet de levage	Hebegriegg	Anello sollevamento	Gancho de alzar	چنگک بالا بردن
7	92085711	1	Shlm	Cale	Bellegscheibe	Spessore	Plancha de relleno	فاصله پرکن
8	92700616	2	Support	Support	Stutze	Supporte	Soporte	پایه نگهدارنده



Item	CPN	Qty	DESCRIPTION	DESCRIPTION	BESCHREIBUNG	DESCRIZIONE	DESCRIPCION	شرح	
1	92513084	1	Toolbox RH	Boite outils droite	Werkzeugkasten rechts	Cassetta portutensil di sinistra	Caja de herramientas M. Der	جعبه ادوات (سمت راست)	1
2	92513076	1	Toolbox LH	Boite outils gauche	Werkzeugkasten links	Cassetta portutensil di destra	Caja de herramientas M. Izq.	جعبه ادوات (سمت چپ)	2
3	36708824	2	Fender	Garde	Fender	Parafango	Parachoque	حفاظ	3
4	92522184	1	Shield	Bouclier	Abschrimung	Schermo	Protector	سپر	4
5	92540392	1	Stiffener	Raidisseur	Versteifung	Nervatura	Refuerzo	میل محکم کننده	5
6	92757087	AR	Tape, 25mm	Ruban, 25mm	Isollerband, 25mm	Nastro, 25mm	Cinta de 25mm	نوار (۲۵ میل متر)	6
			2 Wheels Only	2 Roue	2 Rad	2 Ruota	2 Rueda	فقط دستگاههای دو چرخ	



Item	CPN	Qty	DESCRIPTION	DESCRIPTION	BESCHREIBUNG	DESCRIZIONE	DESCRIPCION	شرح	
1	92522176	1	Roof	Tolt	Dach	Tetto	Techo	بام	1
2	35821826	1	Door Strap Stop RH	Butee porte drolte	Turriegel rechts	Cinghia arresto porta dr.	Parada cuerda puerta M. Der	تسمه در نگهدار (سمت راست)	2
3	35821818	1	Door Strap Stop LH	Butee porte gauche	Turriegel links	Cinghia arresto porta sn.	Parada cuerda puerta M. Izq	تسمه در نگهدار (سمت چپ)	3
4	92764190	2	Door	Porte	Tur	Porta	Puerta	دریچه	4
5	36708378	2	Hinge	Charniere	Angel	Cerniera	Bisagra	لولا	5
6	92546829	1	Panel LH	Panneau gauche	Pannel links	Pannello sn.	Panel M. Izq.	پانل سمت چپ	6
7	92546811	1	Panel RH	Panneau droit	Pannel rechts	Pannello dr.	Panel M. Der	پانل سمت راست	7
8	92118645	2	Filler Piece	Garniture	Fullung	Pezzo riempimento	Pieza de relleno	قطعه پرکننده	8
9	92756899	1	End Panel Rear	Panneau d'embout arriere	Endpanel, hinten	Retró pannello estremo	Panel final posterior	پانل انتهای عقب	9
10	36706778	1	End Panel Front	Panneau d'embout avant	Endpanel, vorne	Frontale pannello estremo	Panel final delantero	پانل انتهای جلو	10
11	92725092	1	Heat Shield	Ecran thermique	Warmeabschirmung	Schermo termico	La que se precise	سپر حرارت	11
			2 Wheel Only	2 Rous	2 Rads	2 Ruotas	2 Ruedas	فقط دستگاههای دو چرخ	



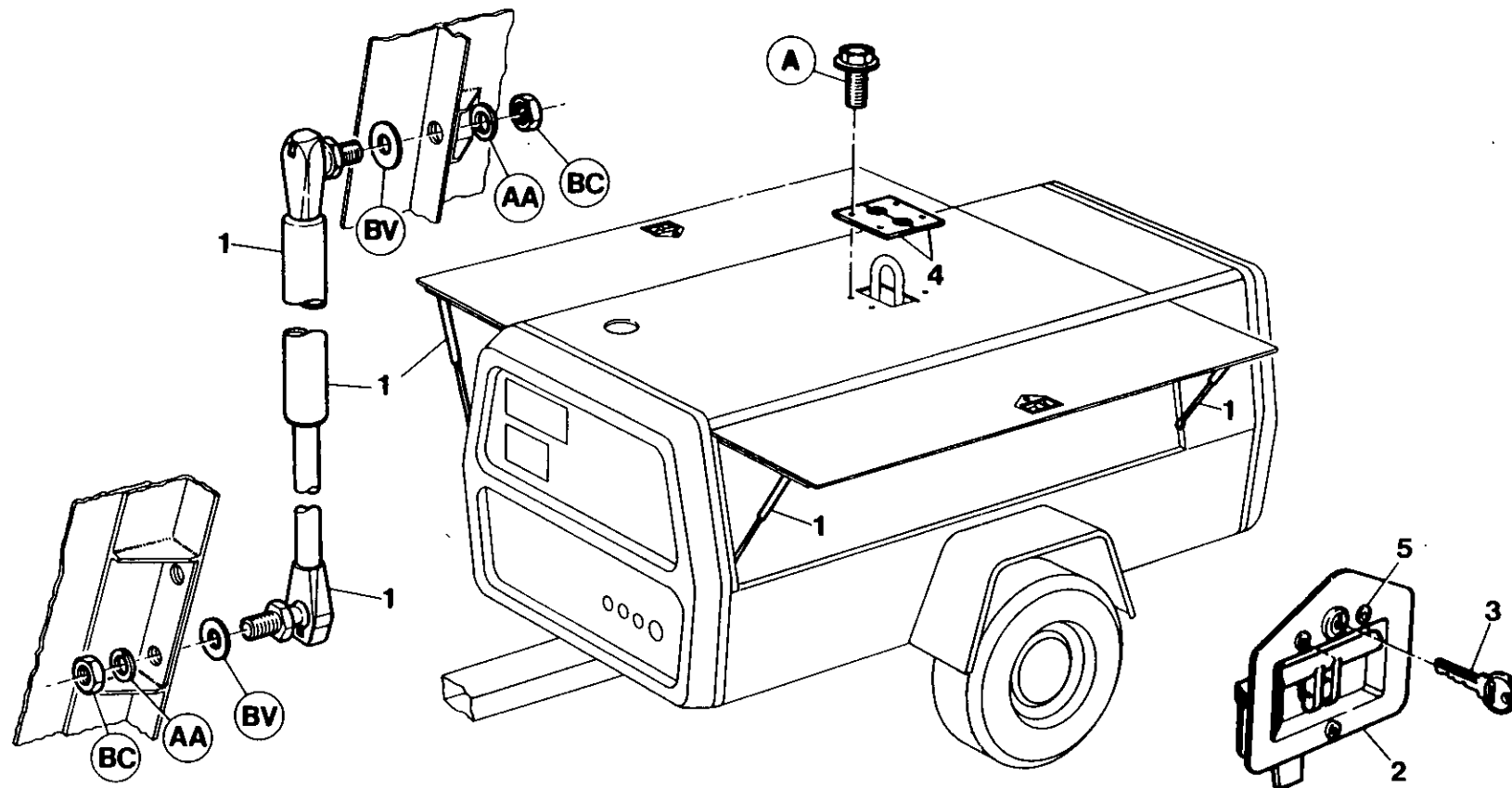
Item	CPN	Qty	DESCRIPTION	DESCRIPTION	BESCHREIBUNG	DESCRIZIONE	DESCRIPCION	شرح	
1	92074202	1	Toolbox LH	Bolte a outils gauche	Werkzeugkasten, links	Cassetta portautensil di sinistra	Caja de herramientas M. Izq	جعبه ادوات (سمت چپ)	1
2	92075597	1	Toolbox RH	Bolte a outils droite	Werkzeugkasten, rechts	Cassetta portautensil di destra	Caja de herramientas M. Der	جعبه ادوات (سمت راست)	2
3	92074228	4	Filler Angle	Corniere cale	Fuowinkel	Angolare di riporto	Angulo de relleno	گوشه پرکننده	3
4	92086271	2	Side Panel	Panneau lateral	Seltenpanel	Pannello laterale	Panel de costado	پانل جانبی	4
5	92086263	2	Side Panel	Panneau lateral	Seltenpanel	Pannello laterale	Panel de costado	پانل جانبی	5
6	92096635	1	End Panel Front	Panneau extremite avant	Schlussspannel, vorne	Pannello d'estremita anteriore	Panel extremo delantero	پانل انتهای جلو	6
7	92756899	1	End Panel Rear	Panneau extremite arriere	Schlussspannel, hinten	Pannello d'estremita	Panel extremo trasero	پانل انتهای عقب	7
8	92083419	1	Shield	Bouclier	Abschirmung	Scudo	Protector	سپر	8
9	92756873	1	Roof	Tolt	Dach	Tetto	Techo	بام	9
10	36718336	2	Door	Porte	Tur	Porta	Puerta	دریچه	10
11	36719425	2	Hinge	Charniere	Angel	Cerniera	Bisagra	لولا	11
12	92757087	AR	Tape, 25mm	Ruban, 25mm	Isollerband, 25mm	Nastro 25mm	Cinta de 25mm	نوار (۲۵ میل متر)	12

7.8.7

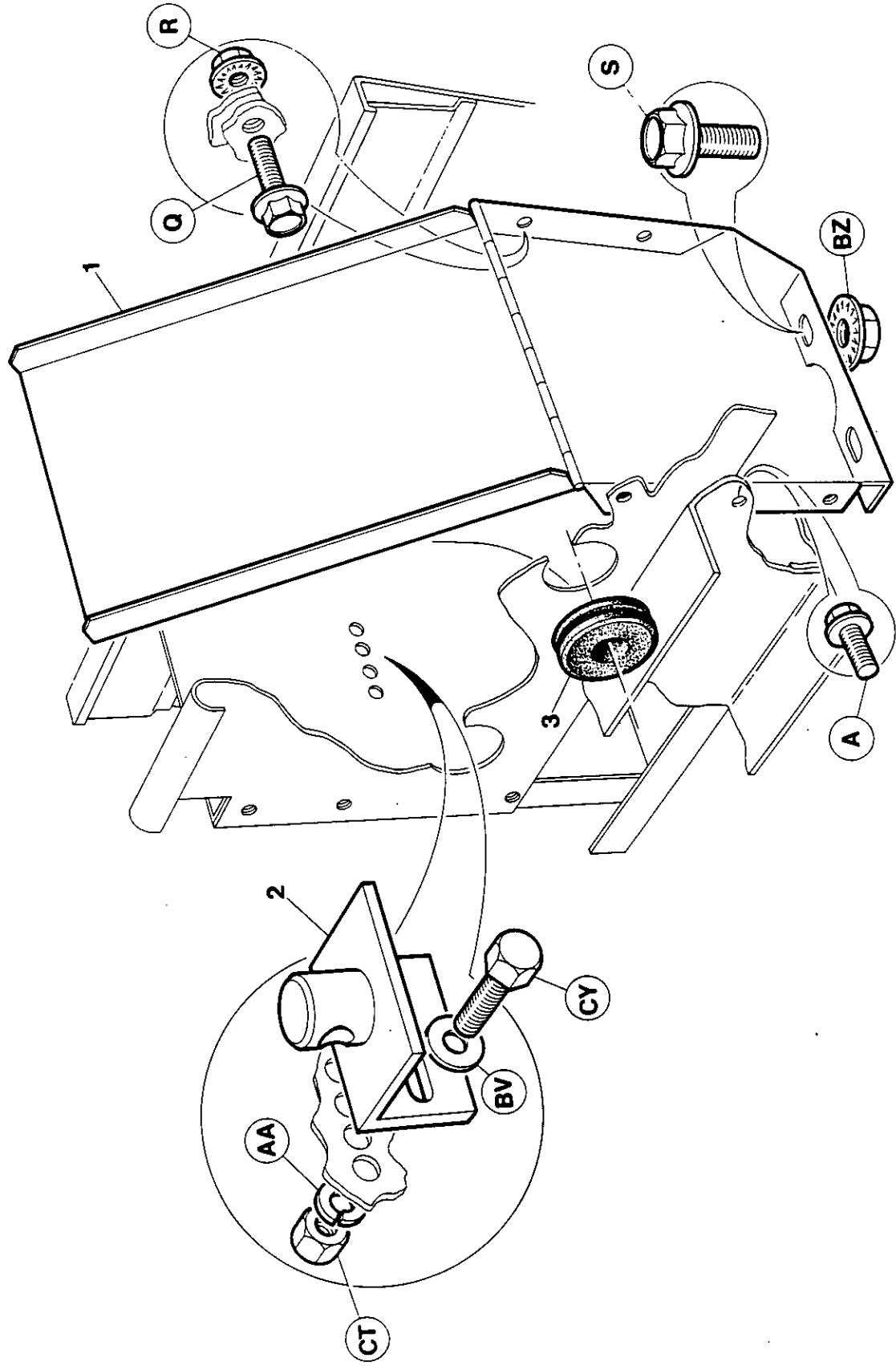
ENCLOSURE – 4 wheel

P375 SP

Revision 01 08/90



Item	CPN	Qty	DESCRIPTION	DESCRIPTION	BESCHREIBUNG	DESCRIZIONE	DESCRIPCION	شرح
1	35584903	4	Gas Spring	Ressort gaz	Gasfeder	Molla a gas	Resorte gas	فتر گاز 1
2	35279108	2	Latch	Verrou	Riegel	Chiavistello	Pestillo	چفت 2
3	92094358	1	Key	Cle	Paßstück	Chiave	Llave	کلید 3
4	92101880	2	Cover Plate	Plaque de recouvrement	Abdeckplatte	Chiusura	Placa cubierta	صفحه پوشش 4
5	92664929	6	Rivet Assy.	Rivet	Niet	Rivett	Remarche	مجموعه میخ برج 5



Item	CPN	Qty	DESCRIPTION	DESCRIPTION	BESCHREIBUNG	DESCRIZIONE	DESCRIPCION	شرح
1	92522192	1	Cover	Couvercle	Abdeckung	Coperchio	Tapa	سر پوش 1
2	92530252	1	Retainer	Piece de retenue	Halterung	Ritenuta	Retenedor	صفحه نگه دارنده 2
3	92254887	2	Grommett	Passe-fil	Gummi-Durchgangstulle	Anello di gomma	Pasacable	حلقه 3
			2 Wheel only	2 Roue	2 Rad	2 Ruota	2 Rueda	فقط دستگاههای دو چرخ

7.8.11

ENCLOSURE

P375 SP

Revision 01 08/90

Item	CPN	Qty	DESCRIPTION	DESCRIPTION	BESCHREIBUNG	DESCRIZIONE	DESCRIPCION	شرح	
(1-10)	92657238	1	Internal Decal Set	Jeu auto-collants	Satz abbildungen, innen	Serie adesivi interni	Juego calcomanias	مجموعه دکال درونی	1-10
1		1	Preventative Maintenance	Entretien de prevention	Vorbeugende Wartungsarbeiten	Mautenzione preventiva	Mantenimiento preventivo	سرویس پیش گیرنده	1
2		1	Caution Information	Precautions aprendre	Warnungen	Informazioni avvertenze	Informacion de cuidado	اطلاع و هشدار	2
3		1	Discharge Air	Air de decharge	Abluft	Aria scarico	Descarga de aire	هوای خروج	3
4		1	Filler Plug	Bouchon de remplissage	Fullstutzen	Tapo riempimento	Tapon de relleno	درپوش پر کردن	4
5		1	Model Plate	Plaque modele	Modellschild	Plastra modello	Placa modelo	پلاک مدل	5
6		1	General Data	Carracteristiques generales	Allgemeine Daten	Dati general	Datos generales	اطلاعات و ارقام کلی	6
7		1	Operating Instructions	Instructions d'operations	Bedienungsanleitung	Istruzioni operative	Instrucciones de operacion	راهنمایهای مربوط به طرز کار	7
8		1	Control Panel	Tableau de commande	Instrumententenbret	Pannello strumenti	Panel de instrumentos	صفحه کنترل	8
9		1	Restriction Indicators	Voyant de restriction	Anzeigerbegrenzung	Restrizione indic.	Indicador restriccion	شاخصهای محدودیت	9
10	92544212	1	Control Panel Facia	Tableau de commande	Bedienungsanleitung	Istruzioni operative	Instrucciones de operacion	لوحة صفحه کنترل	10
(1-6)	92088954	1	External Decal Set	Jeu auto-collant exterieur	Bildzeichen außen	Adesivi esterno	Juego calcomanias exterior	مجموعه دکال بیرونی	1-6
1		1	Stripe RH	Bande droite	Streifen rechts	Strisia dr.	Liston M. Der	نوار سمت راست	1
2		1	Stripe LH	Bande gauche	Streifen links	Strisia sn.	Liston M. Izq	نوار سمت چپ	2
3		1	Model No. RH	Model numero droit	Modell-Nr. rechts	N. modello dr.	Num. Modelo M. Der	شماره مدل ، سمت راست	3
4		1	Model No. LH	Model numero gauche	Modell-Nr. links	N. modello sn.	Num. Modelo M. Izq	شماره مدل ، سمت چپ	4
5		2	I. R. Portable Compressor	Compresseur portable IR	I. R. Beweglicher Komp-pressor	Compressore portatile I.R.	Compressor portatil I-R	کمپرسور پورتابل اینگرسول - راند	5
6		1	Ingersoll-Rand	Ingersoll-Rand	Ingersoll-Rand	Ingersoll-Rand	Ingersoll-Rand	اینگرسول - راند	6
7.10.0		DECALS				P375 SP		Revision 01 08/90	



USE ONLY GENUINE INGERSOLL-RAND SPARE PARTS

تنها از آن دسته از وسایل یدکی استفاده کنید که واقعاً ساخت شرکت اینگرسول - راند باشند

N'UTILISER QUE LES VERITABLES PIECES DETACHEES INGERSOLL-RAND

NUR ORIGINAL INGERSOLL-RAND ERSATZTEILE VERWENDEN

USARE SOLO RICAMBI GENUINI INGERSOLL-RAND

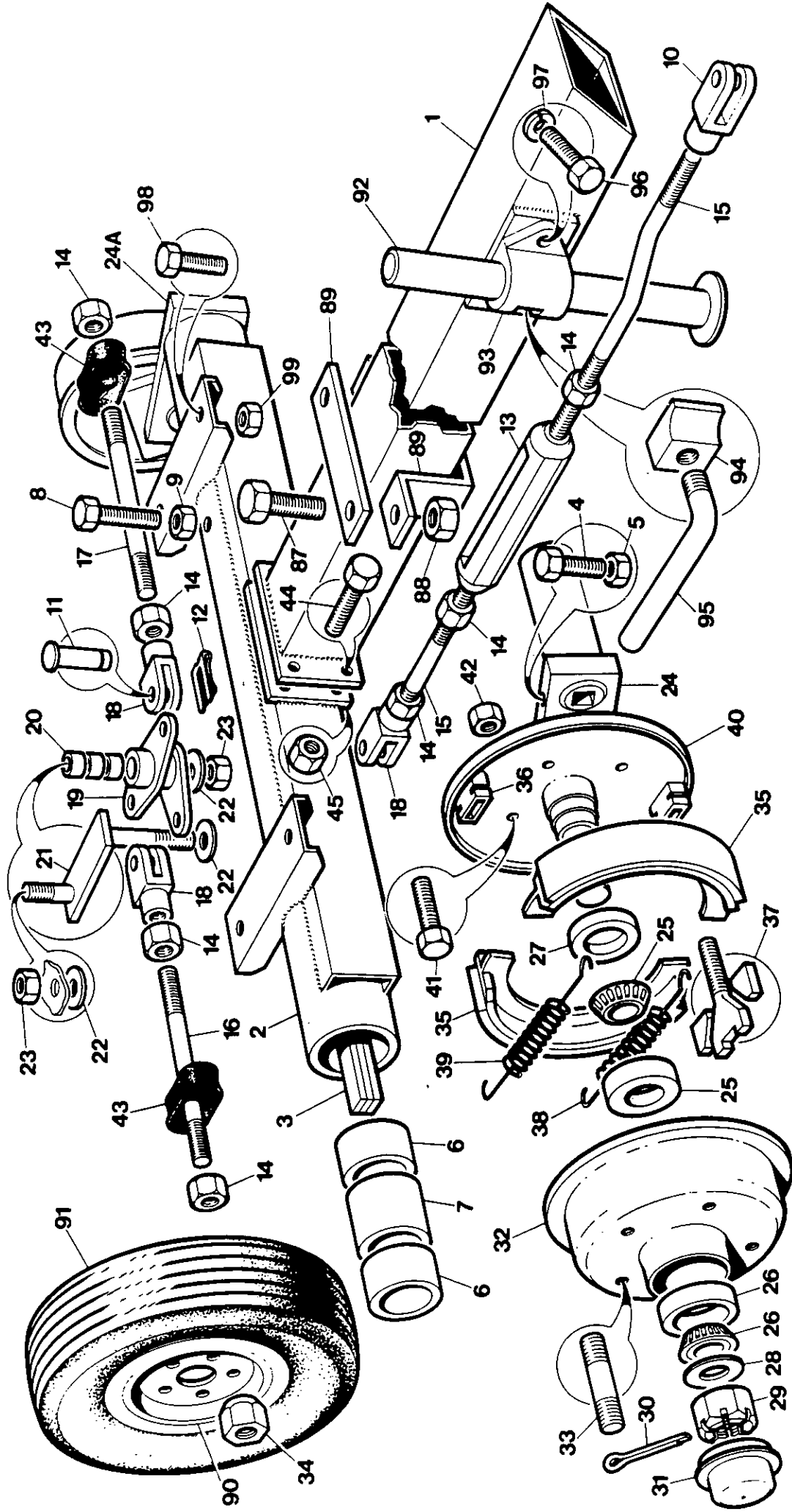
USE SOLAMENTE REPUESTOS GENUINOS INGERSOLL-RAND

7.11.0

RUNNING GEAR - 2 wheel

P375 SP

Revision 01 08/90

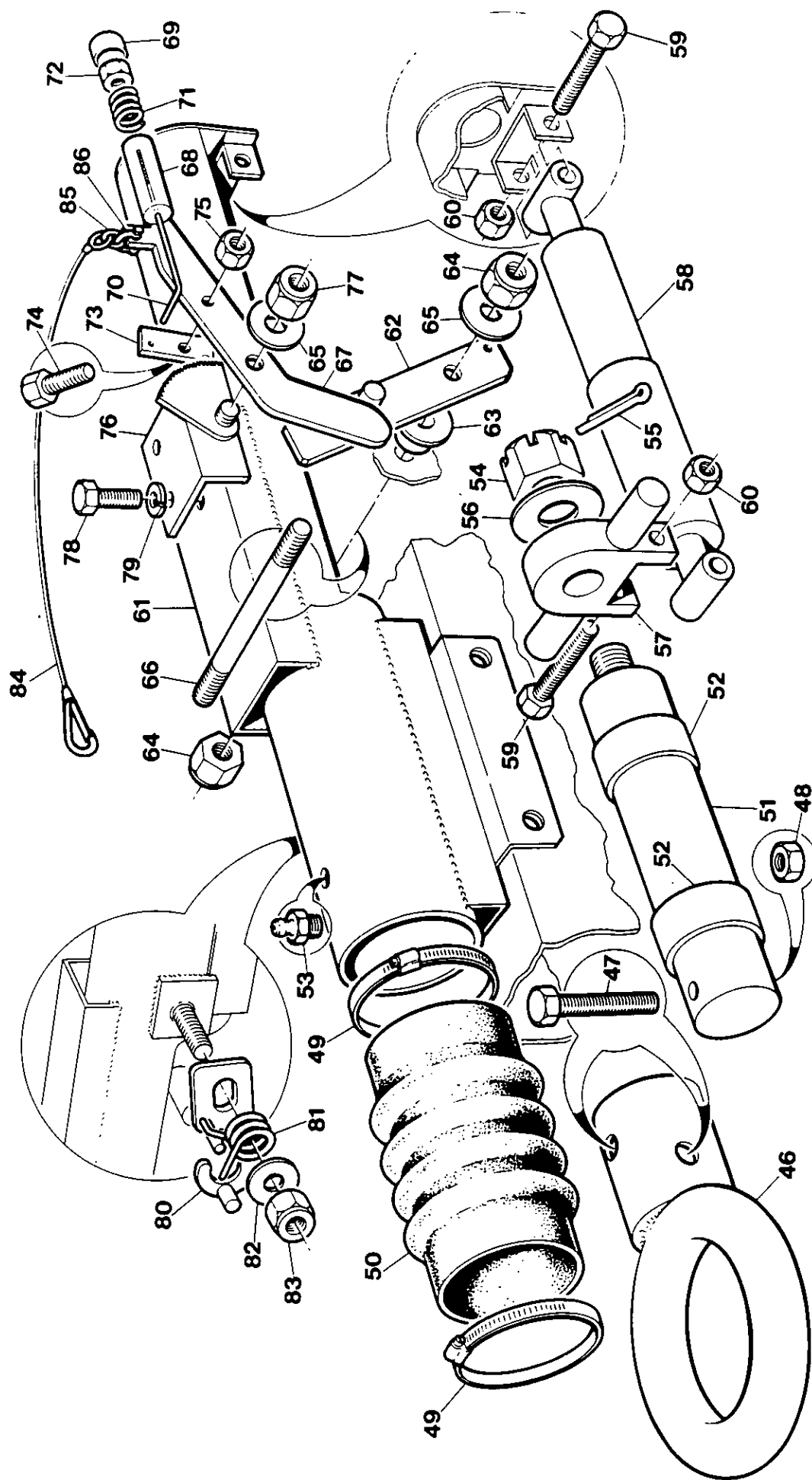


7.11.1

RUNNING GEAR - 2 wheel

P375 SP

Revision 01 08/90



Item	CPN	Qty	DESCRIPTION	DESCRIPTION	BESCHREIBUNG	DESCRIZIONE	DESCRIPCION	شرح
(1-89)	92526102	1	Running Gear Assy.	Ensemble complet de marche	Fahrgestell Bestandteile	Organi di Trasmissione per Compressore	Tren rodante comp.	مجموعه وسایل تحرک (1-89)
1	92674381	1	Towbar Tube	Tube barre de remorquage	Zuggabelrohre	Barra di rimorchio	Tubo varilla	لوله میله کشش 1
(2-42)	92526276	1	Axle Tube Assy	Ensemble axa tube	Tragrohrmontage	Insieme Assale	Montaje tubo eje	مجموعه لوله محور (2-42)
2	92083518	1	Axle Tube	Axe tube	Tragrohr	Corpo dell'assale	Tubo eje	لوله محور 2
3	92083328	2	Torsion Bar	Barre de torsion	Torsionfeder	Barra di torsione	Barra torsion	میله پیچش 3
4	92083484	2	Setscrew	Vis	Feststellschraube	Vite di fermo	Tornillo de ajuste	پیچ تنظیم 4
5	95076790	2	Nut	Ecrou	Mutter	Dado	Tuerca	پیچ شش پر 5
6	92102672	4	Bush	Bague	Busche	Boccola	Buje	بوش 6
7	92102664	2	Spacer	Entretolse	Distanzstuck	Dictanzlatore	Espaciador	فاصله گذار 7
8	92102508	2	Setscrew	Vis	Feststellschraube	Vite di fermo	Tornillo de ajuste	پیچ تنظیم 8
9	95076790	2	Nut	Ecrou	Mutter	Dado	Tuerca	پیچ شش پر 9
10	92102573	1	Yoke	Jumelle	Joch	Glogo	Horqueta	چنگک مهار 10
11	92102565	4	Pin	Broche	Stift	Perno	Clavija	پیل 11
12	92102557	4	Clip	Collier	Klemme	Fermaglio	Abrasadera	گروه 12
13	92104439	1	Turnbuckle	Tendeur	Spannschraube	Tenditore	Tensor de tornillo	سنگک گردان 13
14	95076774	7	Nut	Ecrou	Mutter	Dado	Tuerca	پیچ شش پر 14
15	92526326	2	Rod	Tige	Stange	Asta	Varilla	میله 15
16	92083476	1	Rod	Tige	Stange	Asta	Varilla	میله 16
17	92083492	1	Rod	Tige	Stange	Asta	Varilla	میله 17
18	92101450	3	Yoke	Jumelle	Joch	Glogo	Horqueta	چنگک مهار 18
19	92102706	1	Compensator	Compensateur	Kompensator	Compensatore	Compensador	میزانکن 19
20	92102714	3	Bush	Bague	Buchse	Boccola	Buje	بوش 20
21	92102722	1	Peg	Broche	Stift	Perno	Clavija	قلاب رابط 21
22	95064697	3	Washer	Rondelle	Dichtungsring	Rondella	Arandela	واشر 22
23	92022763	2	Nut	Ecrou	Mutter	Dado	Tuerca	پیچ شش پر 23
(24-43)		1	Swinging Arm Assy RH	Assemblage balancier droit	Schwingarm-Montage rechts	Insieme Braccio oscillante di destra	Montaje brazo oscilante M. Der	مجموعه بازوی تاب خور (سمت راست) (24-43)
24		1	Swinging Arm RH	Balancier droit	Schwingarm, rechts	Braccio Oscillante di destra	Brazo oscilante M. Der	مجموعه بازوی تاب خور (سمت راست) 24
(24a-43)	92674407	1	Swinging Arm Assy LH	Assemblage balancier gauche	Schwingarm-Montage links	Insieme Braccio oscillante di sinistra	Montaje brazo oscilante M. Izq	مجموعه بازوی تاب خور (سمت راست) (24a-43)
24a		1	Swinging Arm LH	Balancier gauche	Schwingarm, links	Braccio Oscillante di sinistra	Brazo oscilante M. Izq	بازوی تاب خور (سمت چپ) 24a
25	92102615	1	Bearing	Roulement	Lager	Cuscinetto	Cojlnete	بلبرینگ 25
26	92102540	1	Bearing	Roulement	Lager	Cuscinetto	Cojlnete	بلبرینگ 26
27	92102623	1	Seal	Joint d'etanchelte	Dichtung	Tenuta	Retenedor	منفذ بند 27
28	92102581	1	Washer	Rondelle	Dichtungsring	Rondella	Arandela	واشر 28
29	95108072	1	Nut	Ecrou	Mutter	Dado	Tuerca	پیچ شش پر 29
30	92334291	1	Pin	Broche	Stift	Perno	Clavija	پیل 30
31	92102631	1	Hub Cap	Chapeau moyeu	Nabenkappe	Coprizzo	Tapa cubo	کلاهک نوی 31
32	92083195	1	Hub and Brake Drum	Moyeu et tambour de frein	Nabenbremsrommel	Mozzo e Tamburo del freno	Tambor cubo y freno	صفحه ترمز و نوی 32

Item	CPN	Qty	DESCRIPTION	DESCRIPTION	BESCHREIBUNG	DESCRIZIONE	DESCRIPCION	شرح
33	92083211	5	Stud and Locknut	Goujon et ecrou de blocage	Bolzen und Arretiermutter	Perno a dado di blocco	Husillo y contratuerca	گل میخ ومهره قفل
34	92083203	5	Nut	Ecrou	Mutter	Dado	Tuerca	پیچ شش پر
35	92086230	1	Shoe (Pair)	Sabot	Schuh	Guarnizione d'attrito	Zapata	لنت (پک جفت)
36	92083179	1	Expander	Extenseur	Expander	Tenditore	Expansor	انبساطگر (لنت بازکن)
37	92083187	1	Adjuster	Regleur	Einsteller	Regolatore	Ajustador	میزانکن
38	92083161	1	Spring	Ressort	Feder	Molla	Resorte	فنر
39	92083229	1	Spring	Ressort	Feder	Molla	Resorte	فنر
40	92086206	1	Backplate	Plaque d'appui	Ruckplatte	Platto	Placa trasera	صفحه پشت
41	92272343	4	Setscrew	Vis	Feststeilschraube	Vite di fermo	Tornillo de ajuste	پیچ تنظیم
42	92022540	4	Nut	Ecrou	Mutter	Dado	Tuerca	پیچ شش پر
43	92083542	1	Boot	Coffre	Schuh	Parapolvere	Bota	گالش
44	95252524	4	Bolt	Boulon	Bolzen	Bullone	Perno	مهره پیچ
45	92022763	4	Locknut	Ecrou de blocage	Arretiermutter	Dado di blocco	Contratuerca	پیچ شش پر
(46-79)	92708601	1	Overun Coupling Assy	Ensemble accouplement deplacement	Fellaufkupplung	Insieme d'accoppiamento	Montaje arrastrado acoplamiento	مجموعه کوپلینگ چرخش اضافی (46-79)
46	92055482	1	Eye	Oeillet	Ose	Occhiello	Ojo	حلقه
47	92053867	2	Bolt	Boulon	Bolzen	Bullone	Perno	مهره پیچ
48	92022763	2	Locknut	Ecrou de blocage	Arretiermutter	Dado di blocco	Contratuerca	پیچ شش پر
49	95220901	2	Jubilee Clip	Collier jubilee	Jubilee Clips	Fascetta a vite	Abrasadera Jubilee	گیره فنری
50	92055490	1	Boot	Soufflet	Schuh	Parapolvere	Bota	گالش
51	92687441	1	Shaft	Arbre	Welle	Albero	Eje	بدنه
52	92053628	2	Bush	Bague	Buchse	Boccola	Buje	بوش
53	92302058	2	Nipple	Graisneur	Nippel	Nipplo	Racor	سوزنک
54	92687458	1	Nut	Ecrou	Mutter	Dado	Dado	پیچ شش پر
55	92708619	1	Pin	Goupille	Stift	Spina	Perno	میله
56	95466397	1	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe	Rondella	Arandela	واتر
57	95466330	1	Block	Bloc	Block	Blocco	Blocco	قطعه رابط
58	92022540	2	Shaft	Arbre	Welle	Albero	Albero	میله
59	92687466	2	Screw	Vis	Schraube	Vite	Vite	پیچ
60	92053677	1	Nut	Ecrou	Mutter	Dado	Dado	پیچ شش پر
61	92053883	1	Body	Corps	Korper	Corpo	Corpo	بدنه
62	92526342	1	Lever	Levier	Hebel	Leva	Levetta	اهرم
63	92708627	1	Bush	Douille	Buchse	Boccola	Boccola	بوش
64	92687631	1	Nut	Ecrou	Mutter	Dado	Dado	پیچ شش پر
65	92055581	1	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe	Rondella	Arandela	واتر
66	92022763	1	Stud	Goujon	Zapfen	Perno	Clavia	گل میخ
67	95064697	1	Handbrake	Frien a main	Handbremse	Freno a mano	Freno a mano	ترمز دستی
68	92055631	1	Rod	Tringie	Stange	Tirante	Varilla	میله
69	92055649	1	Cap	Chapeau	Kappe	Cappello	Tapa	کلاهک
70	92055656	1	Rod	Tringie	Stange	Tirante	Varilla	میله
71	92687615	1	Spring	Ressort	Feder	Molla	Resorte	فنر



USE ONLY GENUINE INGERSOLL-RAND SPARE PARTS

N'UTILISER QUE LES VERITABLES PIECES DETACHEES INGERSOLL-RAND

NUR ORIGINAL INGERSOLL-RAND ERSATZTEILE VERWENDEN

USARE SOLO RICAMBI GENUINI INGERSOLL-RAND

USE SOLAMENTE REPUESTOS GENUINOS INGERSOLL-RAND

تنها از آن دسته از وسایل یدکی استفاده کنید که واقعاً ساخت شرکت اینگرسول - راند باشند

Item	CPN	Qty	DESCRIPTION	DESCRIPTION	BESCHREIBUNG	DESCRIZIONE	DESCRIPCION	شرح	
72	95081857	1	Nut	Ecrou	Mutter	Dado	Tuerca	پیچ شش بر	72
73	95077442	1	Pawl	Cilquet	Sperrklinke	Dente d'arresto	Trinquete	قطعه برخورد	73
74	92680701	1	Setscrew	Vis	Feststellschraube	Vite di fermo	Tornillo de ajuste	پیچ تنظیم	74
75	92272343	1	Nut	Ecrou	Mutter	Dado	Tuerca	پیچ شش بر	75
76	95094314	1	Bracket	Equerre	Bugel	Staffa	Soporte	براکت	76
77	92526359	1	Locknut	Ecrou de blocage	Arretiermutter	Dado di blocco	Contratuerca	پیچ شش بر	77
78	95200093	2	Setscrew	Vis	Feststellschraube	Vite di fermo	Tornillo de ajuste	پیچ تنظیم	78
79	95391348	2	Lockwasher	Rondelle de blocage	Sicherungsscheibe	Rondella di blocco	Arandela de seguridad	واشر قفل	79
80		1	Catch	Loqueteau	Sperrstift	Arresto	Gancho	گیره	80
81		1	Spring	Ressort	Feder	Molla	Resorte	فنر	81
82		2	Washer	Rondelle	Dichtungsring	Rondella	Arandela	واشر	82
83		1	Nut	Ecrou	Mutter	Dado	Tuerca	پیچ شش بر	83
84		1	Cable	Cable	Kabel	Cavo	Cavo	پیچ شش بر	84
85		1	Ring	Bague	Ring	Anello	Anillo	کابل	85
86		1	Shackle	Boucle	Lasche	Anello	Grillate	حلقه	86
87	92398601	2	Bolt	Boulon	Bolzen	Bullone	Perno	سنگ	87
88	92311695	2	Locknut	Ecrou de blocage	Arretiermutter	Dado di blocco	Contratuerca	مهره پیچ	88
89	92083559	1	U Clamp Pad	Patln bride	V-Klemmblock	Morsetto a V	Cojin abrasadera en V	بالشتک بست گیره ای	89
90-91	92520519	2	Wheel + Tyre Assy	Assemblage roue/pneu	Rad und Reifenmontage	Insieme Ruota e Pneumatico	Montaje ruedas	جرخ مجموعه چرخ ولاستیک	90-91
90	92036045	1	Wheel	Roue	Rad	Ruota	Rueda	چرخ	90
91	92522234	1	Tyre	Pneu	Reifen	Pneumatico	Neumatico	لاستیک (تایر)	91
92-95	92762962	1	Prop Stand Assy	Assemblage b'quille	Prop Stand Montage	Insieme gamba di sostegno	Montaje cabellote	مجموعه قطعات نگاه دارنده	92-95
92	92763002	1	Prop Stand	B'quille	Prop Stand	Gamba di sostegno	Cabellet	پایه نگاه دارنده	92
93	92762996	1	Bracket	Equerre	Bugel	Staffa	Soporte	براکت	93
94	92762970	1	Pad	Patln	Block	Imbottitura	Cojin	بالشتک	94
95	92762988	1	Handle	Polgnee	Grif	Maniglia	Manilla	دسته	95
96	90103185	2	Setscrew	Vis	Feststellschraube	Vite di fermo	Tornillo de ajuste	پیچ تنظیم	96
97	92304682	2	Lockwasher	Rondelle de blocage	Sichrtungsscheibe	Rondella di blocco	Arandela de seguridad	واشر قفل	97
98		4	Setscrew	Vis	Feststellschraube	Vite di fermo	Tornillo de ajuste	پیچ تنظیم	98
99	92311695	4	Locknut	Ecrou de blocage	Arreteirmutter	Dado di blocco	Contratuerca	پیچ شش بر	99

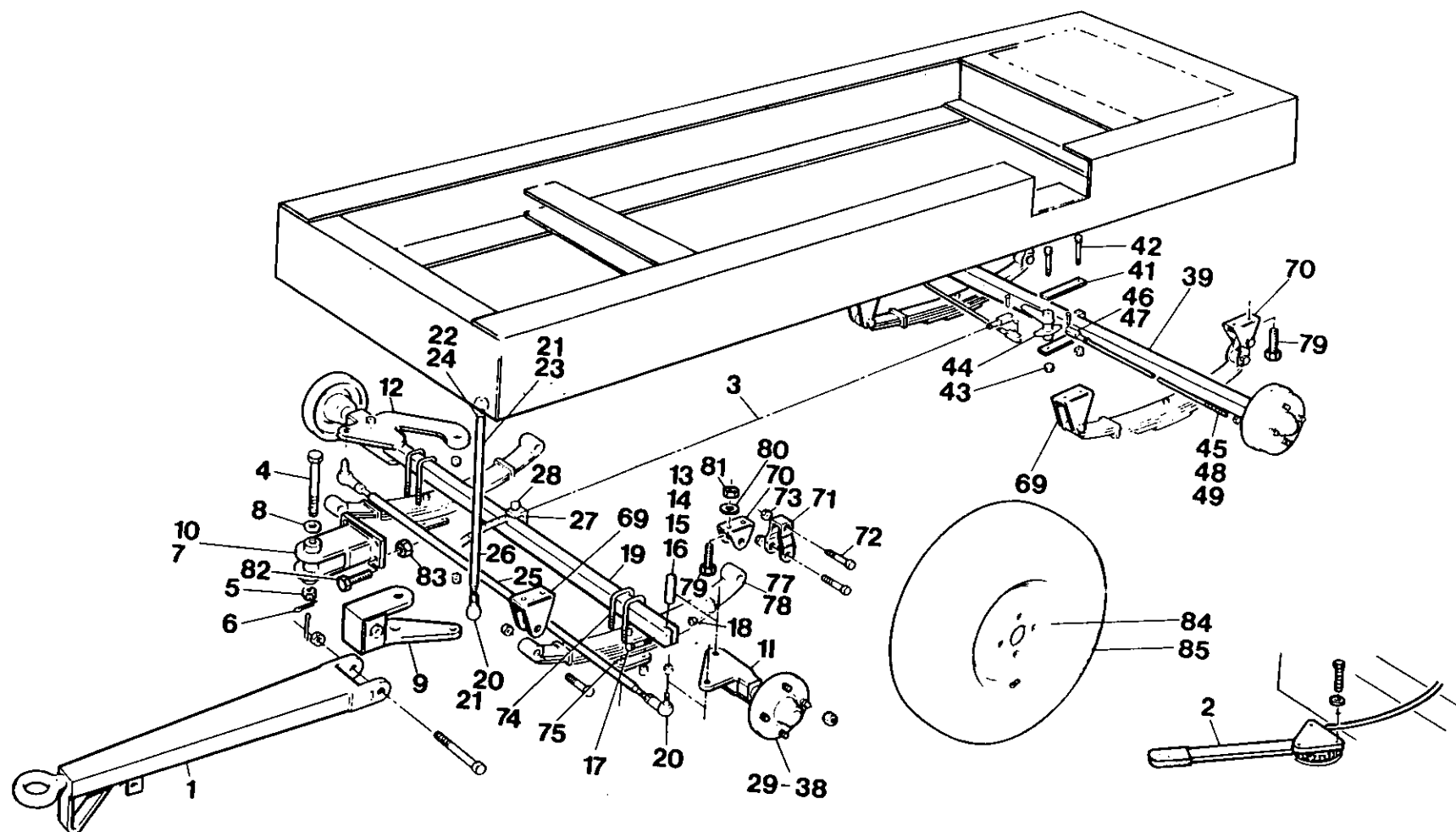
7.11.4	RUNNING GEAR - 2 wheel	P375 SP	Revision 01 08/90
--------	------------------------	---------	-------------------

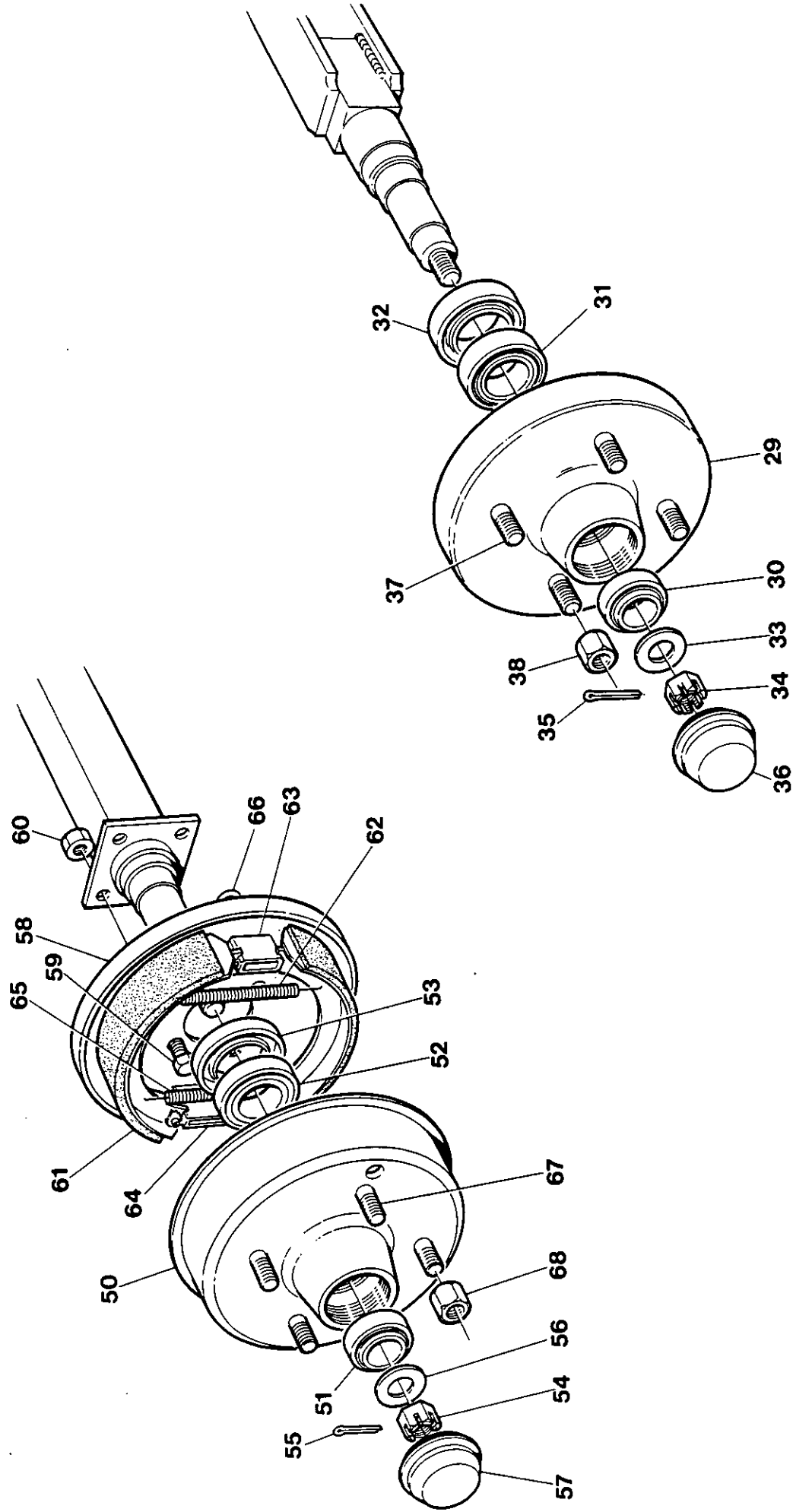
7.11.6

RUNNING GEAR - 4 wheel

P375 SP

Revision 01 08/90





Item	CPN	Qty	DESCRIPTION	DESCRIPTION	BESCHREIBUNG	DESCRIZIONE	DESCRIPCION	شرح	
(1-78)	92079706	1	Running Gear	Materiel marche	Laufwerk	Parti mobili	Tren rodante	وسایل تحرك	1-78
1	92079714	1	Towbar	Barre de remorquage	Zugstange	Barra di traino	Barra de remolque	میلہ کشش	1
2	92079722	1	Handbrake	Frein a main	Handbremse	Freno a mano	Freno de mano	ترمز دستی	2
3	92077627	1	Cable	Cable	Kabel	Cavo	Cavo	کابل	3
(4-10)	92096866	1	Steering Bracket Assy	Ensemble support direction	Lenkbagelmontage	Insieme supolrto sterzo	Montaje armadura direccion	مجموعه براکت فرمان	(4-10)
4	92095785	1	Bolt	Boulon	Bolzen	Bullone	Perno	مهره پیچ	4
5	95414702	1	Nut	Ecrou	Mutter	Dado	Tuerca	پیچ شش پر	5
6	92334291	1	Pin	Broche	Stift	Perno	Clavija	میل	6
7	92096411	3	Bush	Bague	Buchse	Boccola	Buje	بوش	7
8	92096429	2	Washer	Rondelle	Dichtungsring	Rondella	Arandela	واشر	8
9	92096437	1	Bracket and Hook	Support et crochet	Haken und Bugel	Staffa e gancio	Armadura y gancho	براکت وقلاب	9
10	92096445	1	Bracket	Support	Bugel	Staffa	Armadura	براکت	10
(11-38)	92096874	1	Front Axle Assy	Ensemble pont avant	Forderachse	Insieme assale anteriore	Montaje eje delantero	مجموعه محور جلو	(11-38)
11	92096460	1	Stub Assy LH	Ensemble fusee essieu gauche	Schenkelmontage links	Complessok fuso a snodo sinistro	Montaje puente M. Izq.	مجموعه زبانه (سمت چپ)	11
12	92096478	1	Stub Assy RH	Ensemble fusee essieu droit	Schenkelmontage rechts	Complessor fuso a snodo destro	Montaje puente M. Der.	مجموعه زبانه (سمت راست)	12
13	92096486	2	King Pin	Pivot central	Achsschenkelbolzen	Perno di sterzaggio	Clavija maestra	شاه میل	13
14	92095769	4	Nipple	Graisneur	Nippel	Nipplo	Racor	سوزنک	14
15	92096494	4	Bush	Bague	Buchse	Boccola	Buje	بوش	15
16	92096429	4	Washer	Rondelle	Dichtunbgsring	Rondella	Arandela	واشر	16
17	96732921	2	Bolt	Boulon	Bolzen	Bullone	Perno	مهره پیچ	17
18	95280863	2	Locknut	Rondelle bloqueuse	Arretiermutter	Dado di fermo	Contratuerca	پیچ شش پر	18
19	92096502	1	Beam	Poutre	Trager	Traversa	Viga	تیر	19
20	95245288	4	Nut	Ecrou	Mutter	Dado	Tuerca	پیچ شش پر	20
21	92672526	2	T/Rod End LH	Embout de tige gauche	T-StangenabschluB links	Dado di fermo sinistro	Fin varilla/T M. Izq	نه میلہ (سمت چپ)	21
22	95280863	2	Locknut	Rondelle bloqueuse	Arretiermutter	Tirante	Contratuerca	پیچ شش پر	22
23	92672534	2	T/Rod End RH	Embout de tige droit	T-StangenabschluB rechts	Dado di fermo destro	Fin varilla/T M. Der.	نه میلہ (سمت راست)	23
24	95531141	2	Locknut	Rondelle bloqueuse	Arretiermutter	Contradado	Contratuerca	پیچ شش پر	24
25	92672500	1	Rod	Tige	Stange	Astina	Varilla	میلہ	25
26	92672518	1	Link Rod	Tige de biellette	Stangenverbindung	Barra d'accoppiamento	Varilla connexion	میلہ رابط	26
27	92096551	1	Ferrule	Virole	Ringbeschlag	Boccola	Ferula	حلقہ عکیم کننده	27
28	92273325	1	Setscrew	Vis	Anschlagschraube	Vite di fermo	Tornillo de ajuste	پیچ تنظیم	28
(29-38)	92096452	2	Hub Assy	Ensemble moyeu	Nabenmontage	Insieme mozzo	Montaje cubo	مجموعه توبی	(29-38)
29	92096189	1	Hub	Moyeu	Nabe	Mozzo	Cubo	توبی	29
30	92102540	1	Bearing Outer	Roulement exterieur	AuBeres lager	Cuscinetto esterno	Buje exterior	بلبرینگ بیرونی	30
31	92102987	1	Bearing Inner	Roulement interieur	Inneres lager	Cuscinetto interno	Buje interior	بلبرینگ درونی	31
32	92096197	1	Seal	Joint	Abdichtung	Tenuta	Retenedor	منفذ بند	32
33	92096205	1	Washer	Rondelle	Dichtungsring	Rondella	Arandela	واشر	33
34	95391348	1	Nut	Ecrou	Mutter	Dado	Tuerca	پیچ شش پر	34
35	95002697	1	Pin	Broche	Stift	Perno	Clavija	میل	35
36	92096213	1	Cap	Capuchon	VerschluB	Coperchio	Tapa	کلاهک	36
37	92102607	4	Stud	Goujon	Gewindebolzen	Perno	Husillo	گل میخ	37
38	92102599	4	Nut	Ecrou	Mutter	Dado	Tuerca	پیچ شش پر	38
(39-68)	92096882	1	Rear Axle Assy	Ensemble pont arriere	Hinterachsenmontage	Complesso assale posteriore	Montaje eje posterior	مجموعه محور عقب	(39-68)
39	92096130	1	Beam	Poutre	Trager	Traverse	Viga	تیر	39
40	92096148	2	Bush	Bague	Buchse	Boccola	Buje	بوش	40
41	92096155	1	Strap	Sangle	Gurt	Nastro	Faja	نسمه	41
42	95446241	2	Bolt	Boulon	Bolzen	Bullone	Perno	مهره پیچ	42

Item	CPN	Qty	DESCRIPTION	DESCRIPTION	BESCHREIBUNG	DESCRIZIONE	DESCRIPCION	شرح
43	92022763	2	Locknut	Contre-ecrou	Arretiermutter	Dado di fermo	Contratuerca	بیچ ش بر
44	92096163	1	Lever	Levier	Hebel	Leva	Palanca	اهرم
45	92096171	2	Rod	Tige	Stange	Asta	Varilla	میله
46	92101450	2	Yoke	Fourche	Joch	Globo	Horqueta	جنگ مهار
47	92102565	2	Pin	Broche	Stift	Perno	Clavija	پین
48	92102557	2	Clip	Collier	Schelle	Fermaglio	Abrasedera	گیره
49	95076774	2	Nut	Ecrou	Mutter	Dado	Tuerca	بیچ ش بر
(50-68)	92096122	2	Hub Assy.	Ensemble moyeu	Nabenmontage	Insieme mozzo	Montaje Cubo	مجموعه تویی (50-68)
50	92096239	1	Hub	Moyeu	Nabe	Mozzo	Cubo	تویی
51	92102540	1	Bearing Outer	Roulement-exterieur	AuBerer lager	Cuscinetto esterno	Buje exterior	بلبرینگ بیرون
52	92102987	1	Bearing Inner	Roulement-interieur	Inneres lager	Cuscinetto interno	Buje interior	بلبرینگ درون
53	92096221	1	Seal	Joint	Abdichtung	Tenuta	Retenedor	منفذ بند
54	95391348	1	Nut	Ecrou	Mutter	Dado	Tuerca	بیچ ش بر
55	95002697	1	Pin	Broche	Stift	Perno	Clavija	پین
56	92096205	1	Washer	Rondelle	Dichtungsring	Rondella	Arandela	واشر
57	92096213	1	Cap	Capuchon	Verschluß	Coperchio	Tapa	کلاهک
58	92101666	1	Backplate	Plaque d'appui	Ruchplatte	Piastra	Placa posterior	صفحه پشت
59	92272343	4	Setcrew	Vis	Anschlagschraube	Vite di fermo	Tornillo de ajuste	بیچ تنظیم
60	92022540	4	Nut	Ecrou	Mutter	Dado	Tuerca	بیچ ش بر
61	92102896	1	Shoe-Pair	Sabot	Schuh	Ganascla	Zapata	لنت (یک جفت)
62	92348200	1	Spring	Ressort	Feder	Molla	Resorte	فنر
63	92102912	1	Expander	Extenseur	Expander	Expansione	Dilatador	انبساطگر (لنت بازکن)
64	92487750	1	Adjuster	Ajusteur	Elsteller	Dispositivo di regolazione	Ajustador	میزانکن
65	92487172	1	Spring	Ressort	Feder	Molla	Resorte	فنر
66	92492917	1	Boot	Coffre	Shuh	Parapolvere	Bota	گالش
67	92102607	4	Stud	Goujon	Gewindebolzen	Perno	Husillo	گل میخ
68	92102599	4	Nut	Ecrou	Mutter	Dado	Tuerca	بیچ ش بر
(69-78)	92096890	4	Front and Rear Suspension	Suspension avant et arriere	Vordere & hintere Aufhangung	Sospensione Anteriore e posteriore	Supension delantera y trasera	شاه فنر (عقب و جلو) (69-78)
69	92096569	1	Hanger Front	Suspension avant	Hanger, vorne	Staffa anteriore	Barra delantera	شاه فنر جلو
70	92096577	1	Hanger Rear	Suspension arriere	Hanger, hinten	Staffa posteriore	Barra trasera	شاه فنر عقب
71	92096585	1	Shackle	Maillon d'attache	Schakel	Biscottino	Grillete	سگک
72	92096593	2	Bolt	Boulon	Bolzen	Bullone	Perno	مهره بیچ
73	92022763	2	Locknut	Rondelle bloqueuse	Arretiermutter	Dado di fermo	Contratuerca	بیچ ش بر
74	92096049	2	U Bolt	Etrier filete	U-Bolzen	Staffa ad U	Perno en U	مهره خمیده
75	92066056	1	Spring Plate	Plaque ressort	Federplatte	Piastra molle	Placa resorte	صفحه فنر
76	95209037	4	Nut	Ecrou	Mutter	Dado	Tuerca	بیچ ش بر
77	92096064	1	Spring	Ressort	Feder	Molla	Resorte	فنر
78	92096072	1	Nipple	Grasisseur	Nippel	Nipplo	Racor	سوزنک
79	90103185	16	Screw	Vis	Schraube	Vite	Tornillo	بیچ
80	92359371	8	Lockwasher	Rondelle de blocage	Sicherungsscheibe	Rondella di blocco	Arandela de seguridad	واشر قفل
81	92304575	8	Locknut	Rondelle de blocage	Arretiermutter	Dado di fermo	Contratuerca	بیچ ش بر
82	92280940	4	Setcrew	Vis	Anschlagschraube	Vite di fermo	Tornillo de ajuste	بیچ تنظیم
83	92311695	4	Locknut	Contre-ecrou	Arretiermutter	Dado di fermo	Contratuerca	بیچ ش بر
(84-85)	92185883	4	Wheel & Tyre Assy.	Ensemble roue et pneu	Rad und Reifenmontage	Complesso ruote e copertoni	Montaje rueda y neumatico	مجموعه چرخ و لاستیک (84-85)
84	92259563	1	Wheel	Roue	Rad	Ruota	Rueda	چرخ
85	92454875	1	Tyre	Pneu	Reifen	Pneumatico	Neumatico	لاستیک (تایر)

Item	CPN	Qty	DESCRIPTION	DESCRIPTION	BESCHREIBUNG	DESCRIZIONE	DESCRIPCION	
--	92674449	--	Filter Service Kit	Trousse d'enretien du filtre	Filter service-Satz	Kit servizio de filtro	Kit servizio filtro	وسایل سرویس فیلتر
1	92079425	1	Element Air	Element air	Element Luft	Depuratore aria	Elemento aire	المنت فیلتر هوا
2	92117431	1	Element Air	Element air	Element Luft	Depuratore aria	Elemento aire	المنت فیلتر هوا
3	92118678	2	Element Oil	Element huile	Element Öl	Depuratore olio	Elemento aceite	المنت فیلتر روغن
4	92092196	1	Element Oil	Element huile	Element Öl	Depuratore olio	Elemento aceite	المنت فیلتر روغن
5	92120385	1	Element Fuel	Element combustible	Element Kraftstoff	Depuratore carburante	Elemento combustible	المنت فیلتر سوخت
--	92674464	--	Basic Spare Set	Jeu pieces detaches de base	Grundsatz Ersatzteile	Ricambi di base	Juego basico de repuestos	مجموعه وسایل یدکی اساسی
1	92674456	1	Gasket Set	Jeu joint	Dichtungssatz	Guranzioni	Juegos juntas	مجموعه گاسکت
2	92079425	1	Element Air	Element air	Element Luft	Depuratore aria	Elemento aire	المنت فیلتر هوا
3	92117431	1	Element Air	Element air	Element Luft	Depuratore aria	Elemento aire	المنت فیلتر هوا
4	92118678	2	Element Oil	Element huile	Element Öl	Depuratore olio	Elemento aceite	المنت فیلتر روغن
5	92092196	1	Element Oil	Element huile	Element Öl	Depuratore olio	Elemento aceite	المنت فیلتر روغن
6	92120385	1	Element Fuel	Element combustible	Element Kraftstoff	Depuratore carburante	Elemento combustible	المنت فیلتر سوخت
7	92086586	1	V-Belt	Courroie en V	Keilriemen	Cinghia trapezoidale	Correa en V	تسمه
8	92671833	1	V-Belt	Courroie en V	Keilriemen	Cinghia trapezoidale	Correa en V	تسمه
--	92674472	--	Intermediate Spare Set	Jeu pieces detachees Intermediares	Zwischensatz Ersatzteile	Ricambi Intermedi	Juego intermedio de repuestos	مجموعه وسایل یدکی طراز دوم
1	92674464	1	Basic Spare Set	Jeu pieces detachees de base	Grundstz Ersatzteile	Ricambi di base	Juego basico de repuestos	مجموعه وسایل یدکی اساسی
2	92076173	2	Relay	Relais	Relais	Rele	Rele	رله
3	92120013	1	Cap Filler	Bouchon remplissage	Einfüllverschlus	Tappo riempimento	Tapon de relleno	سرپوش پرکردن
4	92719434	1	Element Oil Separator	Element separateur huile	Element Ölabscheider	Separatore depuratore olio	Elemento Separador aceite	المنت جداکننده روغن
5	92395268	1	Gauge Pressure	Ensemble de pression	Getriebe Druck	Pressione Ingranaggi	Presion engranajes	فشار سنج
6	92086156	1	Switch Temperature	Contact temperature	Temperaturschalter	Interruttore temp.	Interruptor temperatura	سوئیچ حرارت
7	92480177	1	Switch Oil Pressure	Contact pression huile	Öldruckschalter	Pressostato olio	Interruptor presion aceite	سوئیچ فشار روغن
8	92549377	1	Silencer/Orifice	Silencieux/Orifice	Gerauschdampfer/Offnung	Silenziatore/Orifizio	Silenciador/Orificio	صدای خفه کن (دهانه)
9	92549211	1	Silencer/Orifice	Silencieux/Orifice	Gerauschdampfer/Offnung	Silenziatore/Orifizio	Silenciador/Orificio	صدای خفه کن (دهانه)
10	35583210	1	Valve, Two-Way	Soupape, deux voies	2 Weg-Ventil	Valvola due linee	Valvula dos vias	سوپاپ دو طرفه
11	35322379	1	Valve Blowdown	Soupape e'echappement	Absperrventil	Valvola di scarico	Valvula de purga	سوپاپ تخلیه هوا
12	35355106	1	Regulator Valve	Soupape regulatrice	Reglerventil	Valvola regolazione	Valvula reguladora	سوپاپ رگولاتور
13	92095363	1	Gauge Oil Level	Jauge niveau huile	Ölstandmesser	Misur. Livello olio	Manometro nivel aceite	روغن سنج
14	35317197	1	Diaphragm	Diaphragme	Membran	Membrana	Diaphragma	دیافراگم
15	92480185	1	Switch Water Temp.	Contact temperature eau	Wassertemperatur schalter	Int. temp. acqua	Interruptor temperatura agua	سوئیچ حرارت آب

Item	CPN	Qty	DESCRIPTION	DESCRIPTION	BESCHREIBUNG	DESCRIZIONE	DESCRIPCION	شرح
--	92542943	--	Air End Overhaul Kit	Compresseur	Verdichterteil	Gruppo Comp.	Compresor	مجموعه وسایل سرویس کمپرسور
1	39437595	4	Bearing	Roulement	Lager	Cuscinetto	Cojlnete	بلبرینگ 1
2	35313535	1	Bearing	Roulement	Lager	Cuscinetto	Cojlnete	بلبرینگ 2
3	35313543	1	Bearing	Roulement	Lager	Cuscinetto	Cojlnete	بلبرینگ 3
4	35313568	1	Bearing	Roulement	Lager	Cuscinetto	Cojlnete	بلبرینگ 4
5	35327543	1	Bearing	Roulement	Lager	Cuscinetto	Cojlnete	بلبرینگ 5
6	35518497	1	Gasket	Joint	Dichtung	Guarnizione	Junta	گاسکت 6
7	39437629	1	Gasket	Joint	Dichtung	Guarnizione	Junta	گاسکت 7
8	39437637	1	Gasket	Joint	Dichtung	Guarnizione	Junta	گاسکت 8
9	95060224	2	O-Ring	Joint Torique	O-Ring	Guarnizione circolare	Junta Torica	رینگ حلقوی 9
10	95358024	1	O-Ring	Joint Torique	O-Ring	Guarnizione circolare	Junta Torica	رینگ حلقوی 10
11	35593490	1	Seal	Joint	Abdichtung	Tenuta	Sello	منفذ بند 11
12	35598556	1	Seal	Joint	Abdichtung	Tenuta	Sello	منفذ بند 12
13	35313600	4	Shim Set	Jeu de Cales	Beilegscheibensatz	Serie Spessori	Calzo	مجموعه فاصله پرکن 13
14	35313618	4	Shim Set	Jeu de Cales	Beilegscheibensatz	Serie Spessori	Calzo	مجموعه فاصله پرکن 14
15	92679323	2	Shim Set	Jeu de Cales	Beilegscheibensatz	Serie Spessori	Calzo	مجموعه فاصله پرکن 15

Item	CPN	Qty	DESCRIPTION	DESCRIPTION	BESCHREIBUNG	DESCRIZIONE	DESCRIPCION	شرح
--	92674456	--	Gasket Set	Jeu de joints	Dichtungssatz	Guarnizioni	Juego juntas	عمومہ گاسکٹ
1	92519529	1	Gasket Exhaust	Joint echappement	Auspuff Dichtung	Guarnizione scarico	Junta escape	گاسکٹ اگز
1	39437637	1	Gasket Gearcase	Joint boîte de vitesse	Getriebekasten Dichtung	Guarnizione scatola Ingranaggi	Junta caja de engranajes	گاسکٹ جعبہ دندہ
2	95358024	2	O-Ring Seal Cover	Couvercle joint torique	O-Ring Dichtung sabdeckung	Coperchio tenuta O-Ring	Tapa retenedor junta torica	رینگ حلقوی سر پوش منفذ بند
3	35518497	1	Gasket Fr. Brg. Housing	Joint boîtier roulement avant	Dichtung Vord Lagergehäuse	Guarnizione scaltola cush. fr.	Junta carter cojinete delantero	گاسکٹ محفظہ بلبرینگ جلو
4	39437629	1	Gasket-Rear Brg. Housing	Joint boîtier roulement arrier	Dichtung hint. Lagergehäuse	Guarnizione scatola cush. post.	Junta carter cojinete posterior	گاسکٹ محفظہ بلبرینگ عقب
5	95086708	2	O-Ring	Joint torique	O-Ring	O-Ring	Junta torica	رینگ حلقوی
6	35588300	1	Gasket Piston Housing	Joint boîtier piston	Dichtung Kolbengehäuse	Guarniz. sc. pistone	Junta carter poston	گاسکٹ محفظہ پیستون
7	35278589	1	O-Ring	Joint torique	O-Ring	O-Ring	Junta torica	رینگ حلقوی
8	35589589	1	Gasket	Joint	Dichtung	Guarnizione	Junta	گاسکٹ
9	35588318	1	Gasket	Joint	Dichtung	Guarnizione	Junta	گاسکٹ
10	95086559	2	O-Ring M.P.V	Joint torique SPM	O-Ring M.P.V.	O-Ring M.P.V.	Junta torica M.P.V.	رینگ حلقوی M.P.V.
11	35294628	1	Gasket M.P.V.	Joint SPM	Dichtung M.P.V.	Guarnizione M.P.V.	Junta M.P.V.	گاسکٹ M.P.V.
12	92086123	2	Gasket Separator	Joint separateur	Dichtung Abscheider	Separ. Guarnizione	Junta separador	گاسکٹ جدا کننده
13	35279942	1	O-Ring	Joint torique	O-Ring	O-Ring	Junta torica	رینگ حلقوی
14	92293661	4	Seal	Joint	Dichtung	Tenuta	Retenedor	منفذ بند
15	92095413	2	O-Ring	Joint torique	O-Ring	O-Ring	Junta torica	رینگ حلقوی
16	92095421	2	O-Ring	Joint torique	O-Ring	O-Ring	Junta torica	رینگ حلقوی
17	92290162	1	Seal	Joint	Dichtung	Tenuta	Retenedor	رینگ حلقوی
18	35584242	1	Gasket By-Pass Valve	Joint soupape de derivation	Dichtung Umgehungsventil	Valvola bypass guarn.	Junta valvula desvio	گاسکٹ سویاپ مسیر انحرافی
19	35288414	1	Gasket Valve Cover	Joint couvercle soupape	Dichtung Ventilabdeckung	Coperchio valvola guarnizione	Tapa junta valvula	گاسکٹ سر پوش سویاپ
20	92087816	1	Gasket	Joint	Dichtung	Guarnizione	Junta	گاسکٹ
21	35575570	1	Gasket	Joint	Dichtung	Guarnizione	Junta	گاسکٹ
22	92086289	1	Gasket	Joint	Dichtung	Guarnizione	Junta	گاسکٹ
23	35279959	3	O-Ring	Joint torique	O-Ring	O-Ring	Junta torica	رینگ حلقوی
24	92338946	1	Seal	Joint	Dichtung	Tenuta	Retenedor	منفذ بند
25	35275908	1	Gasket	Joint	Dichtung	Guarnizione	Junta	گاسکٹ
26	92078088	1	Gasket	Joint	Dichtung	Guarnizione	Junta	گاسکٹ
27	92083427	1	Seal	Joint	Dichtung	Tenuta	Junta	منفذ بند

Item	CPN	Qty	DESCRIPTION	DESCRIPTION	BESCHREIBUNG	DESCRIZIONE	DESCRIPCION	شرح
--	92654698	--	Service Kit	Kit entretien/reparations	Wartungsausstattung	Utensili di corredo	Kit de mantenimiento	مجموعه وسایل سرویس
1	35255553	1	Switch	Interrupteur	Schalter	Interruttore	Interruptor	سوئیچ
2	35317197	1	Unloader Diaphragm	Diaphragme decharge	Druckreglermembran	Diaphragma valvola a farfalla	Diafragma descargador	دیاگرام کاشش سربار
3	35318161	1	M.P.V. Spring	Ressort M.P.V.	M.P.V. Feder	Molla M.P.V.	Resorte M.P.V.	فنر M.P.V.
4	35318708	1	Thermostat	Thermostat	Thermostat	Termostato	Termostato	ترموستات
5	35322379	1	Blowdown Valve	Soupape de chasse	Absperrventil	Valvola di scarico	Valvula de purga	سوپاپ تخلیه هوا
6	35355106	1	Pressure Regulator	Regulateur pression	Druckregler	Regolatore di pressione	Regulador de presión	رگولاتور فشار
7	35583210	1	Two-way Valve	Soupape bidirectionnelle	Durchgangsventil	Valvola a due vie	Valvula dos vias	سوپاپ دو طرفه
8	92668797	2	Indicator	Indicateur	Anzeige	Indicatore	Indicador	شاخص
9	92086586	1	V-Belt	Courroie trapezoidale	Keilriemen	Cinghia a V	Correa en V	تسمه
10	92058320	1	Circuit Board	Carte imprimée	Schalttafel	Scheda circuiti	Cuadro de circuitos	صفحه مدارهای برق
11	92076173	1	Relay	Relais	Relais	Rele	Rele	رله
12	92079425	1	Air Filter Element	Filtre d'air element	Luftfilterelement	Elemento filtro aria	Elemento filtro aire	المنت فیلتر هوا
13	92086156	1	High Temp. Switch	Interrupteur haute temp.	Hochtemperaturschalter	Interruttore di sovratemperatura	Interruptor alta temperatura	سوئیچ حرارت زیاد
14	92086297	1	Safety Valve	Soupape securite	Sicherheitsventil	Valvola di sicurezza	Valvula de seguridad	سوپاپ اطمینان
15	92086719	1	Start Switch	Interrupteur demarrage	Startschalter	Interruttore avviamento	Interruptor de puesta en marcha	سوئیچ استارت
16	92719434	1	Separator Element	Element separateur	Abscheiderelement	Elemento separatore	Elemento separador	المنت جداکننده
17	92092196	1	Oil Filter element	Cartouche filtre huile	Ölfilterelement	Elemento filtro olio	Elemento filtro aceite	المنت فیلتر روغن
18	92095363	1	Oil Level Gauge	Jauge niveau d'huile	Ölstandsmesser	Indicatore livello olio	Manometro nivel aceite	روغن سنج
19	92101054	1	Check Valve	Clapet retenue	Absperrventil	Valvola di ritegno	Valvula de chequeo	سوپاپ بررسی
20	92117431	1	Air Filter Element	Element filtre d'air	Luftfilterelement	Elemento filtro aria	Elemento filtro aire	المنت فیلتر هوا
21	92118678	2	Oil Filter Element	Element filtre d'huile	Ölfilterelement	Elemento filtro olio	Elemento filtro aceite	المنت فیلتر روغن
22	92120013	1	Filler Cap	Bouchon remplissage	Enfüllverschluss	Tappo di riempimento	Tapa llenador	سرپوش پرکردن
23	92120385	1	Fuel Filter Element	Element filtre carburant	Kraftstofffilter-Element	Elemento filtro carburante	Elemento filtro combustible	المنت فیلتر سوخت
24	92294461	1	Hand Valve	Soupape manuelle	Handventil	Valvola a mano	Valvula de mano	سوپاپ دستی
25	92306901	1	Hourmeter	Compteur horaire	Stundenmesser	Contaore	Cuentahoras	ساعت شمار
26	92698364	1	Discharge Pressure Gauge	Manometre pression refoulement	Verdichtungsdruckmesser	Indicatore pressione scarico	Manometro presión descarga	فشار سنج تخلیه
27	92480177	1	Oil Pressure Switch	Interrupteur pression huile	Öldruckschalter	Pressostato olio	Interruptor presión aceite	سوئیچ حرارت روغن
28	92480185	1	Water Temp. Switch	Interrupteur temp. eau	Wassertemperaturschalter	Termointerruttore acqua	Interruptor temperatura agua	سوئیچ حرارت آب
29	92549211	1	Silencer Orifice	Diaphragme silencieux	Schalldämpferöffnung	Orifizio silenziatore	Orificio silenciador	دهانه صدا خفه کن
30	92549377	1	Silencer Orifice	Diaphragme silencieux	Schalldämpferöffnung	Orifizio silenziatore	Orificio silenciador	دهانه صدا خفه کن
31	92671833	1	V Belt	Courroie trapezoidale	Keilriemen	Cinghia a V	Correa en V	تسمه
32	92674456	1	Gasket Set	Jeu garnitures de joints	Dichrungsatz	Serie guarnizioni	Juego juntas	مجموعه گاسکت
33	92762756	1	Temp. Switch	Interrupteur temp.	Temperaturschalter	Interruttore termico	Interruptor temperatura	سوئیچ حرارت
			ACCESSORIES	ACCESSOIRES	ZUBEHÖR	ACCESSORI	ACCESORIOS	مواد کمکی
1	92735109	1	Oil, 5 litre	Huile, 5 litre	Öl, 5 liter	Olio, 5 litri	Acete, 5 litros	روغن (5 لیتر)
2	92735117	1	Oil, 25 litre	Huile, 25 litre	Öl, 25 liter	Olio, 25 litri	Acete, 25 litros	روغن (25 لیتر)

Item	CPN	DESCRIPTION	DESCRIPTION	BESCHREIBUNG	DESCRIZIONE	DESCRIPCION	شرح
A	92368687	M6 x 12 Taptite Screw	Vis taptite M6x12	M6 x 12 Gewindeschraube	Vite Taptite M6 x 12	Tornillo Taptite M6 x 12	پیچ تاپتیت M6 x 12 A
B	95104683	3/4 Unc x 3 1/2 Bolt	Boulon 3/4 Unc x 3 1/2	3/4 Unc x 3 1/2 Bolzen	Bullone 3/4 Unc x 3 1/2	Perno 3/4 Unc x 3 1/2	مهره پیچ 3/4 Unc x 3 1/2 B
C	95069571	3/4 Washer	Rondelle 3/4	3/4 Dichtungsring	Rondella 3/4	Arandela 3/4	واشر 3/4 C
D	92271667	3/4 Aerotight Nut	Ecrou Aerotight 3/4	3/4 Aerotight Mutter	Dado aerotight 3/4	Tuerca Aerotight 3/4	پیچ شش پر اثر و تایت 3/4 D
E	92304443	M12 x 40 Screw	Vis M12 x 40	M12 x 40 Schraube	Vite M12 x 40	Tornillo M12 x 40	پیچ M12 x 40 E
F	92304682	M12 Lockwasher	Rondelle bloqueuse M12	M12 Sicherungsscheibe	Rondella di sicurezza	Arandela de seguridad	واشر قفل M12 F
G	92718045	3/8 Shoulder Bolt	Boulon a embase 3/8	3/8 Achsbolzen	Bullone a spalla 3/8	Perno de tope	مهره مهار 3/8 G
H	92273226	5/16 Philidas Nut	Ecrou Philidas 5/16	5/16 Philidas-Mutter	Dado Philidas 5/16	Tuerca Philidas 5/16	پیچ شش پر فیلداس 5/16 H
I	95245288	7/16 Nut	Ecrou 7/16	7/16 Mutter	Dado 7/16	Tuerca 7/16	پیچ شش پر 7/16 I
J	92339688	M6 x 35 Setscrew	Vis M6x35	M6x35 Anschlagsschraube	Vite di fermo M6 x 35	Tornillo de ajuste M6 x 35	پیچ تنظیم M6 x 35 J
K	92304500	M6 Nut	Ecrou M6	M6 Mutter	Dado M6	Tuerca M6	پیچ شش پر M6 K
L	95245296	3/4 Nut	Rondelle bloqueuse 1/4	3/4 Mutter	Dado 3/4	Tuerca 3/4	پیچ شش پر 3/4 L
M	95209367	1/4 Lockwasher	Ecrou 3/4	1/4 Sicherungsscheibe	Rondella di sicurezza 1/4	Arandela de seguridad	واشر قفل 1/4 M
N	92274828	1/4 Nut	Ecrou 1/4	1/4 Mutter	Dado 1/4	Tuerca 1/4	پیچ شش پر 1/4 N
O	95098356	3/8 Nut	Ecrou 3/8	3/8 Mutter	Dado 3/8	Tuerca 3/8	پیچ شش پر 3/8 O
P	92184811	M6 x 12 Whizlock Screw	Vis Whizlock M6x12	M6 x 12 Schraube	Vite di sicurezza M6 x 12	Tornillo Whizlock M6x12	پیچ ویزلاک M6 x 12 P
Q	92398122	M6 x 20 Whizlock Screw	Vis Whizlock M6x20	M6 x 20 Schraube	Vite di sicurezza M6 x 20	Tornillo Whizlock M6x20	پیچ ویزلاک M6 x 20 Q
R	92398106	M6 Nut Whiztite	Ecrou M6	M6 Mutter	Dado M6	Tuerca M6	پیچ شش پر (ویز تایت) M6 R
S	92398130	M8 x 20 Whizlock Screw	Vis Whizlock M8x20	M8 x 20 Schraube	Vite di sicurezza M8 x 20	Tornillo Whizlock M8x20	پیچ ویزلاک M8 x 20 S
T	92176114	M12 x 20 Whizlock Screw	Vis Whizlock M12x20	M12 x 20 Schraube	Vite di sicurezza M12 x 20	Tornillo Whizlock	پیچ ویزلاک M12 x 20 T
U	92176718	M12 x 20 Setscrew	Vis M12x20	M12 x 20 Schraube	Vite di fermo M12 x 20	Tornillo de ajuste	پیچ تنظیم M12 x 20 U
V	92329341	M12 Washer	Rondelle M12	M12 Dichtungsring	Rondella M12	Arandela M12	واشر M12 V
W	95775037	1/4 x 1/2 x 10 Shoulder Bolt	Boulon a embase 1/4 x 1/4x10	1/4 x 1/2 x 10 Achsbolzen	Bullone a spalla 1/4 x 1/2 x 10	Perno de tope 1/4 x 1/2 x 10	مهره مهار 1/4 x 1/2 x 10 W
X	95064655	1/4 Washer	Rondelle 1/4	1/4 Dichtungsring	Rondella 1/4	Arandela 1/4	واشر 1/4 X
Y	95076733	No. 10 Nut	Ecrou No 10	Mutter No 10	Dado No. 10	Tuerca No 10	پیچ شش پر No. 10 Y
Z	95077756	5/16 Nut	Ecrou 5/16	5/16 Mutter	Dado 5/16	Tuerca 5/16	پیچ شش پر 5/16 Z
AA	92304666	M8 Lockwasher	Rondelle bloqueuse M8	M8 Sicherungsscheibe	Rondella di fermo M8	Arandela de seguridad M8	واشر قفل M8 AA
AB	90103185	M12 x 30 Setscrew	Vis M12 x 30	M12 x 30 Anschlagsschraube	Vite di fermo M12 x 30	Tornillo de ajuste M12 x 30	پیچ تنظیم M12 x 30 AB
AC	92488733	M8 x 70 Setscrew	Vis	Feststellschraube	Vite	Tornillo	پیچ تنظیم M8 x 70 AC
AD	92142926	M8 x 75 Setscrew	Vis	Feststellschraube	Vite	Tornillo	پیچ تنظیم M8 x 75 AD
AE	92280981	M10 x 30 Setscrew	Vis M10 x 30	M10 x 30 Anschlagsschraube	Vite di fermo M10 x 30	Tornillo de ajuste M10 x 30	پیچ تنظیم M10 x 30 AE
AF	92304674	M10 Lockwasher	Rondelle bloqueuse M10	Sicherungsscheibe M10	Rondella di fermo M10	Arandela de seguridad M10	واشر قفل M10 AF
AG	92473586	M10 x 25 Whizlock Screw	Vis Whizlock M10x25	M10 x 25 Schraube	Vite di sicurezza M10 x 25	Tornillo Whizlock	پیچ ویزلاک M10 x 25 AG
AH	92473594	M10 Whiztite Nut	Ecrou Whiztite M10	M10 Mutter	Dado di sicurezza M10	Tuerca Whiztite M10	پیچ شش پر (ویز تایت) M10 AH
AI	92304393	M10 x 20 Setscrew	Vis M10 x 20	M10 x 20 Anschlagsschraube	Vite di fermo M10 x 20	Tornillo de ajuste M10 x 20	پیچ تنظیم M10 x 20 AI

Item	CPN	DESCRIPTION	DESCRIPTION	BESCHREIBUNG	DESCRIZIONE	DESCRIPCION	شرح	
AJ	92329283	M10 Washer	Rondelle M10	M10 Dichtungsring	Rondella M10	Arandela M10	واشر M10	AJ
AK	92329309	M10 x 35 Setscrew	Vis M10 x 35	M10 x 35 Anschlag schraube	Vite di fermo M10 x 35	Tornillo de ajuste M10 x 35	بیج تنظیم M10x35	AK
AL	92304567	M10 Self Locking Nut	Ecrou auto-bloquant	M10 Selbstsperrende Mutter	Dado autobloccante M10	Tuerca de cierre automatico M10	بیج خود قفل شو M10	AL
AM	95664314	5/8 x 1 Shoulder Bolt	Boulon a embase 5/8x1	5/8 x 1 Achsbolzen	Bulloen a spalla 5/8x1	Perno de tope 5/8 x 1	مهره مهار 5/8 x 1	AM
AN	35294339	Spring Washe	Rondelle elastique	Federteller	Rondella elastica	Arandela de resorte	واشر فنری	AN
AO	92304575	M12 Self Locking Nut	Ecrou auto-bloquant M12	M12 selbstsperrende Mutter	Dado autobloccante M12	Tuerca de cierre automatico M12	بیج خود قفل شو M12	AO
AP	92304419	M10 x 40 Setscrew	Vis M10 x 40	M10 x 40 Anschlag-schraube	Vite di fermo M10x40	Tornillo de ajuste M10 x 40	بیج تنظیم M10x40	AP
AQ	92304617	M10 Washer	Rondelle M10	M10 dichtungsring	Rondella M10	Arandela M10	واشر M10	AQ
AR	35294578	M24 x 3 Locknut	Rondelle bloqueuse M24 x 3	M24 x 3 Arretiermutter	Dado di fermo M24 x 3	Contratuerca M24 x 3	بیج شش پر M24 x 3	AR
AS	92398627	M12x30 Whizlock Screw	Vis Whizlock M12 x 30	M12 x 30 Schraube	Vite di sicurezza M12x30	Tornillo Whizlock	بیج ویزلاک M12x30	AS
AT	92398643	M12 Whiztite Nut	Ecrou Whiztite M12	M12 Mutter	Dado di sicurezza M12	Tuerca Whiztite M12	بیج شش پر (ویزیتایت) M12	AT
AU	92304401	M10 x 25 Setscrew	Vis M10 x 25	M10 x 25 Anschlag-schraube	Vite di fermo M10 x 25	Tornillo de ajuste M10 x 25	بیج تنظیم M10x25	AU
AV	92329283	M10 Washer	Rondelle M10	M10 Dichtungsring	Rondella M10	Arandela M10	واشر M10	AV
AW	92472638	M10 x 20 Whizlock Screw	Vis Whizlock M10 x 20	M10 x 20 Schraube	Vite di sicurezza M10x20	Tornillo Whizlock M10 x 20	بیج ویزلاک M10x20	AW
AX	92280940	M16 x 40 Setscrew	Vis M16 x 40	M16x40 Anschlagsschraube	Vite de fermo M16x40	Tornillo de ajuste M16 x 40	بیج تنظیم M16x40	AX
AY	92359371	M16 Lockwasher	Rondelle bloqueuse M16	M16 Sicherungsscheibe	Rondelle di sicurezza M16	Arandela de seguridad M16	واشر قفل M16	AY
AZ	92131135	5/32 Rivet	Rivet 5/32	Nelt	Rivetto 5/32	Remache 5/32	میخ برج 5/32	AZ
BA	92304658	M6 Lockwasher	Rondelle bloqueuse M6	M6 Sicherungsscheibe	Rondella di sicurezza M6	Arandela de seguridad M6	واشر قفل M6	BA
BB	92304344	M8 x 20 Setscrew	Vis M8 x 20	M8x20 Anschlagsschraube	Bite di fermo M8 x 20	Tornillo de ajuste M8 x 20	بیج تنظیم M8x20	BB
BC	92329119	Nut Thin M8	Ecrou mince M8	Mutter, dunn M8	Dado sottile M8	Tuerca fina M8	بیج شش پر نازک M8	BC
BD	90103839	M16 Nut	Ecrou M6	M16 Mutter	Dado M16	Tuerca M16	بیج شش پر M16	BD
BE	92304336	M8 x 16 Setscrew	Vis M8 x 16	M8x16 Anschlagsschraube	Vite de fermo M8 x 16	Tornillo de ajuste M8 x 16	بیج تنظیم M8x16	BE
BF	92367655	M12 x 90 Bolt	Boulon M12 x 90	M12 x 90 Bolzen	Bullone M12 x 90	Perno M12 x 90	مهره بیج M12x90	BF
BG	92304450	M12 x 50 Setscrew	Vis M12 x 50	M12 x 50 Anschlag-schraube	Vite di fermo M12 x 50	Tornillo de ajuste M12 x 50	بیج تنظیم M12x50	BG
BH	92304351	M8 x 30 Setscrew	Vis M8 x 30	M8x30 Anschlagsschraube	Vite di fermo M8x30	Tornillo de ajuste M8 x 30	بیج تنظیم M8x30	BH
BI	95753588	No 10 x 1/2 Phillips Setscrew	Vis Phillips No. 10 x 12	No 10 x 1/2 Phillips-Schraube	Vite di fermo testa crociate No 10x1/2	Tornillo de ajuste Phillips No. 10 x 1/2	بیج تنظیم فیلیپس (صلیبی) No. 10 x 1/2	BI
BJ	92472679	M5 x 12 Setscrew	Vis M5 x 12	M5x12 Anschlagsschraube	Vite di fermo M5 x 12	Tornillo de ajuste M5 x 12	بیج تنظیم M5x12	BJ
BK	92304492	M5 Nut	Ecrou M5	M5 Mutter	Dado M5	Tuerca M5	بیج شش پر M5	BK
BL	92304641	M5 Lockwasher	Rondelle Bloqueuse M5	M5 Sicherungsscheibe	Rondella di sicurezza M5	Arandela de seguridad M5	واشر قفل M5	BL
BM	35272541	M16 x 40 Capscrew	Vis M16 x 40	M16 x 40 Kopfschraube	Vite mordente M16 x 40	Tornillo de cabeza M16 x 40	بیج تنظیم M16x40	BM
BN	35104108	Bolt	Boulon	Bolzen	Bullone	Perno	مهره بیج	BN
BO	92280973	M12x35 Setscrew	Vis M12x35	M16x35 Anschlag-schraube	Vite di fermo M12 x 35	Tornillo de ajuste M12 x 35	بیج تنظیم M12x35	BO

Item	CPN	DESCRIPTION	DESCRIPTION	BESCHREIBUNG	DESCRIZIONE	DESCRIPCION	شرح
BP	35300623	M16 x 140 Setscrew	Vis M16 x 140	M16 x 140 Anschlag-schraube	Vite de fermo M16x140	Tornillo de ajuste M16 x 140	بیج تنظیم M16 x 140 BP
BQ	35108372	Bolt	Boulon	Bolzen	Bullone	Perno	مهره بیج BQ
BR	35271188	M10 x 25 Capscrew	Vis M10 x 25	M10 x 25 Kopfschraube	Vite mordente M10 x 25	Tornillo de cabeza M10 x 25	بیج کلاهکی M10 x 25 BR
BS	35327550	M8 x 70 Socket Head Capscrew	Vis a tete creuse M8x70	M8x70 Zylinderschraube m. Innensechskant	Vite mordente a testa incassata M8 x 70	Prisionero de cabeza hueca M8 x 70	بیج کلاهکی حفره دار M8 x 70 BS
BT	95359725	Screw	Vis	Schraube	Vite	Tornillo	بیج BT
BU	95668539	Shoulder Screw	Vis a embase	Kopfschraube	Vite a spalla	Tornillo de restalto	بیج مهر BU
BV	92304609	M8 Washer	Rondelle	Dichtungsrings	Rondella	Arandela	واشر M8 BV
BW	35321595	Socket Head Capscrew	Vis tete creuse	Zylinderschraube m. Innensechskant	Vite mordente a testa incassata	Prisionero de cabeza heuca	بیج کلاهکی حفره دار BW
BX	92341973	M6 x 25 Setscrew	Vis M6 x 25	M6x25 Anschlagsschraube	Vite di fermo M6 x 25	Tornillo di ajuste M16 x 25	بیج تنظیم M6 x 25 BX
BY	92473594	M10 Whiztite Nut	Ecrou Whiztite M10	M10 Mutter	Dado di sicurezza M10	Tuerca Whiztite M10	بیج شش پر (ویزنایت) M10 BY
BZ	92398114	M8 Whiztite Nut	Ecrou Whiztite M8	M8 Mutter	Dado di sicurezza M8	Tuerca Whiztite M8	بیج شش پر (ویزنایت) M8 BZ
CA	92398569	M16 x 65 Bolt	Boulon M16 x 65	Bolzen M16 x 65	Bullone M16 x 65	Perno M16 x 65	مهره بیج M16 x 65 CA
CB	92304377	M8 x 40 Setscrew	Vis M8 x 40	M8x40 Anschlagsschraube	Vite di fermo M8 x 40	Tornillo de ajuste M8 x 40	بیج تنظیم M8 x 40 CB
CC	92394733	M8 Nutgrip	Contre ecrou M8	M8 Muttergriff	Stringi dado M8	Contratuerca M8	گیره بیج M8 CC
CD	92304591	M6 Washer	Rondelle	Dichtungsrings	Rondella	Arandela	واشر M6 CD
CE	92359363	M16 Washer	Rondelle	Dichtungsrings	Rondella	Arandela	واشر M16 CE
CF	92271915	3/16 x 1/2 Rivet	Rivet 3/16 x 1/2	3/16 x 1/2 Niet	Rivetto 3/16 x 1/2	Remanche 3/16 x 1/2	میخ پرچ 3/16 x 1/2 CF
CG	92340306	M5 x 16 Setscrew	Vis M5 x 16	M5 x 16 Festellschraube	Vite di fermo M5 x 16	Tornillo de ajuste M5 x 16	بیج تنظیم M5 x 16 CG
CH	92304583	M5 Washer	Rondelle M5	M5 Dichtungsring	Rondella M5	Arandela M5	واشر M5 CH
CL	92340058	M5 x 20 Setscrew	Vis M5 x 20	M5 x 20 Festellschraube	Vite di fermo M5 x 20	Tornillo de ajuste M5 x 20	بیج تنظیم M5 x 20 CL
CJ	92184365	M5 x 12 Setscrew	Vis M5 x 12	M5 x 12 Festellschraube	Vite di fermo M5 x 20	Tornillo de ajuste M5 x 12	بیج تنظیم M5 x 12 CJ
CK	92340421	M4 x 12 Setscrew	Vis M4 x 12	M5 x 13 Festellschraube	Vite di fermo M4 x 12	Tornillo de ajuste M4 x 12	بیج تنظیم M4 x 12 CK
CL	92340454	M4 Nut	Ecrou M4	M4 Mutter	Dado M4	Tuerca M4	بیج شش پر M4 CL
CM	92340439	M4 Washer	Rondelle M4	M4 Dichtungsring	Rondella M4	Arandela M4	واشر M4 CM
CN	92340447	M4 Lockwasher	Ecrou de blocage M4	M4 Sicherungsring	Rondella di blocco M4	Arandela de seguridad M4	واشر قفل M4 CN
CO	92304526	M10 Nut	Ecrou M10	M10 Mutter	Dado M10	Tuerca M10	بیج شش پر M10 CO
CP	92101112	M8 x 25 Whizlock	Vis Whizlock M8 x 25	M8 x 25 Schleudersperre	Whizlock M8 x 25	Whizlock M8 x 25	ویزلاک M8 x 25 CP
CQ	35285584	M12 x 25 Capscrew	Vis Capscrew M12 x 25	M12 x 25 Kopfschraube	Vite M12 x 25	Tornillo de cabeza M12 x 25	بیج کلاهکی M12 x 25 CQ
CR	92304542	M6 Nut	Ecrou M6	M6 Mutter	Dado M6	Tuerca M6	بیج شش پر M6 CR
CS	92273333	1/4 x 1/2 Setscrew	Vis 1/4 x 1/2	1/4 x 1/2 Feststell-schraube	Vite arresto 1/4 x 1/2	Tornillo de ajuste 1/4 x 1/2	بیج تنظیم 1/4 x 1/2 CS

Item	CPN	DESCRIPTION	DESCRIPTION	BESCHREIBUNG	DESCRIZIONE	DESCRIPCION	شرح	
CT	92304518	M8 Nut	Ecrou M8	M8 Mutter	Dado M8	Tuerca M8	پیچ شش بر	CT
CU	92273440	3/8 x 1 1/4 UNF Setscrew	Vis UNF 3/8 x 1 1/4	3/8 x 1/4 UNF Feststell- schraube	Vite arresto UNF 3/8 x 1 1/4	Tornillo de ajuste UNF 3/8 x 1 1/4	پیچ تنظیم 3/8 x 1 1/4 UNF	CU
CV	92271576	3/8-24 Nut	Ecrou 3/8-24	3/8-24 Mutter	Dado 3/8-24	Tuerca 3/8-24	پیچ شش بر 3/8-24	CV
CW	92087758	M12 Locknut	Ecrou de serrage M12	M12 Arretiermutter	Controdado M12	Contratuerca M12	پیچ شش بر M12	CW
CX	90103854	M12 Nut	Ecrou M12	M12 Mutter	Dado M12	Tuerca M12	پیچ شش بر M12	CX
CY	90141078	M8 x 25 Setscrew	Vis M8 x 25	M8 x 25 Feststell- schraube	Vite arresto M8 x 25	Tornillo de ajuste M8 x 25	پیچ تنظیم M8 x 25	CY
CZ	95251120	3/8 UNC 3/4 Setscrew	Vis 3/8 UNC 3/4	3/8 UNC 3/4 Feststell- schraube	Vite arresto 3/8 UNC 3/4	Tornillo de ajuste 3/8 UNC 3/4	پیچ تنظیم 3/8 UNC 3/4	CZ
DA	95214995	5/8" x 11 x 1 1/2" UNC	UNC 5/8 x 11 x 1 1/2	5/8" x 11 x 1 1/2" UNC	UNC 5/8" x 11 x 1 1/2"	UNC 5/8" x 11 1/2"	پیچ 5/8" x 11 x 1 1/2" UNC	DA
DB	95251245	5/8" x 2 1/2 UNC	Ecrou UNC 5/8	5/8" x 2 1/2 UNC	UNC 5/8 x 2 1/2	UNC 5/8" x 2 1/2"	پیچ 5/8" x 2 1/2 UNC	DB
DC	95077814	5/8" UNC Nut	Ecrou UNC 5/8 x 2	5/8" UNC	Dado UNC 5/8"	Tuerca UNC 5/8"	پیچ شش بر 5/8" UNC	DC
DD	35288422	M8 x 80 Bolt	Boulon M8 x 80	M8 x 80 Bolzen	Bullone M8 x 80	Perno M8 x 80	مهره پیچ M8 x 80	DD
DE	92701622	M8 x 90 Bolt	Boulon M8 x 90	M8 x 90 Bolzen	Bullone M8 x 90	Perno M12 x 90	مهره پیچ M8 x 90	DE
DF	92391440	M8 x 45 Screw	Vis M8 x 45	M8 x 45 Schraube	Vite M8 x 45	Tornillo M8 x 45	پیچ M8 x 45	DF
DG	92096015	M6 x 16 Whizlock	Vis Whizlock M6 x 16	M6 x 16 Schleudersperre	Whizlock M6 x 16	Whizlock M6 x 16	وینرلاک M6 x 16	DG
DH	92280965	M16 x70 Bolt	Boulon M16 x 70	M16 x 70 Bolzen	Bullone M16 x 70	Perno M16 x 70	مهره پیچ M16 x 70	DH
DI	92311695	M16 Locknut	Ecrou de serrage M16	M16 Arretiermutter	Controdado M16	Contratuerca M16	پیچ شش بر M16	DI
DJ	92763309	M10 Locknut	Ecrou de serrage M10	M10 Arretiermutter	Controdado M10	Contratuerca M10	پیچ شش بر M10	DJ
DK	92304468	M12 x 60 Bolt	Boulon M12 x 60	M12 x 60 Bolzen	Bullone M12 x 60	Perno M12 x 60	مهره پیچ M12 x 60	DK
DL	35299353	M10 x 60 Socket Head Capscrew	Vis a tete creuse M10 x 60	M10 x 60 Zylinderschraube m. Innensechskant	Vite mordente a testa incassata M10 x 60	Prisionero de cabeza heuca	پیچ کلاهکی حفره دار M10 x 60	DL
MT	92273333	M10 x 60 Socket Head	Vis a tete creuse M10 x 60	M10 x 60 Zylinderschraube	Vite mordente a testa	Prisionero de cabeza	سر حفره M10 x 60	
IA	92304658	1/4"unf x 1/2" Setscrew	Vis 1/4"unf x 1/2"	1/4"unf x 1/2" Festell- schraube	Vite arresto 1/4"unf x 1/2"	Tornillo de ajuste 1/4" unf x 1/2"	پیچ تنظیم 1/4"unf x 1/2"	
JE	92274828	M6 Lockwasher	Rondelle bloqueuse M6	Sicherungsscheibe M6	Rondella di sicurezza M6	Arandela de seguridad M6	واشر قفل M6	
HB	95209367	1/4"unf nut	Ecrou 1/4"unf	Mutter 1/4"unf	Dada 1/4"unf	Tuerca 1/4"unf	مهره 1/4"unf	
WF	92304591	M6 washer	Rondelle M6	Dichtungsring M6	Rondella M6	Arandela M6	واشر M6	

INDEX		INDEX DES Nos DE PIECES		AUFLISTUNG DER TEILE		INDICE NR. PARTI		INDICE No. REPUESTOS		فهرست شماره های اجزاء و وسایل			
C.P.N.	Page	C.P.N.	Page	C.P.N.	Page	C.P.N.	Page	C.P.N.	Page	C.P.N.	Page	C.P.N.	Page
30346662	7.3.1	35283068	7.5.5	35318708	8.3	35588300	7.5.1	92022763	7.11.2	92076173	7.7.3	92084861	7.6.1
35060631	7.5.1	35283076	7.6.17	35318914	7.5.1	35588300	8.2	92022763	7.11.3	92076173	7.7.7	92085711	7.8.1
35085042	7.3.3	35283092	7.5.7	35320688	7.6.1	35588318	7.5.1	92022763	7.11.9	92076173	8.0	92085786	7.4.1
35101468	7.0.1	35284082	7.5.3	35321421	7.3.1	35588318	8.2	92022763	7.11.9	92076173	8.3	92085885	7.4.5
35101468	7.3.1	35287903	7.6.17	35321603	7.5.1	35589589	7.5.1	92034685	7.6.9	92076223	7.4.1	92086123	7.6.9
35221878	7.6.5	35287911	7.6.15	35322379	7.5.3	35589589	8.2	92036045	7.11.4	92076231	7.4.1	92086123	8.2
35221878	7.6.7	35288166	7.6.15	35322379	8.0	35591122	7.5.1	92038488	7.6.13	92076447	7.5.11	92086156	7.7.3
35255553	7.7.3	35288414	7.6.11	35322379	8.3	35593490	7.3.1	92038520	7.6.1	92076454	7.5.11	92086156	8.0
35255553	7.7.7	35288414	8.2	35322767	7.5.1	35593490	8.1	92038538	8.0	92077569	7.0.1	92086156	8.3
35255553	8.3	35288448	7.6.11	35323542	7.5.1	35598556	7.3.5	92040294	7.5.1	92077627	7.11.8	92086206	7.11.3
35255827	7.3.1	35288729	7.5.11	35325679	7.3.5	35598556	8.1	92040781	7.5.3	92078088	7.7.5	92086230	7.11.3
35262690	7.3.5	35289040	7.6.11	35326602	7.3.1	35600840	7.3.5	92040781	7.5.5	92078088	8.2	92086263	7.8.7
35262716	7.3.1	35293059	7.4.3	35327063	7.3.1	35779150	7.7.1	92043017	7.6.9	92079425	7.4.1	92086271	7.8.7
35270131	7.3.3	35294628	7.5.11	35327543	7.3.1	35821818	7.8.5	92043058	7.2.1	92079425	8.0	92086289	7.6.13
35273812	7.0.1	35294628	8.2	35327543	8.1	35821826	7.8.5	92052380	7.7.1	92079425	8.3	92086289	8.2
35273812	7.3.1	35299759	7.5.11	35327626	7.3.1	35833227	7.5.1	92052540	7.11.3	92079706	7.11.8	92086297	7.6.9
35273937	7.0.1	35305622	7.6.15	35327907	7.7.5	35836949	7.5.1	92053628	7.11.3	92079714	7.11.8	92086297	8.3
35273937	7.3.1	35306075	7.5.3	35329192	7.3.1	35842194	7.7.5	92053677	7.11.3	92079722	7.11.8	92086339	7.6.11
35275908	7.6.17	35306075	7.5.5	35332915	7.3.3	35851153	7.3.1	92053867	7.11.3	92080662	7.6.9	92086347	7.6.11
35275908	8.2	35313535	7.3.3	35332915	7.3.5	36706778	7.8.5	92053883	7.11.3	92080811	7.6.17	92086354	7.6.11
35278548	7.6.17	35313535	8.1	35355106	7.5.5	36708378	7.8.5	92054554	7.3.3	92083161	7.11.3	92086370	7.6.1
35278555	7.5.1	35313543	7.3.3	35355106	8.0	36708824	7.8.3	92055482	7.11.3	92083179	7.11.3	92086404	7.6.17
35278589	7.5.1	35313543	8.1	35355106	8.3	36710036	7.5.11	92055490	7.11.3	92083187	7.11.3	92086412	7.6.17
35278589	7.7.3	35313568	7.3.1	35364660	7.3.1	36718336	7.8.7	92055581	7.11.3	92083195	7.11.2	92086479	7.6.17
35278589	8.2	35313568	8.1	35506419	7.7.1	36718427	7.5.1	92055631	7.11.3	92083203	7.11.3	92086487	7.6.17
35279108	7.8.9	35313600	7.3.5	35518497	7.3.3	36719425	7.8.7	92055649	7.11.3	92083211	7.11.3	92086495	7.6.17
35279801	7.6.15	35313600	8.1	35518497	8.1	36723989	7.7.5	92055656	7.11.3	92083229	7.11.3	92086529	7.6.13
35279827	7.5.3	35313618	7.3.5	35518497	8.2	39437595	7.3.5	92058320	7.7.5	92083245	7.6.15	92086537	7.6.1
35279827	7.6.17	35313618	8.1	35575570	7.6.13	39437595	8.1	92058320	8.3	92083252	7.6.15	92086545	7.6.1
35279835	7.6.17	35316587	7.5.1	35575570	8.2	39437629	7.3.5	92059062	7.1.1	92083294	7.6.17	92086560	7.6.1
35279850	7.5.5	35317197	7.5.1	35579630	7.6.9	39437629	8.1	92064120	7.1.1	92083328	7.11.2	92086586	7.6.1
35279850	7.6.15	35317197	8.0	35579762	7.5.11	39437629	8.2	92067933	7.2.3	92083419	7.8.7	92086586	8.3
35279876	7.6.15	35317197	8.3	35582220	7.7.7	39437637	7.3.1	92070036	7.3.1	92083427	7.7.3	92086594	7.6.17
35279942	7.6.9	35317205	7.5.1	35583210	7.7.7	39437637	8.1	92073626	7.3.1	92083427	8.2	92086602	7.6.13
35279942	8.2	35317213	7.5.1	35583210	8.0	39437637	8.2	92073634	7.3.1	92083476	7.11.2	92086651	7.4.5
35279959	7.6.15	35317239	7.5.1	35583210	8.3	75318005	7.5.1	92074202	7.8.7	92083484	7.11.2	92086708	8.2
35279959	7.6.17	35318013	7.5.1	35584242	7.6.11	90103185	7.11.4	92074228	7.8.7	92083492	7.11.2	92086719	7.7.3
35279959	8.2	35318161	7.5.11	35584242	8.2	90103185	7.11.9	92075530	7.7.7	92083518	7.11.2	92086719	7.7.7
35280353	7.6.1	35318161	8.3	35584903	7.8.9	92022540	7.11.3	92075597	7.8.7	92083542	7.11.3	92086719	8.3
35282292	7.5.1	35318708	7.6.11	35588193	7.5.1	92022540	7.11.9	92076173	7.7.3	92083559	7.11.4	92087410	7.6.1

INDEX		INDEX DES Nos DE PIECES		AUFLISTUNG DER TEILE		INDICE NR. PARTI		INDICE No. REPUESTOS		فهرست شماره های اجزاء و وسایل			
C.P.N.	Page	C.P.N.	Page	C.P.N.	Page	C.P.N.	Page	C.P.N.	Page	C.P.N.	Page	C.P.N.	Page
92087428	7.6.1	92095769	7.11.8	92096866	7.11.8	92102987	7.11.9	92253111	7.6.5	92354380	7.2.1	92512805	7.6.7
92087626	7.2.3	92095785	7.11.8	92096866	7.11.8	92104439	7.11.2	92253822	7.2.3	92354760	7.6.9	92512813	7.6.5
92087667	7.8.1	92096049	7.11.9	92096866	7.11.8	92111228	7.5.11	92254887	7.8.11	92359371	7.11.9	92512888	7.6.5
92087725	7.3.1	92096056	7.11.9	92096866	7.11.8	92111335	7.7.7	92256015	7.6.9	92394279	7.2.3	92513043	7.6.3
92087741	7.6.17	92096064	7.11.9	92096874	7.11.8	92113513	7.7.7	92256460	7.2.3	92394295	7.5.5	92513050	7.6.1
92087808	7.6.11	92096072	7.11.9	92096882	7.11.8	92117415	7.4.1	92258060	7.2.3	92394295	7.5.7	92513068	7.2.1
92087816	7.6.11	92096122	7.11.9	92096890	7.11.9	92117423	7.4.1	92258706	7.2.1	92394295	7.6.15	92513076	7.8.3
92087816	8.2	92096130	7.11.8	92098235	7.5.3	92117431	7.4.1	92258706	7.6.5	92394295	7.6.17	92513084	7.8.3
92087832	7.5.11	92096148	7.11.8	92098235	7.5.5	92117431	8.0	92259563	7.11.9	92394352	7.5.5	92513142	7.6.3
92087840	7.5.11	92096155	7.11.8	92098268	7.5.5	92117431	8.3	92259902	7.4.5	92394352	7.5.7	92513159	7.6.3
92087857	7.5.11	92096163	7.11.9	92101054	7.6.17	92117449	7.4.1	92271139	7.7.1	92394352	7.6.15	92513167	7.6.3
92087865	7.5.11	92096171	7.11.9	92101054	8.3	92117456	7.4.1	92272343	7.11.3	92394352	7.6.17	92518489	7.6.1
92087915	7.6.9	92096189	7.11.8	92101153	7.6.9	92117480	7.3.1	92272343	7.11.4	92395268	8.0	92519503	7.0.1
92088822	7.6.17	92096197	7.11.8	92101450	7.11.2	92118629	7.5.9	92272343	7.11.9	92395359	7.7.1	92519511	7.1.1
92088954	7.10.0	92096205	7.11.8	92101450	7.11.9	92118645	7.8.5	92273325	7.11.8	92398601	7.11.4	92519529	7.1.1
92089317	7.3.1	92096205	7.11.9	92101666	7.11.9	92118678	7.6.17	92280940	7.11.9	92409671	7.6.1	92519529	8.2
92089325	7.3.1	92096213	7.11.8	92101880	7.8.9	92118678	8.0	92281427	7.7.3	92417401	7.6.1	92519552	7.6.1
92089333	7.3.1	92096221	7.11.9	92102508	7.11.2	92118678	8.3	92290162	7.6.9	92420058	7.6.15	92519560	7.6.1
92089341	7.3.1	92096239	7.11.9	92102540	7.11.2	92118728	7.2.3	92290162	8.2	92420058	7.6.17	92519578	7.6.1
92089358	7.3.1	92096411	7.11.8	92102540	7.11.8	92118793	7.2.3	92292661	7.6.9	92454875	7.11.9	92519594	7.4.3
92089507	7.3.1	92096429	7.11.8	92102540	7.11.9	92120013	7.2.1	92293661	7.6.17	92478502	7.6.15	92519602	7.4.3
92092196	8.0	92096437	7.11.8	92102557	7.11.2	92120013	8.0	92293661	7.6.9	92479674	7.5.7	92519610	7.4.3
92092196	8.3	92096445	7.11.8	92102557	7.11.9	92120013	8.3	92293661	8.2	92480177	7.7.3	92519610	7.4.5
92094358	7.8.9	92096452	7.11.8	92102565	7.11.2	92120385	8.0	92293901	7.7.1	92480177	8.0	92519628	7.4.5
92094705	7.2.3	92096460	7.11.8	92102565	7.11.9	92120385	8.3	92294461	7.5.11	92480177	8.3	92519644	7.5.5
92094994	7.6.9	92096478	7.11.8	92102573	7.11.2	92122928	7.4.5	92294461	8.3	92480185	7.7.3	92519651	7.5.5
92095363	7.6.9	92096486	7.11.8	92102581	7.11.2	92147511	7.4.5	92302058	7.11.3	92480185	8.0	92519669	7.5.5
92095363	8.0	92096494	7.11.8	92102599	7.11.8	92148006	7.6.1	92304575	7.11.9	92480185	8.3	92519677	7.5.5
92095363	8.3	92096502	7.11.8	92102607	7.11.8	92168871	7.6.1	92304682	7.11.4	92486851	7.6.1	92519677	7.5.7
92095371	7.6.9	92096551	7.11.8	92102615	7.11.2	92169630	7.5.9	92306901	7.7.3	92487172	7.11.9	92519727	7.2.3
92095389	7.6.9	92096569	7.11.9	92102623	7.11.2	92171875	7.6.5	92306901	7.7.5	92487750	7.11.9	92519743	7.7.7
92095397	7.6.9	92096577	7.11.9	92102631	7.11.2	92172600	7.4.3	92306901	8.3	92492917	7.11.9	92520006	7.8.1
92095405	7.6.9	92096585	7.11.9	92102664	7.11.2	92173780	7.5.7	92311695	7.11.4	92497700	7.5.1	92520519	7.11.4
92095413	7.6.9	92096593	7.11.9	92102672	7.11.2	92173780	7.6.17	92311695	7.11.4	92497700	7.6.11	92522143	7.7.7
92095413	8.2	92096635	7.8.7	92102706	7.11.2	92176916	7.2.3	92311695	7.11.9	92497700	7.6.3	92522168	7.6.3
92095421	7.6.9	92096866	7.11.8	92102714	7.11.2	92178524	7.5.11	92334291	7.11.2	92501998	7.6.13	92522176	7.8.5
92095421	8.2	92096866	7.11.8	92102722	7.11.2	92184878	7.7.7	92334291	7.11.8	92504539	7.3.5	92522184	7.8.3
92095439	7.6.9	92096866	7.11.8	92102896	7.11.9	92185883	7.11.9	92338946	7.6.17	92510619	7.6.3	92522192	7.8.11
92095447	7.6.9	92096866	7.11.8	92102912	7.11.9	92252006	7.4.3	92338946	8.2	92510643	7.8.1	92522218	7.6.7
92095629	7.5.7	92096866	7.11.8	92102987	7.11.8	92253079	7.1.1	92348200	7.11.9	92512748	7.6.3	92522226	7.6.7

10.1

PARTS INDEX

P375 SP

Revision 4 02/91

INDEX		INDEX DES Nos DE PIECES		AUFLISTUNG DER TEILE		INDICE NR. PARTI		INDICE No. REPUESTOS		فهرست شماره های اجزاء و وسایل	
C.P.N.	Page	C.P.N.	Page	C.P.N.	Page	C.P.N.	Page	C.P.N.	Page	C.P.N.	Page
92522234	7.11.4	92668797	7.7.7	92719434	8.3	95076790	7.11.2				
92522705	7.6.15	92668797	8.3	92725092	7.8.5	95077442	7.11.4				
92525872	7.5.1	92668896	7.6.5	92725761	7.6.3	95078549	7.3.3				
92526102	7.11.2	92668904	7.6.17	92735109	8.3	95081857	7.11.4				
92526201	7.6.3	92668938	7.6.17	92735117	8.3	95086559	7.5.11				
92526276	7.11.2	92671833	7.0.1	92752062	7.7.3	95086559	8.2				
92526326	7.11.2	92671833	8.0	92753888	7.8.1	95086708	8.2				
92526342	7.11.3	92671833	8.3	92756683	7.2.1	95094314	7.11.4				
92526359	7.11.4	92672500	7.11.8	92756873	7.8.7	95096806	7.3.1				
92528090	7.6.17	92672518	7.11.8	92756899	7.8.5	95108072	7.11.2				
92528116	7.6.15	92672526	7.11.8	92756899	7.8.7	95200093	7.11.4				
92528116	7.6.17	92672534	7.11.8	92757087	7.8.3	95209037	7.11.9				
92530252	7.8.11	92672567	7.2.3	92757087	7.8.7	95213427	7.7.7				
92540392	7.8.3	92674381	7.11.2	92762756	7.7.3	95220901	7.11.3				
92540764	7.3.3	92674407	7.11.2	92762756	8.3	95222881	7.6.1				
92542943	8.1	92674449	8.0	92762855	7.5.11	95223178	7.3.1				
92544212	7.10.0	92674456	8.0	92762863	7.5.11	95223475	7.3.3				
92544212	7.7.7	92674456	8.2	92762913	7.7.3	95239927	7.3.3				
92544311	7.3.5	92674456	8.3	92762921	7.7.3	95239927	7.3.5				
92546811	7.8.5	92674464	8.0	92762947	7.8.1	95245288	7.11.8				
92546829	7.8.5	92674472	8.0	92762954	7.8.1	95250692	7.5.1				
92549211	7.5.5	92679224	7.6.15	92762962	7.11.4	95252524	7.11.3				
92549211	8.0	92679323	7.3.5	92762970	7.11.4	95280863	7.11.8				
92549211	8.3	92679323	8.1	92762988	7.11.4	95313535	7.3.3				
92549377	7.5.3	92680701	7.11.4	92762996	7.11.4	95358024	7.3.1				
92549377	8.0	92687441	7.11.3	92763002	7.11.4	95358024	8.1				
92549377	8.3	92687458	7.11.3	92763291	7.5.3	95358024	8.2				
92652593	7.7.5	92687466	7.11.3	92763952	7.3.5	95381109	7.3.3				
92652601	7.7.5	92687615	7.11.3	92763960	7.3.1	95391348	7.11.4				
92654698	8.3	92687631	7.11.3	92763978	7.3.1	95391348	7.11.8				
92657089	7.6.17	92698364	7.7.5	92764190	7.8.5	95391348	7.11.9				
92657097	7.6.15	92698364	8.3	92766674	7.6.3	95414702	7.11.8				
92657105	7.6.15	92698372	7.7.5	92809458	7.5.9	95446241	7.11.8				
92657113	7.6.15	92700616	7.8.1	95002697	7.11.8	95466330	7.11.3				
92657238	7.10.0	92700681	7.8.1	95060224	7.3.5	95466397	7.11.3				
92657980	7.4.5	92708601	7.11.3	95060224	8.1	95531141	7.11.8				
92657998	7.4.5	92708619	7.11.3	95064697	7.11.2	95732921	7.11.8				
92658277	7.6.3	92708627	7.11.3	95064697	7.11.3						
92664929	7.8.9	92719434	7.6.9	95076774	7.11.2						
92666072	7.6.17	92719434	8.0	95076774	7.11.9						